



**TRIBUNAL CONSTITUCIONAL
PLURINACIONAL DE BOLIVIA**
SECRETARÍA TÉCNICA Y DESCOLONIZACIÓN

CONSTITUCIÓN **POLÍTICA DEL ESTADO**

**BAKIPUKUXATOE MAPESINAKATAX UI
POSAPATAXATOE UBIUMONKOKA**



**CASTELLANO
BESIRO CHIQUITANO**

**CASTELLANO - BESIRO
KASTRIANUX - BESIRO**

**EDICIÓN
2021**



TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL DE BOLIVIA
Secretaría Técnica y Descolonización

CASTELLANO - BESIRO

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

**BAKĪPUKUXATOE MAPESĪNAKATAK UI
POSAPATAKATOE UBIUMONKOKA
KASTRIANUX - BESIRO**



**TRIBUNAL CONSTITUCIONAL
PLURINACIONAL DE BOLIVIA**

MSc. Paul Enrique Franco Zamora

PRESIDENTE

TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL DE BOLIVIA

AUTORIZACIÓN Y PUBLICACIÓN OFICIAL:

Ministerio de la Presidencia a través de la Gaceta Oficial del
Estado Plurinacional de Bolivia

EDICIÓN Y PUBLICACIÓN INSTITUCIONAL:

Tribunal Constitucional Plurinacional de Bolivia
Constitución Política del Estado

CERTIFICACIÓN DE TRADUCCIÓN Y VALIDACIÓN:

Instituto Plurinacional de Lengua y Cultura (IPELC)

DEPÓSITO LEGAL:

3-1-145-2021 P.O.

Derechos Reservados por Ley

DISEÑO E IMPRESION:

Imprenta Águila Del Sur
C. Calle Camargo 402 Telf: +591 75446640

DATOS INSTITUCIONALES:

Tribunal Constitucional Plurinacional
Sede Central en Sucre

Dirección: Avenida del Maestro N° 300

Teléfono Piloto: (591-4) 64-40455

Fax Presidencia: (591-4) 64-21871

Fax Secretaría General: (591-4) 64-12683

E-mail: tcp@tcpbolivia.bo

Web: www.tcpbolivia.bo



MSc. Paul Enrique Franco Zamora
PRESIDENTE
TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL DE BOLIVIA

En el catálogo de deberes constitucionales reconocidos a las bolivianas y los bolivianos, queda establecida la necesidad de conocer, cumplir y hacer cumplir la Constitución y las leyes. La lectura y comprensión de la Constitución Política del Estado (CPE) es una exigencia previa para garantizar el respeto de los derechos fundamentales y protegerse las garantías jurisdiccionales, sin embargo, la socialización de su contenido exhorta al Tribunal Constitucional Plurinacional (TCP) de Bolivia a gestionar el acercamiento de la justicia, a través de la traducción del texto constitucional a los idiomas oficiales del Estado.

Basta recordar que, el espíritu de la propia CPE concede, entre los derechos de las Naciones y Pueblos Indígena Originario Campesinos, el gozo a su idioma, debiendo la traducción de la principal norma jurídica patria convertirse en un medio efectivo para la conservación de las diferentes lenguas. Como parte de las tareas legislativas que coadyuvan a este propósito, la Ley General de Derechos y Políticas Lingüísticas o Ley N° 269 de 2 de agosto de 2012, ha precisado que las entidades del territorio nacional deben cumplir una serie de obligaciones institucionales con el objeto de implementar los derechos lingüísticos individuales y colectivos de los habitantes del Estado Plurinacional de Bolivia, compromiso que el TCP desempeña estrictamente en el marco de lo contemplado por la Ley Fundamental, los Tratados y Convenios Internacionales y disposiciones legales en vigencia.

El sustento de la traducción ofrecida en el presente documento que contiene la CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO en los idiomas oficiales, viene acompañada del artículo 5, numeral 3, de la citada Ley N° 269 cual instituye, a título de derechos lingüísticos individuales, la explicación de deberes y derechos a toda persona, empleando -a este fin- su idioma materno de forma oral y escrita. Cumpliendo su rol institucional de máximo defensor de la CPE, el TCP demuestra la sujeción de sus atribuciones a una planificación lingüística, toda vez que el desarrollo de los idiomas oficiales, también es retroalimentado desde el ámbito y ejercicio de la administración de justicia constitucional.

Finalmente, las condiciones académicas y de pedagogía legal en las que se difunde esta contribución literaria, proveniente de la jurisdicción constitucional boliviana, ofrecen un diálogo intercultural incluyente, además, la riqueza lingüística de su texto permitirá el acceso a una justicia plural, pronta y oportuna de la población boliviana y, en específico, de las Naciones y Pueblos Indígena Originario Campesinos.

PRÓLOGO



MSc. Karem Lorena Gallardo Sejas

MAGISTRADA

RESPONSABLE DE LA SECRETARÍA TÉCNICA Y DESCOLONIZACIÓN

TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL DE BOLIVIA

A través de éste valioso material, se me ha concedido el privilegio de referirme a la muestra del verdadero propósito y voluntad institucional del Tribunal Constitucional Plurinacional impulsada por la Secretaría Técnica y Descolonización, para exponer en los idiomas y lenguas con reconocimiento constitucional; no sólo, una nueva presentación de la Norma Fundamental del Estado Plurinacional de Bolivia, sino el esfuerzo conjunto materializado, fruto de alianzas estratégicas que han sido realizadas por éste Alto Tribunal, para ingresar a través de su lectura y comprensión a desentrañar las nociones elementales de los fundamentos que encierran cada uno de los artículos que componen la Constitución Política del Estado, llegando así, por supuesto a nuestras Naciones y Pueblos Indígenas Originarios Campesinos.

Se hace necesario no limitarse a expresar los principios que sustentan el Catálogo de Derechos Fundamentales de las y los Bolivianos; sino mostrar el espíritu de la Norma Fundamental e intención de cada nominación de los derechos fundamentales y garantías constitucionales, aproximando al lector o lectora al entendimiento y concepción de la igualdad jerárquica de la que gozan y su directa aplicabilidad, pretendiendo que sea comprendida desde cada una de las perspectivas de nuestras naciones y pueblos indígenas originarios campesinos en sus distintas lenguas e idiomas.

La misión que se ha impuesto la Secretaría Técnica y Descolonización, es concretizar trabajos no estáticos sino de evolución, habiendo sido la presente publicación idealizada para lograr el conocimiento de los derechos fundamentales establecidos en la Constitución Política del Estado, particularmente para que los principales actores y destinatarios, la comprendan sin necesidad de realizar especiales esfuerzos, esperando conseguir la homogeneidad de conocimientos de la más importante compilación de normas del Estado Plurinacional de Bolivia, como lo es la Constitución Política del Estado.

Las finalidades que sencillamente fueron expuestas, determinan la naturaleza y contenido del presente material; pretendiendo como ejemplo de audacia avanzar materialmente hacia las Naciones y Pueblos Indígenas Originarios Campesinos, logrando transmitirles sin dificultades y en su idioma y/o lengua, lo dispuesto y en lo esencial, el alcance y contenido de la tantas veces nombrada Constitución Política del Estado.

En ese marco debemos concebir a la presente publicación, como fuente inagotable de aprendizaje dentro la pluralidad de nuestro Estado Plurinacional de Bolivia.

TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL DE BOLIVIA



MSc. Paul Enrique Franco Zamora
PRESIDENTE

CONFORMACIÓN DE SALAS DEL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL

SALA PRIMERA



MSc. Georgina Amusquivar Moller
MAGISTRADA
ORURO



MSc. Julia Elizabeth Comejo Gallardo
MAGISTRADA
TARIJA

SALA SEGUNDA



MSc. Carlos Alberto Calderón Medrano
MAGISTRADO
SANTA CRUZ



MSc. Brigida Celia Vargas Barañado
MAGISTRADA
LA PAZ

SALA TERCERA



MSc. Karem Lorena Gallardo Sejas
MAGISTRADA
COCHABAMBA



Dr. Petronilo Flores Condori
MAGISTRADO
POTOSÍ

SALA CUARTA ESPECIALIZADA



Gonzalo Miguel Hurtado Zamorano
MAGISTRADO
BENI



René Yván Espada Navía
MAGISTRADO
PANDO

SALA PLENA

MAGISTRADOS DEL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL DE BOLIVIA



De izquierda a derecha: Gonzalo Miguel Hurtado Zamorano, Magistrado por el departamento de Beni; MSc. Carlos Alberto Calderón Medrano, Magistrado por el departamento de Santa Cruz; MSc. Karem Lorena Gallardo Sejas, Magistrada por el departamento de Cochabamba; MSc. Georgina Amusquivar Moller, Magistrada por el departamento de Oruro; MSc. Paul Enrique Franco Zamora, Magistrado por el departamento de Chuquisaca; MSc. Brigida Celia Vargas Barañado, Magistrada por el departamento de La Paz; MSc. Julia Elizabeth Comejo Gallardo, Magistrada por el departamento de Tarija; Dr. Petronilo Flores Condori, Magistrado por el departamento de Potosí y René Yván Espada Navía, Magistrado por el departamento de Pando.

RESOLUCIÓN ADMINISTRATIVA N° 004/2018

La Paz, 5 de abril de 2018

VISTOS Y CONSIDERANDO:

Que el inciso m) del Artículo 22 del Decreto Supremo N° 29894 de 7 de febrero de 2009, de Organización del Órgano Ejecutivo, determina que el Ministro de la Presidencia tiene la atribución de actuar como custodio y mantener el archivo de Leyes, Decretos y Resoluciones Supremas.

Que el párrafo IV del Artículo 123 del precitado Decreto Supremo establece que el Director General de Asuntos Jurídicos del Ministerio de la Presidencia, tendrá bajo dependencia funcional a la Gaceta Oficial de Bolivia, como Unidad Desconcentrada, para atender la edición y publicación oficial de la normativa emitida por el Órgano Ejecutivo.

Que el Artículo Primero de la Ley de 17 de diciembre de 1956, encomienda a la Gaceta Oficial de Bolivia, el registro de las Leyes, Decretos y Resoluciones Supremas que promulgue el Poder Ejecutivo de la Nación, actualmente denominado Órgano Ejecutivo.

Que el Artículo 2 del Decreto Supremo N° 5642 de 21 de noviembre de 1960, señala: "Los materiales publicados en la Gaceta, tendrán validez de cita oficial, para todos los efectos legales especialmente para el cómputo de términos judiciales y administrativos".

Que el Artículo 47 del Decreto Supremo N° 27113 de 23 de julio de 2003, Reglamento a la Ley N° 2341, establece que los actos administrativos generales expresados en Leyes, Decretos Supremos, Decretos Presidenciales, Resoluciones Supremas, Resoluciones Prefecturales y las relativas a la Propiedad Intelectual, se publicarán en la Gaceta Oficial de Bolivia.

Que el Artículo 2 del Decreto Supremo N° 29384 de 19 de diciembre de 2007, establece que el procedimiento para la publicación de textos legales será aprobado mediante Resolución Ministerial emitida por el Ministro de la Presidencia.

Que mediante Resolución Ministerial N° 039/11 de 11 de marzo de 2011, se aprueba el "Procedimiento para la Autorización de Publicación Oficial de Textos Legales" en Anexo, y se instruye a la Gaceta Oficial de Bolivia su promoción, implantación y aplicación.

Que señala el Anexo de la R.M. N° 039/11 "Procedimiento para la Autorización de Publicación Oficial de Textos Legales", en su Cláusula Primera incisos b) y c), que la Gaceta Oficial de Bolivia procederá a la revisión de la autenticidad del texto a ser publicado con el texto original registrado en archivo a su cargo, emitiendo Resolución Administrativa que apruebe y autorice la publicación.

Que el párrafo II del ARTÍCULO QUINTO del Anexo de la precitada Resolución Ministerial, establece que la autorización de publicación oficial, responde a la normativa



publicada por la Gaceta Oficial de Bolivia, por lo que el texto que contenga citas legales, comentarios y análisis particulares, son de responsabilidad única y exclusiva del solicitante.

Que mediante la Nota CITE: TCP-DESP-PRES-PFC 0247/2018, con fecha de recepción 4 de abril de 2018, emitido por el Presidente del Tribunal Constitucional Plurinacional, solicitando se autorice publicar la **Constitución Política del Estado, Ley N° 027 "Ley del Tribunal Constitucional Plurinacional"** y la **Ley N° 254 "Código Procesal Constitucional"**; adjuntado para tal efecto la Boleta de Depósito correspondiente al pago realizado.

Que por Informe - Publicación GOB/SIS N° 04/2018 de 5 de abril de 2018, elaborado por el Encargado de Sistemas de la Gaceta Oficial de Bolivia, concluyó que se realizó el trabajo de verificación y compatibilización del texto íntegro de la normativa a publicarse, evidenciando que no existen observaciones.

Que el Informe Legal GOB N° 010/2018 de 5 de abril de 2018, la Técnico Legal, concluyó que la entidad solicitante, ha cumplido con las formalidades establecidas en el Anexo de la Resolución Ministerial N° 039/11 "Procedimiento para Autorización de Publicación Oficial de Textos Legales" y al no existir óbice legal alguno, recomendó la publicación del texto normativo citado en cumplimiento a lo establecido en el inciso c) del Artículo Primero del Anexo R.M 039/11, citado precedentemente.

POR TANTO:

La Dirección de la Gaceta Oficial de Bolivia, en ejercicio de sus facultades y atribuciones establecidas en la normativa vigente,

RESUELVE:

PRIMERO.- Autorizar al Tribunal Constitucional Plurinacional, la publicación oficial de la **Constitución Política del Estado, Ley N° 027 "Ley del Tribunal Constitucional Plurinacional"** y la **Ley N° 254 "Código Procesal Constitucional"**.

SEGUNDO.- La publicación que realice la entidad solicitante, consignará en recuadro y en lugar visible el texto: "LA LEY DE 17 DE DICIEMBRE DE 1956 Y LOS DECRETOS SUPREMOS N° 27466 Y N° 27113 HAN ENCOMENDADO A LA GACETA OFICIAL DE BOLIVIA, EL REGISTRO Y PUBLICACIÓN DE TODOS LOS TEXTOS PROMULGADOS Y APROBADOS POR EL PODER EJECUTIVO, ACTUAL ÓRGANO EJECUTIVO, POR LO QUE LA PRESENTE PUBLICACIÓN, NO SUSTITUYE A LA REALIZADA POR LA GACETA OFICIAL DE BOLIVIA"; ello en cumplimiento del inciso d) de la Cláusula Primera del Anexo a la Resolución Ministerial N° 039/11.

TERCERO.- La entidad solicitante, tiene la obligación de entregar tres (3) ejemplares de los textos publicados a la Gaceta Oficial de Bolivia, para fines de registro y archivo institucional, en cumplimiento del inciso f) de la Cláusula Primera del Anexo a la Resolución Ministerial N° 039/11.





GACETA OFICIAL
ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA
MINISTERIO DE PRESIDENCIA

CUARTO.- El formato de edición que utilice la entidad solicitante en la publicación oficial del texto autorizado, debe sujetarse a la prueba de galera aprobada, de acuerdo a la normativa vigente y conforme al anexo adjunto que forma parte integrante e indivisible de la presente Resolución Administrativa.

QUINTO.- Se aprueba el Informe - Publicación GOB/SIS N° 04/2018, de 5 de abril de 2018 elaborado por el Encargado de Sistemas y el Informe Legal GOB N° 010/2018, de 5 de abril de 2018 elaborado por la Técnico Legal, ambos de la Gaceta Oficial de Bolivia, que forman parte integrante e indivisible de la presente Resolución Administrativa.

Regístrese, comuníquese, archívese.

MSc. Gonzalo Omar Rivas Valverde
DIRECTOR a.i.
GACETA OFICIAL DE BOLIVIA
MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA



GORV/pyhf
cc. Arch.



ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA
MINISTERIO DE EDUCACIÓN
INSTITUTO PLURINACIONAL DE ESTUDIO DE LENGUAS Y CULTURAS



- Afroboliviano
- Araona
- Aymara
- Baure
- Bésiro
- Canichana
- Cavineño
- Cayubaba
- Chácobo
- Chimane
- Ese Eja
- Guarani
- Guarasú'we
- Gwarayu
- Itonama
- Leco
- Machajuyai
- Kallawayá
- Machineri
- Maropa
- Mojeño
- Trinitario
- Mojeño
- Ignaciano
- Moré
- Mosetén
- Movima
- Pacawara
- Puquina
- Quechua
- Siriono
- Tacana
- Tapiete
- Toromona
- Uru-Chipaya
- Weenhayek
- Yaminawa
- Yuki
- Yuracaré
- Zamuco

San Cruz de la Sierra, 04 de agosto del 2021

CITE IPELC/NOT/N° 198/2021

Señor:

Dr. Enrique Franco Zamora

PRESIDENTE DEL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL
Sucre.-

Ref.: VALIDACION DE LA TRADUCCION

De mi mayor consideración:

En el marco de sus competencias otorgadas por Ley y a solicitud del Tribunal Constitucional Plurinacional, el Instituto de Lenguas y Culturas Chiquitano (ILC – CH Y ILC Gwarayo), Se realizó la traducción de la Constitución Política del Estado, considerando todos los aspectos teóricos y legales que requiere el D.S. 2427, que faculta a los Institutos de Lenguas y Culturas, realizar las traducciones de documentos oficiales, la R.M. N°599, que proporciona las bases teóricas para la escritura normalizada del Idioma Besiro Guarayo.

El proceso de traducción de la Carta Magna del Estado Plurinacional de Bolivia, fue realizado por el Equipo Técnico del ILC CH y ILC – Gwarayu bajo la coordinación de la señora Carminia Ipamo Chuve y el señor Orlando Añez Urano. El trabajo realizado fue presentado a una comisión de validación en el cual participaron, Autoridades Departamentales, Autoridades Municipales, Organización Indígenas, sabias y Sabios, Personal técnico de ILC CH y ILC – Gwarayu, Sindicato de maestros rurales y urbanos, técnico de IPELC, y la Dirección Distrital de Educación Guarayo y San Javier.

Habiendo cumplido con todo el proceso de validación que el caso requiere, da por **APROBADO** la traducción de la Constitución Política del Estado, de la versión original castellana al Idioma Indígena Originaria Besiro y Guarayo

Con este motivo, aprovecho esta ocasión para reiterar mis consideraciones más distinguidas.

Atentamente.



Walter Gutiérrez Mena
DIRECTOR GENERAL EJECUTIVO
INSTITUTO PLURINACIONAL DE ESTUDIO DE
LENGUAS Y CULTURAS

c.c: Arch
IPELC

PRIMERA PARTE - Bases Fundamentales Del Estado
Derechos, Deberes Y Garantías

TÍTULO I - Bases Fundamentales Del Estado

CAPÍTULO PRIMERO - Modelo De Estado

Artículo 1

Artículo 2

Artículo 3

Artículo 4

Artículo 5

Artículo 6

CAPÍTULO SEGUNDO - Principios, Valores Y Fines
Del Estado

Artículo 7

Artículo 8

Artículo 9

Artículo 10

CAPÍTULO TERCERO - Sistema De Gobierno

Artículo 11

Artículo 12

TÍTULO II - Derechos Fundamentalísimos, Derechos
Fundamentales Y Garantías

CAPÍTULO PRIMERO - Disposiciones Generales

Artículo 13

Artículo 14

CAPÍTULO SEGUNDO - Derechos Fundamentalísimos

Artículo 15

Artículo 16

Artículo 17

Artículo 18

Artículo 19

Artículo 20

CAPÍTULO TERCERO - Derechos Civiles Y Políticos

SECCIÓN I - Derechos Civiles

Artículo 21

Artículo 22

Artículo 23

Artículo 24

Artículo 25

SECCIÓN II - Derechos Políticos

Artículo 26

Artículo 27

Artículo 28

Artículo 29

CAPÍTULO CUARTO - Derechos De Las Naciones Y
Pueblos Indígena Originario Campesinos

Artículo 31

Artículo 32

CAPÍTULO QUINTO - Derechos Sociales Y Económicos

SECCIÓN I - Derecho Al Medio Ambiente

Artículo 33

TA'APE ARUKI - Ompitaka Ompitakaka ui Posapataxatoe
Besikikika, Bachikoboiboka taityo Okimakaka.

Iripoiikixih Ta'ape - Ompitaka Ompitakaka ui Posapata-
xatoe

Topésiro Ta'ape- Takanakax ui Posapataxatoe

Tusiankakax 1

Tusiankakax 2

Tusiankakax 3

Tusiankakax 4

Tusiankakax 5

Tusiankakax 6

Topésiro To'ape: Kusirikika, Kuasirikika taityo Xiankaka
ui Posapataxatoe.

Tusiankakax 7

Tusiankakax 8

Tusiankakax 9

Tusiankakax 10

Topesikix Ne'ape: Nakomorakakax ui Iriakakax

Tusiankakax 11

Tusiankakax 12

Urapoiikixih To'ape: Besikikika Ompitakaka taityo Oki-
makaka

Topesikix Ta'ape: Iñatabobo Nanañantai

Tusiankakax 13

Tusiankakax 14

Topésiro To'ape: Besikikika Ompitakaka.

Tusiankakax 15

Tusiankakax 16

Tusiankakax 17

Tusiankakax 18

Tusiankakax 19

Tusiankakax 20

Topésiro Ne'ape: Besikikika Ipiakatuka taityo Mapesi-
nakatax

Chepesitux Ta'ape: Besikikika Ipiakatuka

Tusiankakax 21

Tusiankakax 22

Tusiankakax 23

Tusiankakax 25

Chepesitux To'ape: Besikikika Mapesinakatax

Tusiankakax 26

Tusiankakax 27

Tusiankakax 28

Tusiankakax 29

Topesikix IV: Besikikix ui Posapatakaka taityo Tubeka
Monkoka

Tusiankakax 31

Tusiankakax 32

Topesikix V: Besikikika Posapataka taityo Monikia

Tyopesitux I: Besikikika Imo uiche Osiborikia

Tusiankakax 33

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

Artículo 34
SECCIÓN II - Derecho A La Salud Y A La Seguridad Social
Artículo 35
Artículo 36
Artículo 37
Artículo 38
Artículo 39
Artículo 40
Artículo 41
Artículo 42
Artículo 43
Artículo 44
Artículo 45
SECCIÓN III - Derecho Al Trabajo Y Al Empleo
Artículo 46
Artículo 47
Artículo 48
Artículo 49
Artículo 50
Artículo 51
Artículo 52
Artículo 53
Artículo 54
Artículo 55
SECCIÓN IV - Derecho A La Propiedad
Artículo 56
Artículo 57
SECCIÓN V - Derechos De La Niñez, Adolescencia Y Juventud
Artículo 58
Artículo 59
Artículo 60
Artículo 61
SECCIÓN VI - Derechos De Las Familias
Artículo 62
Artículo 63
Artículo 64
Artículo 65
Artículo 66
SECCIÓN VII - Derechos De Las Personas Adultas Mayores
Artículo 67
Artículo 68
Artículo 69
SECCIÓN VIII - Derechos De Las Personas Con Discapacidad
Artículo 70
Artículo 71
Artículo 72
SECCIÓN IX - Derechos De Las Personas Privadas De Libertad
Artículo 73

BAKIPUKUXATOE MAPESINAKATAX

Tusiankakax 34
Tyopesitux II: Besikikix Imo Kitipinaunxityo Okimakakax Oberabakakax
Tusiankakax 35
Tusiankakax 36
Tusiankakax 37
Tusiankakax 38
Tusiankakax 39
Tusiankakax 40
Tusiankakax 41
Tusiankakax 42
Tusiankakax 43
Tusiankakax 44
Tusiankakax 45
Tyopesitux III: Besikikix Imo Trabakox taityo Imo Bachi-koikixh
Tusiankakax 46
Tusiankakax 47
Tusiankakax 48
Tusiankakax 49
Tusiankakax 50
Tusiankakax 51
Tusiankakax 52
Tusiankakax 53
Tusiankakax 54
Tusiankakax 55
Tyopesitux IV: Besikikix Imo Noñenaxixhatoe
Tusiankakax 56
Tusiankakax 57
Tyopesitux V: Besikikix Imo Simia, Siomanka taityo Yaika
Tusiankakax 58
Tusiankakax 59
Tusiankakax 60
Tusiankakax 61
Tyopesitux VI: Besikikix ui Nutakibaitu
Tusiankakax 62
Tusiankakax 63
Tusiankakax 64
Tusiankakax 65
Tusiankakax 66
Tyopesitux VII: Besikikika ui Oposapata Yarusirika
Tusiankakax 67
Tusiankakax 68
Tusiankakax 69
Tyopesitux VIII: Besikikika Imoba Oposapata Chuxiampi Yokitipix
Tusiankakax 70
Tusiankakax 71
Tusiankakax 72
Tyopesitux IX: Besikikika Imoba Oposapata Choméme-kanapi
Tusiankakax 73

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

Artículo 74
SECCIÓN X - Derechos De Las Usuarías Y Los Usuarios Y
De Las Consumidoras Y Los
Artículo 75
Artículo 76
CAPÍTULO SEXTO - Educación, Interculturalidad Y
Derechos Culturales
SECCIÓN I - Educación
Artículo 77
Artículo 78
Artículo 79
Artículo 80
Artículo 81
Artículo 82
Artículo 83
Artículo 84
Artículo 85
Artículo 86
Artículo 87
Artículo 88
Artículo 89
Artículo 90
SECCIÓN II - Educación Superior
Artículo 91
Artículo 92
Artículo 93
Artículo 94
Artículo 95
Artículo 96
Artículo 97
Artículo 98
SECCIÓN III - Culturas
Artículo 99
Artículo 100
Artículo 101
Artículo 102
Artículo 103
SECCIÓN IV - Ciencia, Tecnología E
Investigación
Artículo 104
SECCIÓN V - Deporte Y Recreación
Artículo 105
Artículo 106
CAPÍTULO SÉPTIMO - Comunicación Social
Artículo 107
Artículo 108
TÍTULO III - Deberes Artículo 109
Artículo 109
TÍTULO IV - Garantías Jurisdiccionales Y Acciones De
Defensa
CAPÍTULO PRIMERO - Garantías Jurisdiccionales
Artículo 110
Artículo 111
Artículo 112

BAKIPUKUXATOE MAPESINAKATAX

Tusiankakax 74
Tyopesitux X: Besikikix uiba Pabentekana Imoitoy Kom-
porarama
Tusiankakax 75
Tusiankakax 76
Topesikix VI: Mannekakax, Ipiakatoe taitoy Besikiki
Ipiakax
Tyopesitux I: Manunekakax
Tusiankakax 77
Tusiankakax 78
Tusiankakax 79
Tusiankakax 80
Tusiankakax 81
Tusiankakax 82
Tusiankakax 83
Tusiankakax 84
Tusiankakax 85
Tusiankakax 86
Tusiankakax 87
Tusiankakax 88
Tusiankakax 89
Tusiankakax 90
Topesitux II: Manunekatax Apeapac
Tusiankakax 91
Tusiankakax 92
Tusiankakax 93
Tusiankakax 94
Tusiankakax 95
Tusiankakax 96
Tusiankakax 97
Tusiankakax 98
Tyopesitux III: Ipiakaka
Tusiankakax 99
Tusiankakax 100
Tusiankakax 101
Tusiankakax 102
Tusiankakax 103
Nityopesitux IV: Ipiakax, Masakukuka taitoy Bapachekiki-
kia
Tusiankakax 104
Tyopesitux V: Bapiukux taitoy Bapiukukuka
Tusiankakax 105
Tusiankakax 106
Topesikix Ki'ape: Urapoikixh Oposapatax
Tusiankakax 107
Tusiankakax 108
Urapoikikih III: Bachikoikixh
Tusiankakax 109
Urapoikikixh IV: Okimakakax Iriakakax taitoy Epokokox
Imo Okimakakakax
Topesiro Ta'ape: Okimakakax Iriakakax
Tusiankakax 110
Tusiankakax 111
Tusiankakax 112

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

Artículo 113

Artículo 114

Artículo 115

Artículo 116

Artículo 117

Artículo 118

Artículo 119

Artículo 120

Artículo 121

Artículo 122

Artículo 123

Artículo 124

Artículo 125

CAPÍTULO SEGUNDO - Acciones De Defensa

SECCIÓN I - Acción De Libertad

Artículo 126

Artículo 127

Artículo 128

SECCIÓN II - Acción De Amparo Constitucional

Artículo 129

Artículo 130

SECCIÓN III - Acción De Protección De Privacidad

Artículo 131

Artículo 132

SECCIÓN IV - Acción De Inconstitucionalidad

Artículo 133

Artículo 134

SECCIÓN V - Acción De Cumplimiento

Artículo 135

SECCIÓN VI - Acción Popular

Artículo 136

Artículo 137

CAPÍTULO TERCERO - Estados De Excepción

Artículo 138

Artículo 139

Artículo 140

Artículo 141

TÍTULO V - Ciudadanía Artículo 142

Artículo 142

Artículo 143

Artículo 144

Artículo 145

SEGUNDA PARTE - Estructura Y Organización Funcional
Del Estado

TÍTULO I - Órgano Legislativo Capítulo

BAKIPUKUXATOE MAPESINAKATAX

Tusiankakax 113

Tusiankakax 114

Tusiankakax 115

Tusiankakax 116

Tusiankakax 117

Tusiankakax 118

Tusiankakax 119

Tusiankakax 120

Tusiankakax 121

Tusiankakax 122

Tusiankakax 123

Tusiankakax 124

Tusiankakax 125

Urapoikikixh To'ape: Bachikoikikixh Okimaka

Topesitux I: Bachikoikixh Imo Emekakax

Tusiankakax 126

Tusiankakax 127

Tusiankakax 128

Topesikix II: Niyikixtai Isiukiki Bakipukuxapae

Tusiankakax 129

Tusiankakax 130

Topesitux III: Bachikoikixh Bakuirakax Chitusiankanapi

Tusiankakax 131

Tusiankakax 132

Topesitux IV: Bachikoikixh Imona Chisiropiti Isiu Baku-
pukuxapae

Tusiankakax 133

Tusiankakax 134

Topesitux V: Bachikoikixh Nauki Kókono

Tusiankakax 135

Topesitux VI: Bachikoikixh ui Nanaiña

Tusiankakax 136

Tusiankakax 137

Topesitux Ne'ape: Posapataxatoe ui Chisiupiki

Tusiankakax 138

Tusiankakax 139

Tusiankakax 140

Tusiankakax 141

Iripoikikixh V: Oposapataaux

Tusiankakax 142

Tusiankakax 143

Tusiankakax 144

Tusiankakax 145

To'ape Chepesitux: Kausane Naká taityo Nubaká au Ni-
tyaki Nokii

Kusiritu Topesiro To'Ape: Niriatu Bakipukuka

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

Primero

CAPÍTULO PRIMERO - Composición Y Atribuciones De La

Artículo 146

Artículo 147

Artículo 148

Artículo 149

Artículo 150

Artículo 151

Artículo 152

Artículo 153

Artículo 154

Artículo 155

Artículo 156

Artículo 157

Artículo 158

Artículo 159

Artículo 160

Artículo 161

Artículo 162

CAPÍTULO SEGUNDO - Procedimiento Legislativo

Artículo 163

Artículo 164

Artículo 165

TÍTULO II - Órgano Ejecutivo

CAPÍTULO PRIMERO - Composición Y Atribuciones Del Órgano Ejecutivo

SECCIÓN I - Disposición General

Artículo 166

SECCIÓN II - Presidencia Y Vicepresidencia Del Estado

Artículo 167

Artículo 168

Artículo 169

Artículo 170

Artículo 171

Artículo 172

Artículo 173

Artículo 174

Artículo 175

SECCIÓN III - Ministerios De Estado

Artículo 176

Artículo 177

Artículo 178

TÍTULO III - Órgano Judicial Y Tribunal Constitucional

Plurinacional Capítulo Primero

CAPÍTULO PRIMERO - Disposiciones Generales

Artículo 179

Artículo 180

CAPÍTULO SEGUNDO - Jurisdicción Ordinaria

Artículo 81

SECCIÓN I - Tribunal Supremo De Justicia

Artículo 182

Artículo 183

Artículo 184

BAKIPUKUXATOE MAPESINAKATAX

Topesikix Ta'Ape: Niyubuubiki Niriatura Niyubuubiki Niriatura Taityo Niyubachikoiki ui Niriatur Bakipuku Nububukix

Tusiankakax 146

Tusiankakax 147

Tusiankakax 148

Tusiankakax 149

Tusiankakax 150

Tusiankakax 151

Tusiankakax 152

Tusiankakax 153

Tusiankakax 154

Tusiankakax 155

Tusiankakax 156

Tusiankakax 157

Tusiankakax 158

Tusiankakax 159

Tusiankakax 160

Tusiankakax 161

Tusiankakax 162

Topesikix To'ape: Niyubuubiki Niriatur Bakipukux

Tusiankakax 163

Tusiankakax 164

Tusiankakax 165

Urapoikikixh III: Oberabax Masamukux

Topesiro Ta'ape: Nakax taityo Niyachikoiki Oberabakax Masamukux

Tyopesitu I: Iñakakax Imo Nanaiña

Tusiankakax 166

Tyopesitu II: Niriabuxatae taityo Niriabux Imo Nityaki Kix

Tusiankakax 167

Tusiankakax 168

Tusiankakax 169

Tusiankakax 170

Tusiankakax 171

Tusiankakax 172

Tusiankakax 173

Tusiankakax 174

Tusiankakax 175

Tyopesitu III: Oberabatax Iriakax Imo Nityaki Kix

Tusiankakax 176

Tusiankakax 177

Tusiankakax 178

Iriapoikikixh III: Oberabatu Niriatur Bakuxtakax taityo Ne Bakibakax Bakipukux Ubiu Monkox

Topesiro Ta'ape: Iñakakax Imo Nanaiña

Tusiankakax 179

Tusiankakax 180

Topesiro To'ape: Nabeutu Iriakax Anakatai

Tusiankakax 181

Tyopesitu I: Neyakuxtaxapae Ichepekixh

Tusiankakax 182

Tusiankakax 183

Tusiankakax 184

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

Artículo 185
Artículo 186
CAPÍTULO TERCERO - Jurisdicción Agroambiental
Artículo 187
Artículo 188
Artículo 189
Artículo 190
CAPÍTULO CUARTO - Jurisdicción Indígena Originaria
Campesina
Artículo 191
Artículo 192
Artículo 193
CAPÍTULO QUINTO - Control Administrativo Disciplinario De Justicia
Artículo 194
Artículo 195
Artículo 196
CAPÍTULO SEXTO - Tribunal Constitucional Plurinacional
Artículo 197
Artículo 198
Artículo 199
Artículo 200
Artículo 201
Artículo 202
Artículo 203
Artículo 204
Artículo 205
TÍTULO IV - Órgano Electoral
CAPÍTULO PRIMERO - Consejo Electoral Plurinacional
Artículo 206
Artículo 207
Artículo 208
Artículo 209
CAPÍTULO SEGUNDO - Representación Política
Artículo 210
Artículo 211
Artículo 212
Artículo 213
TÍTULO V - Funciones De Control, De Defensa De La Sociedad Y De Defensa Del Estado

CAPÍTULO PRIMERO - Función De Control

SECCIÓN I - Contraloría General Del Estado
Artículo 214
Artículo 215
Artículo 216
Artículo 217
Artículo 218
CAPÍTULO SEGUNDO - Función De Defensa De La Sociedad
SECCIÓN I - Defensoría Del Pueblo
Artículo 219

BAKIPUKUXATOE MAPESINAKATAX

Tusiankakax 185
Tusiankakax 186
Topesiro Ne'ape: Nabeutu
Tusiankakax 187
Tusiankakax 188
Tusiankakax 189
Tusiankakax 190
Topesiro Nu'ape: Ñataikixh Amaonkatai

Tusiankakax 191
Tusiankakax 192
Tusiankakax 193
Topesiro Ma'ape: Oberakakax Imo Nityakiniriatuka

Tusiankakax 194
Tusiankakax 195
Tusiankakax 196
Topesiro Pa'ape: Ne Yakustax Yakipuxapae Ubiubu Kika

Tusiankakax 197
Tusiankakax 198
Tusiankakax 199
Tusiankakax 200
Tusiankakax 201
Tusiankakax 202
Tusiankakax 203
Tusiankakax 204
Tusiankakax 205
Iripoikikixh IV – Tyopesitu Bapacheboibo
Topesiro Ta'ape – Oberabakax bapacheboibo nubuibukux
Tusiankakax 206
Tusiankakax 207
Tusiankakax 208
Tusiankakax 209
Tyopesitu I: Nityusiankaka Niriakaka
Tusiankakax 210
Tusiankakax 211
Tusiankakax 212
Tusiankakax 213
Iripoikikixh V: Niyachikoikixh Imo Basataxkax, Imo Okimakax Imoba Oposapatax Taityo Iokimakax Imo Nityaki Niriatu Kix.
Topesiro To'ape: Bachikoikixh Imo Basatax.
Tyopesitu I: Yasatax Imo Nanaiña Nenaxhi Niriatu Nityaki Kix.
Tusiankakax 214
Tusiankakax 215
Tusiankakax 216
Tusiankakax 217
Tusiankakax 218
TOPESHIX TOAPE – Bachikoikixh imo okimakax ui oposapa.
TOPESIRO I - Okimankaxatœ ui posapatax
Tusiankakax 219

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

Artículo 220

Artículo 221

Artículo 222

Artículo 223

Artículo 224

Artículo 225

SECCIÓN II - Ministerio Público

Artículo 226

Artículo 227

Artículo 228

Artículo 229

CAPÍTULO TERCERO - Función De Defensa Del Estado

SECCIÓN I - Procuraduría General Del Estado

Artículo 230

Artículo 231

Artículo 232

CAPÍTULO CUARTO - Servidoras Públicas Y Servidores Públicos

Artículo 233

Artículo 234

Artículo 235

Artículo 236

Artículo 237

Artículo 238

Artículo 239

Artículo 240

Artículo 241

TÍTULO VI - Participación Y Control Social

Artículo 242

Artículo 243

TÍTULO VII - Fuerzas Armadas Y Policía Boliviana

Capítulo Primero

CAPÍTULO PRIMERO - Fuerzas Armadas

Artículo 244

Artículo 245

Artículo 246

Artículo 247

Artículo 248

Artículo 249

Artículo 250

Artículo 251

CAPÍTULO SEGUNDO - Policía Boliviana

Artículo 252

Artículo 253

Artículo 254

Artículo 255

TÍTULO VIII - Relaciones Internacionales, Fronteras, Integración Y Reivindicación Marítima

CAPÍTULO PRIMERO - Relaciones Internacionales

Artículo 256

Artículo 257

BAKIPUKUXATOE MAPESINAKATAX

Tusiankakax 220

Tusiankakax 221

Tusiankakax 222

Tusiankakax 223

Tusiankakax 224

Tusiankakax 225

TOPESHRO II – Bachikoioberabatax imo nanaiña.

Tusiankakax 226

Tusiankakax 227

Tusiankakax 228

Tusiankakax 229

TOPESHKIX NE APE - Bachikoikixh imo okimakax

bakipukuxatoe

TOPESHRO I – Bakuirachikoikixh nanaiña imo

bakipukuxatoe

Tusiankakax 230

Tusiankakax 231

Tusiankakax 232

TOPESHKIX NU APE – baserebikikixh nanaiña taityo

baserebikikia nanaiña

Tusiankakax 233

Tusiankakax 234

Tusiankakax 235

Tusiankakax 236

Tusiankakax 237

Tusiankakax 238

Tusiankakax 239

Tusiankakax 240

Tusiankakax 241

NAPEKIXH VI - Bachikoikixh taityo basatax oposapata

Tusiankakax 242

Tusiankakax 243

NAPEKIXH VII

TOPESHKIX TAMAN – Kusiupuku komeka taityo

yakuirax baribiana taman

Tusiankakax 244

Tusiankakax 245

Tusiankakax 246

Tusiankakax 247

Tusiankakax 248

Tusiankakax 249

Tusiankakax 250

Tusiankakax 251

TOPESHKIX TO APE – Yakuirax baribiana.

Tusiankakax 252

Tusiankakax 253

Tusiankakax 254

Tusiankakax 255

NAPEKIXH VIII - Makionkotox aibu pikiataka kika, na-beux, nanañaitai taityo numakionko tatityo imo narubaityu tux.

TOPESHKIX TAMAN Makionkotox aibu pikiataka kika

Tusiankakax 256

Tusiankakax 257

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

Artículo 258
Artículo 259
Artículo 260
CAPÍTULO SEGUNDO - Fronteras Del Estado
Artículo 262
Artículo 263
Artículo 264
Artículo 265
CAPÍTULO TERCERO - Integración
Artículo 266
Artículo 267
CAPÍTULO CUARTO - Reivindicación
Marítima
Artículo 268
Artículo 269
TERCERA PARTE - Estructura Y Organización Territorial
Del Estado
TÍTULO I - Organización Territorial Del Estado
CAPÍTULO PRIMERO - Disposiciones Generales
Artículo 270
Artículo 271
Artículo 272
Artículo 273
Artículo 274
Artículo 275
Artículo 276
Artículo 277
CAPÍTULO SEGUNDO - Autonomía Departamental
Artículo 278
Artículo 279
Artículo 280
CAPÍTULO TERCERO - Autonomía Regional
Artículo 281
Artículo 282
Artículo 283
CAPÍTULO CUARTO - Autonomía Municipal
Artículo 284
Artículo 285
CAPÍTULO QUINTO - Órganos Ejecutivos De Los
Gobiernos Autónomos
Artículo 286
CAPÍTULO SEXTO - Concejas Y Concejales Departamentales Y Municipales,
Artículo 288
Artículo 289
CAPÍTULO SÉPTIMO - Autonomía Indígena Originaria
Campesina
Artículo 290
Artículo 291
Artículo 292
Artículo 293
Artículo 294
Artículo 295
Artículo 296

BAKIPUKUXATOE MAPESINAKATAX

Tusiankakax 258
Tusiankakax 259
Tusiankakax 260
TOPESHIX TO APE Nebeux posapatakaxatoe
Tusiankakax 262
Tusiankakax 263
Tusiankakax 264
Tusiankakax 265
TOPESHIX NE APE nanaiñaitai
Tusiankakax 266
Tusiankakax 267
TOPESHIX NU APE – Numakionko tatitoyo imo
narubaityu tux.
Tusiankakax 268
Tusiankakax 269
NE APE ARUKI – Makomoratax taitoyo oberabatax nusua-
ra kix ui bakipukuxatoe
NAPEKIXH I – Oberabatax nusua kix ui bakipukuxatoe
TOPESHIX TAMAN - siro nanaiña
Tusiankakax 270
Tusiankakax 271
Tusiankakax 272
Tusiankakax 273
Tusiankakax 274
Tusiankakax 275
Tusiankakax 276
Tusiankakax 277
TOPESHIX TO APE Oboixapatoe nityopesitu kix
Tusiankakax 278
Tusiankakax 279
Tusiankakax 280
TOPESHIX NE APE Oboixapatoe nityopesitu kix
Tusiankakax 281
Tusiankakax 282
Tusiankakax 283
TOPESHIX NU APE Oboixapatoe nityopesitu kix
Tusiankakax 284
Tusiankakax 285
TOPESHIX MA APE Oberabatax masamukux imo
nityopesitu kix oboixapatoe
Tusiankakax 286
TOPESHIX PA APE Niriato nityopesitu kika taitoyo
nityopesitu kika.
Tusiankakax 288
Tusiankakax 289
TOPESHIX KI APE Oboixapatoe monkox.

Tusiankakax 290
Tusiankakax 291
Tusiankakax 292
Tusiankakax 293
Tusiankakax 294
Tusiankakax 295
Tusiankakax 296

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

Artículo 297
CAPÍTULO OCTAVO - Distribución De Competencias
Artículo 298
Artículo 299
Artículo 300
Artículo 301
Artículo 302
Artículo 303
Artículo 304
Artículo 305
Artículo 306
CUARTA PARTE - Estructura Y Organización Económica Del Estado
TÍTULO I - Organización Económica Del Estado
CAPÍTULO PRIMERO - Disposiciones Generales
Artículo 307
Artículo 308
Artículo 309
Artículo 310
Artículo 311
Artículo 312
Artículo 313
Artículo 314
Artículo 315
CAPÍTULO SEGUNDO - Función Del Estado En La Economía
Artículo 316
Artículo 317
CAPÍTULO TERCERO - Políticas Económicas
SECCIÓN I - Política Fiscal
Artículo 321
Artículo 322
Artículo 323
Artículo 324
Artículo 325
SECCIÓN II - Política Monetaria
Artículo 326
Artículo 327
Artículo 328
Artículo 329
SECCIÓN III - Política Financiera
Artículo 330
Artículo 331
Artículo 332
Artículo 333
SECCIÓN IV - Políticas Sectoriales
Artículo 334
Artículo 335
Artículo 336
Artículo 337
Artículo 338
CAPÍTULO CUARTO - Bienes Y Recursos Del Estado Y Su Distribución
Artículo 339

BAKIPUKUXATOE MAPESINAKATAX

Tusiankakax 297
TOPESHIX MU APE Nityoxikixh imo bachikoikikia
Tusiankakax 298
Tusiankakax 299
Tusiankakax 300
Tusiankakax 301
Tusiankakax 302
Tusiankakax 303
Tusiankakax 304
Tusiankakax 305
Tusiankakax 306
NU APE ARUKI – Makomoratax taityo oberabatax monixh ui bakipukuxatoe.
NAPEKIXH I – Oberabatax monixh ui bakipukuxatoe.
TOPESHIX TAMAN - siro nanañaitai
Tusiankakax 307
Tusiankakax 308
Tusiankakax 309
Tusiankakax 310
Tusiankakax 311
Tusiankakax 312
Tusiankakax 313
Tusiankakax 314
Tusiankakax 315
TOPESHIX TO APE - Bachikoikixh bakipukux imo monixh
Tusiankakax 316
Tusiankakax 317
TOPESHIX NE APE iriakax monixh.
TOPESIRO I iriakax bakuirakax.
Tusiankakax 321
Tusiankakax 322
Tusiankakax 323
Tusiankakax 324
Tusiankakax 325
TOPESIRO II iriakax monixh
Tusiankakax 326
Tusiankakax 327
Tusiankakax 328
Tusiankakax 329
TOPESIRO III iriakax monixh.
Tusiankakax 330
Tusiankakax 331
Tusiankakax 332
Tusiankakax 333
TOPESIRO IV iriakax oberabata
Tusiankakax 334
Tusiankakax 335
Tusiankakax 336
Tusiankakax 337
Tusiankakax 338
TOPESHIX NU APE Enaxikia taityo monikikixh ui bakipukuxatoe taityo ichepe toximiakax.
Tusiankakax 339

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

Artículo 340
Artículo 341
TÍTULO II - Medio Ambiente, Recursos Naturales, Tierra
Y Territorio
CAPÍTULO PRIMERO - Medio Ambiente
Artículo 342
Artículo 343
Artículo 344
Artículo 345
Artículo 346
Artículo 347
CAPÍTULO SEGUNDO - Recursos Naturales
Artículo 348
Artículo 349
Artículo 350
Artículo 351
Artículo 352
Artículo 353
Artículo 354
Artículo 355
Artículo 356
Artículo 357
Artículo 358
CAPÍTULO TERCERO - Hidrocarburos
Artículo 359
Artículo 360
Artículo 361
Artículo 362
Artículo 363
Artículo 364
Artículo 365
Artículo 366
Artículo 367
Artículo 368
CAPÍTULO CUARTO - Minería Y Metalurgia
Artículo 369
Artículo 370
Artículo 372
CAPÍTULO QUINTO - Recursos Hídricos
Artículo 373
Artículo 374
Artículo 375
Artículo 376
Artículo 377
CAPÍTULO SEXTO - Energía
Artículo 378
Artículo 379
CAPÍTULO SÉPTIMO - Biodiversidad, Coca,
SECCIÓN I - Biodiversidad
Artículo 380
Artículo 381
Artículo 382
Artículo 383
SECCIÓN II - Coca

BAKIPUKUXATOE MAPESINAKATAX

Tusiankakax 340
Tusiankakax 341
NAPEKIXH II iyekixh, xhikianax anankatai, kix taityo
nusuara kix
TOPESHKIX TAMAN- Iyekixh
Tusiankakax 342
Tusiankakax 343
Tusiankakax 344
Tusiankakax 345
Tusiankakax 346
Tusiankakax 347
TOPESHKIX TO APE- Xhikianax anankatai.
Tusiankakax 348
Tusiankakax 349
Tusiankakax 350
Tusiankakax 351
Tusiankakax 352
Tusiankakax 353
Tusiankakax 354
Tusiankakax 355
Tusiankakax 356
Tusiankakax 357
Tusiankakax 358
TOPESHKIX NE APE Niya nikituaara kix.
Tusiankakax 359
Tusiankakax 360
Tusiankakax 361
Tusiankakax 362
Tusiankakax 363
Tusiankakax 364
Tusiankakax 365
Tusiankakax 366
Tusiankakax 367
Tusiankakax 368
TOPESHKIX NU APE Auxikix taityo isamusoko auxikix.
Tusiankakax 369
Tusiankakax 370
Tusiankakax 372
TOPESHKIX MA APE – Xhikianax tux
Tusiankakax 373
Tusiankakax 374
Tusiankakax 375
Tusiankakax 376
Tusiankakax 377
TOPESHKIX PA APE- Kusiupux
Tusiankakax 378
Tusiankakax 379
TOPESHKIX KI APE Siborikixh, koka
TOPESIRO I Ausiro siborikikia
Tusiankakax 380
Tusiankakax 381
Tusiankakax 382
Tusiankakax 383
TOPESIRO II – Koka

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

Artículo 384
SECCIÓN III - Áreas Protegidas
Artículo 385
SECCIÓN IV - Recursos Forestales
Artículo 386
Artículo 387
Artículo 388
Artículo 389
CAPÍTULO OCTAVO - Amazonia
Artículo 390
Artículo 391
Artículo 392
CAPÍTULO NOVENO - Tierra Y Territorio
Artículo 393
Artículo 394
Artículo 395
Artículo 396
Artículo 397
Artículo 398
Artículo 399
Artículo 400
Artículo 401
Artículo 402
Artículo 403
TÍTULO III - Desarrollo Rural Integral Sustentable

Artículo 404
Artículo 405
Artículo 406
Artículo 407
Artículo 408
QUINTA PARTE - Jerarquía Normativa Y Reforma De La Constitución
TÍTULO ÚNICO - Primacía Y Reforma De La Constitución
Artículo 409
Artículo 410
Artículo 411

Bolivia: Constitución Política del Estado de 2009

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO FEBRERO DE 2009

BAKIPUKUXATOE MAPESINAKATAX

Tusiankakax 384
TOPESHRO III Nusuara amokimana
Tusiankakax 385
TOPESHRO IV Xhikianax sueka
Tusiankakax 386
Tusiankakax 387
Tusiankakax 388
Tusiankakax 389
TOPESHKIX MU APE Amazonia
Tusiankakax 390
Tusiankakax 391
Tusiankakax 392
TOPESHKIX KU APE - Kix taityo nusuara kix
Tusiankakax 393
Tusiankakax 394
Tusiankakax 395
Tusiankakax 396
Tusiankakax 397
Tusiankakax 398
Tusiankakax 399
Tusiankakax 400
Tusiankakax 401
Tusiankakax 402
Tusiankakax 403
NAPEKIXH III - Kusiukukux tyiripo auki tubee imo nainaiña chitakinunaupi
Tusiankakax 404
Tusiankakax 405
Tusiankakax 406
Tusiankakax 407
Tusiankakax 408
MA APE ARUKI - Napeki bakipukux taityo nikiampiaka nityaki bakipukuxatoe
NAPEKIXH TAMAN - Imoampae taityo nikiampiaka bakipukuxatoe
Tusiankakax 409
Tusiankakax 410
Tusiankakax 411

Boribia: bakipukuxatoe pesinakakax ui posapataxatoe ui 2009

BAKIPUKUXATOE PESINAKAKAX UI POSAPATAXATOE NOBISHRUKA UI 2009

CONSTITUCION POLITICA DEL ESTADO - IDIOMA BESIRO CHIOUITANO

PREÁMBULO

En tiempos inmemoriales se erigieron montañas, se desplazaron ríos, se formaron lagos. Nuestra amazonia, nuestro chaco, nuestro altiplano y nuestros llanos y valles se cubrieron de verdes y flores. Poblamos esta sagrada Madre Tierra con rostros diferentes, y comprendimos desde entonces la pluralidad vigente de todas las cosas y nuestra diversidad como seres y culturas. Así conformamos nuestros pueblos, y jamás comprendimos el racismo hasta que lo sufrimos desde los funestos tiempos de la colonia.

El pueblo boliviano, de composición plural, desde la profundidad de la historia, inspirado en las luchas del pasado, en la sublevación indígena anticolonial, en la independencia, en las luchas populares de liberación, en las marchas indígenas, sociales y sindicales, en las guerras del agua y de octubre, en las luchas por la tierra y territorio, y con la memoria de nuestros mártires, construimos un nuevo Estado.

Un Estado basado en el respeto e igualdad entre todos, con principios de soberanía, dignidad, complementariedad, solidaridad, armonía y equidad en la distribución y redistribución del producto social, donde predomine la búsqueda del vivir bien; con respeto a la pluralidad económica, social, jurídica, política y cultural de los habitantes de esta tierra; en convivencia colectiva con acceso al agua, trabajo, educación, salud y vivienda para todos.

Dejamos en el pasado el Estado colonial, republicano y neoliberal. Asumimos el reto histórico de construir colectivamente el Estado Unitario Social de Derecho Plurinacional Comunitario, que integra y articula los propósitos de avanzar hacia una Bolivia democrática, productiva, portadora e inspiradora

KUSIRITUX

Au tikañei anankatai nuxhiankaka yirityuka, omiñaxio nusiruka, omixhante baikia. Noesa amasonia, noesa ñanaunx, noesa altiplano taityo nuesa llanos taityo balles butabuxio ui nobitaika taityo pisioka. Uyubiuka auna manauntux nupaki kix aibu isuka arukinanaiña, taityo tusio oemo aukinanu kaima ubiubukux abeiki ui nanaiña axiba abee taityo arukinanaiña nusaka. Sane uxiente noposapata taityo chuisuputakaipi aximanu unkux sane naukiche iñatai nutakisirikiauki tikañei aximanio takisirikika uina ñamenkox.

Axina Posapatax Boribia, nuxiankakax ubiubukux, aukipae pasabox, nomokimakax aibu barucheakax tikañei, aibu tiborixh oboiba amonkatai ñomeba ñamenkoka, auna emekatax, auba barucheakaka ityaku nanaiña emekakax, auba numamenkiki monkoka, oberabataka, aububa baikikia ityaku tux aunaityo mankitukux, auba barucheakaka ityaku kix taityo usuara kix, taityo ityakuba makionkokox uiba timokoeño, uisamute taman iyebó Posapataxatoe.

Taman Posapataxatoe isiu axina manaukux taityo ichepekixh aibu nanaiña, auki maibo niriakax, nuxiantux, onxipokox, makumanaunx, uxinaunx, taityo ichepekixh au ityoxikixh taityo tatityo ityoxikixh ui iyekixh oposapata, kauta imo nuxia bapacherio uxia siborikixh; aibu manaukux imo ubiubukux monikikixh, oberabatax, okimakax, pesinakakax, taityo usakax ui axiba oposapata aukina kix; au uxinaunx nanaiña, aibu nityoxiki tux, bachikoikixh, manunekatax, kitipinaunx, taityo pox imo nanaiña.

Uiñokota axina tikañei naka posapataxatoe ui ñamenkox, posapatakaxatoe taityo pesinakakax. Uiñata axina pasabox nauki uxiente aibu nanaiña axina Posapataxatoe Taman Oberabatax ui Ichepekixh Ubiumonkox Posapataaux siro uibo taityo onxipokox axiba nuxiantimo nauki uiroti manxtaiki imo Boribia niriapatakax,

CONSTITUCION POLITICA DEL ESTADO - IDIOMA BESIRO CHIOUITANO

de la paz, comprometida con el desarrollo integral y con la libre determinación de los pueblos.

iyekixh, ikiata axina xhanxi imo uxia siborikixh, xhanxi nuxia nauki aikusiunaka aibu nanaiña taityo aibu emekakax akionkox uiba posapataka.

Nosotros, mujeres y hombres, a través de la Asamblea Constituyente y con el poder originario del pueblo, manifestamos nuestro compromiso con la unidad e integridad del país.

Axisomi, paika taityo noñinka, isiuki oberabatax Constituyente taityo aibu kusiupukux nauki maibo posapatax, usukanaoñi axina numakionko aibu tama nakax taityo nanaiña uina posapataxatoe.

Cumpliendo el mandato de nuestros pueblos, con la fortaleza de nuestra Pachamama y gracias a Dios, refundamos Bolivia.

Makokonaunx imo axina bakipukux ui nuesa posapataka, aibu nikusiu nuesa kix taityo machampienkakax imoti baetupax, nuxiankak tatityo Boribia.

Honor y gloria a los mártires de la gesta constituyente y liberadora, que han hecho posible esta nueva historia.

kuasirikix taityo nuxiantux imoba ñokimaka timokoeño nauki uxiente constituyente taityo emekakaxatoe, uxiente oboi axina iyebó pasabox.

EVO MORALES AYMA
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA
REPÚBLICA

EVO MORALES AYMA
YI/NIRIABUX BAKIPUKUXATOE UINA
PASAPATAKAXATOE

Por cuanto, el Pueblo Boliviano a través del Referéndum de fecha 25 de enero de 2009, ha aprobado el proyecto de Constitución Política del Estado, presentado al H. Congreso Nacional por la Asamblea Constituyente el 15 de diciembre de 2007 con los ajustes establecidos por el H. Congreso Nacional. Por la voluntad del soberano se proclama la siguiente:

Saneityo kaima, posapatakax Boribiano apiki bapachekixh au totuma (25) ui pesoasiritux ui 2009, ane akionkox nauki akoro mapensakax imo Bakipukuxatoe Nibesitu ui Posapatakaxatoe, tusiankana imoba niriatu oberabakaka ui posapataxatoe uiba oberabakaka constituyente au Tuma ui pukimanatax ui 2007 aibuba nakomorakax siro ui niriatu Oberabakax Posapatakax. Uina akionkox nanaiña oñi nanti sane:

PRIMERA PARTE**CONSTITUCION POLITICA DEL ESTADO - IDIOMA BESIRO CHIOUITANO**

**BASES FUNDAMENTALES DEL
ESTADO DERECHOS, DEBERES Y
GARANTÍAS**

**OMPITAKA OMPITAKAKA UI
POSAPATAXATOE BESI KIKIKA,
BACHIKOBOIBOKA TAITYO
OKIMAKAKA.**

TÍTULO I

**BASES FUNDAMENTALES DEL
ESTADO**

IRIPOIKIKIXH TA'APE

**OMPITAKA OMPITAKAKA UI
POSAPATAXATOE**

CAPÍTULO PRIMERO**MODELO DE ESTADO**

Artículo 1. Bolivia se constituye en un Estado Unitario Social de Derecho Plurinacional Comunitario, libre, independiente, soberano, democrático, intercultural, descentralizado y con autonomías. Bolivia se funda en la pluralidad y el pluralismo político, económico, jurídico, cultural y lingüístico, dentro del proceso integrador del país.

Artículo 2. Dada la existencia precolonial de las naciones y pueblos indígena originario campesinos y su dominio ancestral sobre sus territorios, se garantiza su libre determinación en el marco de la unidad del Estado, que consiste en su derecho a la autonomía, al autogobierno, a su cultura, al reconocimiento de sus instituciones y a la consolidación de sus entidades territoriales, conforme a esta Constitución y la ley.

Artículo 3. La nación boliviana está conformada por la totalidad de las bolivianas y los bolivianos, las naciones y pueblos indígena originario campesinos, y las comunidades interculturales y afrobolivianas que en conjunto constituyen el pueblo boliviano.

TOPÉSIRO TA'APE**TAKANAKAX UI POSAPATAXATOE**

TUSIANKAKAX 1. Boribia nuxiankakax au taman Posapataxatoe Tamanakax Oberabakakax ui Besikikix Ubiu Monko Posapataunaunx, emekakax, nemekakax, iriakaxapae, nirasapataxapae, eanaipiakax, ikiabukuni aibuityo niñomemekakaxatoe. Boribia nuxiankakax auná ubiukukux taityo yasubiukukux mapesinakax, monixikixh, besikipukux, ipiakatax taityo ipianityakax, auná isiusirikix iñataxipo ui Posapataxatoe.

TUSIANKAKAX 2. Titoxio axiná anankatai aukiapae amonko uibá posapatakatoe taityo posapataka Monkoka taityo iriakaxapae Monko api niyokix, nokimakax nemekakax nityakirukux auná takana nanti uiná tamanakax ui Posapataxatoe, nityusiankakax au nibesikikix imoná emekakaxatoe, imó niriakax, imo nipiakax, imó nityusikixh ui niyoberabataka imonaityo kusiupukutux uibá oberabataka kika, takana nanti axiná Bakipukuxatoe axinaityo Bakipukutux.

TUSIANKAKAX 3. Axina Posapataxatoe Boribia nuxiankakax ui namanaiña axibama boribianuka paika/ñoñinka, axibá posapatakatoe taityo posapataka Monkoka axibaityo posapataka eanapiakaka taityo afroboribianuka ubaibu nanaiña nuxiankaká axiná posapatax boribia.

Artículo 4. El Estado respeta y garantiza la libertad de religión y de creencias espirituales, de acuerdo con sus cosmovisiones. El Estado es independiente de la religión.

Artículo 5.

I. Son idiomas oficiales del Estado el castellano y todos los idiomas de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, que son el aymara, araona, baure, bésiro, canichana, cavineño, cayubaba, chácobo, chimán, ese ejja, guaraní, guarasu'we, guarayu, itonama, leco, machajuyai-kallawaya, machineri, maropa, mojeño-trinitario, mojeño-ignaciano, moré, mosetén, movima, pacawara, puquina, quechua, sirionó, tacana, tapiete, toromona, uru-chipaya, weenhayek, yaminawa, yuki, yuracaré y zamuco.

II. El Gobierno plurinacional y los gobiernos departamentales deben utilizar al menos dos idiomas oficiales. Uno de ellos debe ser el castellano, y el otro se decidirá tomando en cuenta el uso, la conveniencia, las circunstancias, las necesidades y preferencias de la población en su totalidad o del territorio en cuestión. Los demás gobiernos autónomos deben utilizar los idiomas propios de su territorio, y uno de ellos debe ser el castellano.

Artículo 6.

I. Sucre es la Capital de Bolivia.

II. Los símbolos del Estado son la bandera tricolor rojo, amarillo y verde; el himno boliviano; el escudo de armas; la wiphala; la escarapela; la flor de la kantuta y la flor del patujú.

CAPÍTULO SEGUNDO

PRINCIPIOS, VALORES Y FINES DEL ESTADO

TUSIANKAKAX 4. Axina Posapataxatoe anaunu taityo okimana axiná emekatax imó manaunkux imonaityo makokotoka manaunkukuka, takana nanti aibubá makokonaunkuka. Axina Posapataxatoe emekanani pinanaki manaunkux.

TUSIANKAKAX 5.

I. Tyonei'o manityakaka motyoneampae ui Posapataxatoe axina kaxtrianux nanañaintyo axibá manityakaka uiba posapatakatoe taityo posapataka Monkoka, tyonei'o axiná aymara, araona, baure, bésiro, canichana, cavineño, cayubaba, chácobo, chimán, ese ejja, guaraní, gurasuawe, guarayu, itonama, leco, machajuyai-kallawaya, machineri, maropa, mojeño-trinitario, mojeño-ignaciano, moré, mosetén, movima, pacawara, puquina, quechua, sirionó, takana, tapiete, toromona, uruchipaya, weenhayek, yaminawa, yuki, yuracaré taityo zamuco.

II. Axina Iriakatax ubiu monkox axibaityo Iriakataka posapatakaka, tyonei'o panityanena pariatái to manityakaka motyoneampae. Taman ubuturuki tyonená kaxtrianux, tapi axiná kiatax koñokono makionkotox axiná panityanaté, axiná muxianx, aubá bachikoikikia, axibá xankaka taityo kuasirika uiná posapatax au nanaiñapae axinaityo kix chitoxiokipi. Axiba pikiataka iriakataka emekakaka tyonei'o panityanena axibá manityakaka esaka ui niyokix, axiná taman ubuturuki tyonená kaxtrianux.

TUSIANKAKAX 6.

I. Sucre tyonená nityakisiurixh ui Boribia.

II. Axiba tusiunaunkuka ui Posapataxatoe tyonei'o materax axiná ne nisux kituriki, amariyu taityo nobitaix; axiná sonixh boribianux; axiná tarusix ui komeka; axiná materaxatoe; axiná koñopomaterax; axiná nipisí kantuta axinaityo nipisí patujú.

TOPÉSIRO TO'APE

KUSIRIKIKA, KUASIRIKIKA TAITYO XIANKAKA UI POSAPATAXATOE.

Artículo 7. La soberanía reside en el pueblo boliviano, se ejerce de forma directa y delegada. De ella emanan, por delegación, las funciones y atribuciones de los órganos del poder público; es inalienable e imprescriptible.

Artículo 8.

I. El Estado asume y promueve como principios ético-morales de la sociedad plural: ama qhilla, ama llulla, ama suwa (no seas flojo, no seas mentiroso ni seas ladrón), suma qamaña (vivir bien), ñandereko (vida armoniosa), teko kavi (vida buena), ivi maraei (tierra sin mal) y qhapaj ñan (camino o vida noble).

II. El Estado se sustenta en los valores de unidad, igualdad, inclusión, dignidad, libertad, solidaridad, reciprocidad, respeto, complementariedad, armonía, transparencia, equilibrio, igualdad de oportunidades, equidad social y de género en la participación, bienestar común, responsabilidad, justicia social, distribución y redistribución de los productos y bienes sociales, para vivir bien.

Artículo 9. Son fines y funciones esenciales del Estado, además de los que establece la Constitución y la ley:

1. Constituir una sociedad justa y armoniosa, cimentada en la descolonización, sin discriminación ni explotación, con plena justicia social, para consolidar las identidades plurinacionales.

2. Garantizar el bienestar, el desarrollo, la seguridad y la protección e igual dignidad de las personas, las naciones, los pueblos y las comunidades, y fomentar el respeto mutuo y el diálogo intracultural, intercultural y plurilingüe.

3. Reafirmar y consolidar la unidad del país, y preservar como patrimonio histórico y humano la diversidad plurinacional.

TUSIANKAKAX 7. Axina iriakaxapae po'oso auná posapatax Boribianuka, niyachikoi ui nakaxtai bésiro taityo bakipukutux. Uixh kuantío, ui bakipukukux, axiba bachikoikikia taityo iriakaka uibá chepesituka ui iriakax bakuirakax; tyoné nesaxapae taityo ururapae.

TUSIANKAKAX 8.

I. Axiná Posapataxatoe esaté taityo ipokonokota takaná kusirikika manunekaxatoe - omixiampae uiná oberabakatax ubiukux: (tapi maxikiataxiki, tapi ñapanxiki, tapi kusipixiki), (uxia siborikixh), (siborikixh uxia), (siborikixh koñoxtai), (kix uxia), (kutubiux taityo siborikixh kuasirapae), (anaukukux imoná ané utupekú).

II. Axina Posapataxatoe ompitara uibá kuasirikika ui tamanakax, chepenakax, iyikixipo, koñokotox, emekatax, bayurakatax, makampiakatax, anaunkukux, onxipokox, uxiantai, tusiankatax, isiatai, chepenakax ui toxiankataka, chepenakax oberabakax uityo nakaxatoi auná bayuratax, uxiantai nanaiña, makakatakax, ichepeatai oberabakakax, toxiankakax taityo nityoxiankakax axibá tomixianté taityo enaxikia oberabakaka, imó siborikixh uxia.

TUSIANKAKAX 9. Tyonei'o xiankaka taityo bachikoikikia baserebikikia ui Posapataxatoe, axinaityo chauki tané au Bakipukuxatoe axinaityo bakiputux:

1. Nuxiankakax taman oberabakatax chepekikixh taityo uxiantai, timokono auná mapanaukukux, champi mapenekikix chaxinampi matachemakax, aibunampax ichepeatai oberabakakax, imó kusiupukux axibá chepeakaka ubiumonkoka.

2. Okimakax ityakú uxiantai, axiná iyekikixh, axiná bakuirakax axinaityo okimakatax taityo ichepe koñopotox imobá oposapata, axibá posapatakataoe, axibá posapatakaka axibaityo posapataka, taityo pokokokox axiná anaunkukux bayurakax, axinaityo baparikixh aunaipiakakax, eanaipiakakax, taityo ubiu manityakakax.

3. Tatityo urapoikixh taityo kusiupukux axiná tamanakax ui Posapataxatoe, taityo bakuirakax takana nenaxhixh ñemanauntu tikañi taityo oposapata axiná arukinanaña ubiumonkoka.

4. Garantizar el cumplimiento de los principios, valores, derechos y deberes reconocidos y consagrados en esta Constitución.

5. Garantizar el acceso de las personas a la educación, a la salud y al trabajo.

6. Promover y garantizar el aprovechamiento responsable y planificado de los recursos naturales, e impulsar su industrialización, a través del desarrollo y del fortalecimiento de la base productiva en sus diferentes dimensiones y niveles, así como la conservación del medio ambiente, para el bienestar de las generaciones actuales y futuras.

Artículo 10.

I. Bolivia es un Estado pacifista, que promueve la cultura de la paz y el derecho a la paz, así como la cooperación entre los pueblos de la región y del mundo, a fin de contribuir al conocimiento mutuo, al desarrollo equitativo y a la promoción de la interculturalidad, con pleno respeto a la soberanía de los estados.

II. Bolivia rechaza toda guerra de agresión como instrumento de solución a los diferendos y conflictos entre estados y se reserva el derecho a la legítima defensa en caso de agresión que comprometa la independencia y la integridad del Estado.

III. Se prohíbe la instalación de bases militares extranjeras en territorio boliviano.

CAPÍTULO TERCERO SISTEMA DE GOBIERNO

Artículo 11.

I. La República de Bolivia adopta para su gobierno la forma democrática participativa, representativa y comunitaria, con equivalencia de condiciones entre hombres y mujeres.

4. Okimakax ityakú akokonaunkukux axibá kusirikika, kuasirikika, besikikika taityo yupachikoibo tibutusio taityo anaunkuka auna Bakipukuxatoe.

5. Okimakax ityakú iyikikix ñomebá oposapataka imoná manunekakax, imoná bakurakax imonaityo bachikoikixh.

6. Pokonokokox taityo okimakax ityakú baserebikikix makakatax taityo nakomorakax axibá nenaxhi kix, taityo aichupene niyekixapae, isiukiná iyekikix uinaityo kusiukukuxapae uiná nityakix tuxiante au nanañantai nubakax taityo niyochepekikixh, sane takana axiná bakuirakax ityakuná ané utupekú, imoná uxiantai imobá abiki kaima taityo ñaana.

TUSIANKAKAX 10.

I. Boribia tyone taman Posapataxatoe uxiam্পae uixh, tyone ipokonokota axiná ipiakax axiná uxiam্পae axinaityo besikikix imoná uxiam্পae, sané takana bayurakax yochepe posapataka aukiná posapatax aunaityo nanaiña kix, sané kaimá bayurakax imo ipiakakax bayuratax, imoná iyekikixh ichepekixh imonaityo nityusiankakax uiná eanaipiakakatax, aibu nanaiña anaukukux imona iriakakaxapae uibá Posapatakatoe.

II. Boribia ipeneta nanaiña baikixh ui bachekikixh takaná nenaxixh ui nuxiankakax ñomebá tiborikikia taityo chiririkikia yochepe Posapatakatoe taityo tanekana axiná besikikix imoná ñemanantuapae okimakax axti ané bachekikixh nauki aifñamesoko axiná emekatax axinaityo uxiantaxipo uiná Posapataxatoe.

III. Chichetapi apisamuné iñotimobó sortaboka ñamenkoka au kix boribianux.

TOPEŠIKIX NE'APE NAKOMORAKAKAX UI IRIAKAKAX

TUSIANKAKAX 11.

I. Axiná Posapataxatoe ui Boribia yasutiu imo iriakatabo axiná nakaxtai nirasapatax bayurakatax, tusiankakatax taityo posapataxanux, aibú chepekikikixh ui usakakax yochepe ñoñinka taityo paika.

II. La democracia se ejerce de las siguientes formas, que serán desarrolladas por la ley:

1. Directa y participativa, por medio del referendo, la iniciativa legislativa ciudadana, la revocatoria de mandato, la asamblea, el cabildo y la consulta previa. Las asambleas y cabildos tendrán carácter deliberativo conforme a Ley.

2. Representativa, por medio de la elección de representantes por voto universal, directo y secreto, conforme a Ley.

3. Comunitaria, por medio de la elección, designación o nominación de autoridades y representantes por normas y procedimientos propios de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, entre otros, conforme a Ley.

Artículo 12.

I. El Estado se organiza y estructura su poder público a través de los órganos Legislativo, Ejecutivo, Judicial y Electoral. La organización del Estado está fundamentada en la independencia, separación, coordinación y cooperación de estos órganos.

II. Son funciones estatales la de Control, la de Defensa de la Sociedad y la de Defensa del Estado.

III. Las funciones de los órganos públicos no pueden ser reunidas en un solo órgano ni son delegables entre sí.

TÍTULO II

DERECHOS FUNDAMENTALES Y GARANTÍAS

CAPÍTULO

PRIMERO:

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 13.

II. Axiná iriasapatax isamute isiuki sané nubakax, nauki sané iyekikikia uiná bakipukutux:

1. Besiro taityo bayurakakax, aibuná mataminakatax, axiná masamukukux bakipukukux oposapata, axiná pokorokokox ui iriakakax, axiná oberabakax, axiná kabiltox axinaityo mankikixh ñana. Axibá oberabakaka taityo kabiltoka ané oboi mapensakakax takaná nanti bakipukutux.

2. Tusiankatakax, uiná mataminatax ui niyutusiankakax uiná mataminakax nanañampae, besiro taityo chitusiupi, takana nanti bakipukutux.

3. Posapataunaunx, uiná mataminatax, tabikikix taityo niriakakax imó niriabuka taityo tusiankakaxima ui bakipukux taityo nakomorakakax oboixapatoe axibá posapatakatoe taityo posapataka Monkox, axibá pikiataka, takana nanti bakipukutux.

TUSIANKAKAX 12.

I. Axiná Posapataxatoe niyoberabakax taityo akomorabo iriakax bakiurakax isiukiná axibá chepesituka Masamukutux, Bakipukutux, Ichepekikixh taityo Mataminakatax. Axiná nakomorakax axiná Posapataxatoe ané ompitara au emekakakax, topesikikix, makionkokotox taityo bayurakakax uibá chepesituka.

II. Tyonei'o bachikoikikia Posapatakaxatoe axiná Bakiurakax, axiná Okimakax ityakú Oberabakatax axinaityo Okimakax ityakú Posapataxatoe.

III. Axibá yupachikoi uibá chepesituka bakiurakatax chipueruxiompí oboberabaraño au taman chepesitux chupakipurupi ñomeampatoe.

URAPOIKIKIXH TO'APE

BESIKIKIKA OMPITAKAKA TAITYO OKIMAKAKA

TOPESHKIX TA'APE:

IÑATABOBO

NANAÑANTAI

TUSIANKAKAX 13.

I. Los derechos reconocidos por esta Constitución son inviolables, universales, interdependientes, indivisibles y progresivos. El Estado tiene el deber de promoverlos, protegerlos y respetarlos.

II. Los derechos que proclama esta Constitución no serán entendidos como negación de otros derechos no enunciados.

III. La clasificación de los derechos establecida en esta Constitución no determina jerarquía alguna ni superioridad de unos derechos sobre otros.

IV. Los tratados y convenios internacionales ratificados por la Asamblea Legislativa Plurinacional, que reconocen los derechos humanos y que prohíben su limitación en los Estados de Excepción prevalecen en el orden interno. Los derechos y deberes consagrados en esta Constitución se interpretarán de conformidad con los Tratados internacionales de derechos humanos ratificados por Bolivia.

Artículo 14.

I. Todo ser humano tiene personalidad y capacidad jurídica con arreglo a las leyes y goza de los derechos reconocidos por esta Constitución, sin distinción alguna.

II. El Estado prohíbe y sanciona toda forma de discriminación fundada en razón de sexo, color, edad, orientación sexual, identidad de género, origen, cultura, nacionalidad, ciudadanía, idioma, credo religioso, ideología, filiación política o filosófica, estado civil, condición económica o social, tipo de ocupación, grado de instrucción, discapacidad, embarazo, u otras que tengan por objetivo o resultado anular o menoscabar el reconocimiento, goce o ejercicio, en condiciones de igualdad, de los derechos de toda persona.

I. Axibá besikikika butusiu uiná Bakipukuxatoe tyonei'o anaunkukuxapae, imó nanaiñá, yochepekikixh, tama nubakax taityo sunaunkukux. Axiná Posapataxatoe nauki ipokonokota, okimakata taityo anaunkuta.

II. Axibá besikikika uburapoi axiná Bakipukuxatoe tapi opikokota takaná chopikokotapi uibá pikiataka besikikika chibutusiupi.

III. Axiná nityopisakaxtai uibá besikikika tabé auná Bakipukuxatoe chiñatapi niyarusikixape chiniriakaxapae uibá mutaman besikikika omoni kiataka.

IV. Axibá nomixankax taityo ñupakionkox niyokikatoe omiñata uinaityo Oberabatax Bakiputux Ubiu Monkox, opisuputakai axibá besikikika oposapataka taityo chichebopi iñataimia aubá Posapatakaxatoe Chiyobesaxipiki abomantai nakomorakaximampo. Axibá besikikika taityo bachikoboiboka numanaunkukux auná Bakipukuxatoe tusiankana ui makionkoxtai aibubá Makionkobo niyokikatoe ui besikikika oposapata ui Boribia.

TUSIANKAKAX 14.

I. Nanaiña nubakax oposapata ané nipinukux taityo apikiatai bakipukuxtai aibú bakipukutuka taityo pukinunkux uibá besikikika butusiu uiná Bakipukuxatoe, chisiupatai.

II. Axiná Posapataxatoe chiñemátapi taityo bakaxtikara nanaiñantai ui tapenekixh uxianté tusiankanabo ui paimakatax, nisux, niyarusirikix, nityusiukukú paimakakax, usakaxtai ui ñoñinx paix, aukiapae, ipiakax, nitya'kix, aukiche, ñanityakax, makokotox, mapensakax, nikorokox isiu mapensakax, nipookox, nimonikixh taityo noberabatax, niyachikoi, nipiakaxatoe, nakaxatoe, tochikio, axibá kiataka ané oboi chimuxiamxipi atusi, yupukinunkux, au nichepekixh, uibá besikikika imó nanaiña oposapata.

III. El Estado garantiza a todas las personas y colectividades, sin discriminación alguna, el libre y eficaz ejercicio de los derechos establecidos en esta Constitución, las leyes y los tratados internacionales de derechos humanos.

IV. En el ejercicio de los derechos, nadie será obligado a hacer lo que la Constitución y las leyes no manden, ni a privarse de lo que éstas no prohíban.

V. Las leyes bolivianas se aplican a todas las personas, naturales o jurídicas, bolivianas o extranjeras, en el territorio boliviano.

VI. Las extranjeras y los extranjeros en el territorio boliviano tienen los derechos y deben cumplir los deberes establecidos en la Constitución, salvo las restricciones que ésta contenga.

CAPÍTULO SEGUNDO: DERECHOS FUNDAMENTALES

Artículo 15.

I. Toda persona tiene derecho a la vida y a la integridad física, psicológica y sexual. Nadie será torturado, ni sufrirá tratos crueles, inhumanos, degradantes o humillantes. No existe la pena de muerte.

II. Todas las personas, en particular las mujeres, tienen derecho a no sufrir violencia física, sexual o psicológica, tanto en la familia como en la sociedad.

III. El Estado adoptará las medidas necesarias para prevenir, eliminar y sancionar la violencia de género y generacional, así como toda acción u omisión que tenga por objeto degradar la condición humana, causar muerte, dolor y sufrimiento físico, sexual o psicológico, tanto en el ámbito público como privado.

IV. Ninguna persona podrá ser sometida a desaparición forzada por causa o circunstancia alguna.

III. Axiná Posapataxatoe okimana ñomé nanaiña oposapataka taityo noberabataka, champi tapeneneko, axiná emekakax taityo narukuxtai masamukux uibá besikikika abé auná Bakipukuxatoe, axibá bakipukutuka axibaityo makionkoka au nitya'kika ui besikikika oposapataka.

IV. Auná masamukux uibá besikikika, champiti nakí isamutentiatai axinanté Bakipukuxatoe axibaityo bakipukutuka chibubakipurubupi, tapi chisamutempi uiná axibá chimuxianxipi.

V. Axibá bakipukuka boribianuka omenó imó namanaiña axibá oposapataka, amonkatai/amonkapae, boribianuka/ñamenkoka, auná kixi boribiano.

VI. Axibá ñamenkoka paika mañoñinka auná kixi boribiano ané ñome besikikika taityo opisamuté axibá bachikoboiboka abé auná Bakipukuxatoe, Sanentyo axibá chimuxianxipi axiná ané au.

TOPÉSIRO TO'APE: BESIKIKIKA OMPITAKAKA.

TUSIANKAKAX 15

I. Nanaiña oposapata ané imo besikikika imó siborikixh imoityo uxiantaxipo kitipix, ipiakakatax taityo paimakatax. Champi axiná poborio, chitakisiropi ui takisirixix chomixiampi, chuemopi, chikuasirikixipi taityo unkukux. Champi konkox ui kaxtikux.

II. Nanaña oposapataka, axibapae paika, ané ñome besikikix tapi ané takisiro nikitipix, paimakatax taityo ipiakatax, auná takibaitux takaná au oberabatax.

III. Axiná Posapataxatoe yasutiute axibá mapesinakaka paserebio imó tapi ané, ané tyopi taityo kaxtikabo axiná batabayox imó nakaxatoe taityo chinakaxipi, takaná axiná nanaiña bachikoikixh taityo chakionopi ané uixh nixankax aifamésoko axiná nubaká oposapata, batabayox, noxokox taityo takisirixix kitipix, mapaimakatax taityo ipiakatax, auná naká bakuirakatax takana esaxatoe.

IV. Champi oposapata sirotiatai imó ensokokox kusiupukux ityopi aukiapae taityo pasabox taman.

V. Ninguna persona podrá ser sometida a servidumbre ni esclavitud. Se prohíbe la trata y tráfico de personas.

Artículo 16.

I. Toda persona tiene derecho al agua y a la alimentación.

II. El Estado tiene la obligación de garantizar la seguridad alimentaria, a través de una alimentación sana, adecuada y suficiente para toda la población.

Artículo 17

Toda persona tiene derecho a recibir educación en todos los niveles de manera universal, productiva, gratuita, integral e intercultural, sin discriminación.

Artículo 18.

I. Todas las personas tienen derecho a la salud.

II. El Estado garantiza la inclusión y el acceso a la salud de todas las personas, sin exclusión ni discriminación alguna.

III. El sistema único de salud será universal, gratuito, equitativo, intracultural, intercultural, participativo, con calidad, calidez y control social. El sistema se basa en los principios de solidaridad, eficiencia y corresponsabilidad y se desarrolla mediante políticas públicas en todos los niveles de gobierno.

Artículo 19.

I. Toda persona tiene derecho a un hábitat y vivienda adecuada, que dignifiquen la vida familiar y comunitaria.

II. El Estado, en todos sus niveles de gobierno, promoverá planes de vivienda de interés social, mediante sistemas adecuados de financiamiento, basándose en los principios de solidaridad y equidad. Estos planes se destinarán preferentemente a familias de escasos recursos, a grupos menos favorecidos y al área rural.

Artículo 20.

V. Champi oposapata sirotiatái imó baserebikixtai nimopi takisirikix. Chichetapi axiná kiposiankakax taityo pabentekixh oposapataka.

TUSIANKAKAX 16.

I. Nanaiña oposapata ané imo besikikix imó tux imointyo baratax.

II. Axiná Posapataxatoe ané yachikokoibo ui okimakax axiná bakuirakax baratakax, isiukiná baratax uxia, uxiampae taityo chama imó nanaiña posapatax.

TUSIANKAKAX 17.

Nanaiña oposapata ané imo besikikix atoxi imo manunekakax au nanaiña axibá niochepekixh imo nanaiña, ñakanakatax, toxiatai, nanaiñaxipo taityo eanaipiakax, champi mapenekixh.

TUSIANKAKAX 18.

I. Nanaiña axibá oposapataka ané ñome besikikix imo bakurakax.

II. Axiná Posapataxatoe okimana axiná nakáximo axinaityo iyikixipo imó bakurakax ñomebá nanaiña axibá oyosapata, champi mapenekixh axinampi chisiupi nakax taman.

III. Axina nakomorakáx uiná bakurakax imo nanaiña, toxikixtai, ichepekixtai, aunaipiakax, eanaipiakax, bayurakatax, aibú koñokokox, koñokotox taityo bakuirakax ityakú oberabatax. Axina nakomorakáx timokono aubá kusirikika ui bayurakax, narukukux taityo makakatakax taityo niyekikixh uiná mapesinakatax bakuirakatax au nanaiña axibá niochepekikixh ui iriakakax.

TUSIANKAKAX 19.

I. Nanaiña oposapata ané imo besikikix au kix taityo pox uxia, nauki amokoño ko axiná siborikixh takibaitux taityo posapatanaunx.

II. Axiná Posapataxatoe, au nanaiña niochepekixh ui iriakakax, ipokonokota bachikoikikia imó poka nixanká oberabakakax, uiná nakomorakax omixia ui monixh, takaná nanti axibá kusirikika ui bayurakax taityo ichepe nakax. Axibá bachikoikikia botoxio ñomeampae axibá takibaituka champiapae ñomenaxixh, ñomeba oberabataka chiñataipi bayurakax imonaityo bopo'oso iché.

TUSIANKAKAX 20.

I. Toda persona tiene derecho al acceso universal y equitativo a los servicios básicos de agua potable, alcantarillado, electricidad, gas domiciliario, postal y telecomunicaciones.

II. Es responsabilidad del Estado, en todos sus niveles de gobierno, la provisión de los servicios básicos a través de entidades públicas, mixtas, cooperativas o comunitarias. En los casos de electricidad, gas domiciliario y telecomunicaciones se podrá prestar el servicio mediante contratos con la empresa privada. La provisión de servicios debe responder a los criterios de universalidad, responsabilidad, accesibilidad, continuidad, calidad, eficiencia, eficacia, tarifas equitativas y cobertura necesaria; con participación y control social.

III. El acceso al agua y alcantarillado constituyen derechos humanos, no son objeto de concesión ni privatización y están sujetos a régimen de licencias y registros, conforme a ley.

CAPÍTULO TERCERO: DERECHOS CIVILES Y POLÍTICOS

SECCIÓN I: DERECHOS CIVILES

Artículo 21. Las bolivianas y los bolivianos tienen los siguientes derechos:

1. A la autoidentificación cultural.
2. A la privacidad, intimidad, honra, honor, propia imagen y dignidad.
3. A la libertad de pensamiento, espiritualidad, religión y culto, expresados en forma individual o colectiva, tanto en público como en privado, con fines lícitos.
4. A la libertad de reunión y asociación, en forma pública y privada, con fines lícitos.
5. A expresar y difundir libremente pensamientos u opiniones por cualquier medio de comunicación, de forma oral, escrita o visual, individual o colectiva.

I. Nanaiña oposapata ané imo besikikix imó iyikixipo nanaiña taityo ichepekikixh ñomebá yaserebikikiapae axiná uxia tux, nusirux, basarux, nimiakiití pes au pox, baparityoka.

II. Tyone makakatakax ui Posapataxatoe, au nanaiña niochepekikixh ui iriakakax, axiná nityoxikixh axibá yaserebikikiapae isiukiná oberabataka bakuirakataka, tokaka, bayurataka, taityo posapatanaunka. Axibá takaná uiche ané basarux, nimiakiití pes au pox taityo baparityoka puerux prextabo axiná baserebikixh aukiná makionkokoka aibuná oberabatax esaxatoe. Axiná nityoxikixh ui baserebikikia iñata takana nanti axiná nanaiña, makakatakax, iyikikixipo, nakaxtai, koñokokox, arukukux, arukukutux, niyukuax ichepekikixh taityo tabuxikixh imoampae; aibú bayurakatakax taityo bakuirakax ityakú oberabatax.

III. Axiná iyikikix imó tux taityo nusirux nomixiankax besikikika oposapataka, chityoneimpi imó toxikikix chimopi esakax abetyo nubakax imó nityaikixh ui iriakaka taityo bokorobo, takana nanti bakipukutux.

TOPÉSIRO NE'APE: BESI KIKI KA IPIAKATUKA TAITYO MAPESINAKATAX CHEPESITUX TA'APE: BESI KIKI KA IPIAKATUKA

TUSIANKAKAX 21. Axíba boribianuka paika/ñoñinka ané oboi axibá besikikika:

1. Imóná nichepekaxtai ipiakatakax.
2. Imóná chitusiankanapi, churapakax, koñokokox, koñokotox, nausipitux taityo koñopotox.
3. Imóná emekatakax ui mapensakakax, manaunkukux, manaunkux taityo anaunkux, urapoikikikia takaná tamanakax taityo oberabakakax, takana au bakuirakatakax takana au esaxatoe, aibú xiankaka omixia.
4. Imóná emekatakax imó oberabakax taityo oberabatax, takaná au bakuirakatakax taityo esaxatoe, aibú xiankaka omixia.
5. Imó urapoikixh taityo urapoikixh emekakaxtai mapensakaka taityo baparikikia arukinanañantai urapoikikixh, aukiná manityakax, korobo taityo tusiu, tamanakax taityo oberabakakax.

6. A acceder a la información, interpretarla, analizarla y comunicarla libremente, de manera individual o colectiva.

7. A la libertad de residencia, permanencia y circulación en todo el territorio boliviano, que incluye la salida e ingreso del país.

Artículo 22. La dignidad y la libertad de la persona son inviolables. Respetarlas y protegerlas es deber primordial del Estado.

Artículo 23.

I. Toda persona tiene derecho a la libertad y seguridad personal. La libertad personal sólo podrá ser restringida en los límites señalados por la ley, para asegurar el descubrimiento de la verdad histórica en la actuación de las instancias jurisdiccionales.

II. Se evitará la imposición a los adolescentes de medidas privativas de libertad. Todo adolescente que se encuentre privado de libertad recibirá atención preferente por parte de las autoridades judiciales, administrativas y policiales. Éstas deberán asegurar en todo momento el respeto a su dignidad y la reserva de su identidad. La detención deberá cumplirse en recintos distintos de los asignados para los adultos, teniendo en cuenta las necesidades propias de su edad.

III. Nadie podrá ser detenido, aprehendido o privado de su libertad, salvo en los casos y según las formas establecidas por la ley. La ejecución del mandamiento requerirá que éste emane de autoridad competente y que sea emitido por escrito.

IV. Toda persona que sea encontrada en delito flagrante podrá ser aprehendida por cualquier otra persona, aun sin mandamiento. El único objeto de la aprehensión será su conducción ante autoridad judicial competente, quien deberá resolver su situación jurídica en el

6. Imó iyikikixipo imoná urapoikikixh, nityusiankakax nityusikikix, taityo urapoi emekakaxtai, takaná tamanakax taityo oberabakakax.

7. Imoná emekatax imó posapatakax, nakax taityo amenkikixh au nanañá kix boribia, nakaxipo axiná tyiripoyiikix taityo iyikixipo au Posapataxatoe.

TUSIANKAKAX 22. Axiná koñopotox axinaityo emekatax imoná oposapata tyonei' o anaunkutukapae. Anaunkutuka taityo okimakaka tyoné yachikoboibapae ui Posapataxatoe.

TUSIANKAKAX 23.

I. Nanaña oposapata ané imo besikikix imoná emekatax taityo bakuirakax ityakú. Axiná emekatax ityakú tama tyoné puerux aife takana axiná nantí uiná bakipukux, nauki atusi axiná nityabikix axiná ñemanaunkukux aukiapae auná bachikoikikixh uibá nubaká iriakaka.

II. Chichebopi axiná yakipux ñomebá yaika ui bakipukuka kaibukuka emekatax. Nanaña yaix ané kaiburu pinanaki emekatax toxioté bakuirakax ityakumampae oboibá niriatura ichepikikixia iriakax, yakipukutuka taityo niriaturakatoapae. Tyone'io abé pakuirara naneneka axiná anaunkukux imoná nikoñokokox imoityo nakaxiki axiná uxiankatakax. Axiná enkikixh masamunuté au pox chisiupi ñomebá yarusirika, apakionté axibá numuxiankaxatoapae imoná niyarusirikix.

III. Champití nakí eenoti, tónonoti taityo nesaxatoe nemekatax, takana axina ityakuche axibaityo abé munanti uiná bakipukutux. Axiná bachikoikikixh ui bakipukukux xanxité tyoné kuatí aukí iriakax nichepekixapae taityo toxio korobo.

IV. Nanaña oposapata axti tábikotí au chúxiampi ñemanantuapae tari eeno ui kiatak oposapata, champi bakipukukux. Axina tama takuche eeno tyoné nityonokox esa yiriabux ichepikikix nichepekixapae, tyoné uixhtë aikoñoko axiná nakax besikipukux aunampae totu nu satones.

plazo máximo de veinticuatro horas.

V. En el momento en que una persona sea privada de su libertad, será informada de los motivos por los que se procede a su detención, así como de la denuncia o querella formulada en su contra.

VI. Los responsables de los centros de reclusión deberán llevar el registro de personas privadas de libertad. No recibirán a ninguna persona sin copiar en su registro el mandamiento correspondiente. Su incumplimiento dará lugar al procesamiento y sanciones que señale la ley.

Artículo 24.

Toda persona tiene derecho a la petición de manera individual o colectiva, sea oral o escrita, y a la obtención de respuesta formal y pronta. Para el ejercicio de este derecho no se exigirá más requisito que la identificación del peticionario.

Artículo 25.

I. Toda persona tiene derecho a la inviolabilidad de su domicilio y al secreto de las comunicaciones privadas en todas sus formas, salvo autorización judicial.

II. Son inviolables la correspondencia, los papeles privados y las manifestaciones privadas contenidas en cualquier soporte, éstos no podrán ser incautados salvo en los casos determinados por la ley para la investigación penal, en virtud de orden escrita y motivada de autoridad judicial competente.

III. Ni la autoridad pública, ni persona u organismo alguno podrán interceptar conversaciones o comunicaciones privadas mediante instalación que las controle o centralice.

V. Auna ananka axti ané oposapata chesaupi ui nemekatax, tari urapoikikixh axibá ityopikiche axiná ayeti imó neenkixh, axinaityo takana axiná urapoi taityo eenkixh uxianté ui nipinaté.

VI. Axiba niyokiakax aubá poka a'ibutux tari ikiatama axiná kichonimiakax ui oposapataka chesaupi ui emekatax. Chiyupasutiupi nitamanpi oposapata axti chikorobopi au nikichonimiakax axiná bakipukukux tyoneampae. Axti chikókonopi baserebio imó bapachekixh taityo kaxtikuka axiná nanti bakipukutux.

TUSIANKAKAX 24.

Nanaiña oposapata ané imo besikikix imoná mankikixh takana tamanakax taityo noberabakakax, aukiná manityakax taityo korobo, axinaityo nityoxikixh axiná iñumukux anaunx taityo konto. Imoná makonenkixh uiná besikikix chimankikixipi ausiratai tyoneantai chepeakxatai uiná ñankitió.

TUSIANKAKAX 25

I. Nanaiña oposapata ané imo besikikix imoná anaunkukutux ityakú nipox imonaityo chitusiankanapi uibá urapoikikia esaxatoe au nanaiñá nubakax, takanaxti bakipurui chepekikixh.

II. Tyonei'ó anaunkutukapae axiá korobopiarixh, axibá kichonimiakaka esataka axibaityo urapoikikia esataka apiapiakaka aunantai nityabuxixh, tyonei'ó chipueruxipi bukaiburu takanapae axti munanti uiná bakipukutux imoná bapachekixh kaxtikux, au uxiankakax ui bakipukux korobo taityo aukiatai ui iriakax ichepekikixh nichepekixapae.

III. Chaxinampi iriakax bakuirakatax, chaxinampi oposapata taityo oberabatax taman pueruxio amesoko baparikikia taityo urapoikikia esakakatoe uiná opiñata imó apakuira taityo oyoberabario.

IV. La información y prueba obtenidas con violación de correspondencia y comunicaciones en cualquiera de sus formas no producirán efecto legal.

SECCIÓN II: DERECHOS POLÍTICOS

Artículo 26.

I. Todas las ciudadanas y los ciudadanos tienen derecho a participar libremente en la formación, ejercicio y control del poder político, directamente o por medio de sus representantes, y de manera individual o colectiva. La participación será equitativa y en igualdad de condiciones entre hombres y mujeres.

II. El derecho a la participación comprende:

1. La organización con fines de participación política, conforme a la Constitución y a la ley.

2. El sufragio, mediante voto igual, universal, directo, individual, secreto, libre y obligatorio, escrutado públicamente. El sufragio se ejercerá a partir de los dieciocho años cumplidos.

3. Donde se practique la democracia comunitaria, los procesos electorales se ejercerán según normas y procedimientos propios, supervisados por el Órgano Electoral, siempre y cuando el acto electoral no esté sujeto al voto igual, universal, directo, secreto, libre y obligatorio.

4. La elección, designación y nominación directa de los representantes de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, de acuerdo con sus normas y procedimientos propios.

5. La fiscalización de los actos de la función pública.

Artículo 27.

IV. Axiná tusiankana taityo ñakontekixh niyekixh imó nipinaté ui baparikixh taityo urapoikikia au nanañantai axiná nubakax champi yacheux aïñamesoko bakipukuxatoe.

CHEPESITUX TO'APE: BESIKIKIKA MAPESINAKATAX. TUSIANKAKAX 26

I. Namanaña axibama oposapataka paika/ñoñinka ané ñoome besikikix imó ané nemekakaxtai imoná ipiakax, makonenkixh taityo bakuirakax ui niriakaxapae niriatus, uixatai taityo isiuki axibá ityobobo, taityo takana nikunauntañax taityo noberabakax. Axiná nakax ichepatai taityo ichepetai ui nubakax mañoñinka taityo paika.

II. Axiná besikikix imoná nakax nityusikikix:

1. Axiná noberabakakax aibú xankax imó yayuratax niriatus, takana nanti axiná Bakipukuxatoe imonaityo bakipukutux.

2. Axiná, bapachekixh aibuná mankikixh ichepe, imo nanaiña, bésiro, taman, chitusiupi, emekakax taityo bakipukuxatoe, tusiankana imó nanaiña. Axiná bapachekixh ñomebá axti ané tumu nasikibeka iñatai.

3. Kautá uxianté axiná ichepekixh posapakax, axibá numuxiankakax mataminakataka opisamunaté takaná bakipukux taityo yupakomorakax oboixapae, bakuirakaxapae uiná Chapesitux Mataminatax, axti sané taityo aucho axiná nuxianká mataminatax chuxiantempi takaná axiná bapachekixh ichepe, imo namanaiña, isiukiatai, chitusiupi, nemekakaxtai taityo bakipukuxapae.

4. Axiná mataminakakax, nityabikix taityo iriakatax bésiro uiba iyotoboka aukiba posapataxatoe taityo posapataka Monkoka, takana axibá niyupakipukux taityo yupakomorakax oboixapae

5. Axiná bakuirakax yutakú nuxiankakax niyachikoi niriatus.

TUSIANKAKAX 27.

I. Las bolivianas y los bolivianos residentes en el exterior tienen derecho a participar en las elecciones a la Presidencia y Vicepresidencia del Estado, y en las demás señaladas por la ley. El derecho se ejercerá a través del registro y empadronamiento realizado por el Órgano Electoral.

II. Las extranjeras y los extranjeros residentes en Bolivia tienen derecho a sufragar en las elecciones municipales, conforme a la ley, aplicando principios de reciprocidad internacional.

Artículo 28. El ejercicio de los derechos políticos se suspende en los siguientes casos, previa sentencia ejecutoriada mientras la pena no haya sido cumplida:

1. Por tomar armas y prestar servicio en fuerzas armadas enemigas en tiempos de guerra.
2. Por defraudación de recursos públicos.
3. Por traición a la patria.

Artículo 29.

I. Se reconoce a las extranjeras y los extranjeros el derecho a pedir y recibir asilo o refugio por persecución política o ideológica, de conformidad con las leyes y los tratados internacionales.

II. Toda persona a quien se haya otorgado en Bolivia asilo o refugio no será expulsada o entregada a un país donde su vida, integridad, seguridad o libertad peligren. El Estado atenderá de manera positiva, humanitaria y expedita las solicitudes de reunificación familiar que se presenten por padres o hijos asilados o refugiados.

CAPÍTULO CUARTO

DERECHOS DE LAS NACIONES Y PUEBLOS INDÍGENA ORIGINARIO

I. Axíba boribianuka paika/ñoñinka nipoxima au kiatax nitya'kix ané imoma besikikix nauki ané ñomebá mataminakaka imó Niriata'ape taityo Niriata'ape imó Posapataxatoe, taityo aubá pikiataka bokorobo auná bakipukutux. Axiná besikikix isamukaté isiukiná kichonimiakax taityo korobokox uxianté ui Chepesitux Mataminatax.

II. Axibama kuamati auki kiatax kix paika/ñoñinka ané nipoxima auná Borivia ané imoma besikikix imó bapachekikixh aubá mataminakakaka niriakate, takaná nanti axiná bakipukutux, niñasamukux kusirikika makapiankakax au nanaña kix.

TUSIANKAKAX 28.

Axiná makonekixh uiba besikikika niriatuka onkono baeta manxtaiki butusiu, ané baeta bakuxtakax ñemanauntu axinanté kaxtikux aninki chitakirusupi:

1. Ityopikí nikusipikix komeka taityo ityoximiani aserebi imó niyukusiuxapae niyokomes botiborikatai ñaana axti ané ba'ikixh.
2. Ityopiki niñanekakax nenaxhí niriatuka.
3. Ityopiki inantapae niyachikoi imó Posapataxatoe.

Tusiankakax 29:

I.- uisuputanena axiba chaukinampiio nesakaxima apanki taityo aisusioma matanekax ityopiki niyupapachekixhimia isiu niyupapensakax, ui makionkox ui bakipukux taityo makionkox aibu pikiataka kika

II. Nanaiña oposapata imoche ipityoximiata auna noki Boribia okimakax chimopenekopi imo kiatax kix kauta nisiborikixh, bakuirakax taityo taisibukux chuxiampi. Axina nityaki kix basaboriko auki nuxiankapae, osiborisatoe taityo uxia siborikixh aibu nityakibaituka.

TOPESHKIX IV

BESHKIX UI POSAPATAKAKA TAITYO TUBEKA MONKOKA

CAMPELINOS

Artículo 30.

I. Es nación y pueblo indígena originario campesino toda la colectividad humana que comparta identidad cultural, idioma, tradición histórica, instituciones, territorialidad y cosmovisión, cuya existencia es anterior a la invasión colonial española.

II. En el marco de la unidad del Estado y de acuerdo con esta Constitución las naciones y pueblos indígena originario campesinos gozan de los siguientes derechos:

1. A existir libremente.
2. A su identidad cultural, creencia religiosa, espiritualidades, prácticas y costumbres, y a su propia cosmovisión.
3. A que la identidad cultural de cada uno de sus miembros, si así lo desea, se inscriba junto a la ciudadanía boliviana en su cédula de identidad, pasaporte u otros documentos de identificación con validez legal.
4. A la libre determinación y territorialidad.
5. A que sus instituciones sean parte de la estructura general del Estado.
6. A la titulación colectiva de tierras y territorios.
7. A la protección de sus lugares sagrados.
8. A crear y administrar sistemas, medios y redes de comunicación propios.
9. A que sus saberes y conocimientos tradicionales, su medicina tradicional, sus idiomas, sus rituales y sus símbolos y vestimentas sean valorados, respetados y promocionados.
10. A vivir en un medio ambiente sano, con manejo y aprovechamiento adecuado de los ecosistemas.

Tusiankakax. 30

I. Tyone kix taityo posapatax nonkox aukiapae nanaiña axiba osiborisapa yachea isiu nipiakatoe, manityakax, nusakato aukiapae, bauberabakax, kkix taityo nubasatoe, axiba amonkatai kimenu opiñatai maxharaka.

II. Aukina nipiasikixi yarusirix kix taityo ui makionkox aibu yarusirix kika taityo posapataka aikiapae apikonte isiu axiba niyobesaxato

1. Ane emekakax.
2. Au nityusiankaka nipiakax, niyopakokonau, manaukuka, nusakatoe, taityo niyobesaxatoe basatax imo napes.
3. Axina isiu nityusianka niyopipiakax isiu taman nityoptesitu, axti sane muxianx, opikorobota ichepe posapatax auki boribia au niyobesax tusiankakax, taityo pikiatata tusiankakaka uxia.
4. Omemekana makionkox taityo nokiato.
5. Nauki niyoberakaratoe siro isiu naka yarusirix kix.
6. imo nipetaisiki niri kika taityo auki niyokix.
7. Axina okimana ityaku kauta nubaka anaukuka.
8. Uisamute taityo bakuirabachikoikixh, aibuche taityo isiuche ane urapoikixh osoimiantoe.
9. Axina opiapiacatoe taityo opiapiakama nisiborikixhimatoe, niyakurakaximatoe, nipiarakaximatoe, nikuansomokokox taityo nityusiankakax taityo naibikixh ane niyukuasirikix, niñumanaux taityo nuriantimo.
10. au siborikixh uxiamppae usuara, aibu niyiki taityo ane iyuparupeku auki niyubasataxima.

11. A la propiedad intelectual colectiva de sus saberes, ciencias y conocimientos, así como a su valoración, uso, promoción y desarrollo.

12. A una educación intracultural, intercultural y plurilingüe en todo el sistema educativo.

13. Al sistema de salud universal y gratuito que respete su cosmovisión y prácticas tradicionales.

14. Al ejercicio de sus sistemas políticos, jurídicos y económicos acorde a su cosmovisión.

15. A ser consultados mediante procedimientos apropiados, y en particular a través de sus instituciones, cada vez que se prevean medidas legislativas o administrativas susceptibles de afectarles. En este marco, se respetará y garantizará el derecho a la consulta previa obligatoria, realizada por el Estado, de buena fe y concertada, respecto a la explotación de los recursos naturales no renovables en el territorio que habitan.

16. A la participación en los beneficios de la explotación de los recursos naturales en sus territorios.

17. A la gestión territorial indígena autónoma, y al uso y aprovechamiento exclusivo de los recursos naturales renovables existentes en su territorio sin perjuicio de los derechos legítimamente adquiridos por terceros.

18. A la participación en los órganos e instituciones del Estado.

III. El Estado garantiza, respeta y protege los derechos de las naciones y pueblos indígena originario campesinos consagrados en esta Constitución y la ley.

Artículo 31.

I. Las naciones y pueblos indígena originarios en peligro de extinción, en situación de aislamiento voluntario y no contactados, serán protegidos y respetados en sus formas de vida individual y colectiva.

11. Axina noesato niyopipiaka au tasuarux ui niyopipiakax, taityo niyopipiakaxima, sane takanaityo nikuasirixima, taityo niñasamukuxatoe.

12. imo Axina manunekatax nuipiakatoe ipiakaka taityo manityakaka au nanaña manunekatax.

13. axina bakurakax imonanaña taityo champi nikuax tari ane manaukux imo niyasatax taityo niñakonekix axinantai.

14. Bachikoikixh ui axina niriakax, nibesitux taityo nimonixh isiu niyubasatax.

15. Nauki ane mankikixh isiu nakaxatoe, taityo ui niyoberakaxatoe, ane nauche ane makionkox bakipukux nauki tapi ane niyacheux. Aibu axina, uimanauka taityo uxia noesato mankikix nixhankaxapae, uxiente ui nityaki Kix, uxiampaityo, nanaukuka imo nanaña nakaibuku axiba abee ubaxupeku kauta osiborikia.

16. imo amomkio uina iyekixh ui bakaibukux uina ane ubaxupeku au nokiatoe.

17. Au nasikibes nipia kix amonkatai taityo uxiankaxi taityo nimoniobo imoato ui nenaxi nokiatoe butakibairo tatityo axiba abe auki niyokix tapi ane axina iñamesota ui axiba niyobesaxatoe utusiankatabo opiñankita ui nepekixh

18. Au bachikoikixh au tyopesituka oberabataka auki Nitya'kix

III. Axina nita'kix bakuiraxatai, manaukux taityo bakuirara axiba nesaxatoe ui nityaki'kika taityo amonkatai iriotobo au bakipukuxapae taityo bakipukux.

Tusiankakax. 31.

I. axiba kika taityo tubeka amonkatai timuxianxi amamense, au nipenekixh oboixatoe taityo champi nityusiububo, kaíma bapakuirarama taityo manaukububo au niyosiborikixh imo taman taityo imo nanaña.

II. Las naciones y pueblos indígenas en aislamiento y no contactados gozan del derecho a mantenerse en esa condición, a la delimitación y consolidación legal del territorio que ocupan y habitan.

Artículo 32.

El pueblo afroboliviano goza, en todo lo que corresponda, de los derechos económicos, sociales, políticos y culturales reconocidos en la Constitución para las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

CAPÍTULO QUINTO

DERECHOS SOCIALES Y ECONÓMICOS

SECCIÓN I

DERECHO AL MEDIO AMBIENTE

Artículo 33

Las personas tienen derecho a un medio ambiente saludable, protegido y equilibrado. El ejercicio de este derecho debe permitir a los individuos y colectividades de las presentes y futuras generaciones, además de otros seres vivos, desarrollarse de manera normal y permanente.

Artículo 34

Cualquier persona, a título individual o en representación de una colectividad, está facultada para ejercitar las acciones legales en defensa del derecho al medio ambiente, sin perjuicio de la obligación de las instituciones públicas de actuar de oficio frente a los atentados contra el medio ambiente.

SECCIÓN II

DERECHO A LA SALUD Y A LA SEGURIDAD SOCIAL

Artículo 35.

II. axiba amonkatai au nipenekixh champi nityusiububo abee nesatato nauki abeatai au nakaxima, au nikixima taityo uxiampae au niyokix ane oboi taityo kauta bosiboriko.

Tusiankakax. 32.

Axina tubee afroboliviano ane ñoome, aibu nanaña axiba abee, ui nesaxatoe nilomonixh, oberabatax, niriatax, taityo nipiakaka au bakipukuxapae imo nitya'kix taityo tubeka amonkatai.

TOPESHIX V

BESHIKIKIA POSAPATAKA TAITYO MONIKIA

TYOPESITUX I

BESHIKIKIA IMO UICHE OSIBORIKIA

Tusiankakax. 33

Axiba oposapata abe nesaxatoe uiche bosiboriko uxiampae, bubakuirarama taityo nichepekixh. Axina niñakonekix ui nesaxatoe ane imo taikiana taman taityo imo nanaña abee taityo imo kuantioiki makixtianuka, taityo pikiatata siborikikia, musunai isiu nakaxima.

Tusiankakax. 34.

Aukiatai oposapata.niriatu imo tama imo bachikoikix, nauki ane niriatax nauki akonena axiba bachikoikikia uxiampae imo akimakax ityaku niyobesaxatoe uiche bosiboriko, tapi ane uiche mameso imona niyupachikoikix ui oberabakax nanaña niyupachikoiki ityaku uiche obosiboriko.

TYOPESITUX II

BESHIKIX IMO KITIPINAUNXITYO OKIMAKAKAX OBERABAKAKAX

Tusiankakax. 35.

I. El Estado, en todos sus niveles, protegerá el derecho a la salud, promoviendo políticas públicas orientadas a mejorar la calidad de vida, el bienestar colectivo y el acceso gratuito de la población a los servicios de salud.

II. El sistema de salud es único e incluye a la medicina tradicional de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

Artículo 36.

I. El Estado garantizará el acceso al seguro universal de salud.

II. El Estado controlará el ejercicio de los servicios públicos y privados de salud, y lo regulará mediante la ley.

Artículo 37

El Estado tiene la obligación indeclinable de garantizar y sostener el derecho a la salud, que se constituye en una función suprema y primera responsabilidad financiera. Se priorizará la promoción de la salud y la prevención de las enfermedades.

Artículo 38.

I. Los bienes y servicios públicos de salud son propiedad del Estado, y no podrán ser privatizados ni concesionados.

II. Los servicios de salud serán prestados de forma ininterrumpida.

Artículo 39.

I. El Estado garantizará el servicio de salud público y reconoce el servicio de salud privado; regulará y vigilará la atención de calidad a través de auditorías médicas sostenibles que evalúen el trabajo de su personal, la infraestructura y el equipamiento, de acuerdo con la ley.

II. La ley sancionará las acciones u omisiones negligentes en el ejercicio de la práctica médica.

Artículo 40

El Estado garantizará la participación de la población organizada en la toma de decisiones, y en la gestión de todo el

I.- Axina Nitya'kix au nanaña nichepekixh, okimata nesaxato imo uxia siborikixh, nuxiankax iriatuka imo nanaña nauki uxiankanana uxiam্পae siborikixh, nauki uxiam্পae imo nanaña taityo nauki ane imo nanaña oposapata imo uxia siborikixh.

II.- Axina imo bakuratax tamantai taityo aneityo bakuratax aukiapae ui nitya'kika taityo tubekatai amonkatai

Tusiankakax. 36.

I.- Axina nitya'kix, uxiente tari yirakati nuxia imo nanaña kix bakuratax.

II.- Axina Nitya'kix bakuirara ñana axina baserebikixh imo namanaña axibamaintyo mutamaiki imo bakurabax, masamuñaintyo imona bakipukux.

Tusiankakax. 37

Axina Nitya'kix ane niyachikoboibo chikionopi okimanakax taityo ompitara nesaxatoe imo bakuratax, kunautaña au taman bachikoikixh taityo nikusiritu makokonaux niriutu momixh. Axina omixhiampae obebo ui bakuratax taityo bakuirabobo ityaku nokititinauku pinanaki noxokoka.

Tusiankakax 38

I.- axiba nenaxikia taityo niyaserebiki imo nanaña ui bakuratax nesaxatoe ui nitya'kix, chipueruxipi ane ui taman nipi ui pikiatata.

II.-axiba bachikoikikia ui bakuratax opikiata imo antaxtai.

Tusiankakax. 39.

I.- Axina Nitya'kix ikimanakax bakuratax imo nanaña taityo isuputakai axina yaserebikixh ui bakuratax uiti taman. Taityo bakuirara axina niyaxtamuebo uxiam্পae ui niriabuka yakurax chepe numuankax nauki ane bakuxtakax bachikoikixh baama bupatrabakarama. Au nipo bakuratax taityo enaxikia, isiu axina bakipukux.

II.- Axina bakipukux iñata kaxtiko imo baama omemaxikiaoma au bachikoikikia imo yakurax.

Tusiankakax. 40

Axina Nitya'kix okimana niyupachikoi oposapata niyoberabaka imo akionkox, taityo au nasikibes imo nanaña bakuratax.

sistema público de salud.

Artículo 41.

I. El Estado garantizará el acceso de la población a los medicamentos.

II. El Estado priorizará los medicamentos genéricos a través del fomento de su producción interna y, en su caso, determinará su importación.

III. El derecho a acceder a los medicamentos no podrá ser restringido por los derechos de propiedad intelectual y comercialización, y contemplará estándares de calidad y primera generación.

Artículo 42.

I. Es responsabilidad del Estado promover y garantizar el respeto, uso, investigación y práctica de la medicina tradicional, rescatando los conocimientos y prácticas ancestrales desde el pensamiento y valores de todas las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

II. La promoción de la medicina tradicional incorporará el registro de medicamentos naturales y de sus principios activos, así como la protección de su conocimiento como propiedad intelectual, histórica, cultural, y como patrimonio de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

III. La ley regulará el ejercicio de la medicina tradicional y garantizará la calidad de su servicio.

Artículo 43.

La ley regulará las donaciones o trasplantes de células, tejidos u órganos bajo los principios de humanidad, solidaridad, oportunidad, gratuidad y eficiencia.

Artículo 44.

I. Ninguna persona será sometida a intervención quirúrgica, examen médico o de laboratorio sin su consentimiento o el de terceros legalmente autorizados, salvo peligro inminente de su vida.

Tusiankakax. 41

I.- Axina Nitya'kika okimanakabo ñome oposapata imo nubataka

II.-Axina Nitya'kix ikusiruta nubataka isiu axina nuyupasamuku oboixhapato taityo isiu niyukampiakax

III. Axina nesaxatoe imo nubataka chipueruxipi siropo kiatax ui nesaxatoe niñupapensakax taityo niyupabentekax, taityo ane mapesinakakax uxiampae nikusiritu bukuatiki.

Tusiankaka. 42.

I.-Niñakokonaux ui nitya'kix ipokokota taityo okimanakata manaukux, iyapachetio taityo isamute ui bakutatax amonkakai, axiba obebo ui ipiakaka taityo isamute axiba amonkakai isiu mapensakax taityo niyukuaxapae auki nanaña kika. Taityo tube amonkakai.

II.-Nikusiriki ipiakaka uina bakuratax aukiapae ane kauta korobo nobiri nubataka abeatai taityo nikusiritu axina aneantae, sane takana bakuirakax ui nitusiukukux takana ipiakax, pasabox, ipiakax, taityo takana nakaxatoe ui Nitya'kixtaityo tubeka amonkakai.

III.- Axina bakipukuxh uxiankate axina isamute ui bakuratax amonkakai taityo okimanakax axina uxiampae yaserevikixh.

Tusiankakax. 43.

Axina bakipukux uxiankate imo makumanakaka aña au kitipix nityopesitu kitipix isiu nikusiritu makumanakax.

Tusiankaka. 44.

I. Champi taman oposapata siro aiñamesoko axti ane taman okiobobo, bakuxtakax ui yakurax basaboriobo chitusiopi imoba aboma, iñata nuxia imo siborikixh

II. Ninguna persona será sometida a experimentos científicos sin su consentimiento.

Artículo 45.

I. Todas las bolivianas y los bolivianos tienen derecho a acceder a la seguridad social.

II. La seguridad social se presta bajo los principios de universalidad, integralidad, equidad, solidaridad, unidad de gestión, economía, oportunidad, interculturalidad y eficacia. Su dirección y administración corresponde al Estado, con control y participación social.

III. El régimen de seguridad social cubre atención por enfermedad, epidemias y enfermedades catastróficas; maternidad y paternidad; riesgos profesionales, laborales y riesgos por labores de campo; discapacidad y necesidades especiales; desempleo y pérdida de empleo; orfandad, invalidez, viudez, vejez y muerte; vivienda, asignaciones familiares y otras previsiones sociales.

IV. El Estado garantiza el derecho a la jubilación, con carácter universal, solidario y equitativo.

V. Las mujeres tienen derecho a la maternidad segura, con una visión y práctica intercultural; gozarán de especial asistencia y protección del Estado durante el embarazo, parto y en los periodos prenatal y posnatal.

VI. Los servicios de seguridad social pública no podrán ser privatizados ni concesionados.

SECCIÓN III

DERECHO AL TRABAJO Y AL EMPLEO

Artículo 46.

I. Toda persona tiene derecho:

1. Al trabajo digno, con seguridad industrial, higiene y salud ocupacional, sin discriminación, y con remuneración o salario justo, equitativo y satisfactorio, que

II.- Champi oposapata opiñata imo nitusiukukux champi nityusiobo

Tusiankaka. 45.

I.- Nanaiña boribianuka ane niyobesaxatoe bakuiratax oberabatax.

II.- Bakuirakax oberaratax ityoximiatabaeta isiu nikusiritu ui noberabatax, namanañantai ichepe, bayurakax, nanaña oposapata au nasikibes, nimonixh, anenauche, ipiakaka taityo abeeki au oberabatax.

III.- Niriatu bakuirakax au oberabatax basaboriko imoba noxokoka: paika taityo ñoñinka: chuxiampi uiba opipiaka, bachikoikixh taityo chuxiampi bachikoikixh au nusuara: chipueruxipi taityo nuxiantimo imoatoe.

IV.- Axina nitya'kix okimanakax axinaityo nesaxatoe imo nityakiruku niyachikoikixh, nakaxtai au nanaiña, bayurakax taityo ichepeatai.

v. paix anene nesaxatoe imo paixatoe nuxiatoe, aubu nubasata taityo masamute ipiakakaxatoe: ane ñoome nubakaxtai yaityo bakuirakax ui nitya'kix isiu nitochikikixh taityo.

VI. axina yaserebikix imo bakuirakax imo nanaña champixti imo taman ma nakaxatoi bachikoikixh, isiu nuxia imo namanaiña na ane pukinunku.

TYOPESITUX III

BESIKIKIX IMO TRABAKOX TAITYO IMO BACHIKOIKIXH

Tusiankakax. 46.

I. nanaña oposapata ane niyobesaxatoe.

1. imo bachikoikixh uxiampa, aibu uxiantai isamukux, isumaña taityo kitopinax bachikoikiatoe, tapi ane nipenekixh, taityo aibu bapakatax uxia, ichepeatai taityo ipukinunkuka,

le asegure para sí y su familia una existencia digna.

nauki uxia aemo taityo imo natakibaitu nauki uxiampae naka.

2. A una fuente laboral estable, en condiciones equitativas y satisfactorias.

2. Umo taman bachikoikixh uxiampae, au nubakax isiatu taityo uxiampae.

II. El Estado protegerá el ejercicio del trabajo en todas sus formas.

II. Axina nitya'kix bakuirara axiba bachikoikikia au nanaña nubakax

III. Se prohíbe toda forma de trabajo forzoso u otro modo análogo de explotación que obligue a una persona a realizar labores sin su consentimiento y justa retribución.

III. Chimuxianxipi nanaña bachikoikikia aibu bakipukuxapae imo taman oposapata ausamuse bachikoikikia champixti ane isiu niñapensakax taityo uxia niyupapakaxima.

Artículo 47.

Tusiankakax. 47.

I. Toda persona tiene derecho a dedicarse al comercio, la industria o a cualquier actividad económica lícita, en condiciones que no perjudiquen al bien colectivo.

I.- nanaña oposapata ane nesaxatoe isiu naka mapabentekixh, uiba masamukux taityo imo nanaña bachikoikikia monixh uxiampae.

II. Las trabajadoras y los trabajadores de pequeñas unidades productivas urbanas o rurales, por cuenta propia, y gremialistas en general, gozarán por parte del Estado de un régimen de protección especial, mediante una política de intercambio comercial equitativo y de precios justos para sus productos, así como la asignación preferente de recursos económicos financieros para incentivar su producción.

II.- Axiba batrabakarama ui chimiamatai uxiantamoebo nityopesitu kix taityo nipa'kix isiu nubakaxatoe, taityo oberabatux imo nanaña, ane ñome nubakaxtai iu Nitya'kix auki bakipukux ui bakuiratax imoantoe, isiu taman iriakax ui niyakampiakax mapabentakax ichepeatai taityo nikuaxatoe imo uxiente, sane takana ityoxiki monixh auki niriatu monixh nauki ane axina iyekixh.

III. El Estado protegerá, fomentará y fortalecerá las formas comunitarias de producción.

III. Axina Nitya'kix bakuirara, urapoi taityo uxiantai axiba nubaka posapataka imo iyekixh.

Artículo 48.

Tusiankaka. 48.

I. Las disposiciones sociales y laborales son de cumplimiento obligatorio.

I.- axiba opipiaka imo nanaña taityo bachikoikikia nauki uxiente niyupachikoboibo

II. Las normas laborales se interpretarán y aplicarán bajo los principios de protección de las trabajadoras y de los trabajadores como principal fuerza productiva de la sociedad; de primacía de la relación laboral; de continuidad y estabilidad laboral; de no discriminación y de inversión de la prueba a favor de la trabajadora y del trabajador.

II.- Axiba bakipukuka opityusiankata taityo umuxiante iku axina nikusiritu ui bakuirakax uiba bupatrabakara takana nikusiritu kisiubupux imo iyekix ui noberabatux; nikusiritu ui ichepeatai bachikoikixh; ui isiukatai taityo aneantae bachikoikixh; tapiane axina chimuxianxipi imo taityo ui makampiakax ui tusiutux imoba bupatrabakara.

III. Los derechos y beneficios reconocidos en favor de las trabajadoras y los trabajadores no pueden renunciarse, y son nulas las convenciones contrarias o que tiendan a burlar sus efectos.

IV. Los salarios o sueldos devengados, derechos laborales, beneficios sociales y aportes a la seguridad social no pagados tienen privilegio y preferencia sobre cualquier otra acreencia, y son inembargables e imprescriptibles.

V. El Estado promoverá la incorporación de las mujeres al trabajo y garantizará la misma remuneración que a los hombres por un trabajo de igual valor, tanto en el ámbito público como en el privado.

VI. Las mujeres no podrán ser discriminadas o despedidas por su estado civil, situación de embarazo, edad, rasgos físicos o número de hijas o hijos. Se garantiza la inamovilidad laboral de las mujeres en estado de embarazo, y de los progenitores, hasta que la hija o el hijo cumpla un año de edad.

VII. El Estado garantizará la incorporación de las jóvenes y los jóvenes en el sistema productivo, de acuerdo con su capacitación y formación.

Artículo 49.

I. Se reconoce el derecho a la negociación colectiva.

II. La ley regulará las relaciones laborales relativas a contratos y convenios colectivos; salarios mínimos generales, sectoriales e incrementos salariales; reincorporación; descansos remunerados y feriados; cómputo de antigüedad, jornada laboral, horas extra, recargo nocturno, dominicales; aguinaldos, bonos, primas u otros sistemas de participación en las utilidades de la empresa; indemnizaciones y desahucios; maternidad laboral; capacitación y formación profesional, y otros derechos sociales.

III.- Axiba nesaxatoe taityo ityoximiatabo imo baama bupatrabakakarama chipueruxipi upataesibuma, taityo imo axiba chuxiampi imo nikitipixima oposapataka

IV.- Axiba bapakatax, nesaxatoe bachikoikikia, ityoximiatabo oberabatax taityo bachekix imo bakuirakax oberabatax champi bapakatax ane imomatoe iku axukinanañantai pikiataka upócheboma, taityo chisiropi yiripo.

V.- Axi Nitya'kix ipokokota nauki airopo paika imo bachikoikixh taityo ane isiatai bapakatax takana mañofinka ityopiki bachikoikixh isiu nikuax, takana aunanaña takana uiti taman.

VI.- Axiba paika chipueruxipi tapi ane axina chimuxianxipi ityopiki naka nikitipix, axti tochikio, nipookox, chuxiampi nikitipix taityo tarukapae naibosikia ane okimanakax axina sisioti au bachikoikixh imoba paika axti botochikio, taityo imo axiba opisamute, axtz titane taman nasikibes imo simia.

VII.- Axina Nitya'kix okimana axina nisiropo mayaika au axina iyekixh, isiu axina nipiakax taityo nityusikixh.

Tusiankaka. 49.

I.- isuputakaimia axina nesaxatoe imo mupabenteobo ichepeatai.

II. – Axina bakipukux uxiankate imo bachikoikixh chaiyatai abe makionkoka imonanañantai; bapakakax chimiantai imo nanaña, oberabatux nubiuku bapakatax; opiñata tatityo; makansakax taityo ane bapakatax taityo champi batrabakakax; satoneka ane bapakatax, bachikoikixh au tobixh; taityo au makansakax, makumanakax, taityo pikiataka makumanakaka au bachikoikixh; axi kueño axina batrabakara; axti titane imeku, manunekakax, taityo pikiataka uxia imo oberabatax.

III. El Estado protegerá la estabilidad laboral. Se prohíbe el despido injustificado y toda forma de acoso laboral. La ley determinará las sanciones correspondientes.

Artículo 50.

El Estado, mediante tribunales y organismos administrativos especializados, resolverá todos los conflictos emergentes de las relaciones laborales entre empleadores y trabajadores, incluidos los de la seguridad industrial y los de la seguridad social.

Artículo 51.

I. Todas las trabajadoras y los trabajadores tienen derecho a organizarse en sindicatos de acuerdo con la ley.

II. El Estado respetará los principios sindicales de unidad, democracia sindical, pluralismo político, autosostenimiento, solidaridad e internacionalismo.

III. Se reconoce y garantiza la sindicalización como medio de defensa, representación, asistencia, educación y cultura de las trabajadoras y los trabajadores del campo y de la ciudad.

IV. El Estado respetará la independencia ideológica y organizativa de los sindicatos. Los sindicatos gozarán de personalidad jurídica por el solo hecho de organizarse y ser reconocidos por sus entidades matrices.

V. El patrimonio tangible e intangible de las organizaciones sindicales es inviolable, inembargable e indelegable.

VI. Las dirigentas y los dirigentes sindicales gozan de fuero sindical, no se les despedirá hasta un año después de la finalización de su gestión y no se les disminuirán sus derechos sociales, ni se les someterá a persecución ni privación de libertad por actos realizados en el cumplimiento de su labor sindical.

VII. Las trabajadoras y los trabajadores por cuenta propia tienen el derecho a organizarse para la defensa de sus

III. – Axina Nita’kix bakuirakax imo axina aneantai bachikoikixh. Chanempi axina peneko auki bachikoikixh xhampi ityoboche taityo nanaña nimeonkoxi au bachikoikixh, axina bakipukux iñata axina kaxtiku isiu nakax.

Tusiankaka. 50.

Axina Nitya’kix auki yiriabuka taityo oberabatux yakuiraka bachikoikikia , uxiant nanaña axiba chuxiampi abee au bachikoikikia ityuru baama batrabakarama, axibamaityo abee imo bakuirakax au isamute taityo imo axiba bakuirara au oberabatax.

Tusiankaka. 51

I.-Nanaiña axiba batrabakarama ane nesaxatoe oberabatax isiu axina makiokox ui bakipukux.

II.-Axina Nitya’kix manaunu nikusiritu oberabataka, nuxiantimatoe oberabakax, arukinanaiñantai niriakax, imomantoe ompitakax, bayukakax, auki nanaña kika.

III.- Isuputakio taityo bakuirara axiba oberabatax takana niñokimakax, ityobo, ane, manunekakax taityo ipiakax uiba batrabakarama auki posapatax taityo auki tubea,

IV.-Axina Nitya’kix manaunu champi ane kuata niñapensakax taityo oberabatux ui oberabataka. Axina oberabataka ane ñome nubakxatai ui bakipukux uinantai oberabatux taityo usuputakio uiba abee ityupeku.

V.-Axina nakaxatoe basakio taityo chubasakiopi uiba oberabataka champi axti opikisabutatai.

VI.-Axiba yiriabuka auki oberabatax ane ñome nubakxatai niriatus au oberabatax, chipenekopi iyau taman nasikibes ui niriatax au nasikibes taityo champi ikiaibutama nesaxatoe oberabatax champiityo opiñata imo niyapachekixhimia champiityo iñenkekixh pinanaki nityaisibukux ityopiki niyachikoi au nityakiruku niyachikoi au oberabakax

VII.-Axiba bupatrabakarama ityakumantoe ane nesaxatoe oberabatux imo niñokimakax ityaku niñumuxiankax.

intereses.

Artículo 52.

I. Se reconoce y garantiza el derecho a la libre asociación empresarial.

II. El Estado garantizará el reconocimiento de la personalidad jurídica de las asociaciones empresariales, así como las formas democráticas organizativas empresariales, de acuerdo con sus propios estatutos.

III. El Estado reconoce las instituciones de capacitación de las organizaciones empresariales.

IV. El patrimonio de las organizaciones empresariales, tangible e intangible, es inviolable e inembargable.

Artículo 53.

Se garantiza el derecho a la huelga como el ejercicio de la facultad legal de las trabajadoras y los trabajadores de suspender labores para la defensa de sus derechos, de acuerdo con la ley.

Artículo 54.

I. Es obligación del Estado establecer políticas de empleo que eviten la desocupación y la subocupación, con la finalidad de crear, mantener y generar condiciones que garanticen a las trabajadoras y los trabajadores posibilidades de ocupación laboral digna y de remuneración justa.

II. Es deber del Estado y de la sociedad la protección y defensa del aparato industrial y de los servicios estatales.

III. Las trabajadoras y los trabajadores, en defensa de sus fuentes de trabajo y en resguardo del interés social podrán, de acuerdo con la ley, reactivar y reorganizar empresas en proceso de quiebra, concurso o liquidación, cerradas o abandonadas de forma injustificada, y conformarán empresas comunitarias o sociales. El Estado podrá coadyuvar a la acción de las trabajadoras y los trabajadores.

Tusiankakax. 52

I. Isuputakio taityo okimanakax imo nesaxatoe imo nityaisibu oberabatux masamukux.

II. Axina Nitya'kix okimana axina axina kichonimiakax kauta ane nirixh nipia'kix uiba oberabatuka masamukuka, sane takana naka nuxiantimatoe oberabatuka masamutuka, isiu niyupakionkox aibu niyobesaxatoe bakipukux.

III. Axina Nitya'kix isuputakio axiba oberabataka imo manunekakax uiba oberabataka masamukuka.

IV. Axiba amonkiatai uiba oberabakaka masamukuka, axiba opiñenta tityo axiba chopiñentapi, chitakirisopi makionkox.

Tusiankaka. 53.

Okimana imo nesaxatoe imo tochenkikixh uibama bupatrabakarama kampeno bachikoikixh imo okimakax imo nesaxatoe, isiuna bakipukux.

Tusiankakax. 54

I.-Niyachikoboibo ui Nitya'kix nauki ane iriakax imo bachikoikixh nauki champi axina peneko auki niyachikoikixh, nauki ane axiba bachikoikixh imoba bupatrabakarama taityo ane bapakakax uxia nuxia.

II.-Tyonee yachikoboibo Nitya'kix taityo auki oberabatux bakuirakax imo enaxhi masamukux taityo bachikoikikia ui Nitya'kix.

III.-Axiba batrabakarama abe ikimenu niyupakuiraka niyupachikoikixh taityo imo bakuirakax axina nimuxianx au oberabatax, isiuna bakipukux, nauki atrabaka tatityo axiba masamukuka axina abee timuxianxi apatoche taityo omonkono isiuna chibutusiupi, taityo umuxiante masamukuka au oberabatax. Axina Nitya'kix bayurara imoba bupatrabakara.

Artículo 55. El sistema cooperativo se sustenta en los principios de solidaridad, igualdad, reciprocidad, equidad en la distribución, finalidad social, y no lucro de sus asociados. El Estado fomentará y regulará la organización de cooperativas mediante la ley.

SECCIÓN IV

DERECHO A LA PROPIEDAD

Artículo 56.

I. Toda persona tiene derecho a la propiedad privada individual o colectiva, siempre que ésta cumpla una función social.

II. Se garantiza la propiedad privada siempre que el uso que se haga de ella no sea perjudicial al interés colectivo.

III. Se garantiza el derecho a la sucesión hereditaria.

Artículo 57.

La expropiación se impondrá por causa de necesidad o utilidad pública, calificada conforme con la ley y previa indemnización justa. La propiedad inmueble urbana no está sujeta a reversión.

SECCIÓN V

DERECHOS DE LA NIÑEZ, ADOLESCENCIA Y JUVENTUD

Artículo 58.

Se considera niña, niño o adolescente a toda persona menor de edad. Las niñas, niños y adolescentes son titulares de los derechos reconocidos en la Constitución, con los límites establecidos en ésta, y de los derechos específicos inherentes a su proceso de desarrollo; a su identidad étnica, sociocultural, de género y generacional; y a la satisfacción de sus necesidades, intereses y aspiraciones.

Artículo 59.

I. Toda niña, niño y adolescente tiene derecho a su desarrollo integral.

Tusiankaka. 55. Axiba isiuche bayurara ompitara uiba makumanana, ichepeatai, makampiakax nichepeki au nityoxikixh, ui nityakiruku oberabatax, taityo champi axina ityaku monixh uiba niyoposapatax. Axina Nitya'kix urapoi taityo iñata isiu bakipukux ñome oberabataka isiu bakipukuxh.

TYOPESITUX IV

BESIKIKIX IMO NOÑENAXIXHATOE

Tusiankakax. 56.

I.- Nanaña oposapata ane nesaxatoe imo enaxikia imuantoe tautyo imo nanaña, antaxtai kokono taman bachikoikixh imo oposapataka.

II.- Okimanakax nesaxatoe enaxikia imoantoe antaxtai niyachikoiki uxiente uixhatoe tapi mameso nimuxianka nanaña.

III.-Okimanakax imo nesaxatoe isiuche ane toxikixh

Tusiankakax. 57

Nesaxatoe ityakuche ui nimuxianx aunanaña, uxiankax isiu bakipukux taityo axiba botoxio uxiampa. Axiba enaxikia chibopokoropi auki tube champixti ane nityoximiakatax.

TYOPESITUX V

BESIKIKIX IMO SIMIA, SIOMANKA TAITYO YAIKA

Tusiankakax. 58.

Axina kupikimia, ñaima, masiomanka imo nanaña oposapata usuna'ibu. Axiba kupikimianka, ñaimanka taityo masiomanka bokusiribo imo nesaxatoe abe au bakipukuxatoe isiu axina titabe a'u, taityo ui nesaxatoe imoatoe chiñemekatapi isiu nisunaunx; imo nakaxatoe monkoka, nubiuku ipiakaka, paika ñoñinka taityo pukinuña imo nimuxiantimo.

Tusiankakax. 59.

I. Nanaña kupikimianka, ñaimanka, taityo siomanka ane nesaxatoe isiu nisunaukux.

II. Toda niña, niño y adolescente tiene derecho a vivir y a crecer en el seno de su familia de origen o adoptiva. Cuando ello no sea posible, o sea contrario a su interés superior, tendrá derecho a una familia sustituta, de conformidad con la ley.

III. Todas las niñas, niños y adolescentes, sin distinción de su origen, tienen iguales derechos y deberes respecto a sus progenitores. La discriminación entre hijos por parte de los progenitores será sancionada por la ley.

IV. Toda niña, niño y adolescente tiene derecho a la identidad y la filiación respecto a sus progenitores. Cuando no se conozcan los progenitores, utilizarán el apellido convencional elegido por la persona responsable de su cuidado.

V. El Estado y la sociedad garantizarán la protección, promoción y activa participación de las jóvenes y los jóvenes en el desarrollo productivo, político, social, económico y cultural, sin discriminación alguna, de acuerdo con la ley.

Artículo 60.

Es deber del Estado, la sociedad y la familia garantizar la prioridad del interés superior de la niña, niño y adolescente, que comprende la preeminencia de sus derechos, la primacía en recibir protección y socorro en cualquier circunstancia, la prioridad en la atención de los servicios públicos y privados, y el acceso a una administración de justicia pronta, oportuna y con asistencia de personal especializado.

Artículo 61.

I. Se prohíbe y sanciona toda forma de violencia contra las niñas, niños y adolescentes, tanto en la familia como en la sociedad.

II. Nanaña kupikimianka, taityo siomanka ane nesaxatoe imo siborikixh taityo imo nisunau au niyutakibaitu. Axti tyoneio chipueruxipi, ane nesaxatoe imo taman nityakibaitu, isiu axina bakipukux.

III. Nanaña kupikimianka, taityo siomanka, champi isiukiche amonkatai, ane isiatai nesaxatoe taityo niyupachikoi manaukux ñome nityakibaituka. Axina chimuxianxipi imoampatoe aibosikia oboi nityakibaituka, ane kaxtikox imoma isiu bakipukux.

IV. Nanaña kupikimianka, ñaimanka, taityo siomanka ane nesaxatoe imo nixixh taityo nikoroko iku kichonimiakax manaukux imo nityakibaitu, opikiata nobirixhimia uina ane isunauta.

V. Axina Nitya'kix taityo posapatax bakuirara okimakax, niyeki nityusiankaka tityo axiba abee mayaika au uxiente iyekixh, iriatux, oberabatax, nimonix taityo nipiakax, chimuxianxipi, isiuna bakipukux

Tusiankakax. 60.

Niyachikoiki Nitya'kix, imo oberabatax taityo imo nityakibaitu bakuirakaka ityaku kupikimianka ñaimanka taityo masiomanka, axina tusio ñomeampatoe imo nesaxatoe, bokusiriboma imo bakuirakax taityo bakuirakax au nanañantai oberabatuka taityo imuantoe, taityo ane niyobekixh imo taman niriatus ui kaxtikux taityo oposapata butusio ñome.

Tusiankakax. 61

I. Chuxiampi taityo kaxtikaabo nanaña axiba chuxiampi uimia imo kupikimianka, ñaimanka taityo masiomanka, takana au nutakibaitu taityo au posapatax.

II. Se prohíbe el trabajo forzado y la explotación infantil. Las actividades que realicen las niñas, niños y adolescentes en el marco familiar y social estarán orientadas a su formación integral como ciudadanas y ciudadanos, y tendrán una función formativa. Sus derechos, garantías y mecanismos institucionales de protección serán objeto de regulación especial.

SECCIÓN VI

DERECHOS DE LAS FAMILIAS

Artículo 62.

El Estado reconoce y protege a las familias como el núcleo fundamental de la sociedad, y garantizará las condiciones sociales y económicas necesarias para su desarrollo integral. Todos sus integrantes tienen igualdad de derechos, obligaciones y oportunidades.

Artículo 63.

I. El matrimonio entre una mujer y un hombre se constituye por vínculos jurídicos y se basa en la igualdad de derechos y deberes de los cónyuges.

II. Las uniones libres o de hecho que reúnan condiciones de estabilidad y singularidad, y sean mantenidas entre una mujer y un hombre sin impedimento legal, producirán los mismos efectos que el matrimonio civil, tanto en las relaciones personales y patrimoniales de los convivientes como en lo que respecta a las hijas e hijos adoptados o nacidos de aquéllas.

Artículo 64.

I. Los cónyuges o convivientes tienen el deber de atender, en igualdad de condiciones y mediante el esfuerzo común, el mantenimiento y responsabilidad del hogar, la educación y formación integral de las hijas e hijos mientras sean menores o tengan alguna discapacidad.

II. El Estado protegerá y asistirá a quienes sean responsables de las familias en el ejercicio de sus obligaciones.

II. Chuxiampi imo bachikoikixh axti ikiputacio taityo nitupatrabakaka siomank. Axiba bachikoikikia uxiente ui kupikimianka, ñaimanka taityo siomanka au ityupeku nutakibaitu taity au posapatax abe manunekatax isiu niyopipiakax takana oposapata, taityo ane taman isiuche niyopipiakax. Niyobesaxatoe, yupakuirakax taityo oberabataka imo bakuirakax.

TYOPESITUX VI

BESIKIKIX UI NUTAKIBAITU

Tusiankakax. 62

axina nitya'kix isuputario taityo bakuirara imo tyakibaituka takana nikimuintyaxatoe ui posaspatax, taityo bakuirara axiba isiukiche oposapata taityo monixh uxiankatabo imo nisunaux imo nanaña. Nanaña axiba abee isiatai imo nesaxatoe, niyupachikoimia taityo nikuasirikixima.

Tusiankakax. 63

I. Axina poosokox aibu paix taityo ñoñinx siromati au niriakax taityo ichepeatai niyobesaxatoe taityo niyupachikoikixh au niyoposokox.

II. Axti titabe ichepe'io taisibukux nauki ane nuxia nubakax taityo axti ane taman paix taityo ñoñinx tapi ane axina iñamesota uximpae, ane sisu takana posokox aauki iriaka, isiatai au oposapata taityo aneantatai uiba boposoma takanaityo axti titabe naibosikia umusunau oboi.

Tusiankakax. 64

I. Axiba titabe obochepe ane uimia nauki apakuirama, ichepeatai taityu isiu niyukusiukux monaña, axina bakuirakax taityo nikuax auki pox, axina manunekakax imo masiomanka axti masiomankaiki taityo axti ane chuxiampi ikitipi.

II. Axina nitya'kix bakuirara taityo siromati au nityakibaituka au makonekixh imo niyupachikoi.

Artículo 65.

En virtud del interés superior de las niñas, niños y adolescentes y de su derecho a la identidad, la presunción de filiación se hará valer por indicación de la madre o el padre. Esta presunción será válida salvo prueba en contrario a cargo de quien niegue la filiación. En caso de que la prueba niegue la presunción, los gastos incurridos corresponderán a quien haya indicado la filiación.

Artículo 66.

Se garantiza a las mujeres y a los hombres el ejercicio de sus derechos sexuales y sus derechos reproductivos.

SECCIÓN VII**DERECHOS DE LAS PERSONAS ADULTAS MAYORES****Artículo 67.**

I. Además de los derechos reconocidos en esta Constitución, todas las personas adultas mayores tienen derecho a una vejez digna, con calidad y calidez humana.

II. El Estado proveerá una renta vitalicia de vejez, en el marco del sistema de seguridad social integral, de acuerdo con la ley.

Artículo 68.

I. El Estado adoptará políticas públicas para la protección, atención, recreación, descanso y ocupación social de las personas adultas mayores, de acuerdo con sus capacidades y posibilidades.

II. Se prohíbe y sanciona toda forma de maltrato, abandono, violencia y discriminación a las personas adultas mayores.

Artículo 69.

Los Beneméritos de la Patria merecerán gratitud y respeto de las instituciones públicas, privadas y de la población en general, serán considerados héroes y defensores de Bolivia y recibirán del Estado una pensión vitalicia, de acuerdo con la ley.

Tusiankakax. 65

Au niyoberabakax ui nimuxianx kupikimianka, mañaimanka taityo siomanka taityo nesaxatoe imo nakaxatoe, axiba opiñata nobirix iku kichonimiakax ui nityakibaituka. Champina kiatax opiñata nirixhimia iku kichonimiakax axti chuipi nityakibaitux, nanaña axiba kaxtau ui nityakibaitu.

Tusiankakax. 66

Axina bakiurara imo paika taityo mañoñinka niñakonekixh imo nesaxatoe nikiposikixima taityo nesaxatoe.

TYOPESITUX VII**BESIKIKIKA UI OPOSAPATA YARUSIRIKA****Tusiankakax. 67**

I. Isiatu ui besikikika sane isuputakai au bakipukuxatoe, nanaña oposapata yarusirika ane nesaxatoe imo pookox uxia nuxia,

II. Nitya'kix toxio makumanakax sisiatai imo poomanka. Au naka bakuirakaka au posapatax imo nanaña, isiu bakipukux.

Tusiankakax. 68

I. Axina Nitya'kix ityoximiata iriakax au nanaña imo bakuirakax, niyaxtamuebo, bapaseatax, makansakax taityo nachikoikixh au oberabatax ui mapomanka isiu niyopipiakaxima.

II. Ane kaxtikux imo nanaña baama chuxiampi uimia takana, omonkono, uratokixh, chimuxianxipi imo poomanka.

Tusiankakax. 69

Axiba baiyoka ityaku Nitya'kix ane manaukux ñoome ui oberabataka auki nanaña, kunautaña taityo ui oposapata nanaiña, nubaka makanatax taityo okimana imo Boribia taityo yupasutio ui Nitya'kix makumanatax sisioti, isiu bakipukux.

SECCIÓN VIII**DERECHOS DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD****Artículo 70.**

Toda persona con discapacidad goza de los siguientes derechos:

1. A ser protegido por su familia y por el Estado.
2. A una educación y salud integral gratuita.
3. A la comunicación en lenguaje alternativo.
4. A trabajar en condiciones adecuadas, de acuerdo a sus posibilidades y capacidades, con una remuneración justa que le asegure una vida digna.
5. Al desarrollo de sus potencialidades individuales.

Artículo 71.

I. Se prohibirá y sancionará cualquier tipo de discriminación, maltrato, violencia y explotación a toda persona con discapacidad.

II. El Estado adoptará medidas de acción positiva para promover la efectiva integración de las personas con discapacidad en el ámbito productivo, económico, político, social y cultural, sin discriminación alguna.

III. El Estado generará las condiciones que permitan el desarrollo de las potencialidades individuales de las personas con discapacidad.

Artículo 72.

El Estado garantizará a las personas con discapacidad los servicios integrales de prevención y rehabilitación, así como otros beneficios que se establezcan en la ley.

SECCIÓN IX**DERECHOS DE LAS PERSONAS PRIVADAS DE LIBERTAD****Artículo 73.**

I. Toda persona sometida a cualquier forma de privación de libertad

TYOPESITUX VIII**BESHKIKIKA IMOBA OPOSAPATA CHUXIAMPY YOKITIPIX****Tusiankakax. 70.**

Nanaiña oposapata ane chuxiampi nikitipix ane imo axiba nesaxatoe:

1. Ane okimakax ui nityakibautu taityo ui Nitya'kix.
2. imo manunekatax taityo bakuratax imo nanaña champi nikuax.
3. imo baparikixh au niyaparixhatoe.
4. Imóintyo yachikoikixh kauta úxia nakax chepe nikusiux ichepeityo ñakanakax nauki uxia siborikixh.
5. imo uxia iyekixh ui nitusiutu imomantoe .

Tusiankakax. 71

I. Tapí ané nipinatée, anentyo kaxtikux imoná untée emeontée, uratokikixh ñome ba butakisiri imoná chuxiampi nikitipixima.

II. Nitya'kix, tóxio uixh axina uxia imo oberabatux imo oposapata axiba chuxiampi niyokitipix au iyekixh, monixh, iriatux, auoberabata taityo ipiakax, champi untee.

III. Nitya'kix, bapachero nauki uxia naká axibá chuxiampi nikitipixima.

Tusiankakax. 72

Nitya'kix, okimana ityaku baama chuxiampi niyokitipix nauki uxia niyosiborikixh isiu axina bakipukux.

TYOPESITUX IX**BESHKIKIKA IMOBA OPOSAPATA CHOMÉMEKANAPI****Tusiankakax. 73**

I. Nanaiña oposapata axiba chomemekanapi ane manaukux ñome uxiaintyo au oposapataka.

será tratada con el debido respeto a la dignidad humana.

II. Todas las personas privadas de libertad tienen derecho a comunicarse libremente con su defensor, intérprete, familiares y personas allegadas. Se prohíbe la incomunicación. Toda limitación a la comunicación sólo podrá tener lugar en el marco de investigaciones por comisión de delitos, y durará el tiempo máximo de veinticuatro horas.

Artículo 74.

I. Es responsabilidad del Estado la reinserción social de las personas privadas de libertad, velar por el respeto de sus derechos, y su retención y custodia en un ambiente adecuado, de acuerdo a la clasificación, naturaleza y gravedad del delito, así como la edad y el sexo de las personas retenidas.

II. Las personas privadas de libertad tendrán la oportunidad de trabajar y estudiar en los centros penitenciarios.

SECCIÓN X

DERECHOS DE LAS USUARIAS Y LOS USUARIOS Y DE LAS CONSUMIDORAS Y LOS CONSUMIDORES

Artículo 75.

Las usuarias y los usuarios y las consumidoras y los consumidores gozan de los siguientes derechos:

1. Al suministro de alimentos, fármacos y productos en general, en condiciones de inocuidad, calidad, y cantidad disponible adecuada y suficiente, con prestación eficiente y oportuna del suministro.

2. A la información fidedigna sobre las características y contenidos de los productos que consuman y servicios que utilicen.

Artículo 76.

II. Nanaña oposapataka chomemekanapi ane niyobesaxatoe apaparimia aibu niyobesax okimax nityakibaituka taityo oposapata opiñatai. Tapi ane axina uiche chichebopi ane baparikixh aneantai au nusuara axti ane mankikixh ui nipinakax, taityo ururau totunu satoneka.

Tusiankakax 74

I. Niyachikoiyatai Nitya'kix atoxi tatityo axina uxia siborikixh imo baama chomémekanapi, bakuirarama ityaku niyobesaxatoe, taityo opiñenta taityo bakuirakax auna uxia nusuara, isiu naka axina ipinate, sane takana isiu nubakax ui oposapata omeeno.

II. Axiba oposapataka chomemekanapi tóxió ñoome yachikoiboma taityo manunekatax au niyaxityux.

TYOPESITUX X

BESiKiKiX UIBA PABENTEKANA IMOITYO KOMPORARAMA

Tusiankakax. 75

Axibá mapabentekanama taityo makomporarama uxia nubakax axina tóxió ñome isiu axiba nesaxatoe:

1. Axibá bakuirarama ityaku barataka au nanaña, taikiana uxia axiba barataka bakuirabobo ui axina yakuirax.

2. imo urapoikixh uxiampae iisiu kausane nubakax taityo axiba abee barataka nauki aubama taityo enaxikia yupaserebikixh.

Tusiankakax. 76

I. El Estado garantiza el acceso a un sistema de transporte integral en sus diversas modalidades. La ley determinará que el sistema de transporte sea eficiente y eficaz, y que genere beneficios a los usuarios y a los proveedores.

II. No podrán existir controles aduaneros, retenes ni puestos de control de ninguna naturaleza en el territorio boliviano, con excepción de los que hayan sido creados por la ley.

CAPÍTULO SEXTO

EDUCACIÓN, INTERCULTURALIDAD DERECHOS CULTURALES SECCIÓN I EDUCACIÓN

Artículo 77.

I. La educación constituye una función suprema y primera responsabilidad financiera del Estado, que tiene la obligación indeclinable de sostenerla, garantizarla y gestionarla.

II. El Estado y la sociedad tienen tuición plena sobre el sistema educativo, que comprende la educación regular, la alternativa y especial, y la educación superior de formación profesional. El sistema educativo desarrolla sus procesos sobre la base de criterios de armonía y coordinación.

III. El sistema educativo está compuesto por las instituciones educativas fiscales, instituciones educativas privadas y de convenio.

Artículo 78.

I. La educación es unitaria, pública, universal, democrática, participativa, comunitaria, descolonizadora y de calidad.

II. La educación es intracultural, intercultural y plurilingüe en todo el sistema educativo.

I. Nitya'kix bakuirara imo axina yakareax aurikinanañantai nubakax. Axina bakipukux ityakinuta isiu yakareax nauki uxia nakax, taityo nauki ane yachikoboibo ui mapabentekaka taityo makomporataka.

II. Champi ane axiba bakuirakaka , isiu kutubiux naityo kauta axio kutubiux auna noki Boribia, axti chinantipi ui bakipukux.

TOPESHKIX VI

MANNEKAKAX, IPIAKATOE TAITYO BESHIKI IPIAKAX

TYOPESITUX I

MANUNEKAKAX

Tusiankakax. 77

I. Axina manunekakax uxiente taman yachikoikixh sirimanax taityo kusiribo niñakokonaunx niriata monixh ui Nitya'kix, ane uixh niyachikoi besiro nauki uxia nakax.

II. Nitya'kix taityo posapatax ane uxia bakuirakax iku manunekakax imo nixhikuereruka taityo niriataka, axina manunekatax uxiente isiu uxiampae taityo makionkox.

III. Axina manunekakax siro isiu manunekatax nauriki, imo nanaña ipiakaka ui manunekakax

Tusiankakax. 78

I. Axina manunekakax kunauntaña imo nanaiña, nuxiantimatoe, aboma, oposapata, nikiabukux taityo uxiampae.

II. Axina manunekakax nuipiakatoe niyopipiakaxatoe taityo nubiuku piarakaka aunanaña axiba manunekatax.

III. El sistema educativo se fundamenta en una educación abierta, humanista, científica, técnica y tecnológica, productiva, territorial, teórica y práctica, liberadora y revolucionaria, crítica y solidaria.

IV. El Estado garantiza la educación vocacional y la enseñanza técnica humanística, para hombres y mujeres, relacionada con la vida, el trabajo y el desarrollo productivo.

Artículo 79.

La educación fomentará el civismo, el diálogo intercultural y los valores ético morales. Los valores incorporarán la equidad de género, la no diferencia de roles, la no violencia y la vigencia plena de los derechos humanos.

Artículo 80.

I. La educación tendrá como objetivo la formación integral de las personas y el fortalecimiento de la conciencia social crítica en la vida y para la vida. La educación estará orientada a la formación individual y colectiva; al desarrollo de competencias, aptitudes y habilidades físicas e intelectuales que vincule la teoría con la práctica productiva; a la conservación y protección del medio ambiente, la biodiversidad y el territorio para el vivir bien. Su regulación y cumplimiento serán establecidos por la ley.

II. La educación contribuirá al fortalecimiento de la unidad e identidad de todas y todos como parte del Estado Plurinacional, así como a la identidad y desarrollo cultural de los miembros de cada nación o pueblo indígena originario campesino, y al entendimiento y enriquecimiento intercultural dentro del Estado.

Artículo 81.

I. La educación es obligatoria hasta el bachillerato.

II. La educación fiscal es gratuita en todos sus niveles hasta el superior.

III. Axina manunekakax siro isiu manunekatax nauriki, imo nanaña ipiakaka ui manunekakax

IV. Axina Nitya'kix bakuirara ityaku manunekakax isiu niyopipiakax taityo manunekakax imo ñoñinka taityo paika, isiu siborikixh, axina bachikoikixh taityo uxiantie iyekixh.

Tusiankakax. 79

I. Axina manunekakax urapoi nakaxima, axiba baparikikia niyopipiakaxatoe taityo kuasirikika, axiba kuasirikika opiñata imo ichepeki paika, mañoñinka,

Tusiankakax. 80

I. Axina manunekakax ane uixh takana iyikix imo nipiaka nanaña oposapata taityo iyekixh isiu niñupapensakx oposapataka au siborikixh taityo imo siborikixh. Axina manunekakax ane nauki anunekaka imo taman taityo imo nanaña; au niñasamuku bachikoikixh, niñonemax, nipiaka asamu, nikitipi taityo niñapensakaka nauki ane isui axina isamukux imo iyekixh; nauki sisio taityo nikuirakax uiki uiche osiborikia, axiba bosiborikikia nauki uxia siborikixh. Nauki kokoko ui bakipukux.

II. Axina manunekakax bayurakax imo isiukukux imo saneankax imo nanaña takana ui Nityaki Nubiubu'kix, sane takana saneankax taityo iyeki ipiakaka uibaama abee au posapataka taityo tubeka amonkatai nipiakaxima taityo ipiakaxapae ipiakaxatoe ui Nipia'kix.

Tusiankakax. 81

I. Axina manunekakax siro nuxia chepe nityakiruku nixhikuera.

II. Axina manunekakax ui Nity'kix champi nikux au nanaña nipetaikixh chepe niyarusiriki

III. A la culminación de los estudios del nivel secundario se otorgará el diploma de bachiller, con carácter gratuito e inmediato.

Artículo 82.

I. El Estado garantizará el acceso a la educación y la permanencia de todas las ciudadanas y los ciudadanos en condiciones de plena igualdad.

II. El Estado apoyará con prioridad a los estudiantes con menos posibilidades económicas para que accedan a los diferentes niveles del sistema educativo, mediante recursos económicos, programas de alimentación, vestimenta, transporte, material escolar; y en áreas dispersas, con residencias estudiantiles, de acuerdo con la ley.

III. Se estimulará con becas a estudiantes de excelente aprovechamiento en todos los niveles del sistema educativo. Toda niña, niño y adolescente con talento natural destacado tiene derecho a ser atendido educativamente con métodos de formación y aprendizaje que le permitan el mayor desarrollo de sus aptitudes y destrezas.

Artículo 83. Se reconoce y garantiza la participación social, la participación comunitaria y de los padres de familia en el sistema educativo, mediante organismos representativos en todos los niveles del Estado y en las naciones y pueblos indígena originario campesinos. Su composición y atribuciones estarán establecidas en la ley.

Artículo 84.

El Estado y la sociedad tienen el deber de erradicar el analfabetismo a través de programas acordes con la realidad cultural y lingüística de la población.

Artículo 85.

III. Axti titakiriso axina ipiakax auki nixhikuera toxio niriaka kichonimiakax imo nixhikuererux taityo champi nikuax

Tusiankakax. 82

I. Axina Nitya'kix okimana imo manunekakax taityo sisioti imo nanaña posapataka nauki uxia ichepekixh.

II. Axina Nitya'kix bayurara imoampae nixhikuereruka champi nimonixhimia nauki omenompo auki nanañantai nixhikuera, aibu monixh, nityoxiki barataka, aibikixh, yakareaka, enaxi nixhikuera, taityo axiba nixhikuera abe iche, aneityo pox imo nixhikuererux, isiuki axina bakipukux.

Posapataxapae taityo oposapata anee bakipukux nauki na airoti axina chuipiakapi nikorox apiki mapensakax kórobo takana axina ané bachikoikixh nusakatoe taityo niñanityaka oposapata.

Tusiankakax 83. Tusiú taityo okimana ityaku niyekiba oberabakaka, nobeki posapataka taityo uiba uiche tu akibaituka auna nakomoratu manunekatax, aukiba oberabakaka au nobirixh au nanaña taape posapataxatoe taityo auba posapataka. Auna nubakax taityo niyupachikoi abee ene auna bakipukux.

Tusiankakax 84.

Posapataxapae taityo oposapata anee bakipukux nauki na airoti axina chuipiakapi nikorox apiki mapensakax kórobo takana axina ané bachikoikixh nusakatoe taityo niñanityaka oposapata.

Tusiankakax 85

El Estado promoverá y garantizará la educación permanente de niñas, niños y adolescentes con discapacidad, o con talentos extraordinarios en el aprendizaje, bajo la misma estructura, principios y valores del sistema educativo, y establecerá una organización y desarrollo curricular especial.

Artículo 86.

En los centros educativos se reconocerá y garantizará la libertad de conciencia y de fe y de la enseñanza de religión, así como la espiritualidad de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, y se fomentará el respeto y la convivencia mutua entre las personas con diversas opciones religiosas, sin imposición dogmática. En estos centros no se discriminará en la aceptación y permanencia de las alumnas y los alumnos por su opción religiosa.

Artículo 87.

Se reconoce y respeta el funcionamiento de unidades educativas de convenio con fines de servicio social, con acceso libre y sin fines de lucro, que deberán funcionar bajo la tuición de las autoridades públicas, respetando el derecho de administración de entidades religiosas sobre dichas unidades educativas, sin perjuicio de lo establecido en disposiciones nacionales, y se regirán por las mismas normas, políticas, planes y programas del sistema educativo.

Artículo 88.

I. Se reconoce y respeta el funcionamiento de unidades educativas privadas, en todos los niveles y modalidades, éstas se regirán por las políticas, planes, programas y autoridades del sistema educativo. El Estado garantiza su funcionamiento previa verificación de las condiciones y cumplimiento de los requisitos establecidos por la ley.

Posapataxapae ikusiúnakata taityo bakuirara ityaku manunekakax tapi tisiro ñome kupikimianka ñaimanka taityo yaika aibu axiba chipueruxipi abee bachikoikixh oboi takanaintyo axiba táruku nopipiakax au ipiakaka ikiana axina isiukiatai nakomorakax aukiapae taityo nikuax nakomoraka manunekatax taityo siro oberabakax takanintyo kusunaka axina isiukiche manunekatax imo nuxia.

Tusiankakax 86.

Aubá nipo manunekatax tusio nubakax taityo bakuirara ityaku emekaka ipiakaka taityo numanaunku takanaityo manunekaka imo manaunkux takanaityo nausipikika uiba nityopesitu kika, taityo tubeek monkoka taityo siro nuxia imo numanaunku taityo nubabibiki usaibumatoe aibuba oposapata aibu sirimana isiuche umanau champixti au nakax siro oemo manunekatax au axiba nipoo manunekatax champi ane manx auná na akóro taityo abee nixhikuereruka uibá ané oboi ñupanaunkux.

.Tusiankakax 87

Tusio imo taityo manauno imo yupaserebikixh axiba poka manunekataka aibu uxia makionkox nauki ane baserebikixh imo oposapata aibu iyikix uixatoe taityo champixti nauki xikute nauki apanúneka isiu nixhankax yasaborikixh uiba niriabuka, numanaunkux imo kuásirikix imo bachikoikixh ui oberabataka imo manaunkuka ñomeba nipoo manunekataka tapi ane tompikana isiuki na aner kórobo aubá bakipukuka nityopesitu kix taityo omenoti isiuyatai bakipukuka iriakaka, nikóroko mapensakaka ui nakomóraka manunekakax.

Tusiankakax 88.

Tusiu taityo manauno imo ñupanunekakax auna pox manunekatax auna pox manunekatax ui oposapata auba nanaiña toape taityo naka manunekatax tyoneió omenoti isiu iriakax, nikóroka mapensakax taityo niriabúka aukina nikomóratu manunekakax posapataxapae bakuirara ityaku manunekakax, asarati baeta káusane nakax taityo axti abee uixh axiba isiukiche ané bachikoikikia takaná nanti nityopesitu bachikoikixh.

II. Se respeta el derecho de las madres y padres a elegir la educación que convenga para sus hijas e hijos.

Artículo 89. El seguimiento, la medición, evaluación y acreditación de la calidad educativa en todo el sistema educativo, estará a cargo de una institución pública, técnica especializada, independiente del Ministerio del ramo. Su composición y funcionamiento será determinado por la ley.

Artículo 90.

I. El Estado reconocerá la vigencia de institutos de formación humanística, técnica y tecnológica, en los niveles medio y superior, previo cumplimiento de las condiciones y requisitos establecidos en la ley.

II. El Estado promoverá la formación técnica, tecnológica, productiva, artística y lingüística, a través de institutos técnicos.

III. El Estado, a través del sistema educativo, promoverá la creación y organización de programas educativos a distancia y populares no escolarizados, con el objetivo de elevar el nivel cultural y desarrollar la conciencia plurinacional del pueblo.

SECCIÓN II EDUCACIÓN SUPERIOR

Artículo 91.

I. La educación superior desarrolla procesos de formación profesional, de generación y divulgación de conocimientos orientados al desarrollo integral de la sociedad, para lo cual tomará en cuenta los conocimientos universales y los saberes colectivos de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

I. Manaunu imo kuásirikix imoba ipiapaka taityo iyupux nauki asusiúma manunekatax axina uxia imoba naibosityaiki.

Tusiankakax 89. Basatax isiu nimerirakax, bakuxtakax taityo nityoxikixh nuxianka ñanunekax au nanaiña axiba nakomoratu manunekaka, siró yachikoboibó oberabatax uxianakax, ipiakax imo núxia, pese pinanaki axina oberabatax auki nityakix imo núxia nakax taityo niyachikoi siro ui nityopesitu bakipukux.

Tusiankakax 90.

I. Posapataxape tusiu imo núruraka upachikoboibo axiba nipo manunekakax imo ipiakaka oposapatax ipiakax imo bachikoikikia taityo masamukuka, auba toape medio superior, aibu nikókox uibá ané uiche taityo ane kichokoroboka tusiankana takana nanti bakipukux.

II. Posapataxapae ikusiúnakata ipiakaka, imo bachikoikikia, masamukux, iyekixh, uxiantamoebo ui noñée taityo ipianityakax isiuki nipo ipiakaka bachikoikikia.

III. Posapataxapae, apiki oberabachikoikixh manunekatax, kusiúnaka uxinakakax taityo oberabakax nakomoratu manunekatax uiki iche taityo imo nanaiñantai champi au nixhikuera, aibu mapensakax na aikusiúnaka ipiakax taityo siro uibóbo nauki airo mapensakabo ubiumonkox ui tubée.

TOPEŠITUX II MANUNEKATAX APEAPAE

Tusiankakax 91.

I. Axina manunekatax toape kusiúnuku nakomorakax ipiakakaxatoe airoti imo utakibautu taityo tusiankana ipiakaka niyikix imo kusiúkukux imo nanaiña oposapata, aukiná ikiata apikiche abee ipiakaka uiba nanaiña taityo ipiakaka ui oposapataka uiba amonkatai.

II. La educación superior es intracultural, intercultural y plurilingüe, y tiene por misión la formación integral de recursos humanos con alta calificación y competencia profesional; desarrollar procesos de investigación científica para resolver problemas de la base productiva y de su entorno social; promover políticas de extensión e interacción social para fortalecer la diversidad científica, cultural y lingüística; participar junto a su pueblo en todos los procesos de liberación social, para construir una sociedad con mayor equidad y justicia social.

III. La educación superior está conformada por las universidades, las escuelas superiores de formación docente, y los institutos técnicos, tecnológicos y artísticos, fiscales y privados.

Artículo 92.

I. Las universidades públicas son autónomas e iguales en jerarquía. La autonomía consiste en la libre administración de sus recursos; el nombramiento de sus autoridades, su personal docente y administrativo; la elaboración y aprobación de sus estatutos, planes de estudio y presupuestos anuales; y la aceptación de legados y donaciones, así como la celebración de contratos, para realizar sus fines y sostener y perfeccionar sus institutos y facultades. Las universidades públicas podrán negociar empréstitos con garantía de sus bienes y recursos, previa aprobación legislativa.

II. Las universidades públicas constituirán, en ejercicio de su autonomía, la Universidad Boliviana, que coordinará y programará sus fines y funciones mediante un organismo central, de acuerdo con un plan de desarrollo universitario.

III. Las universidades públicas estarán autorizadas para extender diplomas académicos y títulos profesionales con validez en todo el Estado.

II. Manunekatax to'ape aupoipiakax, eanapiakax taityo ubiupianityakax, ané bakipukux imo ipiakaxatoe imo nanaiña oposapata taruku ipiakax taityo bapuxtakax ipiakatax; takisininaunx niyiku bapachekikixh ipiakakaxapae nauki ané tabironau na uxia mankitukuka takanaintyo ityupeku oposapata;siro nuxua imo uxiankaka bachikoikikia na aïñanai au nanaiña taityo aibu yupachikoi oposapata nauki kisiunakana axiba sirimanatai ipiakaka núsaka taityo manityakaka uiro ichepe oposapata au tubea na uxiane oposapatakax aibu táruku ichepekixh taityo kuásirikix posapataunaunx.

III. Axina manunekakax ta'ape abée omixante oboi nipo manunekataka, nipo nixhikueraka ta'ape ipiakáka ñanunekax, taityo nipo ipiakax imo bachikoikikia ipiakatax, ipiakakatax taityo masamukux ui noñée ui posapataxapae taityo oposapataunaunx.

Tusiankakax 92.

I. Axiba nipo ipiakataka imo nanaiña ané ñomekakaxatoe ichepe au nobiriakax, axina nomemekakaxatoe ané oboixapatoe bakuirachikoikixh uiba nimonikixh; niyiki iñakakax imoba iriakaka, ñanunekáka taityo yakuirachikoikikia; nuxiankax taityo uxia makionkox imo pesikikix, nakomoraka manunekakatax taityo nimánikix imo nasikibes; taityo uxia niyekixh makumanataka takanaintyo pukinunkux uina makionkox, na uxiana ñapensakabo na pesinakana mamunekakatax axibaityo toxinaukúka. axiba nipo ipiakaka imo nanaiña pueroxio apapache baprextakax ui iriokimakax uiba enaxikia taityo monikikia, aprobabo baeta ui bakipukux.

II. Axiba nipo manunekataka imo nanaiña abée, opisamute yupachikoi oboiyapatoe, nipo manunekakataka boribiana, urapoibo taityo akomorabo niyachikoi axiba xhanxi taityo yachikoi aukiba oberabakax kimuintyaki, isiuki taman mapesinakatax ununekakakax.

III. Nipo manunekataka imo nanaiña abe torinauku ñome nauki apityoximia chichokoroboka manunekataka taityo nikua urapoikikixh ipiakakax aibu nikua au nanaiña

oposapatakaxatoe

Artículo 93.

I. Las universidades públicas serán obligatoria y suficientemente subvencionadas por el Estado, independientemente de sus recursos departamentales, municipales y propios, creados o por crearse.

II. Las universidades públicas, en el marco de sus estatutos, establecerán los mecanismos de participación social de carácter consultivo, de coordinación y asesoramiento.

III. Las universidades públicas establecerán mecanismos de rendición de cuentas y transparencia en el uso de sus recursos, a través de la presentación de estados financieros a la Asamblea Plurinacional Legislativa, a la Contraloría General y al Órgano Ejecutivo.

IV. Las universidades públicas, en el marco de sus estatutos, establecerán programas de desconcentración académica y de interculturalidad, de acuerdo a las necesidades del Estado y de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

V. El Estado, en coordinación con las universidades públicas, promoverá en áreas rurales la creación y el funcionamiento de universidades e institutos comunitarios pluriculturales, asegurando la participación social. La apertura y funcionamiento de dichas universidades responderá a las necesidades del fortalecimiento productivo de la región, en función de sus potencialidades.

Artículo 94.

I. Las universidades privadas se regirán por las políticas, planes, programas y autoridades del sistema educativo. Su funcionamiento será autorizado mediante decreto supremo, previa verificación del cumplimiento de las condiciones y requisitos establecidos por la ley.

Tusiankakax 93.

I. Axiba nipo manunekataka ui nanaiña siro ñome taityo iñatainuxia toxináukubo ui oposapatakaxatoe oni nimónikixh nityopesitu kix, nipiá'kix taityo imo nuxia uxiane.

II. Axiba nipo manunekataka ui nanaiña auna narkipo bakipukux iñanio imo axiba kausane ané abé oposapata nakax mankikix, baparikixh taityo ñanúnepakax.

III. Axiba nipo manunekataka ui nanaiña opiñata isiukiche anee bakustakax nanentakax nikiataka nimónikixh, apiki nuxiankax taityo nityusiankakax naka bakaxtakax tusiankababo imo oberabakax ubiu monko, bakipukux, imointyo yasatax imo nanaiña taityo oberabatax bakipukux.

IV. Axiba nipo manunekataka imo nanaiña, auba narikipo bakipukux, siroboibo bachikoikia pesimuintyakax ununekatax taityo eanaipiakataka, tacana axiba nixhanka oposapataunaux taityo uiba kika amonkatai taityo tubeeka amonkatai.

V. Aposatakaxapae, aibu makionkox aibuba nipo manunekataka imo nanaiña, opiñanio au tubeka nuxhanka taityo bachikoikikia nipo manunekataka oposapataunaux ubiubuiakaka, aibu nanaiña oposapataka. Naurkux taityo niyachikoikixh uiba nipo manunekataka siro isiu baserebikixh imo kusiupukux imoná mankitukux auna netyopesitu kix. aibuba ane oboi

Tusiankakax 94.

I. Axiba nipo manunekataka uiba oposapata omenó isiuba mapesinakataka, mapensakaka taityo uiba niriabauka aukina nakomoratu manunekatakax. Niyaserebikixh siro apiki bakipukuxapae asarai baeta axti abé kichokoroboka ui nakax isiu axiba nanti bakipukux.

II. Las universidades privadas estarán autorizadas para expedir diplomas académicos. Los títulos profesionales con validez en todo el país serán otorgados por el Estado.

III. En las universidades privadas, para la obtención de los diplomas académicos en todas las modalidades de titulación, se conformarán tribunales examinadores, que estarán integrados por docentes titulares, nombrados por las universidades públicas, en las condiciones establecidas por la ley. El Estado no subvencionará a las universidades privadas.

Artículo 95.

I. Las universidades deberán crear y sostener centros interculturales de formación y capacitación técnica y cultural, de acceso libre al pueblo, en concordancia con los principios y fines del sistema educativo.

II. Las universidades deberán implementar programas para la recuperación, preservación, desarrollo, aprendizaje y divulgación de las diferentes lenguas de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

III. Las universidades promoverán centros de generación de unidades productivas, en coordinación con las iniciativas productivas comunitarias, públicas y privadas.

Artículo 96.

I. Es responsabilidad del Estado la formación y capacitación docente para el magisterio público, a través de escuelas superiores de formación. La formación de docentes será única, fiscal, gratuita, intracultural, intercultural, plurilingüe, científica y productiva, y se desarrollará con compromiso social y vocación de servicio.

II. Los docentes del magisterio deberán participar en procesos de actualización y capacitación pedagógica continua.

II. Nipo manunekataka ui oposapata abee kúpuru nauki aityoximianio kichokoroboka ununekakatax axiba urapoikikixh ipiakaxatoe.aibu nikuax au nanaiña kix ityoximiata oposapataxapae.

III. Aubá nipo manunekataka ui oposapata, nauki ane kichokorobox ununekatax au nanaiña nubakax urapoikikikia, omeno neyakuxtaka basaboriobo, uriante uiba ñanunekaka ñómenuxia, iñatakax uiba nipo manunekataka imo nanaiña, auba takana nanti bakipukux, oposapataxapae chityoximiatapi momikikixh ñoone.

Tusiankakax 95

I. Nipo manunikataka opisamuté taityo atinákana kumuityaki eanaipiakaka ununekakatax taityo ununekaipiakax ipiakanaunx taityo ipiakax, iyikix aneyitai imoba opopapata, aibuna nuxianatux aibubá aukiapae isiu nixhanka nakomoratu manukakatax.

II. Axiba nipo manunekataka airó oboi nakopensakax imo niyekixtato, bakuirakax. niyeki ipiakatax taityo nitusiankakax axiba sirimana manityakaka uibá amonkatai.

III. Axiba nipo manunekataka omixhane nikimuintya niyeki mankitukuka, aibubá uxia mapensakaka imo mankitukuka oposapataunx, nanaiña taityo oposapata.

Tusiankakax 96.

I. Ané meku opasapataxapae ipiakakaxatoe taityo unekaipiakax ñanunekax imo manunekatakax imo nanaiña, aukiba nixhikueraka ta'ape ipiakakaxatoe, axina ipiakakaxtoe ñanunekax tama nakax, ui oposapataxape champi nikuax aupoipiakax, eanaipiakaka, ubiumanityakaka, ipiakaxatoeapae taityo iyekikia mankitukuka, ikusiunakata aibu xhankax oposapataiki taityo uximpae niyiki bachikoikixh.

II. Axiba ñanuneka au manunekatakax tari omenó au niyiki ipiakakax taityo ununekaipiakax imo manunekakax sirótatai.

III. Se garantiza la carrera docente y la inamovilidad del personal docente del magisterio, conforme con la ley. Los docentes gozarán de un salario digno.

Artículo 97.

La formación post-gradual en sus diferentes niveles tendrá como misión fundamental la cualificación de profesionales en diferentes áreas, a través de procesos de investigación científica y generación de conocimientos vinculados con la realidad, para coadyuvar con el desarrollo integral de la sociedad. La formación post-gradual será coordinada por una instancia conformada por las universidades del sistema educativo, de acuerdo con la ley.

SECCIÓN III CULTURAS

Artículo 98.

I. La diversidad cultural constituye la base esencial del Estado Plurinacional Comunitario. La interculturalidad es el instrumento para la cohesión y la convivencia armónica y equilibrada entre todos los pueblos y naciones. La interculturalidad tendrá lugar con respeto a las diferencias y en igualdad de condiciones.

II. El Estado asumirá como fortaleza la existencia de culturas indígena originario campesinas, depositarias de saberes, conocimientos, valores, espiritualidades y cosmovisiones.

III. Será responsabilidad fundamental del Estado preservar, desarrollar, proteger y difundir las culturas existentes en el país.

Artículo 99.

I. El patrimonio cultural del pueblo boliviano es inalienable, inembargable e imprescriptible. Los recursos económicos que generen se regularán por la ley, para atender prioritariamente a su conservación, preservación y promoción.

III. Okiman ityaku ipiakatakax ñanunekax taityo tupi kibikaiki ñañunekaka takana nanti yakipux. Ñanunekakatax anee nimonikikixh uxia.

Tusiankakax 97.

Axina Ipiakakatax apiki kuatax manunekakax auba chitamanpati ta'ape ame takana yachikoboibo nuxia ununekakaxapae ñanunekaka au nanaiña ipiakaka, aukina niyiki bapachekixh ipiakakaxatoe taityo aneanti ipiakaka aibuna abee utupeku nauki ane bayurakas imona kusiukux au nanaiña oposapata, axina ipiakataka ui pikiatata ununekaka tyone uxia baparikixh aibuna imonuxia uxante uiba nipo ipiaka uiba nakomoraka manunikakax takana nanti bakipukux.

TYOPESITUX III IPIAKAKA

Tusiankakax98.

I. Axiba ubibu ipiakaka tyoneiompae nityimo posapataxapae ubiubu amonko. Axina eanaipiakaka tyoneio isiukiche na iñani siro ichepe taityo ane aibu uxiantai taityo echepekixtai aibu nanaiña tubeeka taityo kika. Axina eánaipiakaka ané aibu chisiupi taityo ichepatai núsaka.

II. Opopasapataxapae iñata imo nikusiux nubaka ipiakaka monkoka, uiche naka ipiakax taityo ipiakaka, kuasirikika.numanaunku taityo nubasata au napex.

III. Tyone ane aibu nuxia oposapataxapae akuira, kusiúnakana, okimana taityo tusiankana ipiakaka abée aua kix

Tusiankakax 99.

I. Axina enaxixh ipiakax ui tubeek boribiano chipabenteopi, chipiabopi, chensoropi. axiba rikianax monikikixh kiámána siroti isiu bakipukix. nauki asarai imonuxia chitakirusupi, kuirabo taityo tusiankana

II. El Estado garantizará el registro, protección, restauración, recuperación, revitalización, enriquecimiento, promoción y difusión de su patrimonio cultural, de acuerdo con la ley.

III. La riqueza natural, arqueológica, paleontológica, histórica, documental, y la procedente del culto religioso y del folklore, es patrimonio cultural del pueblo boliviano, de acuerdo con la ley.

Artículo 100.

I. Es patrimonio de las naciones y pueblos indígena originario campesinos las cosmovisiones, los mitos, la historia oral, las danzas, las prácticas culturales, los conocimientos y las tecnologías tradicionales. Este patrimonio forma parte de la expresión e identidad del Estado.

II. El Estado protegerá los saberes y los conocimientos mediante el registro de la propiedad intelectual que salvaguarde los derechos intangibles de las naciones y pueblos indígena originario campesinos y las comunidades interculturales y afrobolivianas.

Artículo 101.

Las manifestaciones del arte y las industrias populares, en su componente intangible, gozarán de especial protección del Estado. Asimismo, disfrutarán de esta protección los sitios y actividades declarados patrimonio cultural de la humanidad, en su componente tangible e intangible.

Artículo 102.

El Estado registrará y protegerá la propiedad intelectual, individual y colectiva de las obras y descubrimientos de los autores, artistas, compositores, inventores y científicos, en las condiciones que determine la ley.

II. Oposatakaaxatoe okimána nikóroko, bakuirakax, aiñatinaka, aikia, aisimonianka, axikune, tusiankana taityo tusiankana enaxikia ipiakaka, takana nanti bakipukix

III. Nixikukux anankatai, namonkokox, nityusikixh tikañe, tikañekixh, tusiankakaka, manaunkukux taityo, núsaka, tusiankaka, ainaintyo kuati auki numanaunku, aukityo nanaiña usakabo, nanaiña nenaxhi tubée boribiano takana nanti bakipukux.

Tusiankakax 100.

I. Enáxikixh uiba posapataka taityo tube monkaka, axiba makokotóka, kasoka, pasabox tukañe, tokokóka numuxianka ipiakaka, axiba ipiakaka taityo axiba masamukuka nantaxtai. Axiba enaxikia tyoneio axiba uiche tusiankana nakax posapatakaxatoe.

II. Posapataxapae okimana ityaku ipiakaka taityo tusinaunxkux apiki kichokorobox esakakax ñapensakaxatoe na aiñaiibu axiba besikikika chomenopi uiba posapataka taityo posapataka amonkatai taityo posapataka eanaipiakaka taityo afroboribianuka.

Tusiankakax 101.

Axiba mutusiankana ui masakuxatoe taityo uxankakax ui nanaiña, au nanaiñaxatae cheenopi, pukinunkukux ui na imonuxia okimakax ui posapataxatoe. Sanentyo, uixia siborkixh uina okimakax, axiba nusua taityo bachikoikikia tusiubúbo enaxikia ipiakax imo nanaiña oposapatakaka, auna nanaiña eno taityo cheenopi

Tusiankakax 102.

Axina posapataxapae ikonómonio taityo okimanka esakauiche ipiakaka, uibá po'oso taityo poosoka axiba masamukúka taityo nityaminikiki bama uiche, ñasamúkuka, uxiankakax, ñataminaunx taityo ipiakaxapae auna nanti bakipukux,

CIENCIA, TECNOLOGÍA E IPIKAX, MASAKUKUKA TAITYO INVESTIGACIÓN BAPACHEKIKIKIA

Artículo 103.

I. El Estado garantizará el desarrollo de la ciencia y la investigación científica, técnica y tecnológica en beneficio del interés general. Se destinarán los recursos necesarios y se creará el sistema estatal de ciencia y tecnología.

II. El Estado asumirá como política la implementación de estrategias para incorporar el conocimiento y aplicación de nuevas tecnologías de información y comunicación.

III. El Estado, las universidades, las empresas productivas y de servicio públicas y privadas, y las naciones y pueblos indígena originario campesinos, desarrollarán y coordinarán procesos de investigación, innovación, promoción, divulgación, aplicación y transferencia de ciencia y tecnología para fortalecer la base productiva e impulsar el desarrollo integral de la sociedad, de acuerdo con la ley.

SECCIÓN V DEPORTE Y RECREACIÓN

Artículo 104.

Toda persona tiene derecho al deporte, a la cultura física y a la recreación. El Estado garantiza el acceso al deporte sin distinción de género, idioma, religión, orientación política, ubicación territorial, pertenencia social, cultural o de cualquier otra índole.

Artículo 105.

Tusiankakax 103.

I. Axina posapatakaxatoe okimana niyikikix axina ipiakax taityo bapechekikixh ui ñapanaunx, ipiaenaxixh taityo ipiakatakax ityaku nanaiña. Sero monixh imo taityo amixhante numuxiankakax ui posapatakaxatoe ipiakax tanityo masamukukonauka.

II. Axina posapatakaxatoe iñata takana mapesinakatax nuxiankakatu isiukichekixh nauki airo ipiakax taityo añanio aibó munukiankakax imo tusiankakax taityo urapoukixh.

III. Axina posapatakaxatoe, nipo ipiakaka, oberabachikoikia masmukukuka taityo yaserebikixh imo nanaiña taityo ui oposapata, posapataka taityo posapataka monko, ipikusiunakata taityo urapoiboibo niyiki bapechekikixh aibó, nityusiankakax, urapoikikixh, iñakakax taityo nipiasaka ipiakax taityo numámukuku nauki uikusinaka nitimo masamutux taityo uikusinaka niyikiki nanaiñantai uiba oposapataka, tacaná nanti bakipukux.

TYOPESITUX V BAPIUKUX TAITYO BAPIUKUKUKA

Tusiankakax 104.

Nanaiña po'ooso ané pesinakakax imo kupiukux, imo ipiakakax imo kitipix taityo imo bapesakax. Axina posapatakaxatoe okimana nuiki imo kupiukux chasarapiti imo nakax, manityakax, ñaanaunkux, niyiki mapesinakatax, naka nusarakix, auki oberabakatax, ipiakakax taityo kiatax nakax.

Tusiankakax 105.

El Estado promoverá, mediante políticas de educación, recreación y salud pública, el desarrollo de la cultura física y de la práctica deportiva en sus niveles preventivo, recreativo, formativo y competitivo, con especial atención a las personas con discapacidad. El Estado garantizará los medios y los recursos económicos necesarios para su efectividad.

CAPÍTULO SÉPTIMO COMUNICACIÓN SOCIAL

Artículo 106.

I. El Estado garantiza el derecho a la comunicación y el derecho a la información.

II. El Estado garantiza a las bolivianas y los bolivianos el derecho a la libertad de expresión, de opinión y de información, a la rectificación y a la réplica, y el derecho a emitir libremente las ideas por cualquier medio de difusión, sin censura previa.

III. El Estado garantiza a las trabajadoras y los trabajadores de la prensa, la libertad de expresión, el derecho a la comunicación y a la información.

IV. Se reconoce la cláusula de conciencia de los trabajadores de la información.

Artículo 107.

I. Los medios de comunicación social deberán contribuir a la promoción de los valores éticos, morales y cívicos de las diferentes culturas del país, con la producción y difusión de programas educativos plurilingües y en lenguaje alternativo para discapacitados.

Posapatakaxatoe ipokonokota, akiba besikika manunekakax, bapaseakax taityo kitipinaunkux imo nanaiña, axina niyikix ipiakax imo nepókoko nokitipi taityo asamu kupiukux auna napekixh saneantai, bapaseakaxatai, ipiakakakax taityo bapuxtakax, imobapai po'ooso aibuna chuxampi epokokox, posapataxatoe okimana axiba apikiche taityo xikianax monixh aiñanainuxia na kókonau.

TOPESHKIX KI'APE URAPOIKIXH OPOSAPATAX

Tusiankakax 106.

I. Posapatakaxatoe okimana'pesinakatax imo urapoikixh taityo pesinakatax imo urapoikixh.

II. Posapatakaxatoe okimana ityaku boribianax taityo boribianux axina pesinakaka imo taesibukux manityakax, urax taityo urapoikixh, imo nibesitux taityo airo tatitoyo isiunuxia taityo pesinakakax na urabóbo émekana mapensakaka imo au nakax isiukiche tusiankana, champi airoti ikimenu.

III. Posapataxatoe okimana ityaku yachikoikia aukina yuraxioka, emekaka numanityaka, pesinakakax imo tusiankakatax taityo urapoikikia.

IV. Tusiankanapae nityusikixh noñemakax uiba yachikoikia imo urapoikikia.

Tusiankakax 107.

I. Oboiche nityusiankaka urapikikia imo oberabakatax upachebo imo nityusiankakax nomixia, nivesitux, nomixankax, taityo, oposapatakax uiba sirimana ipiakaka uikina posapatakaxatoe, aibu iyekikixh taityo nityusiankakax imoba nakomoratu mahunekaka ubiumanityakaka taityo auna manityakax kiataxatoe imo ba pikiatata nubakax.

II. La información y las opiniones emitidas a través de los medios de comunicación social deben respetar los principios de veracidad y responsabilidad. Estos principios se ejercerán mediante las normas de ética y de autorregulación de las organizaciones de periodistas y medios de comunicación y su ley.

III. Los medios de comunicación social no podrán conformar, de manera directa o indirecta, monopolios u oligopolios.

IV. El Estado apoyará la creación de medios de comunicación comunitarios en igualdad de condiciones y oportunidades.

TÍTULO III

DEBERES

Artículo 108. Son deberes de las bolivianas y los bolivianos:

1. Conocer, cumplir y hacer cumplir la Constitución y las leyes.
2. Conocer, respetar y promover los derechos reconocidos en la Constitución.
3. Promover y difundir la práctica de los valores y principios que proclama la Constitución.
4. Defender, promover y contribuir al derecho a la paz y fomentar la cultura de paz.
5. Trabajar, según su capacidad física e intelectual, en actividades lícitas y socialmente útiles.
6. Formarse en el sistema educativo hasta el bachillerato.
7. Tributar en proporción a su capacidad económica, conforme con la ley.
8. Denunciar y combatir todos los actos de corrupción.
9. Asistir, alimentar y educar a las hijas e hijos.
10. Asistir, proteger y socorrer a sus ascendientes.

II. Axina urapoikixh taityo axiba mapensakaka omenó auba uiche tusiankana oberabakatax na apikóko aukiapae ñemanauntu urapoikixh apikiba uiche apityusianka urapoikikia aibu ñemanaukutux, axiba auki maibo uisamute apikiba bakipukuka uxia taityo oboiyapatoe paserebio imoba oberabakaka uiba yuraboka taityo apiki tusiankakatax taityo bakipukuka.

III. Axiba uiche tusinaukukuka oberabaka chipueruxipi, ameno besiro taityo chibesiropi airo meku taman taityo mantukubiutaai urapoikikia.

IV. Posapataxatoe bayurara na omixaneio oboiche uruapoikikia 'posapataka aibu echepekixh takana nakax taityo obebótiki.

URAPOIKIKIH III

BACHIKOIKIXH

Tusiankakax 108. Tyoneio yupachikoboibo boribinaka taityo boribianux:

1. Atusi, kokonaunx taityo kokonaunkux imo bakipukixatoe taityo bakipukuka.
2. Atusi, manautux taityo pokónokono axiba pesikikika tusinaunku ui bakipuxatoe.
3. Pokónokono taityo urapoukikikia nubachikoi aibubá nukuásiriki taityo aukiapaenuxia axina nanti bakipukuxapae.
4. okimana, aipokónoko taityo acheboibo imo pesikikix imo na uxia taityo aiñanio ipialax imo na uxia.
5. Bachikoikikixh, takana uxia imo kitipix taityo mapensakakax, au bachikoikikia uxia taityo oberabataka uxia.
6. Aipiakanabo au axina nakomoratu manunekakax auna napeki manunekatax
7. Bapakakax isiunakax takana makanakax monixh, takana nanti bakipukux.
8. Urapoikixh taityo barucheakax imo nanaiña axiba chomixhanpi.
9. Bakuira, basapané taityo manúneka imoba aibosikia kupikimianka taityo ñamanka,
10. Akuira, okima taityo áyura imaba iñumantaiki.

11. Socorrer con todo el apoyo necesario, en casos de desastres naturales y otras contingencias.
12. Prestar el servicio militar, obligatorio para los varones.
13. Defender la unidad, la soberanía y la integridad territorial de Bolivia, y respetar sus símbolos y valores.
14. Resguardar, defender y proteger el patrimonio natural, económico y cultural de Bolivia.
15. Proteger y defender los recursos naturales y contribuir a su uso sustentable, para preservar los derechos de las futuras generaciones.
16. Proteger y defender un medio ambiente adecuado para el desarrollo de los seres vivos.

11. Bayurakax aibu nanaiña nubakuiraka uxia nuxia, axti ané niñaxikixh ui axina anankatai taityo pikiataka oboiche.
12. Aprexta baserebikixh imo kusiupux, kipukukux imo mañoñinka.
13. Okimakax kunauntañakax uixatoi taityo nanaiñakakax nusuarakix ui boribia, taityo manauno imoba isiukiche utusianka taityo kusirikix.
14. Aiburo, bakuirakax, taityo okimakax, ityaku enaxikikix auki maibo, nimónikixh, taityo ipiakakax ui boribia.
15. Bakuirakax, taityo okimakax ityaku rikianax anankatai taityo báyura imo yaserebikixh ururaú nauti anentyo mapesinakataka uiba kuantioiki takibaituka.
16. Bakuirakax, taityo okimakax ityaku uiche siborikixh uxia kautá anee siborikikia.

TÍTULO IV GARANTÍAS JURISDICCIONALES Y ACCIONES DE DEFENSA

URAPOIKIKIXH IV OKIMAKAKAX IRIAKAKAX TAITYO EPOKOKOX IMO OKIMAKAKAKAX

CAPÍTULO PRIMERO GARANTÍAS JURISDICCIONALES Artículo 109.

- I. Todos los derechos reconocidos en la Constitución son directamente aplicables y gozan de iguales garantías para su protección.
- II. Los derechos y sus garantías sólo podrán ser regulados por la ley.

URUPOIKIKIX TA'APE OKIMAKAKAX IRIAKAKAX Tusiankakax 109.

- I. Nanaiña pesikikika tusio imoná bakupukuxatoe siro isiukinuxia iñata taityo uxia imo nanaiña okimakaka imo okimakakax.

Artículo 110.

- I. Las personas que vulnere derechos constitucionales quedan sujetas a la jurisdicción y competencia de las autoridades bolivianas.
- II. La vulneración de los derechos constitucionales hace responsables a sus autores intelectuales y materiales.

- II. Axiba pesinakakax taityo okimakakax toneantai puerux akomorabo ui bakipukux. Oposapata tompikana pesinakakax bakipukuxapae abee ikiana nuriakakax taityo bachikoikikixh ui iriakaka boribiakuka.

Tusiankakax 110

- I. Nityompikakax axina pesinakakax bakipukuxatoe siro niriakax imoba uiche ane mapensakax taityo nuriante.
- II. Axiba pasabóbo imoná okimakakaka po'oso toneio oboiche anee aumanu oratoxtai champixti baserebio kiastax piarakax intyobo na ipinatee ui yakipuku auki ape niriakax.

III. Los atentados contra la seguridad personal hacen responsables a sus autores inmediatos, sin que pueda servirles de excusa el haberlos cometido por orden superior.

Artículo 111.

Los delitos de genocidio, de lesa humanidad, de traición a la patria, crímenes de guerra son imprescriptibles.

Artículo 112.

Los delitos cometidos por servidores públicos que atenten contra el patrimonio del Estado y causen grave daño económico, son imprescriptibles y no admiten régimen de inmunidad.

Artículo 113.

I. La vulneración de los derechos concede a las víctimas el derecho a la indemnización, reparación y resarcimiento de daños y perjuicios en forma oportuna.

II. En caso de que el Estado sea condenado a la reparación patrimonial de daños y perjuicios, deberá interponer la acción de repetición contra la autoridad o servidor público responsable de la acción u omisión que provocó el daño.

Artículo 114.

I. Queda prohibida toda forma de tortura, desaparición, confinamiento, coacción, exacción o cualquier forma de violencia física o moral. Las servidoras públicas y los servidores públicos o las autoridades públicas que las apliquen, instiguen o consientan, serán destituidas y destituidos, sin perjuicio de las sanciones determinadas por la ley.

II. Las declaraciones, acciones u omisiones obtenidas o realizadas mediante el empleo de tortura, coacción, exacción o cualquier forma de violencia, son nulas de pleno derecho.

Artículo 115.

I. Toda persona será protegida oportuna y efectivamente por los jueces y tribunales en el ejercicio de sus derechos e intereses legítimos.

II. Ipinakax batabikixh imo siborikikia, airo kimenu posapataxape, batakaikixh au baikixh tyoneio chomensoropi-

Tusiankakax 111.

Ipinakax batabikixh imo siborikikia, airo kimenu posapataxape, batakaikixh au baikixh tyoneio chomensoropi-

Tusiankakax 112.

Axiba ipinakax uxiane ui yaserebioka oberabotka siroti ikimenu enxikikixh posapataxapae taityo aña ensoro monikikixh, chensoropi taityo champi niriakatux kitipi.

Tusiankakax 113.

I. Nityompikakax pesinakataka siro ñomeba imoche axina pesinakakax nauki atoxi uiche atirai tato taityo añañatataka tato axina iñaxio taityo nuxiankakax apurauxtai.

II. Axti axina posapataxape toxinaux imo nauki aikoñoko tato nenaxikikixh uina ññamesokox taityo nikoboikixh, tari siroboibo niriakax na tusiankana tatitoyo imomanu niriabux yaserebiok oberabakakax axina uiche uxiane taityo chitusinaupi imona uiche ane chuxanpi

Tusiankakax 114.

I. Tapi ane takisirikix ui baikixh, anakakax, besibukux tyiripo, apataixhixh, taityo kiatax naka matonpikakax imo kitipikix taityo imo mapensakax, axiba yaserebioka oberabataka niriabuka oberabataka siro oboi niriabuka, asio kuata, omeno tyiripo auki iriakax champi uiba nipinaté takana nanti bakipukux.

II. Axiba urapoikikia, bachikokikia taityo chixiantepi ané auna bachikoikixh auna takisirikix, taityo mapensakakax, asioatai kuata, sirimánatai takisirikika, champi isane yacheux ui nanaiña pesikika.

Tusiankakax 115.

I. Nanaiña oposapata ané okimakax oratoxtai taityo axonenuxia uiba yakuxtaka taityo neyakuxtaka auna niyiki iriakax pesinakakax taityo ixhankax imonuxia.

II. El Estado garantiza el derecho al debido proceso, a la defensa y a una justicia plural, pronta, oportuna, gratuita, transparente y sin dilaciones.

Artículo 116.

I. Se garantiza la presunción de inocencia. Durante el proceso, en caso de duda sobre la norma aplicable, regirá la más favorable al imputado o procesado.

II. Cualquier sanción debe fundarse en una ley anterior al hecho punible.

Artículo 117.

I. Ninguna persona puede ser condenada sin haber sido oída y juzgada previamente en un debido proceso. Nadie sufrirá sanción penal que no haya sido impuesta por autoridad judicial competente en sentencia ejecutoriada.

II. Nadie será procesado ni condenado más de una vez por el mismo hecho. La rehabilitación en sus derechos restringidos será inmediata al cumplimiento de su condena.

III. No se impondrá sanción privativa de libertad por deudas u obligaciones patrimoniales, excepto en los casos establecidos por la ley.

Artículo 118.

I. Está prohibida la infamia, la muerte civil y el confinamiento.

II. La máxima sanción penal será de treinta años de privación de libertad, sin derecho a indulto.

III. El cumplimiento de las sanciones privativas de libertad y las medidas de seguridad están orientadas a la educación, habilitación e inserción social de los condenados, con respeto a sus derechos.

Artículo 119.

I. Las partes en conflicto gozarán de igualdad de oportunidades para ejercer durante el proceso las facultades y los derechos que les asistan, sea por la vía ordinaria o por la indígena originaria campesina.

II. Oposapata okimakakax imo pesinakatax na airo okimakax taityo echepekikixh ubiu, apuraux, imonuxia, champi nikuax, kuchéseña taitya contoatai.

Tusiankakax 116.

I. Okimakax tapi kókonatai ane taityo nipinate. Auna kiyiki tomokox, axti ane chikókonopi ui axina bakipukux siro, siro axina manx uxia imoná tómono.

II. Axiba sirimanatai kastikux siro nityimox auna bakipukux chaku ityakuche axina nipinaté.

Tusiankakax 117.

I. Chapinané oposapata siro imo kaxtikux axti oñonsapero nuxax taityo airo niriakax imo. champi airoti imo kastikux axti chisiropi ui niriakax yakuxtas imonuxia. Auna toxio ui niriato bakipukux.

II. Champi siro au niriakax nipi kastikabo ubiu ityobo aximanatai nipinate. Axina nauki ayetáto auna pesinakakax icheatai, siró imo kontoatai kaxtikux.

III. Chisiropi kaxtikux chanpi imo emekakax intyibona ebekixh uiba yachikoboibo enaxikikia bukaiburo axiba nanti ui bakipukux.

Tusiankakax 118.

I. Chuxiampi manityakaxtai, konkox imo nosiriaka taityo nuiki tyiripo

II. Axina chamanuxia kaxtikux siro 30 nasikibeka nakaxipo, chapí imo nichimiaka kaxtikux.

III. Nikókokoba kaxtikux kakaxpo taityo axiba merirataka okimakaka abé siroti imo manunekataka, na airotoato auna oberabakakax uiba kastikabobo, takaná nanti pesinakakax.

Tusiankakax 119.

I. Axiba pasámunu chiriri ane ñoome ichepekixh pesinakakax nauki aiña auna niyiki niriakax ane nikuax taityo pesinakakax ityaku, isiuki bakipukux aneantai taityo isiuki monkoka.

II. Toda persona tiene derecho inviolable a la defensa. El Estado proporcionará a las personas denunciadas o imputadas una defensora o un defensor gratuito, en los casos en que éstas no cuenten con los recursos económicos necesarios.

Artículo 120.

I. Toda persona tiene derecho a ser oída por una autoridad jurisdiccional competente, independiente e imparcial, y no podrá ser juzgada por comisiones especiales ni sometida a otras autoridades jurisdiccionales que las establecidas con anterioridad al hecho de la causa.

II. Toda persona sometida a proceso debe ser juzgada en su idioma; excepcionalmente, de manera obligatoria, deberá ser asistida por traductora, traductor o intérprete.

Artículo 121.

I. En materia penal, ninguna persona podrá ser obligada a declarar contra sí misma, ni contra sus parientes consanguíneos hasta el cuarto grado o sus afines hasta el segundo grado. El derecho de guardar silencio no será considerado como indicio de culpabilidad.

II. La víctima en un proceso penal podrá intervenir de acuerdo con la ley, y tendrá derecho a ser oída antes de cada decisión judicial. En caso de no contar con los recursos económicos necesarios, deberá ser asistida gratuitamente por una abogada o abogado asignado por el Estado.

Artículo 122.

Son nulos los actos de las personas que usurpen funciones que no les competen, así como los actos de las que ejercen jurisdicción o potestad que no emane de la ley.

Artículo 123.

II. Nanaiña oñi ane pesinakakax chisiropiti piriki imo okimakax. Posapatakaxatoe toxio uixh imoba po'ooso tómomo tamán ñokimax chubapakákapi, aubá kauta champi monixh yapakatabo.

Tusiankakax 120.

I. Nanaiña po'ooso ane pesinakakax na onsaperio uina niriabux kauta iñatai niriakax imo nuxia, uixhatoe, taityo chipuesuxipi airótatai imo niriakax uiba omenotatai imo tapi siroti ñoome pikiatata niriakaka auki kiatax nobiriakax uiba abee nobiriakax auki maibo axina aukiche chiriri.

II. Nanaiña po'ooso ane aibu niriakax siro niriakax imo auna nuraxatoe; Au nakaxtai axti tarukapae siroti taman uiche apaniné au nurax taityo aityusianka

Tusiankakax 121.

I. Au niriakax chapí po'ooso puerux atachémaka nauki anitatyá imoantoi, takibaitux saimianuxia anee nu'ape sanianuxia to'ape nisaimiakax. axina pesinakakax na airo tapi manityana chipueruxipe uiñantai imo na uixh uxiane chiriri.

II. Axina tómomo ui niriakax puerux aiña takana nanti bakipukux, taityo ane besikikix nauki oñonkoi imo au axiba niyikix niññemamax bakuxtakax. axti champi uixh monixh imonuxia, siro imo ñokimax chibapakárapí nokimaka ñokimax iñata posapatakaxatoe.

Tusiankakax 122.

Son nulos los actos de las personas que usurpen funciones que no Chanpi yaserebikixh axiba bakuxtakaka uiba po'ooso chitipiimo nobiriakax, takanaintyo axiba bachikoikikia chikuapiti auki bakipukux.

Tusiankakax 123.

La ley sólo dispone para lo venidero y no tendrá efecto retroactivo, excepto en materia laboral, cuando lo determine expresamente a favor de las trabajadoras y de los trabajadores; en materia penal, cuando beneficie a la imputada o al imputado; en materia de corrupción, para investigar, procesar y sancionar los delitos cometidos por servidores públicos contra los intereses del Estado; y en el resto de los casos señalados por la Constitución.

Artículo 124.

I. Comete delito de traición a la patria la boliviana o el boliviano que incurra en los siguientes hechos:

1. Que tome armas contra su país, se ponga al servicio de estados extranjeros participantes, o entre en complicidad con el enemigo, en caso de guerra internacional contra Bolivia.

2. Que viole el régimen constitucional de recursos naturales.

3. Que atente contra la unidad del país.

II. Este delito merecerá la máxima sanción penal.

**CAPÍTULO SEGUNDO
ACCIONES DE DEFENSA**

**SECCIÓN I
ACCIÓN DE LIBERTAD**

Artículo 125.

Toda persona que considere que su vida está en peligro, que es ilegalmente perseguida, o que es indebidamente procesada o privada de libertad personal, podrá interponer Acción de Libertad y acudir, de manera oral o escrita, por sí o por cualquiera a su nombre y sin ninguna formalidad procesal, ante cualquier juez o tribunal competente en materia penal, y solicitará que se guarde tutela a su vida, cese la persecución indebida, se

Bakipukux iñatatai imona kuatiki champi niyacheux chakutato, kaiburo auna axina bachikoikikixh, axti nanti sané imoba yachikoikia; auna naka niriakax imo chiriri, axti siro isiu na tómono, auna kusipikix, nauki apapacherio, apiña niriakax, taityo airo kaxtikux ityoboba uxiente uiba yaserebikia imo bauberabakax siro pese imo nixanka posapataxapae.; taityo auba nanaiña nanti bakipukuxapaer.

Tusiankakax 124.

I. Ane ipinaté takana siroti pese aibu posapataxatoe axiba boribianuka ane ñopinate aubá.

1. Iñenta komeka imoxatoe posapataxapae, siro isu ñamenpesaka posapatakaxapae auki tyiripo. Ané aibu taityo ichepe naka aibubá botiboriko usaibu, axti ane baikixh aibu komeka imo boribia.

2. Axti chikokonaumpi bakipukuxapae imo rikikianax anankatai.

3. axina sirotu kiatax ñasamukux imo kunauntaña boribia.

II. Axina ipinaté tuxio kastikux ui niriakax

**URAPOIKIKIXH TO'APE
BACHIKOIKIKIXH OKIMAKAX**

**TOPESTITUX I
BACHIKOIKIXH IMO EMEKAKAX**

Tusiankakax 125.

Nanaiña po'ooso tusio imo siborikixh ané auna chuxampi, chitusiankanapi ityakuche, taityo tómonatai chitusiupi tyakuche taityo ane preso, puerox aiña bachikoikix na émekana taityo airo manityakax taityo kórobo axti iñata cualquieraxtai ixixh chapi isikiche niriakax, esá tamanan yakuxtax imo nuxia auná niriakax taityo ñankirio nauki aiñaibo akuira siborikixh, otoche makuneunkux, tari simoniankana tatu nuxiakaka niriakax taityo airo tatu pesinakaka emekakax.

restablezcan las formalidades legales o se restituya su derecho a la libertad.

Artículo 126.

I. La autoridad judicial señalará de inmediato día y hora de la audiencia pública, la cual tendrá lugar dentro de las veinticuatro horas de interpuesta la acción, y dispondrá que la persona accionante sea conducida a su presencia o acudirá al lugar de la detención. Con dicha orden se practicará la citación, personal o por cédula, a la autoridad o a la persona denunciada, orden que será obedecida sin observación ni excusa, tanto por la autoridad o la persona denunciada como por los encargados de las cárceles o lugares de detención, sin que éstos, una vez citados, puedan desobedecer.

II. En ningún caso podrá suspenderse la audiencia. En ausencia del demandado, por inasistencia o abandono, se llevará a efecto en su rebeldía.

III. Conocidos los antecedentes y oídas las alegaciones, la autoridad judicial, obligatoriamente y bajo responsabilidad, dictará sentencia en la misma audiencia. La sentencia podrá ordenar la tutela de la vida, la restitución del derecho a la libertad, la reparación de los defectos legales, el cese de la persecución indebida o la remisión del caso al juez competente. En todos los casos, las partes quedarán notificadas con la lectura de la sentencia.

IV. El fallo judicial será ejecutado inmediatamente. Sin perjuicio de ello, la decisión se elevará en revisión, de oficio, ante el Tribunal Constitucional

Tusiankakax 126.

I. Axina niriabux yakuxtax iñata auna oratox nanenes taityo horax imoná oberabakax oposapata, ane imo au 24 horas na niñakakax axina tomokox, taityo aukimanu axina po'oso uiche aiñaa chiriri seró sukári taityo siroti auna kauta preso. aibuna bakipukux siro batasukux, imonuxia taityo auki maemekixh, imo niriabux taityo imona po'oso tómomo, bakipukux kókonaunx champi basatakax taityo chuxiampi, uinape niriakax taityo axina po'oso tómomo taityo uiba pakuirará ityaku axiba aiche bopreso champi axiba axti tibutásuro chipueruxipi chikuantioipi.

II. Chipueruxipi aikiminaka batasukux ui niriabux. axti champi axina tómomo, axti champi taityo iñokota, siro imo takana chixamxipi.

III. Ti tusio axiba ityopikiche taityo onsaperio axiba chiriri, axina niriabux yakuxtax, oñemaxapae taityo ui yakipukux, iñata kaxtikux aumanu batasukux. axina kaxtikux iñata bakuirarábo ityaku siborikixh, na atiraitato pesinakatax nauki émekana, nauki kókono tato axiba chuxampi niyiki niriakax, nótocheki makuneunkux champi tyakuche taityo niyiki axina tómokox esa yakuxtax imonuxia. Au nañaiña axiba uiche ané chiriri omenó ñoome batasakux nauki omsaperio kichokorobox kastikux.

IV. Nityusiki bakixtakax orataxtai siro kaxtikux. tapi taruku nabaityukux ñoome, axina makionkox siroti atusianka, imonuxia, esana Neyakuxtaka bakipukuxatoe ubiuposapataka auba

Plurinacional, en el plazo de las veinticuatro horas siguientes a su emisión. niyikiki 24 horas nabaityukux auki nityusikixh.

Artículo 127.

I. Los servidores públicos o personas particulares que resistan las decisiones judiciales en los casos previstos por esta acción, serán remitidos por orden de la autoridad que conoció de la acción ante el Ministerio Público para su procesamiento penal por atentado contra las garantías constitucionales.

II. La autoridad judicial que no proceda conforme con lo dispuesto por este artículo quedará sujeta a sanción, de acuerdo con la Constitución y la ley.

SECCIÓN II

ACCIÓN DE AMPARO CONSTITUCIONAL

Artículo 128.

La Acción de Amparo Constitucional tendrá lugar contra actos u omisiones ilegales o indebidos de los servidores públicos, o de persona individual o colectiva, que restrinjan, supriman o amenacen restringir o suprimir los derechos reconocidos por la Constitución y la ley.

Artículo 129.

I. La Acción de Amparo Constitucional se interpondrá por la persona que se crea afectada, por otra a su nombre con poder suficiente o por la autoridad correspondiente de acuerdo con la Constitución, ante cualquier juez o tribunal competente, siempre que no exista otro medio o recurso legal para la protección inmediata de los derechos y garantías restringidos, suprimidos o amenazados.

Tusiankakax 127.

I. Axiba yaserebikia oposapata taityo po'ooso pikiatata axiba chimuxianxipi opikóko axina nanti bakipukux auna tusianka uina bakuxtakax, omenoti ui yakipukux axina tusio imo yakuxtakax esa oberabaka niriakax posapatakaka nauki airo niyiki kaxtikux tyopiki siro ikimenu nanaiña niriatu bakipukux.

II. Axina niriabux yakuxtax chisiropiti isiuki niriakax siroti imo kaxtikux, takana nanti bakipukuxatoe taityo bakipukuka,

TOPESIKIX II

NIYKIXTAI BAKIPUKUXAPAE

ISIUKIKI

Tusiankakax 128.

Niyiki isiukina bakipukuxatoe oposapata, taityo oboiba po'ooso taityo po'oosoka axiba opiñata pese chisiropi takana nanti pesinakaka tusiankana ui bakipukuxataoe taityo bakipukuka.

Tusiankakax 129.

I. Yiyacheux nikusiutux bakipukuxapae siro ikimenu ui po'ooso axina chuxampi uina kiatax au niriixh aubu nanaiña nikusiux taityo uiba niriakaxapae takana nanti bakipukuxatoe, imoba yakuxtaka taityo neyakuxtax ipiakanuxia, axti champi kiatax uiche taityo niriakax nauki uiñokima oratoxtai pesinaka taityo okimakatax apekiatai, chomenompi taityo kuasó.

II. La Acción de Amparo Constitucional podrá interponerse en el plazo máximo de seis meses, computable a partir de la comisión de la vulneración alegada o de notificada la última decisión administrativa o judicial.

III. La autoridad o persona demandada será citada en la forma prevista para la Acción de Libertad, con el objeto de que preste información y presente, en su caso, los actuados concernientes al hecho denunciado, en el plazo máximo de cuarenta y ocho horas desde la presentación de la Acción.

IV. La resolución final se pronunciará en audiencia pública inmediatamente recibida la información de la autoridad o persona demandada y, a falta de ésta, lo hará sobre la base de la prueba que ofrezca la persona accionante. La autoridad judicial examinará la competencia de la servidora pública o del servidor público o de la persona demandada y, en caso de encontrar cierta y efectiva la demanda, concederá el amparo solicitado. La decisión que se pronuncie se elevará, de oficio, en revisión ante el Tribunal Constitucional Plurinacional en el plazo de las veinticuatro horas siguientes a la emisión del fallo.

V. La decisión final que conceda la Acción de Amparo Constitucional será ejecutada inmediatamente y sin observación. En caso de resistencia se procederá de acuerdo con lo señalado en la Acción de Libertad. La autoridad judicial que no proceda conforme con lo dispuesto por este artículo, quedará sujeta a las sanciones previstas por la ley.

II. Yiyacheux nikusiutux bakipukuxapae siro ikimenu auna nikoboikixh sironuxia pa panka, pakimunkuno apiki niyikikix tyopi chiririobo taityo atusianka nityakiru makionkox ui niriakax taityo yakuxtax

III. Yiriabux taityo po'ooso tómomo takana axina uxia nauki anee émekana, nauki sane anityane taityo aityusianka axina uxiente uixh tacana axina uiche chiriri ,auna nabaityukux 48 horas auki nityusiankaka bakustakax

IV. Nikoñokokox nityakirix paikiburo au oberabakax nanaiña aumanu oratox yasutio urapoikixh uina niriabux taityo oposapata tómomo, axti champi axina iñata apiki axina tusiankana axina toxímiana ui po'ooso chiririox. Nuriabux yakuxtax asatai bachikoikixh uina yaserebixh imo nanaiña taityo imona tómomo axti ñemanauntu axina chiriri, iñata axina isiukiche ñankirio, axina noñemas axti nanti, siroti imo niyachikoi, toxio imo yakuxtax bakipukuxataoe ubiumonkoka auna nabaityuku 24 horas niyikix nauki atoxi naka kaxtikux.

V. Mankionkox nityakirux nityoxikixh auna isiukiche bakipukuxataoe siro imo aumano ratox champi basaborikixh. Axti ane chixampi siro isiu takana nati auna bachikoikixh emekakax. niriabux yakuxtax chisamutepi takana nanti auna tusiankakax, onkono imo kaxtikux takana nanti bakipukux.

SECCIÓN III

ACCIÓN DE PROTECCIÓN DE PRIVACIDAD

Artículo 130.

TOPESITUX III

BACHIKOIKIXH CHITUSIANKANAPI

BAKUIRAKAX

Tusiankakax 130.

I. Toda persona individual o colectiva que crea estar indebida o ilegalmente impedida de conocer, objetar u obtener la eliminación o rectificación de los datos registrados por cualquier medio físico, electrónico, magnético o informático, en archivos o bancos de datos públicos o privados, o que afecten a su derecho fundamental a la intimidad y privacidad personal o familiar, o a su propia imagen, honra y reputación, podrá interponer la Acción de Protección de Privacidad.

II. La Acción de Protección de Privacidad no procederá para levantar el secreto en materia de prensa.

Artículo 131.

I. La Acción de Protección de Privacidad tendrá lugar de acuerdo con el procedimiento previsto para la acción de Amparo Constitucional.

II. Si el tribunal o juez competente declara procedente la acción, ordenará la revelación, eliminación o rectificación de los datos cuyo registro fue impugnado.

III. La decisión se elevará, de oficio, en revisión ante el Tribunal Constitucional Plurinacional en el plazo de las veinticuatro horas siguientes a la emisión del fallo, sin que por ello se suspenda su ejecución.

IV. La decisión final que conceda la Acción de Protección de Privacidad será ejecutada inmediatamente y sin observación. En caso de resistencia se procederá de acuerdo con lo señalado en la Acción de Libertad. La autoridad judicial que no proceda conforme con lo dispuesto por este artículo quedará sujeta a las sanciones previstas por la ley.

SECCIÓN IV

ACCIÓN INCONSTITUCIONALIDAD

Artículo 132.

I. Nanaiña po'ooso tamankax taityo oberakaka muxanxi abeatai sane chipueruxipi apisuputane, na apikiabu taityo apikoñoko koroboko auna nanaiña isiukiche nipiasaka kusiupukux taityo urapoikixh, au maibutuka taityo maibutu monixh ui urapoikixh nanaiña taityo ui po'ooso, axina chuxiampi imo pesinakakax nuxia imoma imointai taityo imoantai taityo takibaitux taityo imoanto nakax, puerux aña niriakax okimakax taityo tapi tusiotai.

II. Axina bachikokixh bakuirakax ui nityusikixh imoantai chipueruxipi añatinaiña axina chitusiankanapi auna bachikoikixh urapoikixh.

Tusiankakax 131.

I. Bachikoikixh na bakuirara ityaku chitusiankanapi ane auna takana nanti axiba oboiche apiña isiuki bakupukuxatoe.

II. Axti axina neyakuxtap taityo yakuxtap imo nuxia nanti uxia niyikix, bakipuru nauki atitaititityo, nikiabukux taityo nikoñokoko tatityo uiba korobo chuxampi

III. Axina makionkox siro, imo bachikoikixh, tusiankana esa neyakuxtap bakipukuxatoe ubiumonkox auna nabaityuku 24 horax axti tichaiki niyiki bakuxtakax, champixti uixh chisiropi niyikix.

IV. Makionkox nityakirux axina ityoximiata bachikoikixh imo bakuirakax ityaku nanekakax siri uixh imo aumanu oraxtoxtai champi basaborikixh. Axti ane chixamxipi siro imo takana nanti bachikoikixh imo emekakax. niriabux yakuxtap axti chisiropi isiu takana nanti auna tusiankakax onkono imo kaxtikux takana nanti bakipukux.

TOPEŠTUX IV

DE BACHIKOIKIXH IMONA CHISIROPITI ISIU BAKUPUKUXAPAE

Tusiankakax 132.

Toda persona individual o colectiva afectada por una norma jurídica contraria a la Constitución tendrá derecho a presentar la Acción de Inconstitucionalidad, de acuerdo con los procedimientos establecidos por la ley.

Artículo 133.

La sentencia que declare la inconstitucionalidad de una ley, decreto o cualquier género de resolución no judicial, hace inaplicable la norma impugnada y surte plenos efectos respecto a todos.

SECCIÓN V

ACCIÓN DE CUMPLIMIENTO

Artículo 134.

I. La Acción de Cumplimiento procederá en caso de incumplimiento de disposiciones constitucionales o de la ley por parte de servidores públicos, con el objeto de garantizar la ejecución de la norma omitida.

II. La acción se interpondrá por la persona individual o colectiva afectada, o por otra a su nombre con poder suficiente, ante juez o tribunal competente, y se tramitará de la misma forma que la Acción de Amparo Constitucional.

III. La resolución final se pronunciará en audiencia pública, inmediatamente recibida la información de la autoridad demandada y, a falta de ésta, lo hará sobre la base de la prueba que ofrezca el demandante. La autoridad judicial examinará los antecedentes y, si encuentra cierta y efectiva la demanda, declarará procedente la acción y ordenará el cumplimiento inmediato del deber omitido.

IV. La decisión se elevará, de oficio, en revisión ante el Tribunal Constitucional Plurinacional en el plazo de las veinticuatro horas siguientes a la emisión del fallo, sin que por ello se suspenda su ejecución.

Nanaiña po'ooso taman taityo oboberabara chuxanpi imo ui na bakipukux chisiupi imoná bakipukuxatoe ane mapesinakakax nauki aiña chuxampi taityo chisiropiti isiu bakipukuxatae, takana nanti bakipukux.

Tusiankakax 133.

Kaxtikux axina nanti chisiropiti isiu bakipukuxatoe uina bakipukux. Taityo pikiataka isiu niyakipukux chuipixti ui yakipux, uixh chisiropi axina bakipukux péneko taityo sueretukux manaunkux imo nanaiña.

TOPEŠITUX V

BACHIKOIKIXH NAUKI KÓKONO

Tusiankakax 134.

Bachikoikixh nauki kókono siro axti chisamutempi uiba abe bokórobo au bakipukuxatoe taityo auba bakipukuka uiba yaserebikia ui nanaiña, naiki okimana niyiki bakipukux siro.

I. Bachikoikixh iñata ikimenu uina po'ooso taman taityo poosoka ububiu iñatai ñoome taityo ui kiatax au niriixh auna bakipukux imonuxia, esa yakuxtax taityo neyakuxtax imo nuxia, siroityo bachikoikixh nome kichonimiaka takana nanti isikina bakipukuxapae.

II. Axina makionkox nityakirux siro au oberabakax au nanaiña, auma ratox ti toxio uruapoikixh uina niriakax tómono taityo axti champi axina, siro isiu na tusiankana uina chiririox, Niriabux yakuxtax asarai axiba uxiente axti ñemanauntu taityo uxia ityopikiche chiiriri, nanti siroti chiririri taityo bakipuro aumanu ratox uiba bachikoikixh chisiropi.

III. Axna makionkox siro imo nuxia, na atusianka imona Neyakuxtax bakipukuxatae ubiumonkox auna nabaityukux 24 horax aki nikiabuku kastikux, champixti uixh aikiabu niyiki kaxtikux.

V. La decisión final que conceda la Acción de Cumplimiento será ejecutada inmediatamente y sin observación. En caso de resistencia, se procederá de acuerdo con lo señalado en la Acción de Libertad. La autoridad judicial que no proceda conforme con lo dispuesto por este artículo quedará sujeta a las sanciones previstas por la ley.

SECCIÓN VI ACCIÓN POPULAR

Artículo 135. La Acción Popular procederá contra todo acto u omisión de las autoridades o de personas individuales o colectivas que violen o amenacen con violar derechos e intereses colectivos, relacionados con el patrimonio, el espacio, la seguridad y salubridad pública, el medio ambiente y otros de similar naturaleza reconocidos por esta Constitución.

Artículo 136.

I. La Acción Popular podrá interponerse durante el tiempo que subsista la vulneración o la amenaza a los derechos e intereses colectivos. Para interponer esta acción no será necesario agotar la vía judicial o administrativa que pueda existir.

II. Podrá interponer esta acción cualquier persona, a título individual o en representación de una colectividad y, con carácter obligatorio, el Ministerio Público y el Defensor del Pueblo, cuando por el ejercicio de sus funciones tengan conocimiento de estos actos. Se aplicará el procedimiento de la Acción de Amparo Constitucional.

CAPÍTULO TERCERO ESTADOS DE EXCEPCIÓN

Artículo 137.

IV. Makiokox nityakirux axina ityoximiata tómokox na kókonau siro imo oratoxtai taityo chibasabórikopi. Axti anee chixamxipi, siro takana axina ane imo bachikoikixh emekakax. axina yuriabux yakuxtax chisiropiti isu axina anea una tusiankakax asio kinaba kaxtikux takana nanti bakipukux.

TOPESITUX VI BACHIKOIKIX UI NANAIÑA

Tusiankakax 135. Bachikoikixh uiba nanaiña siroti imo nanaiña uxiente taityo chuxantepi uiba niriabuka taityo uiba po'ooso taman taityo ubiu champi nimoche oboi taityo muxianxi apiña tyopi pesinakataka taityo nixhanka nanaiña, airo uibo enaxikia, nusuara, okimakax taityo kitipinaunkux imo nanaiña, axina naiña utupekuki taityo pikiataka isiu naka tusio uina bakipukuxapae.

Tusiankakax 136.

I. Bachikoikixh uina nanaiña iñata kimenu auna nururaka axti ane chikóonompi taityo ane chuxampi pesinakakax taityo nixhantimo ui nanaiña. Naiki airo axina bachikoikixh chinesarioxpi takirusisu airo isu yakuxtax taityo ityaku bakuirachikoikixh axina anee

II. siroboti ikimenu axina bachikoikixh kuarkierax po'oosp, taman taityo au nobiri sirimana oposapa taityo bakipukux, axina oberabatakax ui nanaiña taityo ñokimax ityaku posapatakax, axti uina yeserebikixh taityo yachikoikixh ane uixh tusinaunkux imoba bachikoikixh, siro imo niyiki bachikoikixh isiuki bakipukuxatae.

TOPESITUX NE'APE POSAPATAXATOE UI CHISHUPIKI Tusiankakax 137.

En caso de peligro para la seguridad del Estado, amenaza externa, conmoción interna o desastre natural, la Presidenta o el Presidente del Estado tendrá la potestad de declarar el estado de excepción, en todo o en la parte del territorio donde fuera necesario. La declaración del estado de excepción no podrá en ningún caso suspender las garantías de los derechos, ni los derechos fundamentales, el derecho al debido proceso, el derecho a la información y los derechos de las personas privadas de libertad.

Artículo 138.

I. La vigencia de la declaración del estado de excepción dependerá de la aprobación posterior de la Asamblea Legislativa Plurinacional, que tendrá lugar apenas las circunstancias lo permitan y, en todo caso, dentro de las siguientes setenta y dos horas a la declaración del estado de excepción. La aprobación de la declaración indicará las facultades conferidas y guardará estricta relación y proporción con el caso de necesidad atendida por el estado de excepción. Los derechos consagrados en la Constitución no quedarán en general suspendidos por la declaración del estado de excepción.

II. Una vez finalizado el estado de excepción, no podrá declararse otro estado de excepción dentro del siguiente año, salvo autorización legislativa previa.

Artículo 139.

I. El Ejecutivo rendirá cuentas a la Asamblea Legislativa Plurinacional de los motivos que dieron lugar a la declaración del estado de excepción, así como del uso que haya hecho de las facultades conferidas por la Constitución y la ley.

II. Quienes violen los derechos establecidos en esta Constitución serán objeto de proceso penal por atentado contra los derechos.

III. Los estados de excepción serán regulados por la ley.

Axti ane au peligros imo okimakax ui posapataxatoe, chiriri auki tyiripo, chiriri aukipo taityo niñamesoco axiba anankatai, niriabuxapae taityo niriabuxatoe auki posapataxatoe ane uixh na atusianka aina posapatakaxapae umo nuxia, au nanaiña taityo au nipeasatu usarakix auna muxianx. Axi nityusikixh tusiankana imoampae chipueroxipi aitycina axina okimakax uiba pesinakaka imo nuxia, pesinakaka imonuxia pesinakakax imo urapoikikia taityo pesinaka ñomeba bopreso.

I. nururaka axina urapoikixh ui niritu apiki uxianxe ñaana oberabakax ui niriatsu bakipukuka ubiubukika, ane ikonomo axti sane cheebo taityo, au nanaiña axina, 72 satones axina urapoikixh ui posapatakax imoantai. Na nuxiankax axina urapoikixh nanti axina bachikoikixh toxio imo taityo aiburu tyone nuxia ichepe taityo nityabaikixh takana axina nixhankax toxinaunx ui posapatakax tyone nuxia. Axiba nibesitux imo nuxia manaunkux sane nanti au bakipukuxatoe chasiopi nanaiña akamanatai uina urapikikixh ui posapatakaxatoe imo nuxia.

II. axti tichauki naka posapatakax imo nuxia, chipueruxipi ane kiatax posapatakax imo nuxia au manu kiatax nasikibes, sanentyo axti nanti oberabaka niriatsu yakipux uixh.

Tusiankakax 139

Niriatsu bakipukux urapoi niyachikoi imo oberabaka niriatsu bakipukux ubiubukix uiba oboiche ityopikiche na ane urapoikixh ui na posapatakax imo nuxia, takana sane yaserebikix uixh takana axina toxio yachikoboibo ui bakipukuxapae taityo bakipukuka.

II. axibaama ityompikatama nibesituka toxio ui bakipukuxapae tyone tyopikiche sne kaxtikux tyopiki tompikana pesinakatax.

III. axiba posapatakaxapae tyoneio nuxia omenoti api bakipukuxapae

Artículo 140.

I. Ni la Asamblea Legislativa Plurinacional, ni ningún otro órgano o institución, ni asociación o reunión popular de ninguna clase, podrán conceder a órgano o persona alguna facultades extraordinarias diferentes a las establecidas en esta Constitución.

II. No podrá acumularse el Poder Público, ni otorgarse supremacía por la que los derechos y garantías reconocidos en esta Constitución queden a merced de órgano o persona alguna.

III. La reforma de la Constitución no podrá iniciarse mientras esté vigente un estado de excepción.

TÍTULO V NACIONALIDAD Y CIUDADANÍA

CAPÍTULO I NACIONALIDAD

Artículo 141.

I. La nacionalidad boliviana se adquiere por nacimiento o por naturalización. Son bolivianas y bolivianos por nacimiento, las personas nacidas en el territorio boliviano, con excepción de las hijas y los hijos de personal extranjero en misión diplomática; y las personas nacidas en el extranjero, de madre boliviana o de padre boliviano.

Artículo 142.

I. Podrán adquirir la nacionalidad boliviana por naturalización las extranjeras y los extranjeros en situación legal, con más de tres años de residencia ininterrumpida en el país bajo supervisión del Estado, que manifiesten expresamente su voluntad de obtener la nacionalidad boliviana y cumplan con los requisitos establecidos en la ley.

II. El tiempo de residencia se reducirá a dos años en el caso de

Tusiankaka 140

I. Champi puerux oberabakax niriatu bakipux ubibukix, champi kiatax oberabakax taityo oberabatax champiitoy oberabakax taityo oberabakax uina nainia champi ui kiatax, pueruxio atoxi imo oberabakax taityo oposapatax sanee pikiataka iriakaka omixiampae chitamampatai imo na ane korobo auna bakipukuxapae.

II. chipueruxipi oberabara niriakax ui nanainia, chipuruxpityo atoxi niriakaxatoe ityopiki axiba pesinakataka taityo okimakaka tusinaunx auna bakipukuxapae onkono mekuu oberabakax taityo oposapatax sane.

III. nikiampiaka axina bakipukuxapae chipueruxipi uxiane ityopiki ane niriakax posapatakax tyone nuxia.

URAPOIKIKIXH V POSAPATAKAX TAITYO OPOSAPATAKAX

TOPESHKIX I POSAPATAKAX

Tusiankakax 141

I. Na Posapatakax boribiana toxinaunx auki ane iku kix taityo ui nityusiankakax. Tyoneio boribiana taityo boribiano tyopiki ane iku kix, axiba oposapata abe iku kix au boribia, Tapi axibaityo chisanempityo axiba takibaituka abe iku kix uiba kuantio auki tyiripo axiba nobiriakax aibu yupachikoi; taityo axiba oposapatakaane iku kix tyiripo, ui niyupakix boribianataityo yupux boribiano.

Tusiankakax 142

I. Pueruxityo atoxi posapatakax boribiana ui niriakaka axiba kuantio auki tyiriripo takana nanti niriakax manx, pinanaki NE nasikibeka yubabibikixh isiukiatai au posapatax kiana yasaboroki posapataxapae, sanentyo nanti niñakionkoxatoe nauki atoxi posapatakax boribiana taityo akoko aibu ba uiche atoxinaunx ui bakipukux.

I. Nururaka babibikixh siro au TO nasikibeka ñome ba auki tyiripo axiba abe au nubakax sane:

extranjeras y extranjeros que se encuentren en una de las situaciones siguientes:

1. Que tengan cónyuge boliviana o boliviano, hijas bolivianas o hijos bolivianos o padres sustitutos bolivianos. Las ciudadanas extranjeras o los ciudadanos extranjeros que adquieran la ciudadanía por matrimonio con ciudadanas bolivianas o ciudadanos bolivianos no la perderán en caso de viudez o divorcio.

2. Que presten el servicio militar en Bolivia a la edad requerida y de acuerdo con la ley.

3. Que, por su servicio al país, obtengan la nacionalidad boliviana concedida por la Asamblea Legislativa Plurinacional.

III. El tiempo de residencia para la obtención de la nacionalidad podrá ser modificado cuando existan, a título de reciprocidad, convenios con otros estados, prioritariamente latinoamericanos.

Artículo 143.

I. Las bolivianas y los bolivianos que contraigan matrimonio con ciudadanas extranjeras o ciudadanos extranjeros no perderán su nacionalidad de origen. La nacionalidad boliviana tampoco se perderá por adquirir una ciudadanía extranjera.

II. Las extranjeras o los extranjeros que adquieran la nacionalidad boliviana no serán obligados a renunciar a su nacionalidad de origen.

CAPITULO II CIUDADANÍA

Artículo 144.

I. Son ciudadanas y ciudadanos todas las bolivianas y todos los bolivianos, y ejercerán su ciudadanía a partir de los 18 años de edad, cualesquiera sean sus niveles de instrucción, ocupación o renta.

II. La ciudadanía consiste:

1. Axiba abe yukutakikixh boribiana taityo boribiano , taityo iyupux ompitabo boribianux. Axiba oposapata auki tyiripo ane oposapatakax ityopiki bopooso aibu ba auki oposapatakax boribiano chensoro niupi nikonko ikutakikixh taityo nichekikixh.

2. Omenoti imo baserebikixh imo boribia takana axina uxia niyusunaunx tanakana nantityo axina bakipukux .

3. Ityobo yaserebikixh au posapatax, ane uixh posapatakax borobiana toxianaunx ui oberabakax nityaki bakipukux ui ubibukix.

III. nururaka babibikixh nauki aye posapatakax puruxi kampiabo axti ane, ityopikiche takana nikiampiaka toxikix ui makionkox yupu pikiataka posapatakaka, ñome ba nuxia aukina kix Amerika

Tusiankakax 143

I. Axiba boribiana taityo boribiano axiba bopooso aibu auki tyiripo chensoropi oposapatakax aukiche abeti. Axina oposapatakax boribiana chensoropityo ityopikipi oposapatane auki tyiripo

II. Axiba kuantio auki tyiripo iyebo oboi posapatakax borobiana tapi siro peese oboi posapatakax aukiche abeti.

TOPESIKIX II OPOSAPATAKAX

Tusiankakax 144

I. Tyoneio oposapatanaunx naniña boribiana taityo boribiano, yupasutui posapatakax aki 18 nasikibeka niyosiborikixh sanentyo chitgamanpatai naka nopipiakax taityo bachikoikixh na ane monixh.

II. oposapatakax tyone nanti:

1. En concurrir como elector o elegible a la formación y al ejercicio de funciones en los órganos del poder público, y

2. En el derecho a ejercer funciones públicas sin otro requisito que la idoneidad, salvo las excepciones establecidas en la Ley

III. Los derechos de ciudadanía se suspenden por las causales y en la forma prevista en el artículo 28 de esta Constitución.

1. Na airo aiña imo niriabux taityo pueruxipi airo imo ipiakakax taityo bachikoikixh imo oberabakax imo niriakax imo nanaiña

2. Anentyo pesinakatax na airo imo bachikoikixh imo nanaiña champixti iyoapae kichinimiakaka takana axina ipiakax, uityo axiba ityopikiche takana nanti bakipukux .

III. axiba pesinakataka uiba oposapataka bukaribu ityopiki axiba takana nanti auna tusiankakax 28 auna bakipukuxapae.

SEGUNDA PARTE

ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN FUNCIONAL DEL ESTADO

KAUSANE NAKÁ TAITYO NUBAKÁ AU NITYAKI NOKI

TÍTULO I ÓRGANO LEGISLATIVO

KUSIRITU TOPESIRO TO'APE NIRIATU BAKIPUKUKA

CAPÍTULO PRIMERO COMPOSICIÓN Y ATRIBUCIONES DE LA ASAMBLEA LEGISLATIVA PLURINACIONAL

TOPESHKIX TA'APE NIYUBUUBIKI NIRIATUKA NIYUBUUBIKI NIRIATUKA TAITYO NIYUBACHIKOIKÍ UI NIRIATU BAKIPUKU NUBUBIUKIX Tusiankakax 145.

Artículo 145.

La Asamblea Legislativa Plurinacional está compuesta por dos cámaras, la Cámara de Diputados y la Cámara de Senadores, y es la única con facultad de aprobar y sancionar leyes que rigen para todo el territorio boliviano.

na niriatu bakipuku nububiukix abe uxiente ui TO oberabatu yi/niriabuka, tyoneiantai axibá ane omeemeku bakipukux imo nanaiña au niyarubaityu kix Boribia.

Artículo 146.

I. La Cámara de Diputados estará conformada por 130 miembros.

II. En cada Departamento, se eligen la mitad de los Diputados en circunscripciones uninominales. La otra mitad se elige en circunscripciones plurinominales departamentales, de las listas encabezadas por los candidatos a Presidente, Vicepresidente y Senadores de la República.

Tusiankakax 146.

I. Na oberabatu ui yi/niriabuka uxiente aibu 130 nububikixh.

II. Au axiba nutyaki kiika, omitaminio kimuintya niriatura aubá nabeutuka nityopesitu kix tamairikia. Kiatax nikimuintyax omitaminio au nabeutuka nityopesitu kix ububiu niriatura nityaki kiika kauta abe bokorobo kusiribo nobiri axiba muxhianxi apaserebi utaku imo yarusiririx yi/niriabux nisiuki yarusirix yi/ niriabux taityo pikiataka niriabuka auki niyarubaityu kix boribia.

III. Los Diputados son elegidos en votación universal, directa y secreta. En las circunscripciones uninominales por simple mayoría de sufragios. En las circunscripciones plurinominales mediante el sistema de representación que establece la ley.

IV. El número de Diputados debe reflejar la votación proporcional obtenida por cada partido, agrupación ciudadana o pueblo indígena.

V. La distribución del total de escaños entre los departamentos se determinará por el Órgano Electoral en base al número de habitantes de cada uno de ellos, de acuerdo al último Censo Nacional, de acuerdo a la Ley. Por equidad la ley asignará un número de escaños mínimo a los departamentos con menor población y menor grado de desarrollo económico. Si la distribución de escaños para cualquier departamento resultare impar, se dará preferencia a la asignación de escaños uninominales.

VI. Las circunscripciones uninominales deben tener continuidad geográfica, afinidad y continuidad territorial, no trascender los límites de cada departamento y basarse en criterios de población y extensión territorial. El Órgano Electoral delimitará las circunscripciones uninominales.

VII. Las circunscripciones especiales indígena originario campesinas, se regirán por el principio de densidad poblacional en cada departamento. No deberán trascender los límites departamentales. Se establecerán solamente en el área rural, y en aquellos departamentos en los que estos pueblos y naciones indígena originario campesinos constituyan una minoría poblacional. El Órgano Electoral determinará las circunscripciones especiales. Estas circunscripciones forman parte del número total de diputados.

Artículo 147.

III. Axiba niriatura motaminaunkunu takana aunanaiña nikitipi kix, eesukux taityo chitusiankanapi isiukiche mataminaunku. Auba nabeutuka nityopesitu kix ityopiki moominantai motaminaunkunu. Auba nabeutuka nityopesitu kix ububiu niriatura aibu kausane abe akamanu sane nanti iku bakipukux

IV. Axiba nububiki niriatura tusiankana au mataminaunkux iyebo uiba muxhianx utaku, imo nanaiña posapataka amonkatai.

V. Na nityopesiki nanaiña nububiki timoka imo niriatura opituruki ba nityaki kiika sane bakipuru na ane meku imo mataminaunkukuka isiu nububiki axiba bosiboriko iku, auna nityakiru nikoroko imo axiba bosiborikoiki sane nanti bakipukux. Ityopiki paika taityo ñoñinka, na bakipukux toximiakana ñana uixh ñoome timoka imo ba nitaki kiika chububiupi opoosapataka iku isiu ityo ityopiki taityo chichamapi niyomonixh. Axti na nichepesiki ba timoka imo niriatura imo arukinanainñantai nityaki kiika axti champi nikutakikixh, ityoximiata nityimo niriatur imo tamanaka.

VI. Axiba nabeutuka nityopesitu kix tamairikia. Bosisio akamanatai niyarubaityu kix, itaityo nubiki opoosapataka iku, tapi opipiasata niyarubaityu nityaki kika taityo isiu opoosapataka iku bakipuru na ane meku imo mataminaunkukuka ausipiankana uixh Auba nabeutuka nityopesitu kix ityopiki tamanirikia

VII. Axiba nabeutuka nityopesitu kix imoba amonkomantai, kokono isiuna niyububiki opoosapataka aubá niyiki kika, tapi opipiasata niyarubaityu nityaki kika. Siro imoba abeatai au posapataka ,taityo imo axiba/ma amonkoka abeataityo au nityaki kika. axina ane meku niriakax imo mataminaunkukuka iñata niriakax yauki abe nabeutuka nityopesitu kix imo opoosapataka. Axiba nabeutuka nityopesitu kix. abe omeananaiña nuyububiki niriatura.

Tusiankakax 147.

I. En la elección de asambleístas se garantizará la igual participación de hombres y mujeres.

II. En la elección de asambleístas se garantizará la participación proporcional de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

III. La ley determinará las circunscripciones especiales indígena originario campesinas, donde no deberán ser considerados como criterios condicionales la densidad poblacional, ni la continuidad geográfica.

Artículo 148.

I. La Cámara de Senadores estará conformada por un total de 36 miembros.

II. En cada departamento se eligen 4 Senadores en circunscripción departamental, por votación universal, directa y secreta.

III. La asignación de los escaños de Senadores en cada departamento se hará mediante el sistema proporcional, de acuerdo a la Ley.

Artículo 149.

Para ser candidata o candidato a la Asamblea Legislativa Plurinacional se requerirá cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, contar con dieciocho años de edad cumplidos al momento de la elección, haber residido de forma permanente al menos los dos años inmediatamente anteriores a la elección en la circunscripción correspondiente.

Artículo 150.

I. La Asamblea Legislativa Plurinacional contará con asambleístas suplentes que no percibirán remuneración salvo en los casos en que efectivamente realicen suplencia. La ley determinará la forma de sustitución de sus integrantes.

II. Los asambleístas no podrán desempeñar ninguna otra función pública, bajo pena de perder su mandato, excepto la docencia universitaria.

I. Au nesuukux niriutuka kokonó nakax omeana ño/ noñinka taityo paika.

II. Au neesukux ui niriutuka kokono nakax omeana axiba oposapataka.

III. Na bakipukux iñata niriutux uiba nabeutuka nityopesitu kix imoba amonkomantai, kauta tapi chisiropi takaka matompikakax niyububiki posapataka, isiuityo imona niyiki nisunau nayurubaiki kix.

Tusiankakax 148.

I. Na oberabatu ui niriutuka uxiente aibu 36 nububikixh.

II. Au axiba nutyaki kiika, (omesuru) omitaminio 4 niriutuka au nabeutu nityopesitu kix, takana aunanaña nikitipi kix, eesukux taityo chitusiankanapi isiukiche mataminaunku.

III. Na eesukux uiba timoka ui nityopesitu bakipukux au nityopesitu kix uxiane aibu aruki, ui ane korobo iku bakipikux.

Tusiankakax 149.

Nauki uiro imo niriutu bakipukux imo oberabakax bakipukuka ububiukix siborikixh, ane imo/ti 18 nasikibeka imo manu nanenes axti tiñatai esukux, siboriko TO nasibeka akamantai au posapatax axti chiñataikiipi eesukux au nabeutu nityopesitu kix.

Tusiankakax 150.

I. Axina niriutu bakipukux nububiukix abetyo niyupaxiperakax chimakanaanapi aiboki axti Onkono nikonosio na makanaana, na bakipukux iñata nirikax yauki amenompo pikiatata nikonosio ba opiñokota bachikoiki.

II. Axiba niriutuka chipueruxiompí ane kiatax niriutuxima ityo niyachiokiximia aneantai nauki aenso niriakaxima abeatai, omonkono aibu niriutux axti maununeakaanama (ununekatax) au

pox sirimanax mapanaunkux.

III. La renuncia al cargo de asambleísta será definitiva, sin que puedan tener lugar licencias ni suplencias temporales con el propósito de desempeñar otras funciones

Artículo 151.

I. Las asambleístas y los asambleístas gozarán de inviolabilidad personal durante el tiempo de su mandato y con posterioridad a éste, por las opiniones, comunicaciones, representaciones, requerimientos, interpelaciones, denuncias, propuestas, expresiones o cualquier acto de legislación, información o fiscalización que formulen o realicen en el desempeño de sus funciones no podrán ser procesados penalmente.

II. El domicilio, la residencia o la habitación de las asambleístas y los asambleístas serán inviolables, y no podrán ser allanados en ninguna circunstancia. Esta previsión se aplicará a los vehículos de su uso particular u oficial y a las oficinas de uso legislativo.

Artículo 152.

Las asambleístas y los asambleístas no gozarán de inmunidad. Durante su mandato, en los procesos penales, no se les aplicará la medida cautelar de la detención preventiva, salvo delito flagrante.

Artículo 153.

I. La Vicepresidenta o el Vicepresidente del Estado presidirá la Asamblea Legislativa Plurinacional.

II. Las sesiones ordinarias de la Asamblea Legislativa Plurinacional serán inauguradas el 6 de Agosto de cada año.

III. Las sesiones ordinarias de la Asamblea Legislativa Plurinacional serán permanentes y contarán con dos recesos de quince días cada uno, por año.

III. Na nonkoko niriakax ui niriatus chipueripi ayetatitoyo imo, champi isusiuta niñakomotox aibu nurapoikixh au bachikoikixh champuityo na siro au nikonosiox axti siro .

Tusiankakax 151.

I. axiba niriataka ane yasutiu ui oposapatax kuata nururaka ui bachikoikixh, ityobo axiba baparikix, urapiokixh, airo, bakuxtakax, nikusiritux, manityakax takana kiatax bakipukux, bapachekixh nauki masanunu ityo uraboi au bachikoikixh chipueruxipi omenompo.

II. Axina nipox, na nipoxima uiba niriataka, chipueruxipi siro saneantai, axina uxiane imoba kareton baserebio imo taman ityo pikiatata oberabatax.

Tusiankakax 152.

Axiba niriabuka chipueruxiampi amonko. Isiukiche bachikoikixh, chitoxiopi kaxtikux, champi toxio masamuña nauki omemeku, axti tusiu chiriri.

Tusiankakax 153.

I. na niriabuxapae ui nityaki kix bakipipuru na niriatus bakipukux

II. Axiba oberabakaka uiba niriatu bakipukux uxianne takana 6 Peekirikix ui nasikibeka.

III. Axiba oberabakax uiba niriataka bakipukux ububiukix omonkono ityo uxiane ui TO makansaka ui 15 nanenka takaná taman, ityobo nasikibeka

IV. La Asamblea Legislativa Plurinacional podrá sesionar en un lugar distinto al habitual dentro el territorio del Estado, por decisión de la Plenaria y a convocatoria de su Presidenta o Presidente.

Artículo 154.

Durante los recesos, funcionará la Comisión de Asamblea, en la forma y con las atribuciones que determine el Reglamento de la Cámara de Diputados. De manera extraordinaria, por asuntos de urgencia, la Asamblea podrá ser convocada por su Presidenta o Presidente, o por la Presidenta o el Presidente del Estado. Sólo se ocupará de los asuntos consignados en la convocatoria.

Artículo 155.

La Asamblea Legislativa Plurinacional inaugurará sus sesiones el 6 de Agosto en la Capital de Bolivia, salvo convocatoria expresa de su Presidenta o Presidente.

Artículo 156.

El tiempo del mandato de las y los asambleístas es de cinco años pudiendo ser reelectas y reelectos por una sola vez de manera continua. .

Artículo 157.

El mandato de asambleísta se pierde por fallecimiento, renuncia, revocatoria de mandato, sentencia condenatoria ejecutoriada en causas penales o abandono injustificado de sus funciones por más de seis días de trabajo continuos y once discontinuos en el año, calificados de acuerdo con el Reglamento.

Artículo 158.

I. Son atribuciones de la Asamblea Legislativa Plurinacional, además de las que determina esta Constitución y la ley:

1. Aprobar autónomamente su presupuesto y ejecutarlo; nombrar y remover a su personal administrativo, y atender todo lo relativo a su economía y régimen interno.

IV. Na oberabakax bakipukux ububiukix pueruxipi uxiente au niyarubaityu kix ui nityaki kix. ityobo bakipukux taityo urapoikixh ui niriatur.

Tusiankakax 154.

Naukiche makánsaka, uxiente na baunerabakax ui niriatura, takana niyubachikoiki nanti au bakipukux ui na oberabatu niriabuka nityakiix. na oberabatu batasuru ui niriabuxatoe ui nityaki kix. munanti axiba urapiokixh abe bokorobo au bakipukux.

Tusiankakax 155.

Axiba oberabatux bakipukux ububiukix ikunusiankatama bauberabatax au nikuasirili nokii PA ui pekirikix au nityopesitu kix Boribia, axti ane batasukux ui niriabuxapae

Tusiankakax 156.

Nururakax ui bakipukux uiba niriatura ui 5 nasikibeka axti uxia niyachikoí toxio tatityo niriakax uitamana nakax.

Tusiankakax 157.

Axina bakipukux ui niriatur ensoro ityobo konkox, axti ñokotatai, champi tyopikiche onkono ui PA naneneka ui bachikoikixh taityo axti onkono 11 au nasikibeka, iyebo ui bakipukux.

Tusiankakax 158.

I. Axiba nubachikoiki ui na niriatur bakipukux nityopesitu kix, takanaintyo urapoi au bakipukuxapae ityo bakipukux:

1. Nauki uxia makionkox oboiyapatoe niyukuax taityo uxiantax: mataminakax taityo pokorobo imo oposata imo nanaiña nauxi monixh, nauki apasabori tyaku nonixh uyaxipekuki

2. Fijar la remuneración de las asambleístas y los asambleístas, que en ningún caso será superior al de la Vicepresidenta o Vicepresidente del Estado. Se prohíbe percibir cualquier ingreso adicional por actividad remunerada.

3. Dictar leyes, interpretarlas, derogarlas, abrogarlas y modificarlas.

4. Elegir a seis de los miembros del Órgano Electoral Plurinacional, por dos tercios de votos de sus miembros presentes.

5. Preseleccionar a las candidatas y a los candidatos para la conformación del Tribunal Constitucional Plurinacional, Tribunal Supremo de Justicia, Tribunal Agroambiental y Consejo de la Magistratura.

6. Aprobar la creación de nuevas unidades territoriales y establecer sus límites, de acuerdo con la Constitución y con la ley.

7. Aprobar el plan de desarrollo económico y social presentado por el Órgano Ejecutivo.

8. Aprobar leyes en materia de presupuestos, endeudamiento, control y fiscalización de recursos estatales de crédito público y subvenciones, para la realización de obras públicas y de necesidad social.

9. Decidir las medidas económicas estatales imprescindibles en caso de necesidad pública.

10. Aprobar la contratación de empréstitos que comprometan las rentas generales del Estado y autorizar a las universidades la contratación de empréstitos.

11. Aprobar el Presupuesto General del Estado presentado por el Órgano Ejecutivo. Recibido el proyecto de ley, éste deberá ser considerado en la Asamblea Legislativa Plurinacional dentro del término de sesenta días. En caso de no ser

2. Na siro Makananá npnixh uiba niriatura, champi ane makanana chama takana niriabuxapae dui nityali kix. chspueruxipityo akana auki kiatax bachikoikixh.

3. Uxianta bakipukux. Apiñaximiaka, basiburu taityo akampianee.

4. Nityaminaka iriakax PA (6) yi/iriabuka kauta uxianta mataminakax irikia tyopiki TO 2/3 ui nityiki numakioko uiba niriatu.

5. Aukiapae motaminaka ioba niriatura omenobobo imó niriakax nauki uxiane ui kix, ñokimaxatoe, nanaiña axiba abe au uyaxipeku taityo uina oberatux.

6. Uxia makionkox na íyebo nuxianka niyarubaityu kix ityo nabeutu, nauki uxia makionkox aibu bakipukux taityo aibu bakipukux.

7. Uxia makionkox ui korobo mapensakax imo nauki monixh taityo abe utupeku tyopikki niriatu masamukux.

8. Uxia makionkox bakipukux ui nisubaiki monixh, nebekixh, basabirikixhx imoba nenaxi oberabatu ui toxikixh utupeku taityo makumana , imo masamukux nuxianka arukinanañantai nuxiantimo.

9. Urapoikixh axiba nisubaiki niyomonixh ui nityaki nuxiantimo nauki muxianxi nimoche.

10. Uxia makionkox na bakipukux ui titoxio monixh nauki ityoximia mapakane nanaiña nityaki kix iyto uraboi imoba maununekaanama au pox sirimanax mapanaunkux.

11. Uxia makionkox na nisubaiki monixh ui nityaki kix tusiankana nityopesitu bakipukux. yasutiu na korobo mapensakax ui bakipukux, axina uxiane au oberabakax ubiukix ao 60 naneneka. axti chupakontempi au manio naneneka, axina korobo mapensakax uxia

aprobado en este plazo, el proyecto se dará por aprobado.

makionkox.

12. Aprobar los contratos de interés público referidos a recursos naturales y áreas estratégicas, firmados por el Órgano Ejecutivo.

13. Aprobar la enajenación de bienes de dominio público del Estado.

14. Ratificar los tratados internacionales celebrados por el Ejecutivo, en las formas establecidas por esta Constitución.

15. Establecer el sistema monetario.

16. Establecer el sistema de medidas.

17. Controlar y fiscalizar los órganos del Estado y las instituciones públicas.

18. Interpelar, a iniciativa de cualquier asambleísta, a las Ministras o los Ministros de Estado, individual o colectivamente, y acordar la censura por dos tercios de los miembros de la Asamblea. La interpelación podrá ser promovida por cualquiera de las Cámaras. La censura implicará la destitución de la Ministra o del Ministro.

19. Realizar investigaciones en el marco de sus atribuciones fiscalizadoras, mediante la comisión o comisiones elegidas para el efecto, sin perjuicio del control que realicen los órganos competentes.

20. Controlar y fiscalizar las empresas públicas, las de capital mixto y toda entidad en la que tenga participación económica el Estado.

21. Autorizar la salida de tropas militares, armamento y material bélico del territorio del Estado, y determinar el motivo y tiempo de su ausencia.

22. Autorizar excepcionalmente el ingreso y tránsito temporal de fuerzas militares extranjeras, determinando el

12. Uxia makionkox axiba bakipukuka ui nuxiántimo niriatura imona oposapata taityo isiukiche, siro nikonosiox ityobo niriatura masamukux.

13. Na Uxia makionkox uiche omenoti nenaxi nokii niriatura nityaki kix

14. Axiba makionkox ui nanaiña kix uisuputane ityobo masamukux, apiba nikoroko iku tyopiki bakipukuxapae

15. Uxiente makomorakax nauxi monixh.

16. Uxiente makomorakax ui uxiantettato

17. Basaborikixh axiba tyopesituka ui nityaki kix aibaityo oberabakatax.

18. Bakipukux, na nikusiritu ui pikitaka oberabatuka, axiba oberabatu ui nityaki kix, ui tamananakax ityo aibu arukinanañantai, bakipuru ityobo to nikimuintya uiba niriatura. Na taruku nuxiantimo iyebo ui pikiatuka niriatura.

19. Masamukux axiba bapachekixh imo nanaiña bachikoikixh, auki bakipukux mominantai, tapi omenompo axiba chibaserebio uiro aiba tyopesituka.

20. basaborikixh uiba nuxiankax ui nityaki kix, axiba tanu posapatax nanaiñaintyo ane mataminakana monixh ui nityaki kix.

21. Na ikipukux makionkox uiba militares, nenaxi ui yerux ui niyarubaityu kix ui nityaki kix, nauki uxia makionkox ururakax axti onkono

22. Ikipukux nauki airo taityo ane namenkixh ui kiatax oposapatax auki kiatax kix, nauki uxia makionkox ui nakax taiyo nurarau.

motivo y el tiempo de permanencia.

23. A iniciativa del Órgano Ejecutivo, crear o modificar impuestos de competencia del nivel central del Estado. Sin embargo, la Asamblea Legislativa Plurinacional a pedido de uno de sus miembros, podrá requerir del Órgano Ejecutivo la presentación de proyectos sobre la materia. Si el Órgano Ejecutivo, en el término de veinte días no presenta el proyecto solicitado, o la justificación para no hacerlo, el representante que lo requirió u otro, podrá presentar el suyo para su consideración y aprobación.

II. La organización y las funciones de la Asamblea Legislativa Plurinacional se regulará por el Reglamento de la Cámara de Diputados.

Artículo 159.

Son atribuciones de la Cámara de Diputados, además de las que determina esta Constitución y la ley:

1. Elaborar y aprobar su Reglamento.
2. Calificar las credenciales otorgadas por el Órgano Electoral Plurinacional.
3. Elegir a su directiva, determinar su organización interna y su funcionamiento.
4. Aplicar sanciones a las diputadas o a los diputados, de acuerdo con el Reglamento, por decisión de dos tercios de los miembros presentes.
5. Aprobar su presupuesto y ejecutarlo; nombrar y remover a su personal administrativo y atender todo lo relativo con su economía y régimen interno.
6. Iniciar la aprobación del Presupuesto General del Estado.
7. Iniciar la aprobación del plan de desarrollo económico y social presentado por el Órgano Ejecutivo.

23. aukiapae ui niriatsu masamukux, uxiane makampiakax mapakaka ui narubaityu nityaki kix, na oberabatu bakipukux ubiukix ui numankiki niyubuubiki , pueruxipi mankiki niriatsu masamukux na tusiankakax ui korobo mapensakax api nenaxi. Axti niriatsu masamukux, au veinte naneneka chitoxio na korobo mapensakax mankiyo, ui tusiankana toxio io kiatax, pueruxipi tusiankana uixh nauki uxia makionkox.

II. Na oberabakax taityo axiba bachikoikikia uina oberabatax bakipukux ubiukix uxiantetato ui kikipukux oberabatu niriataka.

Tusiankakax 159.

na bakipukux ui nityopesitu niriabuka, takanaintyo axiba uxiane bakipukuxapae:

1. Uxiane taityo uxia makionkox bakipukux
2. Aña bakuxtakax axiba toxio irikia tyaku niriatsu bakipukux nububiukix.
3. Nityariki iriakax imo niriataka, na uxiane bakipukux topeikix taityo nubachikoi
4. Axiane nikuax imoba niriataka, takana sane ane korobo au bakipukux, ui nuxianka ui TO tercios niyubuubiki anankatai.
5. Uxia makionkox takana taityo masanunu, nityaminakax ityo onkoi nanaiña takaná isiu nauxi monixh
6. Tusiankana na uxia makionkox ui nikuax nanaiña ui niyaki kix
7. Aukiapae uxiane na makionkox ui korobo mapensakax kusiunakana nauxi monixh tusiankana uina niriatsu bachikoikia.

8. Iniciar la aprobación o modificación de leyes en materia tributaria, de crédito público o de subvenciones.

9. Iniciar la aprobación de la contratación de empréstitos que comprometan las rentas generales del Estado, y la autorización a las universidades para la contratación de empréstitos.

10. Aprobar en cada legislatura la fuerza militar que ha de mantenerse en tiempo de paz.

11. Acusar ante la Cámara de Senadores a los miembros del Tribunal Constitucional Plurinacional, del Tribunal Supremo y del Control Administrativo de Justicia por delitos cometidos en el ejercicio de sus funciones.

12. Proponer ternas a la Presidenta o al Presidente del Estado para la designación de presidentas o presidentes de entidades económicas y sociales, y otros cargos en que participe el Estado, por mayoría absoluta de acuerdo con la Constitución.

13. Preseleccionar a los postulantes al Control Administrativo de Justicia y remitir al Órgano Electoral Plurinacional la nómina de los precalificados para que éste proceda a la organización, única y exclusiva, del proceso electoral.

Artículo 160.

Son atribuciones de la Cámara de Senadores, además de las que determina esta Constitución y la ley:

1. Elaborar y aprobar su Reglamento.

2. Calificar las credenciales otorgadas por el Órgano Electoral Plurinacional.

3. Elegir a su directiva, determinar su organización interna y su funcionamiento.

4. Aplicar sanciones a las Senadoras y los Senadores, de acuerdo al Reglamento, por decisión de dos tercios de

8. Aukiapae axiane makionkox makanpiakax ui bakipukux nenaxi niriatura, ui payurara

9. Aukiapae na uxiane makionkox uina nikonosiox ui okimakakax nauki kokono uiba makanana ui nityaki kix.

10. Uxia makionkox takana taman bakipukux na bakuirara nauki ane au

11. Kokono imo nityopesitu niriatura axiba niyubuubiki ui niriabuxatoe basaborikixh nauki monixh ui ñokimax ityobo chiriri.

12. Tusiankatak kichonimiakax ui siborikixh imona niriabuxapae ui nityaki kix imo nityaminakax ui niriabuxapae, taityo kiatax bachikoikixh kuata nityaki kix, ityobo nanaiña bakipukuxapae.

13. Aukiapae mominantai axiba oposapata imo bakuxtakax nauki monixh ui ñokimax yaityo tusiankana niruatuxapae ububiukix na korobo api kichonimiakax uiba abe nauki uxiane imona oberabakax, tamaintyo, kauta siro irixh.

Tusiankakax 160.

Niyubachikoiki uina oberabatu niriatura, ui asiba uxiente axina bakipukuxapae:

1. Uxiente taityo uxia makionkox bakipukux

2. Kauta siro nikua axiba kauta sirobo nosiri tyopiki niriatura bachikoikia

3. Mominantai niriatur, nauki uxiente oberabakax chitusionkanapi ityo nubachokoikixh.

4. Siro nikuax imoba nityopesitu bakipukux, sane siro au bakipukux, ityobo nuxiankax ui TO tercio uiba abe niyubuubiki.

los miembros presentes.

5. Aprobar su presupuesto y ejecutarlo; nombrar y remover a su personal administrativo, y atender todo lo relativo con su economía y régimen interno.

6. Juzgar en única instancia a los miembros del Tribunal Constitucional Plurinacional, del Tribunal Supremo, del Tribunal Agroambiental y del Control Administrativo de Justicia por delitos cometidos en el ejercicio de sus funciones, cuya sentencia será aprobada por al menos dos tercios de los miembros presentes, de acuerdo con la ley.

7. Reconocer honores públicos a quienes lo merezcan por servicios eminentes al Estado.

8. Ratificar los ascensos, a propuesta del Órgano Ejecutivo, a General de Ejército, de Fuerza Aérea, de División y de Brigada; a Almirante, Vicealmirante, Contralmirante y General de Policía Boliviana.

9. Aprobar o negar el nombramiento de embajadores y Ministros plenipotenciarios propuestos por el Presidente del Estado.

Artículo 161.

Las Cámaras se reunirán en Asamblea Legislativa Plurinacional para ejercer las siguientes funciones, además de las señaladas en la Constitución:

1. Inaugurar y clausurar sus sesiones.

2. Recibir el juramento de la Presidenta o del Presidente del Estado, y de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado.

3. Admitir o negar la renuncia de la Presidenta o del Presidente del Estado, y de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado.

4. Considerar las leyes vetadas por el Órgano Ejecutivo.

5. makionkosx axiba niyukuas taityo nuxianka; mominantai taityo airo imo oposaata bakuirachikoi.

6. Ikokota axinantai niyubuubiki ui niriakaxatoe , ui niyuarubaitu xhuense taityo ñokinaxatoe ui chiriri, axina uxia makionkox ui dos tercios na abe niyubuukiki, takana ane siro au pakipukux.

7. Toxikixh imoba uxia bachikoikikia ñamananaunkuxatoe ui nityaki kix

8. Asimonianka axiba ta'ape, niriatu bachikoikikia, imo nanaiña ui ejército, topesikix ityo axiba basaborikoma; ui axiba bakuirara imo oposapata Bolibiana.

9. Uxia makionkox omonkono irikia ui oberabatux tusiankana ui niriabuxapae ui nityaki kix.

Tusiankakax 161.

Axiba nityopesitu oberabara bakipukux ububikix imo makonte axiba bachikoikia, takana api bakipukuxapae.

1. Nikusiritu taityo nityakirukux axiba oberabakaka

2. Basuriukux sio sane ui niriabuxapae ui nityaki kix, taityo uina niriatusatoe ui nityaki kix

3. chinanti ui niriatusapae ui nityaki kix, uina niriatusatoe ui nityaki kix.

4. Axiba korobo mapensakax chimakanana ityobo niriatu masamukux.

5. Considerar los proyectos de ley que, aprobados en la Cámara de origen, no fueran aprobados en la Cámara revisora.
6. Aprobar los estados de excepción.
7. Autorizar el enjuiciamiento de la Presidenta o del Presidente, o de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado.
8. Designar al Fiscal General del Estado y al Defensor del Pueblo.

5. Aina korobo mapensakax ui bakipukux, uxia makionkox na nityopesitu aibapae, chisiropi nuxiankax au nityopesitu isityo takana kiatax
6. Uxia makionkox uiba nityaki kix champi takanache
7. Ominantai ñokimaxatoe uina niriabuxapae, niriabuxatoe ui niyaki kix.
8. Mataminakax ui niriatu ui nityaki kix taityo kutakikibo ui tube monkox

CAPÍTULO SEGUNDO PROCEDIMIENTO LEGISLATIVO

TOPESHKIX TO'APE NIYUBUUBIKI NIRIATU BAKIPUKUX

Artículo 162.

- I. Tienen la facultad de iniciativa legislativa, para su tratamiento obligatorio en la Asamblea Legislativa Plurinacional:
 1. Las ciudadanas y los ciudadanos.
 2. Las asambleístas y los asambleístas en cada una de sus Cámaras.
 3. El Órgano Ejecutivo.
 4. El Tribunal Supremo, en el caso de iniciativas relacionadas con la administración de justicia.
 5. Los gobiernos autónomos de las entidades territoriales.
- II. La ley y los reglamentos de cada Cámara desarrollarán los procedimientos y requisitos para ejercer la facultad de iniciativa legislativa.

Artículo 163.

El procedimiento legislativo se desarrollará de la siguiente manera:

1. El proyecto de ley presentado por asambleístas de una de las Cámaras, iniciará el procedimiento legislativo en esa Cámara, que la remitirá a la comisión o comisiones que correspondan para su tratamiento y aprobación inicial.
2. El proyecto de ley presentado por otra iniciativa será enviado a la Cámara de Diputados, que lo remitirá a la comisión

Tusiankakax 162.

- I. Ane niriatu na nabetu kauta uxiente bakipukux, imo nuxianka kauta uxiente bakipukux imo oberabakax.
 1. Axiba oposapatax
 2. Axiba oboixapatoe takana taman oberabatu niriabuka nityaki kix
 3. Niriatu masamukux
 4. Niriabuxatoe, nauki uxiente isiatai takana nauxi monixh ui kaxtikux.
 5. Axiba niriataka oboiyapatoe uiba yarubaityu kika
- II. Na bakipukux uiba takana taman oberabatu niriataka kusiunaka axiba uiche uxiente taityo

Tusiankakax 163.

nauki uxiane nikusiritux bakipukux nikusiunakana takana sane:

1. Na korobo mapensakax ui bakipukux tyopiki au taman niriataka, uxiane takaná bakipukux imo oberabatu, bakipu imona mominantai imo uxiente masanunu nikusiritu.
2. Na korobo mapensakax ui bakipukux nikusiritu kiatax toxio ui oberabatu niriatur. Uixh bakipuru

o las comisiones.

3. Las iniciativas legislativas en materia de descentralización, autonomías y ordenamiento territorial serán de conocimiento de la Cámara de Senadores.

4. Cuando el proyecto haya sido informado por la comisión o las comisiones correspondientes, pasará a consideración de la plenaria de la Cámara, donde será discutido y aprobado en grande y en detalle. Cada aprobación requerirá de la mayoría absoluta de los miembros presentes.

5. El proyecto aprobado por la Cámara de origen será remitido a la Cámara revisora para su discusión. Si la Cámara revisora lo aprueba, será enviado al Órgano Ejecutivo para su promulgación.

6. Si la Cámara revisora enmienda o modifica el proyecto, éste se considerará aprobado si la Cámara de origen acepta por mayoría absoluta de los miembros presentes las enmiendas o modificaciones. En caso de que no las acepte, las dos Cámaras se reunirán a requerimiento de la Cámara de origen dentro de los veinte días siguientes y deliberarán sobre el proyecto. La decisión será tomada por el Pleno de la Asamblea Legislativa Plurinacional por mayoría absoluta de sus miembros presentes.

7. En caso de que pasen treinta días sin que la Cámara revisora se pronuncie sobre el proyecto de ley, el proyecto será considerado en el Pleno de la Asamblea Legislativa Plurinacional.

8. El proyecto aprobado, una vez sancionado, será remitido al Órgano Ejecutivo para su promulgación como ley.

9. Aquel proyecto que haya sido rechazado podrá ser propuesto nuevamente en la Legislatura siguiente.

3. Axiba uxiente niriatsu bachikoikixh au nenaxi ui obouyapatoe taityo makomorakax au niyarubaityu kix tusiu imo oberabatu niriabuka.

4. auki na korobo mapensakax uitoxhimia imo uiro , pasau imo oberabakax ui bakipukux, kauta uxiane taityo uxia makionkox uina sirimanaxapae uina oberakakax, takana taman uxia makionkox mankiyo ui nanaiña ane nitubuukiki.

5. Na korobo mapensakax ityobo na oberabatu kauta uxiane ityo uxiente imo oberabatu niriatsu uiche masamunu. Axti na oberabatu niriabuka iyebo, bakipuru imo na niriatsu masamukux ityobo nikuasiriki *nityusiankaka*.

6. Axti oberabatu niriatura basiburu na korobo mapensakax, axina uxia makionkox na oberabatu anankatai xhanxi ityobo nanaiña anankatai niyubuubiki nauki basiburu. Axti chimuxianxipi , axiba To oberabatu oberabaraui numankiki amonkatai oberabatu, na iyebo uiba oberabakaka ui bakipukux ububiukix ui nanaiña anankatai niyubuubiki.

7. Axti pasau 30 naneneka champi ba oberabatu niriatura basaboriko bakipuru apiba korobo mapensakax, na korobo mapensakax uxiente ui oberabatu bakipukux ububiukix.

8. Na korobo mapensakax uxia makionkox, sisio, bakipuru imo niriatsu masamukux imo nikusiriki *nityusiankaka* bakipukux.

9. Aximanu kauta korobo mapensakax chibaserebio omeno tatityo imo nuxhiankax au kiatax oberabakax.

10. La ley sancionada por la Asamblea Legislativa Plurinacional y remitida al Órgano Ejecutivo, podrá ser observada por la Presidenta o el Presidente del Estado en el término de diez días hábiles desde el momento de su recepción. Las observaciones del Órgano Ejecutivo se dirigirán a la Asamblea. Si ésta estuviera en receso, la Presidenta o el Presidente del Estado remitirá sus observaciones a la Comisión de Asamblea.

11. Si la Asamblea Legislativa Plurinacional considera fundadas las observaciones modificará la ley conforme a éstas y la devolverá al Órgano Ejecutivo para su promulgación. En el caso de que considere infundadas las observaciones, la ley será promulgada por la Presidenta o el Presidente de la Asamblea. Las decisiones de la Asamblea se tomarán por mayoría absoluta de sus miembros presentes.

12. La ley que no sea observada dentro del plazo correspondiente será promulgada por la Presidenta o Presidente del Estado. Las leyes no promulgadas por el Órgano Ejecutivo en los plazos previstos en los numerales anteriores serán promulgadas por la Presidenta o el Presidente de la Asamblea.

Artículo 164.

I. La ley promulgada será publicada en la Gaceta Oficial de manera inmediata.

II. La ley será de cumplimiento obligatorio desde el día de su publicación, salvo que en ella se establezca un plazo diferente para su entrada en vigencia.

TÍTULO II ÓRGANO EJECUTIVO

CAPÍTULO PRIMERO

COMPOSICIÓN Y ATRIBUCIONES DEL ÓRGANO EJECUTIVO

10. Na bakipukux ityobo niriatsu bakipukux ububiukix bakipuru ui niriatsu bakipukux, puexipi basaboriko ui niriakaxatoe ui nityaki kix au TU naneneka nauki omonkono. axiba basaborikixh uiba niriatsu masamukux urasoi imo niriatura. Axti makansaka, niriabuxapae ui nityaki kix orapoi uxia makionkox na bakipuru ui oberabatu.

11. Axti na oberakakax bakipukux ububikix uxiente axiba chibaserebio basiburu na bakipukux takana toxio imo niriatsu masamukux nauki uxiente. Axti champi nikuax imo basaborikixh ui niriaburataoe uina niriatura, axiba urapoikixh uiba niriatura uxiente ui nanaiña niyubuubiki niriatura.

12. Na bakipukux champi basaboriko nururaka nauki uxiente ui niriabuxapae au ntyaki kix. axiba bakipukuka chibaxtai ui niriatsu masamukux nururakax ane bokorobo aukiapae ta'ape bakipuru ui niriabuxatoe.

Tusiankakax 164.

I. Na bakipukux nikusiriki uxiente axnna iyebo imoma.

II. Na Bakipukux uxiente nauki bakipuru naukiye tomixanteimo urapoikixh, nauki siro sane airo imo bakipukux.

URAPOIKIKIXH III OBERABAX MASAMUKUX

TOPESIRO TA'APE

NAKAX TAITYO NIYACHIKOI OBERABAKAX MASAMUKUX

SECCIÓN I

DISPOSICIÓN GENERAL

Artículo 165.

I. El Órgano Ejecutivo está compuesto por la Presidenta o el Presidente del Estado, la Vicepresidenta o el Vicepresidente del Estado, y las Ministras y los Ministros de Estado.

II. Las determinaciones adoptadas en Consejo de Ministros son de responsabilidad solidaria.

SECCIÓN II

PRESIDENCIA VICEPRESIDENCIA DEL ESTADO

Artículo 166.

I. La Presidenta o el Presidente y la Vicepresidenta o el Vicepresidente del Estado serán elegidas o elegidos por sufragio universal, obligatorio, directo, libre y secreto. Será proclamada a la Presidencia y a la Vicepresidencia la candidatura que haya reunido el cincuenta por ciento más uno de los votos válidos; o que haya obtenido un mínimo del cuarenta por ciento de los votos válidos, con una diferencia de al menos diez por ciento en relación con la segunda candidatura

II. En caso de que ninguna de las candidaturas cumpla estas condiciones se realizará una segunda vuelta electoral entre las dos candidaturas más votadas, en el plazo de sesenta días computables a partir de la votación anterior. Será proclamada a la Presidencia y a la Vicepresidencia del Estado la candidatura que haya obtenido la mayoría de los votos.

Artículo 167.

Para acceder a la candidatura a la Presidencia o a la Vicepresidencia del Estado se requiere cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, contar con treinta años de edad

TYOPESITU I

IÑAKAKAX IMO NANAIÑA

Tusiankakax 165.

I. Axina oberabax imo masamukux ane uxiente ui nityaki nukiakaxatoe ui nityaki kix taityo uina niriabuxapae, takanaityo niriabux imo nityaki kix taityo niriatura imo nityaki kix.

II. Axina makionkoka siro auna oberabatax niriatura tyone siro oboyapatoe ñomeampatae.

TYOPESITU II

Y NIRIABUXATAE TAITYO NIRIABUX IMO NITYAKI KIX

Tusiankakax 166.

I. Niriabuxapae taityo niriabu imo nityaki kix siro niyiki makionko uina nanaiña imo apiki iñakax makionkox tamanakax sirobobo, besiro imekakax taityo chutusiankanapi toxinaunx imo ninatoxapae axina oberabala uixh cincuenta por ciento airo onii taama: iñakax makionkox omixia, takanaityo abee oberabara uxia aibu nichukixh diex por ciento pinanaki kiatax iñanatax.

II. Axti champi iñakakatax anee uixh siro imo taityo kiatax iñaka makionkox aibuba tonxio uiñakataka manx iñakaka uana michukixh sesenta naneneka apiki kiatax iñakax tipasau siro imo niriakaxapae niriakaxatoe imo nityaki niriatura kix axina iñakatai ui chama nuxia iñaka makionko.

Tusiankakax 167.

Nauki aiñanai imo iñakakatax imo niriaturuxapae taityo niriaturuxatae imo nityaki kix siro nauki okoko aibu axiba nanaiña nauki uiro imo baserebikixh imo nanaiña, anee osoi treinta nasikibeka niyarusiriki au manu nanenes iñakatax

cumplidos al día de la elección, y haber residido de forma permanente en el país al menos cinco años inmediatamente anteriores a la elección.

Artículo 168.

El periodo de mandato de la Presidenta o del Presidente y de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado es de cinco años, y pueden ser reelectas o reelectos por una sola vez de manera continua.

Artículo 169.

I. En caso de impedimento o ausencia definitiva de la Presidenta o del Presidente del Estado, será reemplazada o reemplazado en el cargo por la Vicepresidenta o el Vicepresidente y, a falta de ésta o éste, por la Presidenta o el Presidente del Senado, y a falta de ésta o éste por la Presidenta o el Presidente de la Cámara de Diputados. En este último caso, se convocarán nuevas elecciones en el plazo máximo de noventa días.

II. En caso de ausencia temporal, asumirá la Presidencia del Estado quien ejerza la Vicepresidencia, por un periodo que no podrá exceder los noventa días.

Artículo 170.

La Presidenta o el Presidente del Estado cesará en su mandato por muerte; por renuncia presentada ante la Asamblea Legislativa Plurinacional; por ausencia o impedimento definitivo; por sentencia condenatoria ejecutoriada en materia penal; y por revocatoria del mandato.

Artículo 171.

En caso de revocatoria del mandato, la Presidenta o el Presidente del Estado cesará de inmediato en sus funciones, debiendo asumir la Presidencia la persona que ejerza la Vicepresidencia, quien convocará de forma inmediata a elecciones a la Presidencia del Estado a realizarse en el plazo máximo de noventa días.

Artículo 172.

taityo babibi akamanatai au nityaki kix cinco nasikibeka ichaku tato imo iñakatax.

Tusiankakax 168.

Nabaityuku niriakax ui niriatusapae, niriatusatoe uina nityaki niriatu kix cinco nasikibeka taityo puerux airotatityo nityakinikuxatoe axti onxipoatai.

Tusiankakax 169.

I. Axti ane uiche chipueruxipi taityo champi ane au niriakax imo niriabuxatoe imo nityaki kix intyobo imo niriakax niriatusatoe axti champi ui axina nityopesitu niriabux auki oberabatax senado axti champityo axina niriabux siro niriabux auna oberabatax diputado uina nichakirux ane batasukux na ane tatityo iñatakax auna nabaiyukux siroityo noventa naneneka.

Axti champi niriabuxatoe chaboityuxiai siro imo nityanu niriakax niriatusapae axina niriatusatoe chipueruxipipe aityaru nabaiyukux noventa naneneka.

Tusiankakax 170.

Axina niriatusapae imo nityaki kix takirusu niriakax axti koiño taityo axti chxaxipi siro uixh kichokoribox imo oberabaka ñokimax ubiubukix axti xhampiti au nityamoxtitaityo ane uiche chikuatitipae: axti anentyo niriakax isiu taityo ui niñaxiki niriakax.

Tusiankakax 171.

axti iñaxio niriakax niriatusatoe ui nityaki kix auna oxotoxtai champiki iriakax, siro imo niriatusapae axina niriabiux niriatusatoe tyone batasuro oratoxapae imo iñakatax imo niriatusapae imo nityaki kix na uxiente uixh noventa naneneka.

Tusiankakax 172.

Son atribuciones de la Presidenta o del Presidente del Estado, además de las que establece esta Constitución y la ley:

1. Cumplir y hacer cumplir la Constitución y las leyes.
2. Mantener y preservar la unidad del Estado boliviano.
3. Proponer y dirigir las políticas de gobierno y de Estado.
4. Dirigir la administración pública y coordinar la acción de los Ministros de Estado.
5. Dirigir la política exterior; suscribir tratados internacionales; nombrar servidores públicos diplomáticos y consulares de acuerdo a la ley; y admitir a los funcionarios extranjeros en general.
6. Solicitar la convocatoria a sesiones extraordinarias al Presidente o Presidenta de la Asamblea Legislativa Plurinacional.
7. Promulgar las leyes sancionadas por la Asamblea Legislativa Plurinacional.
8. Dictar decretos supremos y resoluciones.
9. Administrar las rentas estatales y decretar su inversión por intermedio del Ministerio del ramo, de acuerdo a las leyes y con estricta sujeción al Presupuesto General del Estado.
10. Presentar el plan de desarrollo económico y social a la Asamblea Legislativa Plurinacional.
11. Presentar a la Asamblea Legislativa Plurinacional, dentro de las treinta primeras sesiones, el proyecto de Ley del Presupuesto General del Estado para la siguiente gestión fiscal y proponer, durante su vigencia, las modificaciones que estime necesarias. El informe de los gastos públicos conforme al presupuesto se presentará anualmente.

Tyone niyachikoi imo nuxia niriatusape imo nityanu niriatu kix axibaityo nanti axina bakipukuxapae:

1. Kokonau taityo akipo akokonio axina nityaki bakuirakax.
2. Aneanta taityo bakuirara ityaku kunautani nityaki kix boribiano.
3. Aityamini taityo pesinakana niyachikoi nityaki niriakax taityo niriatu.
4. Aipesinaka bakuirachikoikixh imo nanaiña taityo uxiane makionkox imo bachikoikixh uiba yupachikoixatoe nityaka niriatu kix.
5. Dipesinaka imo niriakax tyiripo; airo imo uxia makionkox aibu pikiataka kika; aiña imo nuxiankax imo nanaiña baserebiobo imo nanaiña niriakax imo kiatax kix taityo niriatu imo bachikoikixh au kiatax kix takana takana nanti naka nuxiatu bakipukux taityo airoma axiba yachikoikikia auki tyiripo.
6. Anitirio imo batasukux imo oberabakax axti ane mocheapae imo nityanu niriakax oberabakax kakipukux au abiubukixh.
7. Urapoira bakipukuka omixhante oboi aberabakaka imo oberabakaka au nityaki kix.
8. Añanio bakipukuxapae taityo makionkoka.
9. Bakuirachikoikixh xhikianax monixh au nityaki kix taityo aikupu imo airoti isiuki yipachikoikixatae imo monixh takana nanti bakipukux taityo aibu niyiki isiu monixh imo nanaiña nityaki kix.
10. Aityoximia kichokorobox mapensakax kisiukukux monixh taityo imo oposapta imo oberabakax ñasamux bakipukux imo ubiubu kix.
11. Aityoximia imo oberbakax ñasamux imo bakupukux ubiu kika auna treinta kuaboti oberabakaka kichokorobo mapensakax imo bakipukux imo yakaxtaka imo nanaiña nityaki kix imo kiatax nasikibes yakaxtakax taityo tusiankax auna nasikibes nikiampiaka imo na uxia. urapoikixh kitipi bakaxtakax nimoni nanaila takana siro au nikoroko bakaxtakax au nasikibes.

12. Presentar anualmente a la Asamblea Legislativa Plurinacional, en su primera sesión, el informe escrito acerca del curso y estado de la Administración Pública durante la gestión anual, acompañado de las memorias ministeriales.

13. Hacer cumplir las sentencias de los tribunales.

14. Decretar amnistía o indulto, con la aprobación de la Asamblea Legislativa Plurinacional.

15. Nombrar, de entre las ternas propuestas por la Asamblea Legislativa Plurinacional, a la Contralora o al Contralor General del Estado, a la Presidenta o al Presidente del Banco Central de Bolivia, a la máxima autoridad del Órgano de Regulación de Bancos y Entidades Financieras, y a las Presidentas o a los Presidentes de entidades de función económica y social en las cuales interviene el Estado.

16. Preservar la seguridad y la defensa del Estado.

17. Designar y destituir al Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas y a los Comandantes del Ejército, de la Fuerza Aérea y de la Armada.

18. Designar y destituir al Comandante General de la Policía Boliviana.

19. Proponer a la Asamblea Legislativa Plurinacional los ascensos a General de Ejército, de Fuerza Aérea, de División y de Brigada; a Almirante, Vicealmirante y Contralmirante, y a General de la Policía, de acuerdo a informe de sus servicios y promociones.

20. Crear y habilitar puertos.

21. Designar a sus representantes ante el Órgano Electoral.

22. Designar a las Ministras y a los Ministros de Estado, respetando el carácter plurinacional y la equidad de género en la composición del gabinete ministerial.

12. Atoxi au nasikibes imo oberabatax ñasamux imo bakipukux uniubu kix auna tamanakax oberabakax korobo urapoikixh saimia imo kausane niyikix taityo nakax axina bakuirachikoikixh monixh nanaiña au axina nasikibes airo aibu nikorotu niyachikoi axina oberabara iriatuka.

13. Akokonau imo tyoxiki kaxtiku ñoome imoba ne oberabairiakaka.

14. Akipu nisubaiki taityo nikuabukux ui axina makionkox uixh oberabataka bakipiku ubiubupae.

15. Ññakax auki axiba abee obinobo abee omenu uiba oberaba bakipukika ububiubo kika imo na yakuiraka taityo imo yakuirax imo nanaiña nityaki kix imo nityanu niriakax imo maibutux monixh (bcb) imo axina nuxia niriakax ui oberabatax imo makomoratax imoba maibutuka imo monixh taityo oberabataka nausi monixh, taityo imoba nityanu niriakaka imoba oberabataka nupachikoi aibu monixh taityo opospata auna kauta iñña niriaka nityaki kix.

16. Ui ññokimana taityo bakuira ityaku nityaki kix.

17. Ññakax taityo ikiabukux imo nikisiritux taityo iriakax imo nikusikux komeka taityo imoba nikisiritu kusiupukux komeka imo kusiupukux auki ape basokox taityo imo komeka.

18. Ññakax taityo ikiabukax imo nikisinitu yakupux imo nanaiña imo yakuirax ityaku nanaiña boribiana.

19. Aparine imo oberabatax niriatu bakupukux ubiubu kix niyiki ape niriakax imoba iriakaka nanaiña kisiupubu komeka nikusiupi auki ape nasoka au nichepesitu taityo oberabataka imo nanaiña iriakaka imo niriatu yakuirakax imo nanaiña takana nanti yaserebikixh taityo nityusiankakax.

20. Asimu taityo uxiane usuara makansakax.

21. Ññakax imo niñapachekux imo oberabatax iñña irixh.

22. Ññakax imoba iriatuka oberabatax masamutux imo nityakix kix anaunane nakax ubiubu kix taityo ichepekixh nusaka imona oberabatax uina masamuku kix.

23. Designar a la Procuradora o al Procurador General del Estado.
24. Presentar proyectos de ley de urgencia económica, para su consideración por la Asamblea Legislativa Plurinacional, que deberá tratarlos con prioridad.

25. Ejercer el mando de Capitana o Capitán General de las Fuerzas Armadas, y disponer de ellas para la defensa del Estado, su independencia y la integridad del territorio.

26. Declarar el estado de excepción.

27. Ejercer la autoridad máxima del Servicio Boliviano de Reforma Agraria y otorgar títulos ejecutoriales en la distribución y redistribución de las tierras.

Artículo 173.

La Presidenta o el Presidente del Estado podrá ausentarse del territorio boliviano por misión oficial, sin autorización de la Asamblea Legislativa Plurinacional, hasta un máximo de diez días.

Artículo 174.

Son atribuciones de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado, además de las que establece esta Constitución y la ley:

1. Asumir la Presidencia del Estado, en los casos establecidos en la presente Constitución.

2. Coordinar las relaciones entre el Órgano Ejecutivo, la Asamblea Legislativa Plurinacional y los gobiernos autónomos.

3. Participar en las sesiones del Consejo de Ministros.

4. Coadyuvar con la Presidenta o el Presidente del Estado en la dirección de la política general del Gobierno.

5. Participar conjuntamente con la Presidenta o el Presidente del Estado en la formulación de la política exterior, así como desempeñar misiones diplomáticas.

23. Iñakax imo nirakax yakuxtax imo nanaiña nityaki kix.

24. Toxinaunx kichokorobox mapensakax imo bakipukux imo nuxia monixh nauki aura makionkox imo uina oberabatax niraika bakipukux ubiubu kix nauki asariyo apurauxapae.

25. Iñanta nikusiritu bachikoikixh takana niriato nanaiña imoba kusiukukux komes taityo aneanti ochupe imo okimakax ityaku nityaki niriato kixaxina nakaxatoe uixhatoe taityo kunantañaka usuara kax.

26. Usukana nityakaka niriato kix nakaxatoe.

27. Iñata niriakaratoe imo nuxia baserebikixh boribianuka na komoraka kix taityo atoxi kichokorobox iriabo nityoxiki kika.

Tusiankakax 173.

nityaki niriatusapax nitya kix airoti au kiatax kix auki boribia ityopiki iyikix imo nuxia chiyakupukupi oberabatax niriato bakipukux ubiu kix diez naneneka.

Tusiankakax 174.

Tyone niyachokoboibo niriatusapae ui nityaki kix axibaityo omeno auna niratu bakipukixapae.

1. Airo imo niriatusapae imo nityaki kix, auna kauta nanti niriato bakipukuxapae taityo nityopesitu bakipukuka.

2. Aiña makionkox uxia aibu oberabatu niriaka bakipukux auna oberabatax nityaki bakipukux ibiubu kix taityo niriaka oboixapatoe.

3. Airo au oberabakaka niriato ausamukuka.

4. Ayurane imo niriabuxape auna nibesitu nityaki iriakax imo nanaiña.

5. Airoti aibu nobiriatuxapae nityaki niriato au nuxanka iriakax tyiripo takana airo niriakax imo iyeki iriakax auki tyiripo taityo aukipo.

SECCIÓN III

MINISTERIOS DE ESTADO

TYOPESITU III

OVERABATAX IRIAKAX IMO NITYAKI KIX

Artículo 175.

I. Las Ministras y los Ministros de Estado son servidoras públicas y servidores públicos, y tienen como atribuciones, además de las determinadas en esta Constitución y la ley:

1. Proponer y coadyuvar en la formulación de las políticas generales del Gobierno.
2. Proponer y dirigir las políticas gubernamentales en su sector.
3. La gestión de la Administración Pública en el ramo correspondiente.
4. Dictar normas administrativas en el ámbito de su competencia.
5. Proponer proyectos de decreto supremo y suscribirlos con la Presidenta o el Presidente del Estado.
6. Resolver en última instancia todo asunto administrativo que corresponda al Ministerio.
7. Presentar a la Asamblea Legislativa Plurinacional los informes que les soliciten.
8. Coordinar con los otros Ministerios la planificación y ejecución de las políticas del gobierno.

II. Las Ministras y los Ministros de Estado son responsables de los actos de administración adoptados en sus respectivas carteras.

Artículo 176.

Para ser designada o designado Ministra o Ministro de Estado se requiere cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público; tener cumplidos veinticinco años al día del nombramiento; no formar parte de la Asamblea Legislativa Plurinacional; no ser directivo, accionista ni socio de entidades financieras o empresas que mantengan relación contractual o que enfrenten intereses opuestos con el Estado; no ser cónyuge ni pariente consanguíneo o afín dentro del segundo grado de quienes se hallaren en

Tusiankakax 175.

I.- Axiba nityanu niriatsu masrukux auki nityaki kix tyone yaserebikich imo nanaiña ane yachikoikibo axiba nanti auna nityaki bakupukuxapae taityo nityopesitu bakipukuka.

1. Aikonomone taityo ayura auna nakomorakax imo niriakax imo nanaiña auna nityaki niriakax.
2. Aikonomone taityo aipesinaka iriakaka auna kauta ane.
3. Bachikoikixh ui bakuirachikoikixh nanaiña auna imo nuxia anee.
4. Aiña bakipukux bakuirachikoikixh auna toxiobo imo.
5. Aipiarakorobo mapensakaka imo bakipukux auki ape taityo uxi makionkox aibu niriatusapae auki nityaki kix.
6. Aikoñoko au nityakiruxapae nanaiña imo bakuirachikoikixh imo nuxia nityopesitu uxiankax masamukux.
7. Aityoximia imo oberabakax niriatsu bakipukux ubiabukix urapoikikia axina nakitio.

8. Uxia makionkox aibuba pikiataka oberabaka nakomorakax taityo masamukux obooba iriakaka uiuxiankax.

I. Niriabuka auki nityaki kix imo masamukux oboi naka uxiankax imo bakuirachikoikixh isiu axina yupachikoe.

Tusiankakax 176.

Nauki airo imo nityaku niriatsu masamukux au nityaki kix siro naukia akokonau aibuba kuasirokichonimiakax nanaiña nauki airo imo niriakax ane ñuyarusiriki venticinco nasikibeba imo nanenes ui ñanaimo tampi usaka ichepe niriakix oberabakax niriatsu bakipukux ubiukoka tapi usaka au nityanu oberabakax tapi yache monixh taityo aibu nipo bachikoikikia saimia nuxia yupu bachikoikia takanaityo siroti ñaénsakax peese pinananki nityaki kix tapi nueka takiki tapi nusaneki saimia taityo kiatax toape nichukixh uiba abe au niriakax imo niriatusapae.

ejercicio de la Presidencia o la Vicepresidencia del Estado.

Artículo 177.

No podrá ser designada como Ministra o Ministro de Estado la persona que, en forma directa o como representante legal de persona jurídica, tenga contratos pendientes de su cumplimiento o deudas ejecutoriadas con el Estado.

**TÍTULO III
ÓRGANO JUDICIAL Y TRIBUNAL
CONSTITUCIONAL
PLURINACIONAL**

**CAPÍTULO PRIMERO
DISPOSICIONES GENERALES**

Artículo 178.

I. La potestad de impartir justicia emana del pueblo boliviano y se sustenta en los principios de independencia, imparcialidad, seguridad jurídica, publicidad, probidad, celeridad, gratuidad, pluralismo jurídico, interculturalidad, equidad, servicio a la sociedad, participación ciudadana, armonía social y respeto a los derechos.

II. Constituyen garantías de la independencia judicial:

1. El desempeño de los jueces de acuerdo a la carrera judicial
2. La autonomía presupuestaria de los órganos judiciales.

Artículo 179.

Tusiankakax 177.

chipueruxipi airo imo nityanu niriatu masamukux uina nityaki kix axiba oposapata axiba siroti besiro takanaityo nikua bibesitu ui oposapata imo niriatu ane uixh makionko aneantai imo nuxankax taityo ibekixh korobo aibu nityaki kix.

**IRIPOIKIKIXH III
OBERABATU NIRIATU BAKUXTAKAX
TAITYO NE BAKIBAKAX BAKIPUKUX
UBIU MONKOX**

**TOPESIRO TA'APE
IÑAKAKAX IMO NANAIÑA**

Tusiankakax 178

I. Nriakax na antyusianka ichepekixh kuati auki tube boribiano taityo timokono aukiba nemekakax isiuki kix nikoko nanaiteoxnityusiankakax probidad, celeridad, nityo xikixatae ubiubukux nuxiantax oboiyapatoe ichepekixh, baserebikixh imo nanaiña iyeki oposapata nuxianka oposapata taityo numananka imoba kusiankika.

II. Tyoneio nompitaku enukakax nuxiankakatax.

1. Axina narukux imoba yakixtakaka takana axina nununekakax.
2. Oboiyapatoe nisubaiki noki imoba oberabakaka nuxiankatuka.

Tusiankakax 179.

I. La función judicial es única. La jurisdicción ordinaria se ejerce por el Tribunal Supremo de Justicia, los tribunales departamentales de justicia, los tribunales de sentencia y los jueces; la jurisdicción agroambiental por el Tribunal y jueces agroambientales; la jurisdicción indígena originaria campesina se ejerce por sus propias autoridades; existirán jurisdicciones especializadas reguladas por la ley.

II. La jurisdicción ordinaria y la jurisdicción indígena originario campesina gozarán de igual jerarquía.

III. La justicia constitucional se ejerce por el Tribunal Constitucional Plurinacional.

IV. El Consejo de la Magistratura es parte del Órgano Judicial.

I. Bachikoikixh nuxiantukux tyone nuxia na kauta iñatai iriakaxatoe siro ui ne niriakax napikixapae ui ichepekixh, axiba ne niriaka na aieo kaxtiku taityo yakuxtakaka axina kauta iñatai niriaka imo mankitukux uiba ne niriakaka amonkakai siro oboiyapatoe niriakaxatoe abeityo niriakaka imo nuxia iñata niriakax ui nityaki bakapukix.

II. Yachikoboibo niriakax nantaxtai taityo niyachikoboibo niriakax anankatai isuityo napiki niriakax.

III. Na ichepekixh niriakax bakipukuxapae siro niriakax ui ne bakuxtaxapae ubiubu kika.

IV. Axina oberabatax oboi iriakaka imo bakuxtakaka tyone kuata auki oberabakax imo bayuxtakax.

CAPÍTULO SEGUNDO JURISDICCIÓN ORDINARIA

Artículo 180.

I. La jurisdicción ordinaria se fundamenta en los principios procesales de gratuidad, publicidad, transparencia, oralidad, celeridad, probidad, honestidad, legalidad, eficacia, eficiencia, accesibilidad, inmediatez, verdad material, debido proceso e igualdad de las partes ante el juez.

II. Se garantiza el principio de impugnación en los procesos judiciales.

III. La jurisdicción ordinaria no reconocerá fueros, privilegios ni tribunales de excepción. La jurisdicción militar juzgará los delitos de naturaleza militar regulados por la ley.

TOPESIRO TO'APE NABEUTU IRIAKAX ANAKATAI

Tusiankakax 180.

I. Nabeu iriakax auki maibo siro iyamobo axiba auki maibo bakuxtakaka champi nikuax nityusiankakax, nanetakax, pirakarobo, nemankuxatoe, probidia nimanaukuxatoe nuxiankax nipenes, nuxiankax imo nanaiña oratoxtao, nenanaukuxatoe ane isiuki nuxia bakuxtakax taityo isiu nuxia oboiba kiataka isiu yakuxtax.

II. Uxia imo auki maibo chiyasutiupi auba niyiki niriakax imo bakuxtakax.

III. Axina kauta aiñanai niriakax anakatai chusakaipi kuasirikixatoe axibatyo nebakuxtakaka kuasinine nuxia axina niriakatoe sortaboka bakuxtara ñomeka sane nubakax siro isiu niriatu bakupukux.

SECCIÓN I TRIBUNAL SUPREMO DE JUSTICIA

Artículo 181.

TYOPESITU I NEYAKUXTAXAPAE ICHEPEKIXH

Tusiankakax 181.

El Tribunal Supremo de Justicia es el máximo tribunal de la jurisdicción ordinaria. Está integrado por Magistradas y Magistrados. Se organiza internamente en salas especializadas. Su composición y organización se determinará por la ley.

Artículo 182.

I. Las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia serán elegidas y elegidos mediante sufragio universal.

II. La Asamblea Legislativa Plurinacional efectuará por dos tercios de sus miembros presentes la preselección de las postulantes y los postulantes por cada departamento y remitirá al órgano electoral la nómina de los precalificados para que éste proceda a la organización, única y exclusiva, del proceso electoral.

III. Las y los postulantes o persona alguna, no podrán realizar campaña electoral a favor de sus candidaturas, bajo sanción de inhabilitación. El Órgano Electoral será el único responsable de difundir los méritos de las candidatas y los candidatos.

IV. Las magistradas y magistrados no podrán pertenecer a organizaciones políticas.

V. Serán elegidas y elegidos las candidatas y los candidatos que obtengan mayoría simple de votos. La Presidenta o el Presidente del Estado ministrará posesión en sus cargos.

VI. Para optar a la Magistratura del Tribunal Supremo de Justicia será necesario cumplir con los requisitos generales establecidos para los servidores públicos: haber cumplido treinta años de edad, poseer título de abogado, haber desempeñado, con honestidad y ética, funciones judiciales, profesión de abogado o cátedra universitaria durante ocho años y no contar con sanción de destitución del Consejo de la Magistratura. Para la calificación de méritos se tomará en cuenta

Ne yakuraxapae imo ichepekixh tyone ane aibu niriakax imo axina anankatai ane patrabakaka axiba yakuxtaka akomorabo aopotai au nipo imo nuxia naka kakax taityo oberabakax anee siro ui nityaki bakupux.

Tusiankakax 182.

I. Axina/axti yakuxtax ui ne yakustaxapae imo ichpekixh oemo ñana ui oñakax irixh ui nanaiña.

II. Oberabakax niriatu bakipukux ubiubukix siro to/ne uiba abe akamanu nakomoraka axiba muxianki imo niriakax ñometa nityopesitu kika taityo iñata imo oberabatax imo iyikikix axiba irikia titane tisaimia imo niriakax nauki axina siro uixh oberabatax tyonenatai taityo nuxia na auro iyikikix.

III. Axina axibaityo muxianxi chipueruxipi apasamu apapani kitipi iyikikix imo taityo ane kaxtikux tisiro xhankax imo niriakax oberabatax imo iyikikix tyone nuxia na uiche tusiankana axiba uxia nisiboriki axina xhanxix imo niriakax.

IV. Axiba yakuxtakaka chipueruxipi airo isiu ñapensaka oberabataka iriakaka.

V. Axiba yakuxtaka imo nuxiankax axti iñatai iyikikix pario iyikikix nityaki kix yiriabuxapae auki nityaki kix siro uixh nityimokox au niriakax.

VI. Nauki uinanai imo yakustax imo ne yakustaxapae imo ichepekixh oemo naiki kokono aibuba kichokoroboka uxiente osoi imo uiba yakuxtakaka imo nanaiña: ane niyarusirikia treinta nasikibeka ane napetaukux kichokorobox ñokimax siro yachikoikixh champi kausane aibu nipiakax bachikoikixh imo ichepekixh, yachikoiximo ñokimax taityo ñanunekax au nipo ipiakax auba ocho nasikibeka tapi ane kaxtikux ipenekixh auki oberabakax auki yakuxtakaka imo na bakuxtakax imo nityakirus taape siro au bakuxtakax ane siro imo niriakax amonkatai isiu

el haber ejercido la calidad de autoridad originaria bajo su sistema de justicia. axina nyika bakuxtakax ui posapatax.

VII. El sistema de prohibiciones e incompatibilidades aplicado a las Magistradas y a los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia será el mismo que para los servidores públicos.

Artículo 183.

I. Las Magistradas y los Magistrados, no podrán ser reelegidas ni reelegidos. Su periodo de mandato será de seis años.

II. Las Magistradas y Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia cesarán en sus funciones por cumplimiento de mandato, sentencia ejecutoriada emergente de juicio de responsabilidades, renuncia, fallecimiento y demás causales previstas en la ley.

Artículo 184.

Son atribuciones del Tribunal Supremo de Justicia, además de las señaladas por la ley:

1. Actuar como tribunal de casación y conocer recursos de nulidad en los casos expresamente señalados por la ley.
2. Dirimir conflictos de competencias suscitados entre los tribunales departamentales de justicia.
3. Conocer, resolver y solicitar en única instancia los procesos de extradición.

VII. Nakomorata axina chuxiampi aisamunema tityo tapi ane bachikoikixh chimuimapi asaraimia na ane imoma axina auki ne bakustaxapae imo ichepekixh tyoneityo imo bama baserebio imo nanaiña oposapataka.

Tusiankakax 183.

I. Aiba niriabuka imo ne yakustaxapae chipueruxipi airo tatityo imo nirakax nabaityuku nuxiankax seis nasikibeka.

II. Axiba yakustax auki yakustaxapae imo ichepekixh iñaxio nuxiankax tyopiki takiriso niriakax korobo axina nipinantaë iñokota konkox taityo pikiatata axiba oboiche anea una bakipukux.

Tusiankakax 184.

Tyone niyachikoi ui ne niriabuxapae ichpekixh abeityo axiba nanti bakipukux:

1. Airo takana ne niriakaxapae nauki aiñotochema taityo aityusiankaka axina apikiche aipene au axina nanti nuxia ui bakipukux.
2. Aiñaë isiu axina niyachikoixataë axina atirae ubaibuatoë ne niyakitaxapae aukiba nityopesitu kix imo ichepekixh.
3. Atusi, aikoiñoko taityo ankirio au tamanakax axiba oboichu.

4. Juzgar, como tribunal colegiado en pleno y en única instancia, a la Presidenta o al Presidente del Estado, o a la Vicepresidenta o al Vicepresidente del Estado, por delitos cometidos en el ejercicio de su mandato. El juicio se llevará a cabo previa autorización de la Asamblea Legislativa Plurinacional, por decisión de al menos dos tercios de los miembros presentes, y a requerimiento fundado de la Fiscal o del Fiscal General del Estado, quien formulará acusación si estima que la investigación proporcionó fundamento para el enjuiciamiento. El proceso será oral, público, continuo e ininterrumpido. La ley determinará el procedimiento.

5. Designar, de las ternas presentadas por el Consejo de la Magistratura, a los vocales de los tribunales departamentales de justicia.

6. Preparar proyectos de leyes judiciales y presentarlos a la Asamblea Legislativa Plurinacional.

7. Conocer y resolver casos de revisión extraordinaria de sentencia.

Artículo 185.

La magistratura del Tribunal Supremo de Justicia será ejercida de manera exclusiva.

CAPÍTULO TERCERO JURISDICCIÓN AGROAMBIENTAL

Artículo 186.

El Tribunal Agroambiental es el máximo tribunal especializado de la jurisdicción agroambiental. Se rige en particular por los principios de función social, integralidad, inmediatez, sustentabilidad e interculturalidad.

Artículo 187.

4. Aityomo takana ne yakuxtapae oberabara ui nanaiña taityo au tamanakax imo nityaki niriabuxapae taityo imo nuriabuxatoe imo nityaki kix ityobo na nipianate auna niriakax axina kuisiox siro imo axti ane niyikipuku ui oberabakax niriatu bakustakax ui ubiububapae uina xanxi dostercio nanaiña axiba abee aibumanu niriakax taityo uina niñakionko ane nuxia nityimo ityopikiche ui niriabux yasatax imo nanaiña ui nityaki kix tyone isamute chiniri axti. sane nanti axina uiche nanti bapachekixh iñata uiche imo nityamokox ui niriakax axina nityamokox siro bapario, asirai nanaiña chayatai. axina niriatu bakipukux iñata axti siroti au kaxtiku takanaityo axti champi.

5. Aña, iriaka axina tusiankana ui oberabakax ui niriakax uiba yakustakaka, ñomeba yuraxaika aukina ne yakustaka auki nityopesitu kix imo ichepekixh.

6. Aisamune kichokoroboka mapensakax imo bakipukuka ichepekikia taityo atusiankaimo oberabakax imo niriatu bakipukux ubiubu kix.

7. Aipiane taityo aikoonko axina imo nuxia basatax imo kuisiox.

Tusiankakax 185.

Axina niriatu niriakaxatoe imo ichepekixh siro iriakabo axti ane nimoche.

TOPESIRO NE'APE NABEUTU

Tusiankakax 186.

Axina ne yikurax imo mankitukux tyone nuxia ne yakuxtap imo nuxia anee kauta aiñanai imo mankitukux taityo niyacheux imo anasakax siro isiu uixhatoe oboiba auki maibo niyachikoi oposapata nanaiñatux apurayati ane apikiche taityo oboiyapatoe ipiaka.

Tusiankakax 187.

Para ser elegida Magistrada o elegido Magistrado del Tribunal Agroambiental serán necesarios los mismos requisitos que los miembros del Tribunal Supremo de Justicia, además de contar con especialidad en estas materias y haber ejercido con idoneidad, ética y honestidad la judicatura agraria, la profesión libre o la cátedra universitaria en el área, durante ocho años. En la preselección de las candidatas y los candidatos se garantizará la composición plural, considerando criterios de plurinacionalidad.

Artículo 188.

I. Las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Agroambiental serán elegidas y elegidos mediante sufragio universal, según el procedimiento, mecanismos y formalidades para los miembros del Tribunal Supremo de Justicia.

II. El sistema de prohibiciones e incompatibilidades aplicado a las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Agroambiental será el de los servidores públicos.

III. El tiempo de ejercicio, la permanencia y la cesación en el cargo establecidos para las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia serán de aplicación a los miembros del Tribunal Agroambiental.

Artículo 189.

Son atribuciones del Tribunal Agroambiental, además de las señaladas por la ley:

1. Resolver los recursos de casación y nulidad en las acciones reales agrarias, forestales, ambientales, de aguas, derechos de uso y aprovechamiento de los recursos naturales renovables, hídricos, forestales y de la biodiversidad; demandas sobre actos que atenten contra la fauna, la flora, el agua y el medio ambiente; y demandas sobre prácticas que pongan en peligro el sistema ecológico y la

Nauki siro imo niriatsu yakuxtaxapae ui ne yakuxtaxapae imo mankitukux taityo niyacheux imo anasakax tyoneampae taityo nikuax kichokoroboka axiba abe au ne yakuxapae ichepekixh axti anentyo ipiakaxapae imona bachikoikixh taityo ane yiyachikoy uxia nuxia ipiaka taityo champi nipianata auna niriatus imo kix, niyachikoi uixhatoe taityo manunekakax au nipoo ipiakaka imo nanaiña auna bachikoikixh imo nuxia auba ocho nasikibeka auna nityakamanauku axiba muxianki io niriakax iñata nuxia nauki airo imo nanaiña nubaka amonkatai taityo vbiubu kika.

Tusiankakax 188.

I. Axiba niriatsu yakuxtaxa ui ne yakuxtaxapae imo mankitukux tapi ane yacheux otupekuki uixh imeno imo niriakax aukiana iñakax ui nanaiña, isiu nakomorakax iyikix isiu taityo siu niyaki takana axina korobo imoba abee au niriakax ne yakuxtaxapae imo ichepekixh.

II. Axina yochinuxiante naupi taityo chimopi nakaka siro imota niriabuka imo bakuxtaxax uiba ne yakuxtaxapae imo mankitukux axiba abee au niriakax imo baserebikixh imo nanaiña.

III. Nabaityuku axina nirakax, taityo nityakirukux auna niriakax anee imoba niriakaka ne yakuxtaxapae imo ichepekixh, siro ñomeba abe aumana bachikoikixh ne takuxkux imo mankitukux uxia siborikixh.

Tusiankakax 189.

Tyone niyachikoi ne yakuxtax imo mankitukux imo nuxia siborikixh axibaityo bokorobo uina bakipukux.

I. Aikoñoko axiba apikiche otoche chiriri tapi siroiki aña kichonimiaka imo kix, sueka utupeku, tuka kuasirikixh imo baserebikixh uiba xhikianax amonkatai chitakinunaupi, nusiru tuka nuenka taityo axiba chitamampatai siborikikia; tusiankana imo niriakax axiba chximapi bachikoikixh ñomeba kauta pabibiyo nanaiña axiba bosiboriko tapi mukuiña numukianka.

conservación de especies o animales.

2. Conocer y resolver en única instancia las demandas de nulidad y anulabilidad de títulos ejecutoriales.

3. Conocer y resolver en única instancia los procesos contencioso administrativos que resulten de los contratos, negociaciones, autorizaciones, otorgación, distribución y redistribución de derechos de aprovechamiento de los recursos naturales renovables, y de los demás actos y resoluciones administrativas.

4. Organizar los juzgados agroambientales.

II. Atusio taityo koñokono au niriakaxatoe na chisiropikikataityo onkono napati kichokorobox ti tusiankana au niriakax.

III. Atusio taityo konokono au niraikaxatoe axiba kikoninaukaka anea u chiriri bakuirachikoikixh kuantio auki axia makionkox mapabentekixh nityaesibuku toxikixh, nityoxikixh nichepesikix taityo nityoxikixh taityo ui kuasirikika imo yupaserebikixh uiba xhikiananka chibutakirusupi campi taityo uiba pikiataka bachikoikia bakipukika ui bakuirachikoikixh.

IV. Akomorata axiba niriakaka yakuxtaka imo mankitukux.

CAPÍTULO CUARTO

JURISDICCIÓN INDÍGENA ORIGINARIA CAMPESINA

TOPESIRO NU'APE

IÑATAIKIXH AMAONKATAI

Artículo 190.

I. Las naciones y pueblos indígena originario campesinos ejercerán sus funciones jurisdiccionales y de competencia a través de sus autoridades, y aplicarán sus principios, valores culturales, normas y procedimientos propios.

II. La jurisdicción indígena originaria campesina respeta el derecho a la vida, el derecho a la defensa y demás derechos y garantías establecidos en la presente Constitución.

Artículo 191.

I. La jurisdicción indígena originario campesina se fundamenta en un vínculo particular de las personas que son miembros de la respectiva nación o pueblo indígena originario campesino.

II. La jurisdicción indígena originario campesina se ejerce en los

Tusiankakax 190.

I. Axiba nityopesitu kika taityo tubeeka amonkatai, siro nobiriatux imonantai axiba amonkatai taityo bachikoikikia toxio ñome niriakaka taityo airo niriakax isiu auki maiboapae uxianatux imo nusakatoe nikorox isiukiche ane bakuxtakax taityo isiukiche ane niriakix uixhatae.

II. Nabeu niriakax amonkatai kuasiri imo nosiboriki taityo kuasirikix nauki okima taityo kuasirikix tapi kausaneantai ane korobo auna nityakiriatu bakupuxapae.

Tusiankakax 191.

I. Nabeuki niriakax amonkatai timokono auba nibakaxatoe uiba oposapta auki manu nityopesitu kix taityo tubeek amankatai.

II. Nabeuki niriakax omonkatai iriakatee auba nakaxatoe oposapta, enaxixh taityo nusuara kix.

siguientes ámbitos de vigencia personal, material y territorial:

1. Están sujetos a esta jurisdicción los miembros de la nación o pueblo indígena originario campesino, sea que actúen como actores o demandado, denunciante o querellante, denunciados o imputados, recurrentes o recurridos.

2. Esta jurisdicción conoce los asuntos indígena originario campesinos de conformidad a lo establecido en una Ley de Deslinde Jurisdiccional.

3. Esta jurisdicción se aplica a las relaciones y hechos jurídicos que se realizan o cuyos efectos se producen dentro de la jurisdicción de un pueblo indígena originario campesino.

Artículo 192.

I. Toda autoridad pública o persona acatará las decisiones de la jurisdicción indígena originaria campesina.

II. Para el cumplimiento de las decisiones de la jurisdicción indígena originario campesina, sus autoridades podrán solicitar el apoyo de los órganos competentes del Estado.

III. El Estado promoverá y fortalecerá la justicia indígena originaria campesina. La Ley de Deslinde Jurisdiccional, determinará los mecanismos de coordinación y cooperación entre la jurisdicción indígena originaria campesina con la jurisdicción ordinaria y la jurisdicción agroambiental y todas las jurisdicciones constitucionalmente reconocidas.

CAPÍTULO QUINTO

CONSEJO DE LA MAGISTRATURA

Artículo 193.

1. Abee ikiana niriakaxatoe axiba aukina kix taityo tubea amonkakai axiba omenota takana tusiubo oboi imo niriakax taityo tomokox ui niriakax axina uiche tomono, urapoikixh imo niriakax axina chayatai nipinate.

2. Axina imoche nixia niriakax tusio imo axiba chitamanpatai kitipiba amonkakai takana nanti korobo auna bakipukux auna nabae niriakax.

3. Axina imoche nuxia niriakax siro imo nityikix taityo nurianka isiu niriakax uriante axina nipenes siro uixh auna imoche nuxia ana auba tubea amonkakai.

Tusiankakax 192.

I. Nanaiña niriatus imo nanaiña taityo oposapata siro kiana imo nuxia niriakax imoba amankakai.

II. Naiki akokonse axiba bokorobo auna imo nuxia niriakax imoba amonkakai pikiataka tamantuka poeroxi apakisio niyayurakax axiba oberakax imo nuxia nakax aukina nityaki nuriaka kix.

III. Nityaki nuriatu kix kisirinakana uixh taityo kusiuro imo ichepekixh amoba amonkakai axina bakipukux kauta inantai nuxia niriakax tusiankana uixh kausane isiukiche uixh makionkox taityo bayurakax aibu pikiatak nuriaka niriakax imo nuxia amonkakai aibu nuriaka imo nuxia imo anankakai taityo aibu imo nuxia nuriakax mankitukux taityo aibu nanaiña pikiataka uriakaka axina koroko auna nityaki bakipukuxapae ane.

TOPESIRO MA'APE

OBERAKAKAX IMO NITYAKINIRIATUKA

Tusiankakax 193.

I. El Consejo de la Magistratura es la instancia responsable del régimen disciplinario de la jurisdicción ordinaria, agroambiental y de las jurisdicciones especializadas; del control y fiscalización de su manejo administrativo y financiero; y de la formulación de políticas de su gestión. El Consejo de la Magistratura se regirá por el principio de participación ciudadana.

II. Su conformación, estructura y funciones estarán determinadas por la ley.

Artículo 194.

I. Los miembros del Consejo de la Magistratura se elegirán mediante sufragio universal de entre las candidatas y los candidatos propuestos por la Asamblea Legislativa Plurinacional. La organización y ejecución del proceso electoral estará a cargo del Órgano Electoral Plurinacional.

II. Los miembros del Consejo de la Magistratura de Justicia requerirán, además de las condiciones generales de acceso al servicio público, haber cumplido treinta años de edad, poseer conocimientos en el área de sus atribuciones y haber desempeñado sus funciones con ética y honestidad.

III. Los miembros del consejo de la Magistratura de Justicia durarán en sus funciones seis años, y no podrán ser reelegidas ni reelegidos.

Artículo 195.

Son atribuciones del Consejo de la Magistratura de Justicia, además de las establecidas en la Constitución y en la ley:

1. Promover la revocatoria de mandato de las Magistradas y de los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia y del Tribunal Agroambiental, cuando, en el ejercicio de sus funciones, cometan faltas gravísimas determinadas por la ley.

I. Axina oberakakax uiba niriattu niriaka tyone basaboriko ityaku axiba niriataka niriaka kausane niyiki nobiriakax imo na ninatu kix axina anankatai niriakax imoityo mankitukux taityo imo niriakax imo nuxia; na asarati siro isiu niyiki niriakax imo bakuirachikoikixh taityo monixh taityo naunki apensa na anee uxia mapensakax imo bachikoikixh imo iyekixh uixh au nasikibes axina oberabakax imo niriatu taityo niyachikoi ane siro ui nityaki niriatu bkupukix.

II. Nuxiankax nakomorakax taityo niyachikoi ane siro ui nityaki niriatu bakipukix.

Tusiankakax 194.

I. Axiba abee obiriatu aukina oberabasatax omeno imo niriakax ui iyikikix ui nanaiña aukiba abee nuxianki omeno nobirixh ui oberabakax imo bakipukux ubiubukix. Nakomorakax taityo niyikix iñakakax siro ui oberakax imo iyikikix ubiubukix.

II. Axiba niriakaka aukina oberabasatax imo ichepekixh muxianxi, siroiki isiu axina ta naee siro noome nanaiña imo niriakax imo bachikoikix imo nanaia ane uixh 30 nasikibeka, auki ipiakax uixh auna niriakax anentyo niyachikoi au axina ipiaka imo nuxia aibu ipiakax taityo uxia siborikixh.

III. Axiba niriataka auna oberabasatax imo ichepekixh nobiriakax 6 nasikibeka taityo tamanakaxti nobiriakax.

Tusiankakax 195.

Tyone niyachikoi oberabasatax ichepekixh uiba abe korobo auna nityaki bakupukuxapae taityo au nityositu bakukux.

1. Iñata nuxia nauki karibu niriakax pinanaki bama nuriatu oberabasatax aukina ne-yakaxtaxapae ichepekixh taityo ui ne-yekaxtax manau-siborikixh uxia auna niriakax uixh, siro pese niyachikoikixh axone nuxia takana axina nanta nityaki bakipukux.

2. Ejercer el control disciplinario de las vocales y los jueces, juezas y jueces; y personal auxiliar y administrativo del Órgano Judicial. El ejercicio de esta facultad comprenderá la posibilidad de cesación del cargo por faltas disciplinarias gravísimas, expresamente establecidas en la ley.

3. Controlar y fiscalizar la administración económica financiera y todos los bienes del Órgano Judicial.

4. Evaluar el desempeño de funciones de las administradoras y los administradores de justicia, y del personal auxiliar.

5. Elaborar auditorías jurídicas y de gestión financiera.

6. Realizar estudios técnicos y estadísticos.

7. Preseleccionar a las candidatas y a los candidatos para la conformación de los tribunales departamentales de justicia que serán designados por el Tribunal Supremo de Justicia.

8. Designar, mediante concurso de méritos y exámenes de competencia, a los jueces de partido y de instrucción.

9. Designar a su personal administrativo.

2. Aña akabo basaytax bachikoikixh yuraboikia, taityo oposapata yayurax taityo bakuirachikoikixh aukina oberabatax ichepekixh nitachikoi axina uiche airo siro imo naupikiribi niriakax ityopiki ane nipianatee axone nuxia takana nanti yakipukux nityaki bakupukux.

3. Asarati taityo ane isiu bakuirachikoikixh monixh taityo imo nanaiña nenaxi oberabatax ichpekixh.

4. Bakuxtakax narukux imo bachikoikikia imoba bakuirachikoikia taityo imoba bakuirachokoikia imo ichepekixh taityo imoba oposapta yayurax.

5. Aisamute basakiaxta ichpekixh taityo niyeki monixh.

6. Aisamute ununekana enaxiox taityo mapakimunkutuka.

7. Atarimananku ubuturukui axiba muxianxi niriakax nauki amenu imo oberabatax ne yakuxtakaka au nityopesituki niriakax ichepekixh, oemo ui ne yakuxtaxapae niriatu ichpekixh.

8. Aña aibu bapuxtakax ui bachikoikikia imoba niriatu yakuxtakaka imo nuriakax taityo ipiakaka.

9. Añakax ñome yachikoikikia yakuiraka.

CAPÍTULO SEXTO

TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL

Artículo 196.

I. El Tribunal Constitucional Plurinacional vela por la supremacía de la Constitución, ejerce el control de constitucionalidad, y precautela el respeto y la vigencia de los derechos y las garantías constitucionales.

TOPESIRO PA' APE

NE YAKUSTAX YAKIPUXAPAE UBIUBU HKKA

Tusiankakax 196.

I. Ne yakuxtax bakipuxapae axina bakupuxapae, siro niyachikoi axti siro isiu nibesitu bakipukixapae asarai taityo urapai imo manaukix taityo axti aneantai siboriko kuasirikika taityo isiukiche akoko bakupuxapae.

II. En su función interpretativa, el Tribunal Constitucional Plurinacional aplicará como criterio de interpretación, con preferencia, la voluntad del constituyente, de acuerdo con sus documentos, actas y resoluciones, así como el tenor literal del texto.

Artículo 197.

I. El Tribunal Constitucional Plurinacional estará integrado por Magistradas y Magistrados elegidos con criterios de plurinacionalidad, con representación del sistema ordinario y del sistema indígena originario campesino.

II. Las Magistradas y los Magistrados suplentes del Tribunal Constitucional Plurinacional no recibirán remuneración, y asumirán funciones exclusivamente en caso de ausencia del titular, o por otros motivos establecidos en la ley.

III. La composición, organización y funcionamiento del Tribunal Constitucional Plurinacional serán regulados por la ley.

Artículo 198.

Las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Constitucional Plurinacional se elegirán mediante sufragio universal, según el procedimiento, mecanismo y formalidades de los miembros del Tribunal Supremo de Justicia.

Artículo 199.

I. Para optar a la magistratura del Tribunal Constitucional Plurinacional se requerirá, además de los requisitos generales para el acceso al servicio público, haber cumplido treinta y cinco años y tener especialización o experiencia acreditada de por lo menos ocho años en las disciplinas de Derecho Constitucional, Administrativo o Derechos Humanos. Para la calificación de méritos se tomará en cuenta el haber ejercido la calidad de autoridad originaria bajo su sistema de justicia.

II. Auna niyachikoi nibesitu nanti nikoroko uiba oberabatax bakipukuxapae ubiubukaka omeno uixh takana ñapusakax aibu imo nuxia takana xhanxi uina uiche aisamune, takana nanti axiba kichokoroboka, bachikoikikia korobo taityo bakupukuka takana na nanti aukiapae nikoroko kichokorobox.

Tusiankakax 197.

I. Ne yakuxtap bakibukuxapae ubiubu kix anee uxiente uiba ne yakuxtapaka ameno imo niriakax aibu iriakax ui ubiukika, aibu nityusinakakax aubuna nokomoraka niyiki axina niriatus taityo nakomorakax axina amonkatai.

II. Axiba oberabatax aneantai uina ne bakuxapae ubiubu kix chupakanapi monixh ane bachikoikixh ñome axti champi axiba niriatus taityo kiatus ityopikiche takana nanta nityaki bakipukux.

III. Axina naukiche ane nakomorakax taityo yachikoikixh uina ne yakuxtap bakipukuxapae ubiubu kix ameno siro isiu nityaki bakipukux.

Tusiankakax 198.

axiba oberabataka ui ne yakuxtap bakipukuxapae ubiubu kix siro iriakax ui ñakakax ui nanaiña, takana axina niyikix nurianakax taityo isiu ñixianka axiba niriabuka aukina ne yakuxtapae nityaki niriatus ichpekixh.

Tusiankakax 199.

I. Naiki uifanai imo niriakax oberabatax ui ne yakux bakipuxapae imo nanaiña nauki uiro imo niriakax imo nanaiña ane, nasikibeka, ane uixh kichokorobox imo nuxia bachikoikixh, taityo ane pario ocho nasikibeka niyachikoi auna kuasirikixh bakupuxapae bakuirachikoikixh taityo kuasirikixh oposapata imo niyikix api nikua ipiakax siro oni axina ane siro uina niriakax imo nuriakax amonkatai.

II. Las candidatas y los candidatos al Tribunal Constitucional Plurinacional podrán ser propuestas y propuestos por organizaciones de la sociedad civil y de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

Artículo 200.

El tiempo de ejercicio, la permanencia y la cesación en el cargo establecidos para las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia será de aplicación a los miembros del Tribunal Constitucional Plurinacional.

Artículo 201.

Las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Constitucional Plurinacional se regirán por el mismo sistema de prohibiciones e incompatibilidades de los servidores públicos.

Artículo 202.

Son atribuciones del Tribunal Constitucional Plurinacional, además de las establecidas en la Constitución y la ley, conocer y resolver:

1. En única instancia, los asuntos de puro derecho sobre la inconstitucionalidad de leyes, Estatutos Autonómicos, Cartas Orgánicas, decretos y todo género de ordenanzas y resoluciones no judiciales. Si la acción es de carácter abstracto, sólo podrán interponerla la Presidenta o Presidente de la República, Senadoras y Senadores, Diputadas y Diputados, Legisladores, Legisladoras y máximas autoridades ejecutivas de las entidades territoriales autónomas.
2. Los conflictos de competencias y atribuciones entre órganos del poder público.
3. Los conflictos de competencias entre el gobierno plurinacional, las entidades territoriales autónomas y descentralizadas, y entre éstas.

II. Axiba imenota imo niriakax imo ne yakuxtap bakupuxapae omeno imo niriakax oboi oberabakaka oposapata taityo oboi nityopesitu kika taityo tube amonkatai.

Tusiankakax 200.

axina nabaityuku taityo nityakirux niriakax siro imoba oberabatax ui ne yakuxtapapae imo ichpekixh, siro na akoko imo nanaiña au ne yakuxta bakupukuxapae ubiubu kika.

Tusiankakax 201.

Axiba oberabasatax ui ne yakuxtap bakipukuxapae ubiubu kika siro isiu takana axiba pikiatata axiba chuxiampi apisamune taityo axiba chipueruxipi apisamune niriakaka imo nanaiña.

Tusiankakax 202.

Tyone niyachikoi ne yakuxtap bakipukuxapae ubiubu kika, auna nanti korobo au bakipukuxapae taityo nityaki bakipukuxapae, atusi taityo akoñoiko chiriri.

1. Tyoneampae niriakax imo chitamanpatai kuasirikixh imo axina chisiropi isiu bakupukuxapae nityopesitu bakipukuka. bakipukuximo oboiyapatoe, niriakax oberabakaka bakipukuka taityo nanaiña nubaka bakuoukuka taityo nuxiankatux chisiu ichpekixh. axti axina isamute chutusiupi nuriakaxapae imo nityaki kix niriatura imo nuxiankax bakipukuka taityo axina taruku niriakax ñasamux uiba oberabataka nusuara kix oboiyapatoe.

2. Axiba chiriri ityopiki bachikoikikia taityo uiba uxantamuebo aibubatoe oberaposapata uina niriakaxapae imo nanaiña.
3. Axiba chiririkia ityopiki bachikoikikia aibubatoe niriakaka ubiubu kix yupu oberabataka nipiakix oboiyapatoe taityo karibo apiki, taityo auki axiba.

4. Los recursos contra tributos, impuestos, tasas, patentes, derechos o contribuciones creados, modificados o suprimidos en contravención a lo dispuesto en esta Constitución.

5. Los recursos contra resoluciones del Órgano Legislativo, cuando sus resoluciones afecten a uno o más derechos, cualesquiera sean las personas afectadas.

6. La revisión de las acciones de Libertad, de Amparo Constitucional, de Protección de Privacidad, Popular y de Cumplimiento. Esta revisión no impedirá la aplicación inmediata y obligatoria de la resolución que resuelva la acción.

7. Las consultas de la Presidenta o del Presidente de la República, de la Asamblea Legislativa Plurinacional, del Tribunal Supremo de Justicia o del Tribunal Agroambiental sobre la constitucionalidad de proyectos de ley. La decisión del Tribunal Constitucional es de cumplimiento obligatorio.

8. Las consultas de las autoridades indígenas originario campesinas sobre la aplicación de sus normas jurídicas aplicadas a un caso concreto. La decisión del Tribunal Constitucional es obligatoria.

9. El control previo de constitucionalidad en la ratificación de tratados internacionales.

10. La constitucionalidad del procedimiento de reforma parcial de la Constitución.

11. Los conflictos de competencia entre la jurisdicción indígena originaria campesina y la jurisdicción ordinaria y agroambiental.

12. Los recursos directos de nulidad.

Artículo 203.

Las decisiones y sentencias del Tribunal Constitucional Plurinacional son de carácter vinculante y de cumplimiento

4. Axina xhikiana ikimenu, bachukixh, bapakakax, nikuax ñoñenaxi, bapakakax, ui ñoñenaxi, kuasirikix taityo nubacheke nuxankax nikiampiakax taityo nikiabukux airo ikimenu axina nanta axina nityaki bakipukuxapae.

5. Axina rikianaka ikimenu axiba bokorobo nityakaka imo bakipukux ui oberabata oposapata niriato bakipuix, axti axiba niyakipukux siro onu taman taityo sirima kuasirika; imo sirimana oposapata.

6. Axina basaborikix taityo imoba bachikoikixh xmo imekakax imo orimakax ui bakipekuxapae, ui okimakax anakana nuxia imo nanaiña taityo akokonau nuxia, axina bachikoikixh chamxipi añañusoko nau nuxia axina basaborikixh nauki okimana nauki na siriti oratoxtae taityo kipura.

7. Axiba mankikixh ui niriabukaxapae ui nityaka bakipuxapae taityo ui oberabakax ubiu Monkox, uiba ne yakuxtaxapae imo ichepekixh taityo ui ne yakuxtax manautupeku imo axina niyikix isiu bakipukuxapae uina uxia mapensakax nuaki uxane bakipukix axina nixanka ne yakuxtaka bakipukuxapae nauki kokonau ui nanaiña.

8. Axina mankiki ui niriakaka monkox imo axina niyiki niriaka isiu bakupukux kokonau imo na tusio nuxia. Axina nixantimo ne yakixtaxbakipukixapae tyone kokonau nuxia.

9. Basatax imo axti siro isiu bakipukixapae auna niyixixhtatityo imo uxia makionkox aibuba pikiataka kika.

10. Axina bakipukuxatoe kausane niyikix na airo onxipoka taityo axina nityaki bakipukuxapae.

11. Axiba chiriri ityopiki bachikoikikia axibuba imo nuxia niyachickoi amonkatai aibu na kauta imo nuxia niyachikoi niriakax taityo manau utupeku.

12. Axina kikianaka apikiche siro imo nuxia na añañi.

Tusiankakax 203.

Axiba makionkoka taityo notyoriki kaxtikux ui ne-yakuxtax bakipukixapae ubiubapekika tyonee ane nubakax nokonau ui nanaiña uiro ikimenu

obligatorio, y contra ellas no cabe recurso ordinario ulterior alguno.

champi nikorox chitamanpatai imo pirikiki nuxia.

Artículo 204.

La ley determinará los procedimientos que regirán ante el Tribunal Constitucional Plurinacional.

Tusiankakax 204.

Axina nuroatu bakipukux uixh aña axiba isuikiche siribo au ne yakuxtax bakipukuxapae Ubiu monkox.

TÍTULO IV ÓRGANO ELECTORAL

IRIPOIKIKIXH IV TOPESIRO TAMAN

CAPÍTULO PRIMERO ÓRGANO ELECTORAL PLURINACIONAL

TOPÉSIRO TA'APE TOPESIRO TAMAN UBIUBU KIX

Artículo 205.

I. El Órgano Electoral Plurinacional está compuesto por:

1. El Tribunal Supremo Electoral.
2. Los Tribunales Electorales Departamentales.
3. Los Juzgados Electorales.
4. Los Jurados de las Mesas de sufragio.
5. Los Notarios Electorales.

II. La jurisdicción, competencias y atribuciones del Órgano Electoral y de sus diferentes niveles se definen, en esta Constitución y la ley.

Tusiankakax 205.

I. Oberabakax oposapata ubiubu kix ane uixh sane:

1. Ne yakuxtaxapae iñakatax.
2. axiba ne yakuxtaka iñakataka nityopesituka kika.
3. Axiba yakuxtax iñakataka.
4. Axiba yakuiraka ityaku mesaka iñakatax.

5. Axiba naxonomoka iñakataka

II. Axina iyiki iriakax bachikoikikia taityo axina toxio imo aisamune ui oberabakax iñakatax. Taityo uiba chitamanpatai ta'ape nanti, auna nityaki bakipukuxapae taityo nityaku nityopesitu bakupukux.

Artículo 206.

I. El Tribunal Supremo Electoral es el máximo nivel del Órgano Electoral, tiene jurisdicción nacional.

II. El Tribunal Supremo Electoral está compuesto por siete miembros, quienes durarán en sus funciones seis años sin posibilidad de reelección, y al menos dos de los cuales serán de origen indígena originario campesino.

III. La Asamblea Legislativa Plurinacional, por dos tercios de votos de los miembros presentes, elegirá a seis de los miembros del Órgano Electoral Plurinacional. La Presidenta o el

Tusiankakax 206.

I. Axina ne yakuxtaxapae iñakatax tyone ta'ape oberabakax imo iñakatax, anee iñatai imo nanaiña nityaki kix.

II. Axina ne yakuxtaxapae iñakatax anee au siete posapataka, urarau au niriakax seis nasikibeka iñemo tamanakaxtai, taityo toxima auki axina monkox.

III. Axina oberabakax niriatu bakipukux ubiubu kix ui 2/3 oposapata abee, siro iñakax imo seis oposapata auki oberabakax iñatakax ubiubu kix. Axina nityaku niriakaxapae ui nityaki kix iañata imo tama oposapata oberabatax.

Presidente del Estado designará a uno de sus miembros.

IV. La elección de los miembros del Órgano Electoral Plurinacional requerirá de convocatoria pública previa, y calificación de capacidad y méritos a través de concurso público.

V. Las Asambleas Legislativas Departamentales o Consejos Departamentales seleccionarán por dos tercios de votos de sus miembros presentes, una terna por cada uno de los vocales de los Tribunales Departamentales Electorales. De estas ternas la Cámara de Diputados elegirá a los miembros de los Tribunales Departamentales Electorales, por dos tercios de votos de los miembros presentes, garantizando que al menos uno de sus miembros sea perteneciente a las naciones y pueblos indígenas originarios campesinos del Departamento.

Artículo 207.

Para ser designada Vocal del Tribunal Supremo Electoral y Departamental, se requiere cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, haber cumplido treinta años de edad al momento de su designación y tener formación académica.

Artículo 208.

I. El Tribunal Supremo Electoral es el responsable de organizar, administrar y ejecutar los procesos electorales y proclamar sus resultados.

II. El Tribunal garantizará que el sufragio se ejercite efectivamente, conforme a lo dispuesto en el artículo 26 de esta Constitución.

III. Es función del Tribunal Supremo Electoral organizar y administrar el Registro Civil y el Padrón Electoral.

IV. Axina ñakatax uiba abee au oberabakax ñatakatax ubiubu kix siro imo batasukux imo nanaiña taityo siro bakuxtakax imo na ipiakakax taityo axina abee kichokoroboka api ipiakax apiki axina niyikix imo bakuxtakax imo nanaiña.

V. Axiba oberabakaka imo niriakax imo bakipukux nityopesitu kika taityo oberabataka tyopesitu kika matakimanaukunuma 2/3 ñatax uiba oposapata abee aupo abee, siro tama irixh oboi tama yuriarioka auki ba neyakuxtaka nityopesitu kix ñatakatax . aukina iriakax, axina aberabakax ui nuxiantu oposapata imo bakipukux ñata imo axina anee au niriakax, ne yakuxtax nityopesitu kix imo ñatakakax 2/3 ñakatax uiba abee, bakuirakax axina tama aukimanu tyone kauta auki nityaki axiba monkoax auki nityopesitu kix.

Tusiankakax 207

Nauki airo ñakakax imo niriakax yuraxiox ui ne yakuxtakaxape ñakatax taityo nityopesitu kix, siro nauki kókono aibuba amenó nauki uiro imo niriakax imo nanaiña, ane 30 nasikibeka auna niyikix imo niriakax taityo ane ipiaka imo niyachikoi.

Tusiankakax 208.

I. Axina neyakuxtaxapae ñatakatax tyone siro imo nauki akomorabo, bakuirachikoikixh taityo aisanuné axiba uiche airo niyiki nuxianka ñatakakax taityo uraboi axiba pakanana.

II. Axina neyakuxtax siro uixh axina ñatakax tari siro uxianuxia, takana axina siro auna tusiankakax 26 auna bakipukuxapae.

III. Tyone niyachikoi neyakuxtaxapae ñatakatax akomorabo taityo basatachikoikixh imo nikóroko irikia au ribrux taityo akoro au niyarusiritu ñatakax.

CAPÍTULO SEGUNDO REPRESENTACIÓN POLÍTICA

TOPÉSIRO TO'APE NITYUSIANKAKA NIRIAKAKA

Artículo 209.

Las candidatas y los candidatos a los cargos públicos electos, con excepción de los cargos elegibles del Órgano Judicial y del Tribunal Constitucional Plurinacional serán postuladas y postulados a través de las organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, las agrupaciones ciudadanas y los partidos políticos, en igualdad de condiciones y de acuerdo con la ley.

Artículo 210.

I. La organización y funcionamiento de las organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, las agrupaciones ciudadanas y los partidos políticos deberán ser democráticos.

II. La elección interna de las dirigentes y los dirigentes y de las candidatas y los candidatos de las agrupaciones ciudadanas y de los partidos políticos será regulada y fiscalizada por el Órgano Electoral Plurinacional, que garantizará la igual participación de hombres y mujeres.

III. Las organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos podrán elegir a sus candidatas o candidatos de acuerdo con sus normas propias de democracia comunitaria.

Artículo 211.

I. Las naciones y pueblos indígena originario campesinos podrán elegir a sus representantes políticos en las instancias que corresponda, de acuerdo con sus formas propias de elección.

II. El Órgano Electoral supervisará que en la elección de autoridades, representantes y candidatas y candidatos de los pueblos y naciones indígena originario campesinos mediante normas y procedimientos propios, se de estricto

Tusiankakax 209.

Axiba tabee aibu niriakax imo nanaiña, chisanempi imoba pikiataka niriakaka iñatakaka ui oberabatu niriatu ichepekixh taityo neyakuxtax bakupukuxapae ubiubukika tyoneiō amenō oboibá oberabataka uiba nityopesitu amonkakai, axiba oberabataka uiba oposapata taityo nityopesituka imo niriakatux, isiu nubakax takana nanti axina bakipukux.

Tusiankakax 210.

I. Axina nakomorakax taityo niyupachikoikixh axiba oberabataka aukina oberabataka oposapata taityo oberabatuka imo iriakaka tari siro iñatakax imo.

II. axina iñakatax aupo uiba nityanu niriakax taityo uiba muxianxi imo niriakax imo nanaiña uiba oberabataka oposapata taityo uiba oberabataka imo iriakaka tyonei omenō isiu nibesitux taityo asatane ui oberabakas iñatakatax ubiubukika, uixh aña nuxia na abee noñinka taityo paika.

III. Axiba oberabataka uiki nityopesitu kika taityo tubeka amonkakai oboi omenō axiba iñakataka imo niriakax paika taityo noñinka takana yakipuku niriatu bakipukuxatai oboiyapatoe una nupakionkoxatoe oposapatanaux.

Tusiankakax 211.

I. Axiba Nityopesitu kika taityo tubeeka amonkakai omeno oboi iñatakax ñoneba omenobóbo imo niriakax auba pikiataka ta'ape abee, takana axina bakipukux oboiyapatoe iñatakax.

II. Axina oberabatax iñakatakax asarati imona iñakakax ñome iriakax, omenoboti taityo siribobóti imo niriakax uiba tubeek taityo nityopesitu kika amonkakai uiba nibesitu nobiriaka, taityo niyiki niyupakipukux, na airo isiu nuxia takana yakipukux uibubá tubeeka taityo

cumplimiento a la normativa de esos nityoesitu kix.
pueblos y naciones.

Artículo 212.

Ninguna candidata ni ningún candidato podrán postularse simultáneamente a más de un cargo electivo, ni por más de una circunscripción electoral al mismo tiempo.

Tusiankakax 212.

Tapi ane iñakatax sirobóbo imo niriakax puerux auró imo pikiataka niriakaka aumano oratax sanentyo auki nityopessitu kix iñatakatax auna ichepeatai.

TITULO V

FUNCIONES DE CONTROL, DE DEFENSA DE LA SOCIEDAD Y DE DEFENSA DEL ESTADO

IRIPOIKIKIXH TA'APE

NIYACHIKOIKIXH IMO BASATAXKAX, IMO OKIMAKAX IMOBA OPOSAPATAX TAITYO IOKIMAKAX IMO NITYAKI NRIATU KIX.

CAPÍTULO PRIMERO

FUNCIÓN DE CONTROL

TOPÉSIRO TA'APE

BACHIKOIKIXH IMO BASATAX.

SECCIÓN I

CONTRALORÍA GENERAL DEL ESTADO

CHEPESITUX TA'APE

YASATAX IMO NANAIÑA NENAXHI NRIATU NITYAKI KIX.

Artículo 213.

I. La Contraloría General del Estado es la institución técnica que ejerce la función de control de la administración de las entidades públicas y de aquéllas en las que el Estado tenga participación o interés económico. La Contraloría está facultada para determinar indicios de responsabilidad administrativa, ejecutiva, civil y penal; tiene autonomía funcional, financiera, administrativa y organizativa.

II. Su organización, funcionamiento y atribuciones, que deben estar fundados en los principios de legalidad, transparencia, eficacia, eficiencia, economía, equidad, oportunidad y objetividad, se determinarán por la ley.

Artículo 214.

Tusiankakax 213.

I. Axina yasatax imo nanaiña nenaxi nityaki niriatu kix, tyone oberabatax ñenaxiox niyachikoi asarati imo basatachikoikixh imoba oberabataka au nanaiña taityo imobaityo kauta niriatu kix anee nakax taityo iyoapae monixh. Axina yasatax ané niriakax nauki aiña bakuxtakax bakuirachikoikixh; ané uixhatoe niyachikoi imo basatax ityaku monikia, bakuirachikoikikia taityo oberabakax.

II. Axina oberabakax, niyiki niyachikoikixh taityo axina nimoche ané, ané timókono auba aukiapae ñenanaúntu úxia, anentax, uxia nauxia, uxiampae, monixh, echepekixh, abétiki taityo íyeboboiki, takaná nanti nityaki bakipukuxx.

Tusiankakax 214.

La Contralora o Contralor General del Estado se designará por dos tercios de votos de los presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. La elección requerirá de convocatoria pública previa, y calificación de capacidad profesional y méritos a través de concurso público.

Artículo 215.

Para ser designada Contralora o ser designado Contralor General del Estado se requiere cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público; contar con al menos treinta años de edad al momento de su designación; haber obtenido título profesional en una rama afín al cargo y haber ejercido la profesión por un mínimo de ocho años; contar con probada integridad personal y ética, determinadas a través de la observación pública.

Artículo 216.

La Contralora o Contralor General del Estado ejercerá sus funciones por un periodo de seis años, sin posibilidad de nueva designación.

Artículo 217.

I. La Contraloría General del Estado será responsable de la supervisión y del control externo posterior de las entidades públicas y de aquéllas en las que tenga participación o interés económico el Estado. La supervisión y el control se realizará asimismo sobre la adquisición, manejo y disposición de bienes y servicios estratégicos para el interés colectivo.

II. La Contraloría General del Estado presentará cada año un informe sobre su labor de fiscalización del sector público a la Asamblea Legislativa Plurinacional.

CAPÍTULO SEGUNDO

FUNCIÓN DE DEFENSA DE LA SOCIEDAD

SECCIÓN I

Axina yasatax ityaku nenaxi nanaiña nityaki niriatsu kix siro iñakatax ui To/Ne iñakataka uiba abée auna oberabakax imo bakipukux ubiubukix. iñakakax siro apiki batasukux imo nanaiña baeta, taityo basatax imo ipiakax imo nuxia aukina bapuxtakax ui nanaiña.

Tusiankakax 215.

Na airo imo iñakatax imo yasatax imo nanaiña ui nitya niriatsu kix, siró axiba isiukiche uiñanái imo manu nuxiakax imo nanaiña; ane 30 nasikubeka au axina iñaka iriakax; ané ípiaka nuxia aibu niyachikoi imoná niriakax

Tusiankakax 216.

Axina yasaborixh imo nanaiña uina oposapatakaxapae iñata niyachikoi aubá 6 nasikibeka chipueruxipi airo tatitoyo.

Tusiankakax 217.

I. Axina yakuirax imo nanaiña ui nityaki niriatsu kix toné ane aiba basatax taityo bakuirax auki tyiripo uchakuki uibubá oberabataka nanaiña taityo oboibáitoyo abee niyupachikoy aibu monixh au nityaki kix. axina basatax taityo bakuirakax uxiente ñomeba óbebo, niyiki bachikoikixh taityo na ane enaxikia taityo baserebikixh uxia imona nanaiña.

II. Axina yakuirax imo nanaiña nityaki Kix, ityusiankata auba nasikibeka imo na niyachikoi basatax auna kauta asarati imo naniña taityo imo oberabatax imo bakipukux ubiubukika.

NITYOESITUX TOA'APE

NIYACHIKOI IMO BAKUIRAKAX IMOBA OPOSAPATA

TYOPESITUX

DEFENSORÍA DEL PUEBLO

OKIMAKAX IMO TUBEE

Artículo 218.

I. La Defensoría del Pueblo velará por la vigencia, promoción, difusión y cumplimiento de los derechos humanos, individuales y colectivos, que se establecen en la Constitución, las leyes y los instrumentos internacionales. La función de la Defensoría alcanzará a la actividad administrativa de todo el sector público y a la actividad de las instituciones privadas que presten servicios públicos.

II. Corresponderá asimismo a la Defensoría del Pueblo la promoción de la defensa de los derechos de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, de las comunidades urbanas e interculturales, y de las bolivianas y los bolivianos en el exterior.

III. La Defensoría del Pueblo es una institución con autonomía funcional, financiera y administrativa, en el marco de la ley. Sus funciones se regirán bajo los principios de gratuidad, accesibilidad, celeridad y solidaridad. En el ejercicio de sus funciones no recibe instrucciones de los órganos del Estado.

Artículo 219.

I. La Defensoría del Pueblo estará dirigida por la Defensora o el Defensor del Pueblo, que ejercerá sus funciones por un periodo de seis años, sin posibilidad de nueva designación.

II. La Defensora o el Defensor del Pueblo no será objeto de persecución, detención, acusación ni enjuiciamiento por los actos realizados en el ejercicio de sus atribuciones.

Artículo 220. La Defensora o el Defensor del Pueblo se designará por al menos dos tercios de los presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. La designación requerirá de convocatoria pública previa y calificación de capacidad profesional y méritos a través de concurso público, entre

Tusiankakax 218.

I. Axina okimakax ui tubee ane asarati ityaku, na siro, nityusiankakax, nityusikixh taityo kókonau imoba kuásirikika oposapata, tamaoñi taityo aibu nanaiña, ane bokórobo auna yarusirix bakipukux, taityo nityopesitu bakipukuka taiyo axiba apíkiche ui pikiataka kika. Axina niyachikoi na yakuirax iñatai bachikoikixh basatachikoikixh uixh imoná nanaiña taityo ñomeba oposapata taityo imo yupachikoi aukina oberabataka oposapata abee opiñata yupaserebikixh imo nanaiña.

II. Niyachikoi nuxia imo yakuirax ityaku tubee na autyusianka, akuira ityakuba kuásirikika ñomeba nityopesitu kika taityo tubee amónkatai ñome posapataka auki tubee taityo pikiataka ipiakaka, taityo ñome boribianuka abe tyiripo au pikiataka kiki.

III. Axina ñokimax ityaku tubee tyone oberabatax uixhatoe ane niyachikoi, imo monixh taityo bakuirabachikoikixh, auna narikipo axina bakipukux, niyachikoi champi nikuax, chikuextaxipi, chikupiusipi taityo onxixitai. Auba niyachikoi chiyasutiupi kakipukux uiba oberabakax auki nityaki niriato kix.

Tusiankakax 219

IV. Axina ñokimax ityaku tubee ane siro bachikoikixh ui yakuirax ityaku tubee, ururao niriakax imo 6 nasikibeka, chipueroxipi auro tatitoy au niriakax.

V. Axina ñokumax ityaku tubee chityonekpi sirobóbo imo kuneunkux, enkixh, ésuro taityo tampi siro chiriri imo uiba isamute uiba niyachikoi botoxio imo.

Tusiankakax 220. Axina ñokimax ityaku tubee, siro imo niriakax uiba to/ne uiba abee niriakax oberabakax bakipukux ubiubukix. iñatakax siro ui batasukux kórobo imo nanaiña, aibuba oposopata, anee baeta bakuxtakax imo ipiakax taityo niyikixh auna niriakax takana yakuirax ityaku kuásirikixh ityakuba oposapata.

personas reconocidas por su trayectoria en la defensa de los derechos humanos.

Artículo 221. Para ser designada Defensora o ser designado Defensor del Pueblo se requerirá cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, contar con treinta años de edad cumplidos al momento de su designación y contar con probada integridad personal y ética, determinada a través de la observación pública.

Artículo 222. Son atribuciones de la Defensoría del Pueblo, además de las que establecen la Constitución y la ley:

1. Interponer las acciones de Inconstitucionalidad, de Libertad, de Amparo Constitucional, de Protección de Privacidad, Popular, de Cumplimiento y el recurso directo de nulidad, sin necesidad de mandato.
2. Presentar proyectos de ley y proponer modificaciones a leyes, decretos y resoluciones no judiciales en materia de su competencia.
3. Investigar, de oficio o a solicitud de parte, los actos u omisiones que impliquen violación de los derechos, individuales y colectivos, que se establecen en la Constitución, las leyes y los instrumentos internacionales, e instar al Ministerio Público al inicio de las acciones legales que correspondan.
4. Solicitar a las autoridades y servidores públicos información respecto a las investigaciones que realice la Defensoría del Pueblo, sin que puedan oponer reserva alguna.

Tusiankakax 221. Nauki airo imo niriakax ñokimax ityaku tube, abee axiba isiukiche kichokorobox nauki uiro imo baserebikixh imo nanaiña. Ane nuyarusiriki 30 nasikibeka aiñanai auna nanenes iñakax. Taityo ane aibu nanaiña ixankax taityo kuasirikix siro ui basaborikixh ui nanaiña.

Tusiankakax 222. Tone yachikoboibo ñokimax ityaku tube, purukiki axiba abee kórobo au nityaki bakipukux

1. Aiñanio ikimenu niyikina chisiropiti isiu nityaki bakipukuxapae, ui taesibukux, ui nompitaka yarusirix bakipukux, ui okimakax ui nakaxatoe tamaa, imo nanaiña, nauki kókonaunx taityo nauki ótoche nanaiña, champi nimoche bakipuru.
2. Toxinauku kórobo mapensakax imo nityopesitu bakipukux taityo tusiankanabo nauki apiki puerux kampiabo axiba nityopesitu bakipukuka, bakipukumanka, kichokoroboka chikuapiti auki echepekixh takana axina toxio imo.
3. Bapachekixh, imo nuxia taityo takana nixhanka na xhanxi, axiba chimutuskaninapi tompikana kuásirikika, taman oposapata taityo ububiuka, takana axina kórobo au nityaki bakipukux, axiba bakipukuka taityo axiba enaxikia ui pikiatata kika, uraboi imo oberabatax imo nanaiña naiki aiña kaxtikux isiuki bakipukuka takana axina nipinate.
4. Ankirio pinanaki axiba niribuka taityo yaserebioka imo nanaiña axiba urapoikikia ñomeba bapachekikia ui ñokimax imo nanaiña, tapi ánekana urapoikixh imo.

5. Formular recomendaciones, recordatorios de deberes legales, y sugerencias para la inmediata adopción de correctivos y medidas a todos los órganos e instituciones del Estado, y emitir censura pública por actos o comportamientos contrarios a dichas formulaciones.

6. Acceder libremente a los centros de detención e internación, sin que pueda oponerse objeción alguna.

7. Ejercer sus funciones sin interrupción de ninguna naturaleza, aun en caso de declaratoria de estado de excepción.

8. Asistir con prontitud y sin discriminación a las personas que soliciten sus servicios.

9. Elaborar los reglamentos necesarios para el ejercicio de sus funciones.

Artículo 223. Las autoridades y los servidores públicos tienen la obligación de proporcionar a la Defensoría del Pueblo la información que solicite en relación con el ejercicio de sus funciones. En caso de no ser debidamente atendida en su solicitud, la Defensoría interpondrá las acciones correspondientes contra la autoridad, que podrá ser procesada y destituida si se demuestra el incumplimiento.

Artículo 224. Cada año, la Defensora o el Defensor del Pueblo informará a la Asamblea Legislativa Plurinacional y al Control Social sobre la situación de los derechos humanos en el país y sobre la gestión de su administración. La Defensora o Defensor del Pueblo podrá ser convocada o convocado en cualquier momento por la Asamblea Legislativa Plurinacional o el Control Social, para rendir informe respecto al ejercicio de sus funciones.

SECCIÓN II MINISTERIO PÚBLICO

Artículo 225.

5. Omixhane urapoikikia, makionkoka imo bachikokikia api niriakax, taityo kiatax mapensakax nauki akoñoko axiba chuxianpi iyikix au axiba oberabatu niriakax auba nityaki kix, naunki atyusianka nikoñokokox tusiankana imo nanaiña ui axina chuxampi naka bachikoikixh siro peese axiba mapensakaka.

6. Airo uixhatoe auba kauta nubaka axiba bopreso taityo abeepo, champi puerux aiña ikuata.

7. Aiña niriakax tapi tisiroatai champi uiche aityochenaka ni axinampi axti ane niriakax kiatax.

8. Airoti oraxtoxtai taityo chitakimanaunkupi oposaptata axina ñankitio niyachikoi.

9. Aisamunio kichokorobo nibesitu niriakaka nauki isiuki siro niyachikoi.

Tusiankakax 223. Axiba niriabuka taityo yaserebikia imo nanaiña, ane yupachikoboibo nauki apityoximia imo ñokimax ityaku nanaiña axina kichokorobóka tusiankaka, ñankitio pinanaki niriabux isiuna niriakax. axti chitoxinaumpi axiba ñankitio, axina ñokimax iñata niriakax imomanu niriabux, nauki airo imo niriakax taityo péneko auki niriakax axti tusiankana axina chityoximiatapi.

Tusiankakax 224. Iñatai nityakiru nasikubes, Ñokimas ityaku nanaiña urapoi imo sirimanax bauberabakax niriatu bakipukuka ububiubukiki taityo yasatax ityaku oposapata na uraboi kausane nubaka oposapata auna nityaki kix taityo imo axina bakuirabachikolixh. Axina ñokimax puerux tásuro au nakaxtai uina niriatu bauberabakax niriatu bakipukux ubiubukix taityo ui niriatu yasatax oposapata, nauki aiña urapoikixh kitipi axina niyachikoi.

TOPESITU II OBERABATAX IMO NANAIÑA

Tusiankakax 225.

I. El Ministerio Público defenderá la legalidad y los intereses generales de la sociedad, y ejercerá la acción penal pública. El Ministerio Público tiene autonomía funcional, administrativa y financiera.

II. El Ministerio Público ejercerá sus funciones de acuerdo con los principios de legalidad, oportunidad, objetividad, responsabilidad, autonomía, unidad y jerarquía.

Artículo 226.

I. La Fiscal o el Fiscal General del Estado es la autoridad jerárquica superior del Ministerio Público y ejerce la representación de la institución.

II. El Ministerio Público contará con fiscales departamentales, fiscales de materia y demás fiscales establecidos por la ley.

Artículo 227.

I. La Fiscal o el Fiscal General del Estado se designará por dos tercios de votos de los miembros presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. La designación requerirá de convocatoria pública previa, y calificación de capacidad profesional y méritos, a través de concurso público.

II. La Fiscal o el Fiscal General del Estado reunirá los requisitos generales de los servidores públicos, así como los específicos establecidos para la Magistratura del Tribunal Supremo de Justicia.

Artículo 228.

La Fiscal o el Fiscal General del Estado ejercerá sus funciones por seis años, sin posibilidad de nueva designación.

CAPÍTULO TERCERO

FUNCIÓN DE DEFENSA DEL ESTADO

SECCIÓN I

I. Oberabatax yakuirachikoikixh ityaku nanaiña, bakuirará ityaku nuxiantux nixhantimo nanaiña oposapata, taityo iñata niyachikoi imo kastikux imo nanaiña. Ane imo niyachikoy uixhatoe, basatachikoikixh taityo niyeke monixh.

II. Oberabatax yakuirachikoikixh iñata niriakax takana ane aukimaibo nibesikix, aneantai uixh, ane nixhantimo, uxia niyachikoi, uixhatoe, tamanakax taityo ane niriakax.

Tusiankakax 226

I. Niriatsu yasaborixh imo nanaiña imo nityaki niriatsu kix tyone niriabux aibu niriakax apenuxia auna oberabatax yakuirachikoikixh tyone ane auna nityanu niriakax au nirina oberabatax.

II. Oberabatax yakuirachikoikixh imo nanaiña, abe yakuxtakaka auki nityopesitu kika, Yakuxtaka imona niyachikoi taityo yakuxtax abee takana nanti niriatsu bakipukux.

Tusiankakax 227.

I. Axina yasaborixh imo nanaiña ui niriatsu kix siro iñakax imo to/ne iñakatax uiba abee au niriakax ui nityaki oberabakax niriatsu bakipukux ubiubukax. Iñakatax siro isiuki batasukux imo nanaiña baeta, taityo tusiankana apiki bakustakax imo ipiakax imo nuxia taityo bachikoikia apiki bapuxtakax aibu nanaiña.

II. Axina yasaborixh imo nanaiña ui niriatsu nityaki kix oberábara nanaiña kichokorobóka uxia oboiche uiba yaserebikia imo nanaiñá, takaná axiba úmonuxia iñata axina nityaki niriatsu neyakuxtaxapae imo ichepekixh.

Tusiankakax 228.

Axina yasaborixh imo nanaiña ui niriatsu kix siro nabaityuku niriakax aubá 6 nasikibeka, chipi kiatax iñakakax.

NITYOPESITUX NEAPE

NIYACHIKOI IMO OKIMAKAX UI NITYAKI NIRIATSU KIX

TOPESTRU I

PROCURADURÍA GENERAL DEL ESTADO

Artículo 229.

La Procuraduría General del Estado es la institución de representación jurídica pública que tiene como atribución promover, defender y precautelar los intereses del Estado. Su organización y estructura serán determinadas por la ley.

Artículo 230.

I. La Procuraduría General del Estado está conformada por la Procuradora o el Procurador General, que la dirigirá, y los demás servidores públicos que determine la ley.

II. La designación de la Procuradora o el Procurador General del Estado corresponderá a la Presidenta o al Presidente del Estado. La persona designada debe cumplir con los requisitos exigidos para la Magistratura del Tribunal Supremo de Justicia.

III. La designación podrá ser objetada por decisión de al menos dos tercios de los miembros presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional, en un plazo no mayor a sesenta días calendario desde su nombramiento. La objeción tendrá por efecto el cese en las funciones de la persona designada.

Artículo 231.

Son funciones de la Procuraduría General del Estado, además de las determinadas por la Constitución y la ley:

1. Defender judicial y extrajudicialmente los intereses del Estado, asumiendo su representación jurídica e interviniendo como sujeto procesal de pleno derecho en todas las acciones judiciales y administrativas, en el marco de la Constitución y la ley.

2. Interponer recursos ordinarios y acciones en defensa de los intereses del Estado.

OBERABATAX YAKUIRAX IMO NANAIÑA NENAXI NITYAKI KIX

Tusiankakax 229.

Axina oberabatax yakuirax imo nanaiña nenaxi nityaki kix tyone tusiankakax nibesitux imo nanaiña aneé niyachikoi aikusiúnuku, okima taityo aiñaibu nixhantimo nityaki niriatsu kix. Nakomorakax taityo natapitox iñata isiu bakipukux.

Tusiankakax 230.

I. Axina oberabatax yakuirax imo nanaiña nenaxi nityaki kix anee nakomorakax ui taman yakuirax imo nanaiña nenaxi nityaki kix, siro imo nityanu niriakax nauki akusiri, yupu pikiataka yaserebikia imo nanaiña takana naty niriatsu bakipukux.

II. Iñakax imo niriatsu yakuirax ityaku nanaiña nenaxi nityaki kix, siro ui nityaki niriatusapae nityaki kix. Oposapata siro au niriakax aneé uixh kichokoroboka axina tusiankanabo takana nati uina oberabatax neyakuxtaxapae ichepekixk.

III. Axina iñakax puerux karibo tatitoyo ui niñakionko to/ne uibubá abee aibu niriakax oberabatu nityaki niriakax imo bakipukux ubiubukix, nabaityukux 60 nanenéka auxisikibes auki nanenes iñakax. axina chixanxipikux aneé niyacheux nauki ótoche niyachikoi uina oposapata siro auna niriakax.

Tusiankakax 231.

Tyone niyachikoi yakuirax ityaku nanaiña nenaxi nityaki kix, abetyo axiba nanati ui nityaki bakipukuxapae taityo bakipukuka.

1. Okimana isiuki niriatsu bakipukuka taityo axiba pikiataka iriakaka nixhantimo nityaki kix, iñani nityusiankakax niriakax iñani takana uiche niriakax uixh nuxia au nanaiña niyachikoi ichepepekixh taityo bakuirachikoikixh, auna narikipo nityaki bakupukuxapae taityo nityopesitu kix.

2. Aña ikimeno kichokoroboka takana nantaxtai niyachikoi taityo pikiataka epokokóka ityaku niriatsu nityaki kix.

3. Evaluar y velar por el ejercicio de las acciones diligentes de las unidades jurídicas de la Administración Pública en los procesos que se sustancien ante autoridades jurisdiccionales o administrativas. En caso de acción negligente, debe instar al inicio de las acciones que correspondan.

4. Requerir a las servidoras públicas o a los servidores públicos, y a las personas particulares, la información que considere necesaria a los fines del ejercicio de sus atribuciones. Esta información no se le podrá negar por ninguna causa ni motivo; la ley establecerá las sanciones correspondientes.

5. Requerir a la máxima autoridad ejecutiva de las entidades públicas el enjuiciamiento de las servidoras públicas o los servidores públicos que, por negligencia o corrupción, ocasionen daños al patrimonio del Estado.

6. Atender las denuncias y los reclamos motivados de ciudadanos y entidades que conforman el Control Social, en los casos en que se lesionen los intereses del Estado.

7. Instar a la Fiscalía General del Estado al ejercicio de las acciones judiciales a que hubiera lugar por los delitos cometidos contra el patrimonio público de los cuales tenga conocimiento.

8. Presentar proyectos de ley sobre materias relativas a su competencia.

3. Akuxta taityo akuira ityaku yachikoikixh apuraux nuriánakax auba nityopesituka niriaka ichepekikia auba bakuirachikoikikia imo nanaiña aubá niyiki chiriri ti butusio imoba niriabuka imo nobiriakax axti ane maxkiatakax, siro niriakax imo takana axina nipinaté.

4. Uiñanio imoba yachikoikia imo nanaiña, taityo imoba oposapataiki, urapikixh axina uxia imo niyiki bachikoikixh imona nimoche niriakax. Axina uruapoikixh chupueruxipi chitoxiopi ityopiki kiataxtai bachikoikia; nityaki bakipukux siro uixh kastikux isiunakax.

5. Uiña imo nityaki niriakax yakipux aukina oberabatax imo nanaiña na tómonoma au niriakax mayaserebíkia imo nanaiña ityopiki maskiatakax taityo kusipikux siro na chuxampi imo nityaki niriatu kix.

6. Onsapekixh imo urapoikixh taityo mankikixh uiba oposapataka taityo oberabataka abeé auna basaborikixh uiba oposapata, axti aneonko amona nixhanka nityaki niriatu kix

7. Usukanaóni imo yasatax imo nanaiña auki nityaki niriatu kix imo yaserebikixh nomeba bachikoikikia nauki ane campoma imoba nominante opisámute imo nenaxi nanaiña axiba tusionaunx.

8. Atusuanka nakomoraka mapensakax imo bakipukux kitipi axina ipiakax isiu niyachikoi.

CAPÍTULO CUARTO SERVIDORAS PÚBLICAS Y SERVIDORES PÚBLICOS

Artículo 232.

La Administración Pública se rige por los principios de legitimidad, legalidad, imparcialidad, publicidad, compromiso e interés social, ética, transparencia, igualdad, competencia, eficiencia, calidad, calidez, honestidad, responsabilidad y

NITYOPESITUX NUAPE YASEREBIKIA IMO NANAIÑA.

Tusiankakax 232.

Axina bakuirachikoikixh imo nanaiña siro isiuiki auki maibo nakaxatoe, nuxankaxatoe, chikionopi, tusiankana, xhankax na uxia imo nanaiña, ipiakax, nanentakax, ichepekixh, bapuxtakax, napuraukux, nuxiankakax, kuasirikixh, ñemanaunkuxatoe, konto nuxiankakax taityo aneé íyebo.

resultados.

Artículo 233.

Son servidoras y servidores públicos las personas que desempeñan funciones públicas. Las servidoras y los servidores públicos forman parte de la carrera administrativa, excepto aquellas personas que desempeñen cargos electivos, las designadas y los designados, y quienes ejerzan funciones de libre nombramiento.

Artículo 234. Para acceder al desempeño de funciones públicas se requiere:

1. Contar con la nacionalidad boliviana.
2. Ser mayor de edad.
3. Haber cumplido con los deberes militares.
4. No tener pliego de cargo ejecutoriado, ni sentencia condenatoria ejecutoriada en materia penal, pendientes de cumplimiento.
5. No estar comprendida ni comprendido en los casos de prohibición y de incompatibilidad establecidos en la Constitución.
6. Estar inscrita o inscrito en el padrón electoral.
7. Hablar al menos dos idiomas oficiales del país.

Artículo 235. Son obligaciones de las servidoras y los servidores públicos:

1. Cumplir la Constitución y las leyes.
2. Cumplir con sus responsabilidades, de acuerdo con los principios de la función pública.
3. Prestar declaración jurada de bienes y rentas antes, durante y después del ejercicio del cargo.
4. Rendir cuentas sobre las responsabilidades económicas, políticas, técnicas y administrativas en el ejercicio de

Tusiankakax 233.

Tyoneio yaserebikia imo nanaiña axiba oposapataiki paserebio bachikoikia ityaku nanaiña, tyoneityo abee aibu bachikoikix bacuirachikoikixh, bukaiburo axiba oposapata aber nobiriakax ui iñakatax, axiba iñakaka taityo axiba omenó imo bachikoikia uina omenótatai.

Tusiankakax 234. Nauki uiro imo bachikoikikia ityaku nanaiña siro sane:

1. Ane osoi kichokorobox boribianux.
2. Añe oemo nuyarusiriku.
3. Uiroti imo baserebikixh ityaku boribia.
4. Tapi ané uchaku tomócox ui iriakax, tapi ané isiukiche uiroti preso ityaku chiriri sirotiki niyikix.
5. Tapi usaka aibuna taityo eana axina chixampi aububa chuxiampi siborikikia taityo chuxampi imo nityaki niriatus bakipukuxapae.
6. Usaka okoróka ua ribrus imo iñatakakax.
7. Manityane to manityaka aukina noki

Tusiankakax 235. tyone yachikoboibo axiba yaserebikia ityakú nanaiña:

1. Makokonaunkux imo nityaki niriata bakipukux
2. Akókonau aibu niyachikoi, takana nanti auki maibo yachikoi imo nanaiña.
3. Airó urapoikixh ñemanaukuxatoe au kichorobox axiba nanaiña enaxikia aukiapae, au iriakax axti titakirusu iriakax.
4. Auró bakustakax imo bachikoikixh imo monixh, iriakax, bachikoikixh taityo basaborichikoikikia auna iriakax imo nanaiña.

la función pública.

5. Respetar y proteger los bienes del Estado, y abstenerse de utilizarlos para fines electorales u otros ajenos a la función pública.

Artículo 236. Son prohibiciones para el ejercicio de la función pública:

I. Desempeñar simultáneamente más de un cargo público remunerado a tiempo completo.

II. Actuar cuando sus intereses entren en conflicto con los de la entidad donde prestan sus servicios, y celebrar contratos o realizar negocios con la Administración Pública directa, indirectamente o en representación de tercera persona.

III. Nombrar en la función pública a personas con las cuales tengan parentesco hasta el cuarto grado de consanguinidad y segundo de afinidad.

Artículo 237.

I. Son obligaciones para el ejercicio de la función pública:

1. Inventariar y custodiar en oficinas públicas los documentos propios de la función pública, sin que puedan sustraerlos ni destruirlos. La ley regulará el manejo de los archivos y las condiciones de destrucción de los documentos públicos.

2. Guardar secreto respecto a las informaciones reservadas, que no podrán ser comunicadas incluso después de haber cesado en las funciones. El procedimiento de calificación de la información reservada estará previsto en la ley.

II. La ley determinará las sanciones en caso de violación de estas obligaciones.

Artículo 238.

No podrán acceder a cargos públicos electivos aquellas personas que incurran en las siguientes causales de inelegibilidad:

5. Uiñanáu taityo bakuira ityaku nenaxi nityaki niriatsu kix, tapi siro imo tusiankanabo imo iñatakakax taityo pikiatata icheenuxia auna iriakax imo nanaiña.

Tusiankakax 236. Tyoneió chuxiampi uisamunio auna iriakax imo nanaiña:

I. Tapi anée abée tox bachikoikia au iriakax imo nanaiña makanakax au nanaiña nánenes.

II. Uisamune axti axina nuxantimo ane au chiriri aibubá patrabakara aumanu oberabakax, taityo uipiestánaka uxia makionkox taityo uxiente mapabentekixh aibuna bakuirachikoikixh imo nanaiña aibu taityo chaibupi nuxia taityo iñata aibu kiatax oposapata.

III. Aiña imo iriakax imo nanaiña oposapata aibuche anee saimia imo nakax chepexti au nu nichekixh pinánaki.

Tusiankakax 237

I. Tyone bachikoikixh imo iriakax imo nanaiña:

1. Aukoro taityo kuírra au nipo bachikoikixh imo nanaiña axiba kichokoroboka uina bachikoikixh nanaiña, tapi bukaribo taityo omiñaxio. Axina bakipukux iñata niriakax imo iñata kausane nubachikoi aibu maibutuka taityo kausane nauki aukaibu axiba kichokoroboka ui nanaiña.

2. Uiñaibu oemantaoe axiba urapoikikia máiburo, chipueroxipi airo tyiripo urapoikixh sanentyo, axti tichaiki niriakax. axina ápikiche bakúxtara urapoikixh chitusiankanapi ane siro uina nityaki bakipukux.

II. Nityaki bakipukux iñata kastikux axti tompikana bakipukux imo bachikoikia.

Tusiankakax 238.

Chomenompi imo iriakax iñakakax axiba oposapata anee ñopinata aubá axiba ityopikiche imo iñatakatax:

1. Quienes ocuparon u ocupen cargos directivos en empresas o corporaciones que tengan contratos o convenios con el Estado, y no hayan renunciado al menos tres meses antes al día de la elección.

2. Quienes hayan ocupado cargos directivos en empresas extranjeras transnacionales que tengan contratos o convenios con el Estado, y no hayan renunciado al menos cinco años antes al día de la elección.

3. Quienes ocupen cargos electivos, de designación o de libre nombramiento, que no hayan renunciado a éste, al menos tres meses antes al día de la elección, excepto el Presidente y el Vicepresidente de la República.

4. Los miembros de las Fuerzas Armadas y de la Policía Boliviana en servicio activo que no hayan renunciado al menos tres meses antes al día de la elección.

5. Los ministros de cualquier culto religioso que no hayan renunciado al menos tres meses antes al día de la elección.

Artículo 239. Es incompatible con el ejercicio de la función pública:

1. La adquisición o arrendamiento de bienes públicos a nombre de la servidora pública o del servidor público, o de terceras personas.

2. La celebración de contratos administrativos o la obtención de otra clase de ventajas personales del Estado.

3. El ejercicio profesional como empleadas o empleados, apoderadas o apoderados, asesoras o asesores, gestoras o gestores de entidades, sociedades o empresas que tengan relación contractual con el Estado.

Artículo 240.

I. Toda persona que ejerza un cargo electo podrá ser revocada de su mandato, excepto el Órgano Judicial, de

1. Axiba abee nobiriakax au nipo bachikoikikia taityo oberabataka ane uxia makionkox oboi aibu nityaki niriatsu kix. Champixti tonkono nobiriakax auba ne panka abeeiki au nobiriakax auna nanenes inatakakax.

2. Axiba abee nobiriakax au nipo bachikoikikia taityo oberabataka auki tyiripo ane uxia makionkox oboi aibu nityaki niriatsu kix. champixti tonkono nobiriakax auba 5 nasikibeka abeeiki au nobiriakax auna nanenes inatakakax.

3. Axiba abee nobiriakax inatakatax, uina siroatai inatakatax, champixti tonkono nobiriakax auba Ne panka abeeiki au nobiriakax auna nanenes inatakakax, niriatsu tuxatuapae taityo niriatsuatoe imo nityaki kix.

4. Axiba paserebio au nikusiupu okimakax taityo axiba pakuirara ityaku oposapata boribiana anenki au bachikoikixh chonkonoinkipi niriakax uixh Ne panka auna nanenes inatakakax

5. Axiba niriatsu manaunkuka chonkonopi oboi abeeiki aibu yupachikoi ne panka auna nanenes inatakakax.

Tusiankakax 239. Chayasutiupi bachikoikixh aibu iriakax imo nanaiña:

1. Niyekixh taityo niprestakax enaxixh ui nanaiña au niriixh axina yaserebixh imo nanaiña taityo au niriixh kiatax oposapata.

2. Nipixtakax uxia makionkox bakuirachikoikixh taityo niyeki kiatax baserebixh oposapata ui nityaki kix.

3. Axina bachikoikixh ipiakax nuxia takana baserebixhatai, baserebiobo pinanaki kiatax, ñanunekax, yapaches ui oberabatax, nipoo bachikoikikia axiba anee yupachikoi aibu uxia ñupakionkox aibu nityaki kix.

Tusiankakax 240.

I. Nanaiña oposapata ane niriakax inatakatax puerux tisiro niriakax, tampi axina oberabatax yakuxtax, chipueruxipi takana nanti bakipukux.

acuerdo con la ley.

II. La revocatoria del mandato podrá solicitarse cuando haya transcurrido al menos la mitad del periodo del mandato. La revocatoria del mandato no podrá tener lugar durante el último año de la gestión en el cargo.

III. El referendo revocatorio procederá por iniciativa ciudadana, a solicitud de al menos el quince por ciento de votantes del padrón electoral de la circunscripción que eligió a la servidora o al servidor público.

IV. La revocatoria del mandato de la servidora o del servidor público procederá de acuerdo a Ley.

V. Producida la revocatoria de mandato el afectado cesará inmediatamente en el cargo, proveyéndose su suplencia conforme a ley.

VI. La revocatoria procederá una sola vez en cada mandato constitucional del cargo electo.

TÍTULO VI PARTICIPACIÓN Y CONTROL SOCIAL

Artículo 241.

I. El pueblo soberano, por medio de la sociedad civil organizada, participará en el diseño de las políticas públicas.

II. La sociedad civil organizada ejercerá el control social a la gestión pública en todos los niveles del Estado, y a las empresas e instituciones públicas, mixtas y privadas que administren recursos fiscales.

III. Ejercerá control social a la calidad de los servicios públicos.

IV. La Ley establecerá el marco general para el ejercicio del control social.

II. Axina nityisiki iriakax puerux mankiyo axti tipasao nikimuitya iriakax. Nityisiki iriakax chipueruxipi airo au nityakiro nasikibes iriakax.

III. Axina iñatakatax imo nityisiki niriakax siro ui niñakioke oposapata, ui niñakionko 15 apiki sien axiba iñatakaka auna kórobo ribru x au nityopesitu kix axina iñata imo niriakax.

IV. Nityisiki niriakax oboi yaserebikia imo nanaiña siro takana nanti bakipukux,

V. Ti tisiro niriakax imo axina anee niriakax aumanu oxataxtai tisiro niriakax, na airo kiatax intyobo takana nanti bakipukux.

VI. Axina Tisikix iriakax siro tamanakax au nanaiña iriakax bakipukuxapae uina iriakax.

TYOPESITUX VI UIÑAKAKAX TAITYO BASATAX OPOSAPATA

Tusiankakax 241.

I. Axina tube x uixatoi niriakax, uiba oposapataka oberabara, abe ikuata niyiki sipiakakax imoba iriakaka imo nanaiña.

II. Axina oposapataka oboberábara opiñata basatax oposapatakax imona nasikibetu bachikoikixh imo nanaiña au nanaiña ta'ape au nitya'ki niriatu kix, taityo ñomeba nipo bachikoikikia taityo oberabataka ui nanaiña, bochépesiro taityo oposapata nauki bakuirachikikixh ityaku rikianax ui nityaki kix.

III. Iñata bakuirakax ui nanaiña imona nuxiankax uiba baserebikixh imo nanaiña

IV. Axina niriatu bakupukux iñata arikipobo nanaiña nauki bachikoikixh imo basatax imo nanaiña.

V. La sociedad civil se organizará para definir la estructura y composición de la participación y control social.

VI. Las entidades del Estado generarán espacios de participación y control social por parte de la sociedad.

Artículo 242.

La participación y el control social implica, además de las previsiones establecidas en la Constitución y la ley:

1. Participar en la formulación de las políticas de Estado.
2. Apoyar al Órgano Legislativo en la construcción colectiva de las leyes.
3. Desarrollar el control social en todos los niveles del gobierno y las entidades territoriales autónomas, autárquicas, descentralizadas y desconcentradas.
4. Generar un manejo transparente de la información y del uso de los recursos en todos los espacios de la gestión pública. La información solicitada por el control social no podrá denegarse, y será entregada de manera completa, veraz, adecuada y oportuna.
5. Formular informes que fundamenten la solicitud de la revocatoria de mandato, de acuerdo al procedimiento establecido en la Constitución y la Ley.
6. Conocer y pronunciarse sobre los informes de gestión de los órganos y funciones del Estado.
7. Coordinar la planificación y control con los órganos y funciones del Estado.
8. Denunciar ante las instituciones correspondientes para la investigación y procesamiento, en los casos que se considere conveniente.
9. Colaborar en los procedimientos de observación pública para la designación de los cargos que correspondan.
10. Apoyar al órgano electoral en transparentar las postulaciones de los

V. Axina oposapatanau x oboberábara nauki atusianka natapitox taityo nuxiankax auna ññakax taityo basatax imo nanaiña.

VI. Axiba oberabataka ui nitya'ki niriatsu kix opinaata na anee kuatikix taityo basatax ui nanaiña uina oposapatanau.

Tusiankakax 242.

Axina ññakakax taityo basatax ui nanaiña uxiantyo, isityo uibá ti tusiatu abee bokorobo auna nityaki niriatsu bakipukuxapae taityo bakipukuka.

1. Ññakax auna nasamukux uiba uriakaka ui nitya'ki niriatsu kix
2. Báyura imo oberabatax niriatsu bakipukux auna masamukux ui nanaiña imoba bakipukuka.
3. Uikusiúnaka basatax ui nanaiña aubá to'ape niriakaka taityo oberabataka nusuarakika oboiyapatoe, uixatae, niñaxiki irikaka taityo nityoxiki ixiakax imo kiatax.
4. Airo bachikoikixh anentaxtai uina urapaoikixh taityo yaserebiki xikianax au nanaiña usuara auna nasikibes ui nanaiña. Urapoikikia ññakitio ui yasatax ui nanaiña chipueruxipi chixanxipi, toxinanxi nanaiña, nemanautu, uxia, konto.
5. Omixante bokorobo urapoikikia siro ññemanauntu mankikixh tisikix iriakax takana nanti isiukiche ané kórobo auna nityaki niriakax au bakipukuxapae taityo bakipukuka.
6. Atusi taityo aifnumo imoba urapoikikia auna nasikibes uiba oberabakaka taityo bachikoikia ui nitya'kix.
7. Tusiankana nikóroko mapensakax taityo basatax aibuba oberabakaka taityo niyachikoi nitya'kix.
8. Atusianka imoba oberabataka abee nauki airo bapachekixk taityo kastikux, auba axti sane xhanxi.
9. Bayurakax aubá iyikikix basatax ui nanaiña imo ññakakax imo iriakax isiu sane.
10. Bayurakax imo oberabakax ññatakakax nauki kicheseña axima iyikux imo ññakakax niriakax

candidatos para los cargos públicos que correspondan.

imo nanaiña isiu nakax,

TÍTULO VII

FUERZAS ARMADAS Y POLICÍA BOLIVIANA

CAPÍTULO PRIMERO

FUERZAS ARMADAS

Artículo 243.

Las Fuerzas Armadas del Estado están orgánicamente constituidas por el Comando en Jefe, Ejército, la Fuerza Aérea y la Armada Boliviana, cuyos efectivos serán fijados por la Asamblea Legislativa Plurinacional a propuesta del Órgano Ejecutivo.

Artículo 244.

Las Fuerzas Armadas tienen por misión fundamental defender y conservar la independencia, seguridad y estabilidad del Estado, su honor y la soberanía del país; asegurar el imperio de la Constitución, garantizar la estabilidad del Gobierno legalmente constituido, y participar en el desarrollo integral del país.

Artículo 245.

La organización de las Fuerzas Armadas descansa en su jerarquía y disciplina. Es esencialmente obediente, no delibera y está sujeta a las leyes y a los reglamentos militares. Como organismo institucional no realiza acción política; individualmente, sus miembros gozan y ejercen los derechos de ciudadanía en las condiciones establecidas por la ley.

Artículo 246.

I. Las Fuerzas Armadas dependen de la Presidenta o del Presidente del Estado y reciben sus órdenes, en lo administrativo, por intermedio de la Ministra o del Ministro de Defensa y en lo técnico, del Comandante en Jefe.

II. En caso de guerra, el Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas dirigirá las

TYOPESITUX VII

KUSIUPUKUX KOMOKA TAITYO YAKUIRAKA BORIBIANUX,

NITYOPESITUX TA'APE

KUSHUPUKUX KOMOKA.

Tusiankakax 243.

Axiba kusiupukux ui komoka ui nitya'kix ane oberabataka omixante ui yakipux au nityanux, kusiupux, kusiupukux auki ápe taityo komoka boribiana, axiba paserebio asatai oberabakax nityaki niriatu bakipukux ubiubukix uina nanti oberabakax ui niriatu masamukux.

Tusiankakax 244.

Axiba kusiupukuka ui komoka anée bakipukux ñome axonenuxia apakuiira taityo na aneantai uixatoe, bakuirakax taityo tapi pokoro niriaka nitya'ki kix, nikuax taityo uixhatoe uina kix, akuiira ityaku niriaka bakipukuxapae. akimana tapi pokooro niriaka nitya'kix ane ui ñakionko nanaiña, taityo iñakakax au kusiúnukukux au nanaiña auna nitya'kix.

Tusiankakax 245.

Axina oberabakax uiba kusiuku komoka makansara auna no'ape taityo numanaunkux. Tyoneioapae kipunaux, chimasámunupi bakipukuka taityo kókonau ñome niriatu bakipukuka taityo imo yakipuku niriatura. Takana nityanu oberabatax, chisamutepi bachikoikixh imo niriakax; taman nubakax, axiba abee akamanu anée oboi kuásirikix takana oposapata auna nanti yarusirix nityaki bakipukuxapae.

Tusiankakax 246.

I. Axiba kusipukuka komoka niriatur nityanu niriaturapae tyone toxio uixh bakipukux, auna bakuirachikoikixh, apiki iriakatu okimakax taityo ipiakax imo nuxia ui yakipux taityo niriatur.

II. Axti anée baikixh, axina yakipux niriatur uina kusiupux komoka iñáni isiukiche aye

operaciones.

bachikoikikia.

Artículo 247.

I. Ninguna extranjera ni ningún extranjero ejercerá mando ni empleo o cargo administrativo en las Fuerzas Armadas sin previa autorización del Capitán General.

II. Para desempeñar los cargos de Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas, Jefe del Estado Mayor General, Comandantes y Jefes de Estado Mayor del Ejército, Fuerza Aérea, Armada Boliviana y de grandes unidades, será indispensable ser boliviana o boliviano por nacimiento y reunir los requisitos que señale la ley. Iguales condiciones serán necesarias para ser Viceministra o Viceministro del Ministerio de Defensa.

Artículo 248.

El Consejo Supremo de Defensa del Estado Plurinacional, cuya composición, organización y atribuciones determinará la ley, estará presidido por el Capitán General de las Fuerzas Armadas.

Artículo 249.

Todo boliviano estará obligado a prestar servicio militar, de acuerdo con la ley.

Artículo 250.

Los ascensos en las Fuerzas Armadas serán otorgados conforme con la ley respectiva.

CAPÍTULO SEGUNDO POLICÍA BOLIVIANA

Artículo 251.

I. La Policía Boliviana, como fuerza pública, tiene la misión específica de la defensa de la sociedad y la conservación del orden público, y el cumplimiento de las leyes en todo el territorio boliviano. Ejercerá la función policial de manera integral, indivisible y

Tusiankakax 247.

I. Champi auki tyuripo ayeti imo niriatsu kusiupukux bakuirachikoikixh au kusiupukux komeka axti champi uxia ñakionko niriatsu ui nanaiña.

II. Nauki ane au niriakax imo yakipux taityo nityanu niriakax au kusiupukux komeka, niriatsu nityaki kix yarusirix imo nanaiña, yakupux taityo niriatsu nitya'kix niriatsu kusiupukux, kusiupukux oboi yasoka, komeka boribianuka taityo uiba sirimana tamanakax, ané nuxia tusinaunkux boribiano anéé iku kix auna Boribia, taityo oberábara kichokoroboka axina nanti nitya'ki bakipukux. Senentyo kichokoroboka ñomeba muxianx imo niriakax imoná okimakax.

Tusiankakax 248.

Axina oberabakax niriatsuape okimakax ui niriatsu nitya'kix ubiubukix, axina nakax, taityo oberabakax taityo niyachikoi iñata niriatsu bakipukux, anéé au nityanux uina ñukapitantux imo nanaiña uina kusiupux komeka.

Tusiankakax 249.

Nanaiña boribianuka kókononuxia amenóti apaserebi imo boribia takana nanti niriatsu bakipukux.

Tusiankakax 250.

Axiba niyikix ta'ape uiba kisiukuka komeka toxinauns takana nanti niriatsu bakipukux isiu nakax.

TOPESITU TO'APE YAKUIRAX -BORIBIANUX

Tusiankakax 251.

I. Yakuirax boribianux, takana kusiukux imo nanaiña, anéé niyachikoi imo nuxia okima ityaku oposapata taityo na anéé nakomoraka nanaiña oposapata, axina nikókokó axiba bakipukuka auna nanaiña nusuarakika boribianuka, siro niriakax imo nanaiña chiñaxiopi taityo abee isiu yakipuku tamaa takana nanti yakipuku oberabatu yakuiraka

bajo mando único, en conformidad con la Ley Orgánica de la Policía Boliviana y las demás leyes del Estado.

boribianuka taityo pikiataka bakipukuka auki nityaki kix.

II. Como institución, no delibera ni participa en acción política partidaria, pero individualmente sus miembros gozan y ejercen sus derechos ciudadanos, de acuerdo con la ley.

Artículo 252.

Las Fuerzas de la Policía Boliviana dependen de la Presidenta o del Presidente del Estado por intermedio de la Ministra o Ministro de Gobierno.

Artículo 253.

Para ser designado Comandante General de la Policía Boliviana será indispensable ser boliviana o boliviano por nacimiento, General de la institución, y reunir los requisitos que señala la ley.

Artículo 254.

En caso de guerra internacional, las fuerzas de la Policía Boliviana pasarán a depender del Comando en Jefe de las Fuerzas Armadas por el tiempo que dure el conflicto.

TÍTULO VIII

RELACIONES INTERNACIONALES, FRONTERAS,

INTEGRACIÓN Y REIVINDICACIÓN MARÍTIMA

CAPÍTULO PRIMERO

RELACIONES INTERNACIONALES

Artículo 255.

I. Las relaciones internacionales y la negociación, suscripción y ratificación de los tratados internacionales responden a los fines del Estado en función de la

II. Tacana obertabatax, champi ikuata niriakax apiki nisu bachikoikixh imo iriakax, taman nakax axiba abee akamánu pueruxio apiñano niyukuásirikix oposapata, takana nanti bakipukux.

Tusiankakax 252.

Nikusiux yakuirax boribianux kuati apiki nityaki niriutuxapae auki nityaki niriutu kix isiuki niriutux imona okimakax uina niriutu nityaki niriakax.

Tusiankakax 253.

Nauki airo iñakax imo niriutu yakipux imo nanaiña yakuiraka boribianuxka tyonenuxia boribianux aukina anée iku kix, niriakax Nanaiñatux imona oberabatax taityo anee axiba kichokoroboka takana nanti nityaki bakipukux

Tusiankakax 254.

Auna chiriri baikixh aibu pikiataka nityaki kika, nikusiupu yakuiraka boribianux bupasao ikiana niriaka nikusiupu komeka isiu nurúrika baikixh

TYOPESITUX VIII

UXIA SIBORIKIX AIBUBA PIKIATAKA KHA, NABEUTUKA

IÑAKAXIPO TAITYO UIRITATIYO AU NARUBAITYO TUX

NITYOPESITUX TA'APAE

UXIA SIBORIKIX AIBUBA PIKIATAKA KHA

Tusiankakax 255.

I. Uxia siborikixh aibu pikiataka kika taityo nityusiankakaba pabenteobo, níkoroko uxia makionkox taityo airotatitoyo uxia makionkoka aibu pikiataka kika, nauki airo isiu nixhantimo

soberanía y de los intereses del pueblo.

nityaki niriaka kix isiu na uixhatoe taityo isiu nixhantimo tubea.

II. La negociación, suscripción y ratificación de tratados internacionales se regirá por los principios de:

1. Independencia e igualdad entre los estados, no intervención en asuntos internos y solución pacífica de los conflictos.
2. Rechazo y condena a toda forma de dictadura, colonialismo, neocolonialismo e imperialismo.
3. Defensa y promoción de los derechos humanos, económicos, sociales, culturales y ambientales, con repudio a toda forma de racismo y discriminación.
4. Respeto a los derechos de los pueblos indígenas originarios campesinos.
5. Cooperación y solidaridad entre los estados y los pueblos.
6. Preservación del patrimonio, capacidad de gestión y regulación del Estado.
7. Armonía con la naturaleza, defensa de la biodiversidad, y prohibición de formas de apropiación privada para el uso y explotación exclusiva de plantas, animales, microorganismos y cualquier materia viva.
8. Seguridad y soberanía alimentaria para toda la población; prohibición de importación, producción y comercialización de organismos genéticamente modificados y elementos tóxicos que dañen la salud y el medio ambiente.
9. Acceso de toda la población a los servicios básicos para su bienestar y desarrollo.
10. Preservación del derecho de la población al acceso a todos los medicamentos, principalmente los

II. Axina bapachekixh imo mapabentekixh, korobokichorox taityo siro tatitoy nikoñókoko uxia makionkox aibu pikiatata kika siro isiuna auki maibó.

1. Uixhatoe, taityo ichepexixh aibuba nityaki kika, chasiopi kuatana aukipo taityo taityo aikoonko aibu nuxantux chiriri.
2. Ikiabuta taityo chuxanpi imo nanaiña axiba iñata isiu nixhankax, nubaserebiki imo pikiatata ipiakaka, taityo niñapensaka krinkoka.
3. Okumakax taityo tusiankakax imoba kuasirikika imoba oposapata, niyeki monixh, oposatanaux, nusakatoe taityo uxia siborikix, aibu nipenexix imona unkux taityo ipenexixh.
4. Manaukux imoba kuasirikika imoba amonkatai.
5. Bayurakax taityo pukirukux aibuba nityaki kika axibaityo tubeeka.
6. Naibukux axiba enaxikia, ipiakax nauki uxia bachikoikixh taityo nakomoraka au nityaki kix.
7. Uxia babibikixh aibubá auki maibo, okimakax ityaku siborikikia taityo proebiabo na chitoxinaipi imo oposapata baserebiobo taityo na aikiiibu ñomenuxia sueka, numukianka, mochiomanka siborikikia taityo pikiatata nubaka siborikikia.
8. Aneantai komirax taityo uixhatoe anee komirax imo nanaiña oposapata; chimakanapi auki tyiripo, mankitukux taityo mapabentekixh siborikikia aibu kiatax nakax taityo pikiatata picharaka manxokoka uixh taityo uiche osiborikia.
9. Anee ui nanaiña oposapata baserebikixh imo siborikixh nauki anee uxia siborikixh taityo kusiupukux.
10. Aiburo kuásirikixh ui oposapata imona niyeki nanaiña nubataka, imobápaee nanaiña.

genéricos.

11. Protección y preferencias para la producción boliviana, y fomento a las exportaciones con valor agregado.

Artículo 256.

I. Los tratados e instrumentos internacionales en materia de derechos humanos que hayan sido firmados, ratificados o a los que se hubiera adherido el Estado, que declaren derechos más favorables a los contenidos en la Constitución, se aplicarán de manera preferente sobre ésta.

II. Los derechos reconocidos en la Constitución serán interpretados de acuerdo a los tratados internacionales de derechos humanos cuando éstos prevean normas más favorables.

Artículo 257.

I. Los tratados internacionales ratificados forman parte del ordenamiento jurídico interno con rango de ley.

II. Requerirán de aprobación mediante referendo popular vinculante previo a la ratificación los tratados internacionales que impliquen:

1. Cuestiones limítrofes.
2. Integración monetaria.
3. Integración económica estructural.
4. Cesión de competencias institucionales a organismos internacionales o supranacionales, en el marco de procesos de integración.

Artículo 258.

Los procedimientos de celebración de tratados internacionales se regularán por la ley.

Artículo 259.

11. Okimana tyonenuxia imonuxia axina íyekikia ui boribianux taityo iusunaunku niyiki mapabentekixh tyiripo aibo nikuax oñi

Tusiankakax 256.

I. Axiba uxia makionkoka taityo masamukúka pikiataka kika apiba kuásirikika oposapata axiba abe kinosioirixh, sirotatitoyo imoba omeno ichepe nitya'kix,axiba munanti kuasirikix manx uxia auna abee auna bakipukuxapae, airo isiu imonuxia imoná.

II. Axiba kuasirikika tusiankana auna nityaki bakipukuxapae tari ñapensario takana nanti axiba uxia makionkoka aibu pikiataka nityaki kika imo kuasirikika, axti anee kiatax bakipukux manx uxia.

Tusiankakax 257

I. Axiba uxia makionkoka aibu pikiataka niriato kika tyoneio omenó uibo nakomoratu ichepekixh. Aukipo au niyarusiriki niriato bakipukux.

II. Isiukiche na aprobabóbo ui ñatakatax ui nanaiña akókonau aria baeta niyikix tatitoyo uxia makionkox aibubá pikiataka kika axina sanée:

1. Imoba nabetu nityaki kix
2. Aiñampo monixh
3. Aiñampo monixh atápiro.

4. Oberabakax ui bachikoikikia oboi oberabataka imoba oberabakaka auki pikiataka kika taityo pikiataka yarusirika kika, aunba narikipo iyikix ichepe.

Tusiankakax 258.

Axiba niyiki mapiatanakax uiba uxia makionkoka aibubá pikiataka kika omenó nibesitux apiki niriato bakipukux.

Tusiankakax 259.

I. Cualquier tratado internacional requerirá de aprobación mediante referendo popular cuando así lo solicite el cinco por ciento de los ciudadanos registrados en el padrón electoral, o el treinta y cinco por ciento de los representantes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. Estas iniciativas podrán utilizarse también para solicitar al Órgano Ejecutivo la suscripción de un tratado.

II. El anuncio de convocatoria a referendo suspenderá, de acuerdo a los plazos establecidos por la ley, el proceso de ratificación del tratado internacional hasta la obtención del resultado.

Artículo 260.

I. La denuncia de los tratados internacionales seguirá los procedimientos establecidos en el propio tratado internacional, las normas generales del Derecho internacional, y los procedimientos establecidos en la Constitución y la ley para su ratificación.

II. La denuncia de los tratados ratificados deberá ser aprobada por la Asamblea Legislativa Plurinacional antes de ser ejecutada por la Presidenta o Presidente del Estado.

III. Los tratados aprobados por referendo deberán ser sometidos a un nuevo referendo antes de su denuncia por la Presidenta o Presidente del Estado.

CAPÍTULO SEGUNDO FRONTERAS DEL ESTADO

Artículo 261.

La integridad territorial, la preservación y el desarrollo de zonas fronterizas constituyen un deber del Estado.

Artículo 262.

I. Axina anée uxia makionkox aibu pikiataka kika necesitabo na aprobaabo isiuki iñatakakatax imo nanaiña axti xanxi axina 5 auki sien uiba oposapata abee bokórobo auna ribrux, taityo 35 auki sien uibubá nityanu niriakax imo bakipukux ubiubukix. axiba isiukiche uxia mapensakax pueruxtyo baserebio nauki mankirio pinanaki oberabatax niriatu ñasamux nauki tapí ane uxia makionkox.

II. Axiba urapoikixh ui batasukux imo tasuarux axio, siro isiu axina makionkox ui bakipukux, isiu niyikix ui makionkoxatitityo taityo ui nanaiña nityaki kika chepe titane makionkox

Tusiankakax. 260.

I. Auki nurapoikixh ui makionkox auki nanaña kika sisioiki isiu axina titane makioinkox auna makionkoxatoe yupu kika, axiba bakipukuka imo nanaiña ui noesatoe kika, taityo isiuche abee au yarusirix bakipukuxapae taittyo imo nesa makionkoxatitityo.

II. Auki urapoikixh ui makionkox sanempi nakax imo makionkox ui Oberabakax Nityaki Kika iyau aisamute Yiriabux auki nityaki kix.

III. Axiba makionkoka iyebo ui mankikixh uxia axti ane tatityo mankikixh kimenu nurapoikixh ui yarusirix yiriabux auki nityaki kix

TOPESHKIX II NITYAKIRU POSAPATAXATOE

Tusiankakax. 261.

Niyupasuku noki, axina bakuirakax taityo nusubaiki au nityakiru noki opisamute makionkox ui nityaki kix.

Tusiankakax. 262.

I. Constituye zona de seguridad fronteriza los cincuenta kilómetros a partir de la línea de frontera. Ninguna persona extranjera, individualmente o en sociedad, podrá adquirir propiedad en este espacio, directa o indirectamente, ni poseer por ningún título aguas, suelo ni subsuelo; excepto en el caso de necesidad estatal declarada por ley expresa aprobada por dos tercios de la Asamblea Legislativa Plurinacional. La propiedad o la posesión afectadas en caso de incumplimiento de esta prohibición pasarán a beneficio del Estado, sin ninguna indemnización.

II. La zona de seguridad fronteriza estará sujeta a un régimen jurídico, económico, administrativo y de seguridad especial, orientado a promover y priorizar su desarrollo, y a garantizar la integridad del Estado.

Artículo 263.

Es deber fundamental de las Fuerzas Armadas la defensa, seguridad y control de las zonas de seguridad fronteriza. Las Fuerzas Armadas participarán en las políticas de desarrollo integral y sostenible de estas zonas, y garantizarán su presencia física permanente en ellas.

Artículo 264.

I. El Estado establecerá una política permanente de desarrollo armónico, integral, sostenible y estratégico de las fronteras, con la finalidad de mejorar las condiciones de vida de su población, y en especial de las naciones y pueblos indígena originario campesinos fronterizos.

II. Es deber del Estado ejecutar políticas de preservación y control de los recursos naturales en las áreas fronterizas.

III. La regulación del régimen de fronteras será establecida por la ley.

I. Tuxiante isiu kauta ane bakuirakax au nityakiru kix 50km auki nityakiru kix. champiti oposapata auki kiatax kix, taman au oberabatax, ane nesaxima kix auna usuara, au nakaxtai, chitoxiopi ane korobo au nirixhimia tuka, nipi oni kix taityoitu kix; axinantai axti ane makionkox isiu bakipukux urapoibama yoberabakax auki posapataxatoe

II. axina nityakiru kix imo bakuirakax nityakiru kix ane ompitara au taman nakaratoapae, nomoni, niriatakax taityo yakuirax nipesinakakax nikusiritu taityo tisamute nisamukuxte taityo niyakuiraka au posapataxatoe.

Tusiankakax. 263.

Tyone niyupachikoikixh axiba niyukusiuku axiba mañakomeka akuirama, bakuirakax yaityo basaboriox au nusuara cauta ane bakuirakax nityakiru kix. Axiba nikusiu mañakomeka aboma ñana auba uipiakatoe ui ññasamukux imo nanaña nusuara, taityo nokimaka nakaximantai akamanu.

Tusiankakax. 264.

I. Axina Oposapataxatoe. uxianakani taman iriakax antaxtai ui ññasamukux uxiapae, nanañantai, chepenumiankax, taityo uxantamuebo au nityakiru kika, ichepe nityakiru nauki uxianakate axiba siborikix au posapatax, taityo imo nuxia uina kika taityo posapataka amonkantai au nityakiru kix.

II. Tyone Niyachikoiyatai oposapataxatoe aisamu iriakax ui bakurakax taityo niyasata imo nanaña enaxikia auki nityakiru kika.

III. Uina bakipukuityo ui iriakax auki nityakiru kix siro isiu axina bakipukux.

CAPÍTULO TERCERO INTEGRACIÓN

TOPESITUX III NIYEKIXHIPO

Artículo 265.

I. El Estado promoverá, sobre los principios de una relación justa, equitativa y con reconocimiento de las asimetrías, las relaciones de integración social, política, cultural y económica con los demás estados, naciones y pueblos del mundo y, en particular, promoverá la integración latinoamericana.

II. El Estado fortalecerá la integración de sus naciones y pueblos indígena originario campesinos con los pueblos indígenas del mundo.

Artículo 266.

Las representantes y los representantes de Bolivia ante organismos parlamentarios supraestatales emergentes de los procesos de integración se elegirán mediante sufragio universal.

CAPÍTULO CUARTO

REIVINDICACIÓN MARÍTIMA

Artículo 267.

I. El Estado boliviano declara su derecho irrenunciable e imprescriptible sobre el territorio que le dé acceso al océano Pacífico y su espacio marítimo.

II. La solución efectiva al diferendo marítimo a través de medios pacíficos y el ejercicio pleno de la soberanía sobre dicho territorio constituyen objetivos permanentes e irrenunciables del Estado boliviano.

Artículo 268.

El desarrollo de los intereses marítimos, fluviales y lacustres, y de la marina mercante será prioridad del Estado, y su administración y protección será ejercida por la Armada Boliviana, de acuerdo con la ley.

Tusiankakax. 265.

I. Axina posapataxapae kusiribo, api axiba nikusiritu ui taman makionkox uxiampae, ichepeki taityo aibu akionoma uina chichepepi, uxia chepekixh ui nanañantai oberabatax, iriakax, nusakatoe taity nomoniantoe aibu pikiatata nityakix, nityakika, taityo posapataka auki nanaña kika taityo, ui kiatax, ipkokota auki nanañantai nokiatoapae.

II. Axina Posapataxatoe kusiupux axina nanañantai auki kika taityo posapataka amonkatai

Tusiankakax. 266.

Axiba siro ityobo taityo axiba siro ityoboxima ui Boribia au bauberabakaka ui axiba nururakax ui nanañantai akiomanakani isiu akionkox namanaña.

TOPESHKIX IV

MAKIONKOKOX IMO NARUBAITYU TUX

Tusiankakax 267.

I. axina posapataxatoe Boribianuka urapoita nesaxatoe chiñokotapi ityaku kix nauki nauki airoti au nabaityu tux taityo narubaityu tux.

II. Nuxiankax nanaña imo champi makionkox. Isiu axina nuxiampae taityo niñakonekixh natakax ui nuxiankaxapae isiu axina kix opisamute ityakuche antaxtai chiñokotapi ui Posapataxatoe Boribianuka

Tusiankakax. 268.

Axina iykixh ui axiba nuxiantimo nabaityu tux, isiuki tux taityo baikia, taityo ui mapabentekikia isiuki tux tyone nikusiritu ui Posapataxatoe, taityo niriatax taityo bakuirakax opisamute ui axiba ñakomeka boribianuka, uina nichepeki bakipukux.

TERCERA PARTE

ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN TERRITORIAL DEL ESTADO

TÍTULO I

ORGANIZACIÓN TERRITORIAL DEL ESTADO

CAPITULO PRIMERO

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 269.

I. Bolivia se organiza territorialmente en departamentos, provincias, municipios y territorios indígena originario campesinos.

II. La creación, modificación y delimitación de las unidades territoriales se hará por voluntad democrática de sus habitantes, de acuerdo a las condiciones establecidas en la Constitución y la ley.

III. Las regiones formarán parte de la organización territorial, en los términos y las condiciones que determinen la ley.

Artículo 270. Los principios que rigen la organización territorial y las entidades territoriales descentralizadas y autónomas son: la unidad, voluntariedad, solidaridad, equidad, bien común, autogobierno, igualdad, complementariedad, reciprocidad, equidad de género, subsidiariedad, gradualidad, coordinación y lealtad institucional, transparencia, participación y control social, provisión de recursos económicos y preexistencia de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, en los términos establecidos en esta Constitución.

Artículo 271.

I. La Ley Marco de Autonomías y Descentralización regulará el procedimiento para la elaboración de Estatutos autonómicos y Cartas Orgánicas, la transferencia y delegación competencial, el régimen económico financiero, y la coordinación entre el nivel central y las entidades territoriales descentralizadas y autónomas.

NAKOMORAKA TAITYO OBERABATAX NUSUARAKIX UI NITYA'KIX

NAPEKIXHAPAE I

OBERABATAX NUSUARAKIX UI NITYA'KIX

TOPESHKIX I

NONXIPOKA IMO NANAIÑA

Tusiankakax. 269.

I. Boribia niyoberabakax kika au Nityopesitu kika, Nipia'kix, Niriatsu baserebikixh taityo amonkatai kix.

II. Nuxiankakax, nikibikikix taityo nityakiru kiki uxiente ui noñemaxiatoe nuxiantimatoe ui baama osiborisatoe, isiu axiba titaneantai yarusriraxapae taityo Bakipukuxatoe.

III. Axiba Nipia'kika abee au noberabakakax kixi, auba nityusikixh taityo isiuche siro axina bakipukux.

Tusiankakax. 270. axiba kusirikika yiriabuka bakipuruma au noberabakaka taityo oberabataka auki kika oboiché taityo oboixhapato tyoneion: niyoberabakakax, naruukuxatai, bayurakax, ichepeatai, uxampae imo nanaña, iriakax uixhatoe, isiatai, nonxipox, makampiakax, ichepeatai paika ñoñinka, esakakaxatoe, nixhikareraxtai, ichepeki akionkox, taityo chimapañampi oberabatax, nityusiankakax, bayuratax taityo basaboriko imo nanaña, anee monixh taityo aboma nanaña nipiakika taityo tubeka amonkatai, auba nyopipiakaxima au bakipukuxatoe

Tusiankakax. 271.

I. Axina bakipukux oboixhapatoe taityo nikiabukux uxianakate axina nikomorakax nuxianka bakipukuka ñomeampatoe taityo kichonimiakaka oberabataka, nipiaskakax taityo bakipukuxatoe, niriatsu monixh, taityo makionkox au nipetaiki nityakix taityo nobiri kika oboiche taityo oboixhapatoe

II. La Ley Marco de Autonomías y Descentralización será aprobada por dos tercios de votos de los miembros presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional.

Artículo 272.

La autonomía implica la elección directa de sus autoridades por las ciudadanas y los ciudadanos, la administración de sus recursos económicos, y el ejercicio de las facultades legislativa, reglamentaria, fiscalizadora y ejecutiva, por sus órganos del gobierno autónomo en el ámbito de su jurisdicción y competencias y atribuciones.

Artículo 273.

La ley regulará la conformación de mancomunidades entre municipios, regiones y territorios indígena originario campesinos para el logro de sus objetivos.

Artículo 274.

En los departamentos descentralizados se efectuará la elección de prefectos y consejeros departamentales mediante sufragio universal. Estos departamentos podrán acceder a la autonomía departamental mediante referendo.

Artículo 275.

Cada órgano deliberativo de las entidades territoriales elaborará de manera participativa el proyecto de Estatuto o Carta Orgánica que deberá ser aprobado por dos tercios del total de sus miembros, y previo control de constitucionalidad, entrará en vigencia como norma institucional básica de la entidad territorial mediante referendo aprobatorio en su jurisdicción.

Artículo 276. Las entidades territoriales autónomas no estarán subordinadas entre ellas y tendrán igual rango constitucional.

CAPÍTULO SEGUNDO

AUTONOMÍA DEPARTAMENTAL

Artículo 277.

II. axina bakipukux ui bapipukux oboixhapatoe taityo nikiabukux ane makionkor ui To nipetaikixh ui matimanatax aboma ua Oberabakax Yiriabuka Nubiubukix.

Tusiankakax. 272.

Axina oboixhapatoe omeno imo akionkox besiroxatoe ui niriataxima ui osiborisapa axina niriatax imo niñomonixhatoe, taityo niñaknekixh aibuba bakiputux, niyakomorakax, bakuirakax taityo masamutux, ui nityaki iriakaka oboixhapatoe au nityopesakax ui nityakiru taityo niyapuxtakax taityo niyachkoikikia.

Tusiankakax. 273.

Axina bakipukux nuxianka ui posapataka ichepe niriatu baserebikixh, nipia'kix taityo amonkatai nauki aye axina numuxianx.

Tusiankakax. 274.

Au nityopesitu kix ikiaibururi uxiente mataminatax ui yiriabuka taityo makuansomokoka nityopesitu kix aibu mataminatax auki nanañantai. axiba nityopesitu kika pueruxio omen isiu boixhapatoe nityopesitu kix aibu matamitatax.

Tusiankakax. 275.

Taikiana nityopesitu niñemekakax nobiri kika uxiankate yupu nanaiña axiba nuxianka bakipukuka nauki ane makionkoxo To nichepekixh auki nanaña nubakaxima, taityo nikusiritu niyakuirakax ui bakipukuxatai, siropo takana mapesinakakax oberabatax nikusiruatape nobiri kika auki mataminatax au makionkox au niyokix.

Tusiankakax. 276. axiba saneñiatoe kika oboixhapatoe champi kiatax yarusirix niriakax aibumantae taityo ane nichepeki bakipukuxatoe

TOPESHIX II

ÑOMEMEKAKAX POSAPATAKAX

Tusiankakax. 277.

El gobierno autónomo departamental está constituido por una Asamblea Departamental, con facultad deliberativa, fiscalizadora y legislativa departamental en el ámbito de sus competencias y por un órgano ejecutivo.

Artículo 278.

I. La Asamblea Departamental estará compuesta por asambleístas departamentales, elegidas y elegidos por votación universal, directa, libre, secreta y obligatoria; y por asambleístas departamentales elegidos por las naciones y pueblos indígena originario campesinos, de acuerdo a sus propias normas y procedimientos.

II. La Ley determinará los criterios generales para la elección de asambleístas departamentales, tomando en cuenta representación poblacional, territorial, de identidad cultural y lingüística cuando son minorías indígena originario campesinas, y paridad y alternancia de género. Los Estatutos Autonómicos definirán su aplicación de acuerdo a la realidad y condiciones específicas de su jurisdicción.

Artículo 279. El órgano ejecutivo departamental está dirigido por la Gobernadora o el Gobernador, en condición de máxima autoridad ejecutiva.

**CAPÍTULO TERCERO
AUTONOMÍA REGIONAL**

Artículo 280.

I. La región, conformada por varios municipios o provincias con continuidad geográfica y sin trascender límites departamentales, que compartan cultura, lenguas, historia, economía y ecosistemas en cada departamento, se constituirá como un espacio de planificación y gestión.

nirixatœ oboixhatœ nityopesitu kix ane uxiantœ ui bauberabakax nityopesitu kika, aibu bakipukux niñemekakax, bakuirakax taityo bakipukuxatœ nityopesitu kix au nityopesakax ui niyapuxtakax taityo ityobo taman tyopesituka masamutux.

Tusiankakax. 278.

Axina bauberabakax nityaki kika ane aibu yoberabataka auki nityopesitu kika, uiñakio auki mataminatax aibu nanaña, besiro, taesibuku, matanenekana, taityo nikusiuxapae; taityo ityobo yoberabataka auki nityaki kika akionkox ui nitya'kika taityo tubeka amonkatai, isiu axiba niñupakionkox isiu axina bakipukux taityo niyakomorakax

I. Axina bakipukux umakionama axiba niyopipiakax. imonanaiña imo mataminakax ui yoberabataka auki nityopesitu kika, ane akionkox imo nanaña oposapata, nusuara kix, saneanka ipiakaka taityo axti mimanantai monkoka, taityo nikutakikixh taityo ñakampiakaxtai ui nubakax. axina bakipukuka oboixhapatœ niyupakinkox nauki uxiantœ isiu nakaxatœ taityo bapipukuka imoatœ nabeu kix.

Tusiankakax. 279. axiba nityaki iriakka nityopesitu kix ane isiu niyakipuku yiriabux. Isiu axina nipetaiki niriakax.

**TOPEŠIKIX III
ÑOMEMEKAKAXATOE
NITYOPESITU'KIX**

Tusiankakax. 280.

I. axiana Nipia'kix uxiantœ ui sirimana Nipiakika aibu onxitio ipiaka kik taityo tapi pasao nityakiru nityopesitu kika, nauki akmpirakax ipiakax, manityakax, kasox, monixh taityo nubasata ubaxupeku au taman nityopesitu kix, ane takana au nusuara ui niyiki bachikoikixh taityo bachikoikixh.

Excepcionalmente una región podrá estar conformada únicamente por una provincia, que por sí sola tenga las características definidas para la región. En las conurbaciones mayores a 500.000 habitantes, podrán conformarse regiones metropolitanas.

II. La Ley Marco de Autonomías y Descentralización establecerá los términos y procedimientos para la conformación ordenada y planificada de las regiones. Donde se conformen regiones no se podrá elegir autoridades provinciales.

III. La región podrá constituirse en autonomía regional, a iniciativa de los municipios que la integran, vía referendo en sus jurisdicciones. Sus competencias deben ser conferidas por dos tercios de votos del total de los miembros del órgano deliberativo departamental.

Artículo 281.

El gobierno de cada autonomía regional estará constituido por una Asamblea Regional con facultad deliberativa, normativo-administrativa y fiscalizadora, en el ámbito de sus competencias, y un órgano ejecutivo.

Artículo 282.

I. Las y los miembros de la Asamblea Regional serán elegidas y elegidos en cada municipio junto con las listas de candidatos a concejales municipales, de acuerdo a criterios poblacionales y territoriales.

II. La región elaborará de manera participativa su Estatuto, de acuerdo a los procedimientos establecidos para las autonomías regionales.

Makionkox imo taman nityopesitu anempi nakax sanempi ui taman nipia'kix, tyopiki taman ane nakax chauki tituxia. imo nityopesitu kix. au niyoberabakax sirimanama pinanaki 500.000 oposapataiki, pueruxi ane nityopesitu kix au nusuarux

II. Axina bakipukux uixhapatoe taityo nityopiki uxiente axiba nityakiru taityo isiuche imo nuxianka niñakomoraka taityo uxianka imo bachikoikixh ui nityopesitu kix. kauta uxiquante axina nityopesituka chipueruxipi ane yiriabux au nipia'kika

III. axina nipia'kix uxiane au axina oboixhapatoe nipiakix, au niyoberabata niriato baserebikikia kauta abee isiu mataminatax. Axiba bachikoikikia ane To Ne ui mataminatax ui nanaña axiba aboma au oberabatux nityopesitu kix

Tusiankakax. 281.

Axina niriatox auki taman nakaximatoe auki nipia'kix ane uxiente ui taman oberabatax auki nipia'kika isiu kauta iñatai nityaisibukux, bakipukux- yakaira bachikoikixh taityo bakuirakax, au axina niñakinkoxima, taityo nityaki iriatuka.

Tusiankakax. 282.

I. Axiba nityopesitu auki oberabatax nipia'kix ane akionkox au taman nipiakika ichepe nabiri axiba abe imo mataminataboibo imo niriabux, ui akionkox auki nanaña oposapata taityo nipia'kika.

II. Axina nipia'kix opisamute au mensaxi nubakax axina niyakipukuxato, ui akionkox niyikix uximpae imo nakaximantoe au nipia'kix.

CAPÍTULO CUARTO AUTONOMÍA MUNICIPAL

TOPESHIX IV ÑOMEMEKAKAXATOE POSAPATAX

Artículo 283. El gobierno autónomo municipal está constituido por un Concejo Municipal con facultad deliberativa, fiscalizadora y legislativa municipal en el ámbito de sus competencias; y un órgano ejecutivo, presidido por la Alcaldesa o el Alcalde.

Artículo 284.

I. El Concejo Municipal estará compuesto por concejales y concejales elegidas y elegidos mediante sufragio universal.

II. En los municipios donde existan naciones o pueblos indígena originario campesinos, que no constituyan una autonomía indígena originaria campesina, éstos podrán elegir sus representantes ante el Concejo Municipal de forma directa mediante normas y procedimientos propios y de acuerdo a la Carta Orgánica Municipal.

III. La Ley determinará los criterios generales para la elección y cálculo del número de concejales y concejales municipales. La Carta Orgánica Municipal definirá su aplicación de acuerdo a la realidad y condiciones específicas de su jurisdicción.

IV. El Concejo Municipal podrá elaborar el proyecto de Carta Orgánica, que será aprobado según lo dispuesto por esta Constitución.

CAPÍTULO QUINTO

ÓRGANOS EJECUTIVOS DE LOS GOBIERNOS AUTÓNOMOS

Artículo 285.

I. Para ser candidata o candidato a un cargo electivo de los órganos ejecutivos de los gobiernos autónomos se requerirá cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, y:

1. Haber residido de forma permanente al menos los dos años inmediatamente anteriores a la elección en el departamento, región o municipio

Tusiankakax. 283. Axina nitiatux imomantoe au nityopesitu'kix ane uxiente ui taman niriatus auki nipiakix aibu niriatus nityaisibukux, bakuirakax taityo iriatuka nipiakika au nubakax isiu niñupapensakax taityo taman nityopesitu iriatux, isiu niyakipuku yiriabux narkaate.

Tusiankakax. 284.

I. axiba oberabatax auki nipia'kix ane uxiente ui iriatuka nityaminakax ui mataminatax.

II. Au nipia'kika kauta amonkio aiba kika taityo tubeka monkoka champixti ane immantoe imo mamonkoka, axiba pueruxio ane akionkox au oberabatax nipia'kix isiu nibesitux isiu bakipupuka taityo niyakomorakax uimiantoe taityo isiu bakipukux auki nipia'kix.

III. Axina bakipukux ityakinukuta axiba bakipukuka imo mataminatax taityo imo mataminatax ñome yiriabuka auki nipia'kix. axina bakipukux korobo iku kichonimiakax akionoma isiu nubakax taityo auki niyokix.

IV. Axina oberabatax au nipia'kix opisamute axina bakipukux iku kichonimiakax, ane akionkox ui axiba bakipukuka.

TOPEŠIKIX V

CHEPESITUKA BAKIPUKUKUX UIBA IRIAKAKA ÑOMEMEKAKAXATOE

Tusiankakax. 285.

I. Nauki ataminika imo yiriabuxiki ui axiba niriatus oboixhapatoe, ane makokotor aibu nanaiña imo bachikoikixh imo nanaña, taityo:

1. Ityopiki siboriko akamanatai au To nasikibeka aukimanuampae imo mataminatax au nityopesitu kix, taityo au nipia'kix.

correspondiente.

2. En el caso de la elección de la Alcaldesa o del Alcalde y de la autoridad regional haber cumplido veintiún años.

3. En el caso de la elección de Prefecta o Prefecto y Gobernador o Gobernadora haber cumplido veinticinco años.

II. El periodo de mandato de las máximas autoridades ejecutivas de los gobiernos autónomos es de cinco años, y podrán ser reelectas o reelectos de manera continua por una sola vez.

Artículo 286.

I. La suplencia temporal de la máxima autoridad ejecutiva de un gobierno autónomo corresponderá a un miembro del Concejo o Asamblea de acuerdo al Estatuto Autonómico o Carta Orgánica según corresponda.

II. En caso de renuncia o muerte, inhabilidad permanente o revocatoria de la máxima autoridad ejecutiva de un gobierno autónomo, se procederá a una nueva elección, siempre y cuando no hubiere transcurrido la mitad de su mandato. En caso contrario, la sustituta o sustituto será una autoridad ya electa definida de acuerdo al Estatuto Autonómico o Carta Orgánica según corresponda.

CAPÍTULO SEXTO

ÓRGANOS LEGISLATIVOS, DELIBERATIVOS Y FISCALIZADORES DE LOS GOBIERNOS AUTÓNOMOS

Artículo 287.

I. Las candidatas y los candidatos a los concejos y a las asambleas de los gobiernos autónomos deberán cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, y:

2. Tapi imo mataminatax imo narkate taityo imo yiriabux nipia'kix axti titane Totuta nasikibeka.

3. Tapi imo mataminatax imo yiriabux au nityopesitu kix ane totuki nasikibeka

II. Axina niruraka bakipukux uibama yiriabuka auiki iriatuka uimiantoe nururaka Ma nasikibeka, pueruxi iriabute tatityo auki sisioatai imo taman.

Tusiankakax. 286.

I. Ane Ityobo yiriabux auki Nitya'kix ui taman niriatus uimiantoe ane imo taman iriatux isiu axina bakipukux uimiantoe taityo bakipukux iku kichonimiakax imo kauta iyukix.

II. Axti chixianxipi taityo kueño. takirusu axina iriatux ane tatityo imo batasitux imo mataminatax, anenauche taityo axti chanempi manx auki kimuintya axina niyakipukux. Axti chisanempi, siro axina yiriabux chauki titane axina mataminatax isiu axina bakipukux uimiantoe taityo bakipukux iku kichonimiakax isiu niyikix.

TOPESHKIX VI

CHEPESHTUKA MASAMUKUTUX, ÑEMEKAKAX TAITYO YAKUIRAKA UIBA IRIAKAKA ÑOMEMEKAKAXATOE

Tusiankakax. 287.

I. Axiba nubapachenubu imo yiriabux au oberabatux ui oberabatux uimiantoe makokonaityo aibu nubakax nanafña ane baserebikixh au nanafña, taityo:

1. Haber residido de forma permanente al menos los dos años inmediatamente anteriores a la elección en la jurisdicción correspondiente.

2. Tener 18 años cumplidos al día de la elección.

II. La elección de las Asambleas y Concejos de los gobiernos autónomos tendrá lugar en listas separadas de los ejecutivos.

Artículo 288. El período de mandato de los integrantes de los Concejos y Asambleas de los gobiernos autónomos será de cinco años, y podrán ser reelectas o reelectos de manera continua por una sola vez.

CAPÍTULO SÉPTIMO

AUTONOMÍA

INDÍGENA

ORIGINARIA CAMPESINA

Artículo 289. La autonomía indígena originaria campesina consiste en el autogobierno como ejercicio de la libre determinación de las naciones y los pueblos indígena originario campesinos, cuya población comparte territorio, cultura, historia, lenguas, y organización o instituciones jurídicas, políticas, sociales y económicas propias.

Artículo 290.

I. La conformación de la autonomía indígena originario campesina se basa en los territorios ancestrales, actualmente habitados por esos pueblos y naciones, y en la voluntad de su población, expresada en consulta, de acuerdo a la Constitución y la ley.

II. El autogobierno de las autonomías indígenas originario campesinas se ejercerá de acuerdo a sus normas, instituciones, autoridades y procedimientos, conforme a sus atribuciones y competencias, en armonía con la Constitución y la ley.

Artículo 291.

1. Ane iñenkixh isiu ui nubakaxatoe to nasikibeka aukimanuampae tibupasau imo mataminataka ui bakipukux.

2. Ane 18 nasikibeka iñatai au nanenes mataminatax

II. Axina mataminatax ui oberabatux taityo oberabataka ui nitiatuka uimiantoe ane kauta apiña nirixhimia niyakomorakax ui yiriabuka.

Tusiankakax. 288. Axina nityopesitux ui bakipukux imo axiba abe au oberabatax taityo oberabatux ui niriatura uimiantoe au Ma nasikibeka, taityo pueruxi iriabute tatitoyo auki sisioatai imo taman.

TOPESHKIX VII

ÑOMEMEKAKAXATOE AMONKATAI

Tusiankakax. 289. Axiba uimiantoe amonkatai ane aubu niriataximantai takana makonekixh ui emekakax akionkx auki Nitya'kik taityo ipia'kix mamonkoka, nanaña oposapata opakompirara kika, ipiakaka, kasox, piarikikia taityo oberabatuka, niriatura, oberabatax taityo niñomonixhiatoe.

Tusiankakax. 290.

I. Axina niyakomoraka uimiantoe mamonkoka ane au kika aukiapae, kaima abee ui niposapatax taityo kika, taityi ui niñonemamax ui oposapatax, uburapoi au mankikixh, isiu bakipuxatoe taityo bakipukux.

II. Axina oboixhapato niriatur uimianpatoe mamonkoka isamute isiu niñupakionkox ui bakipukuka, oberabataka, yiriabuka, taityo isiuche niyikix, uxiantai niyupachikoikixh aibu bakipukuxapae taityo bakipukux.

Tusiankakax. 291.

I. Son autonomías indígena originario campesinas los territorios indígena originario campesinos, y los municipios, y regiones que adoptan tal cualidad de acuerdo a lo establecido en esta Constitución y la ley.

II. Dos o más pueblos indígenas originarios campesinos podrán conformar una sola autonomía indígena originaria campesina.

Artículo 292.

Cada autonomía indígena originario campesina elaborará su Estatuto, de acuerdo a sus normas y procedimientos propios, según la Constitución y la Ley.

Artículo 293.

I. La autonomía indígena basada en territorios indígenas consolidados y aquellos en proceso, una vez consolidados, se constituirá por la voluntad expresada de su población en consulta en conformidad a sus normas y procedimientos propios como único requisito exigible.

II. Si la conformación de una autonomía indígena originario campesina afectase límites de distritos municipales, el pueblo o nación indígena originario campesino y el gobierno municipal deberán acordar una nueva delimitación distrital. Si afectase límites municipales, deberá seguirse un procedimiento ante la Asamblea Legislativa Plurinacional para su aprobación, previo cumplimiento de los requisitos y condiciones particulares que señale la Ley.

III. La Ley establecerá requisitos mínimos de población y otros diferenciados para la constitución de autonomía indígena originario campesina.

IV. Para constituir una autonomía indígena originario campesina cuyos territorios se encuentren en uno o más municipios, la ley señalará los mecanismos de articulación, coordinación y

I. Tyoneio Oboixhapatoe mamonkoka, au kix taityo mamonkoka taityo nipia'kika, axina ane uixh ui axina ane au bakipuxatoe taityo bakipukux.

II. To taityo manx tubeka mamonkoka pueruxio opisamute taman imomantoe imo mamonkoka

Tusiankakax. 292.

Axina imomantoe mamonkoka opisamute bakipukux, isiu niyupakipukuxatoe, sane ane au bakipukuxapae taityo bakipukux

Tusiankakax. 293.

I. Axina imomantoe amonkatai ane au kika amonkatai ti ane akionkox taityo axiba ane niyikixiki, axti tituxia nuxia, ane nityimox uiba posapataka isiu niyakipukux niñupakionkox taityo isiuche niyikixatoetakana taman imo bakipukux.

II. axti uxiente imomantoe mamonkoka mameso imo nityakiruku nabeo kix ui nipia'kika, axiba tubeka mamonkoka taityo niriatux auki nipia'kika anempi axina makionkox api nityakiruku nabeo kix, axti chuxiampi axiba nabeo kika, siro isiuche au bauberabatax nubiubu kix nauki ane makionkox, nauki kokono ane enaxikia taityo isiu bakipukux.

III. Axina bakipukux isamute niriatu kichonimiakaka nauki ane tubeo taityo pikiatata chibusiupi imo bakipuxatoe uimiantoe imo amonkatai

IV. Nauki ane posapatax uimiantoe ui amonkatai uiba ane kika abee au taman taityo manx nipia'kix, axina bakipukux museñau ui enaxikia nityopesitu, akionkox taityo bayurakax imo bachikoikixh ui niriatux

cooperación para el ejercicio de su gobierno.

Artículo 294.

I. La decisión de constituir una autonomía indígena originario campesina se adoptará de acuerdo a las normas y procedimientos de consulta, conforme a los requisitos y condiciones establecidos por la Constitución y la ley.

II. La decisión de convertir un municipio en autonomía indígena originario campesina se adoptará mediante referendo conforme a los requisitos y condiciones establecidos por ley.

III. En los municipios donde existan comunidades campesinas con estructuras organizativas propias que las articulen y con continuidad geográfica, podrá conformarse un nuevo municipio, siguiendo el procedimiento ante la Asamblea Legislativa Plurinacional para su aprobación, previo cumplimiento de requisitos y condiciones conforme a la Constitución y la ley.

Artículo 295.

I. Para conformar una región indígena originario campesina que afecte límites municipales deberá previamente seguirse un procedimiento ante la Asamblea Legislativa Plurinacional cumpliendo los requisitos y condiciones particulares señalados por Ley.

II. La agregación de municipios, distritos municipales y/o autonomías indígenas originario campesinas para conformar una región indígena originario campesina, se decidirá mediante referendo y/o de acuerdo a sus normas y procedimientos de consulta según corresponda y conforme a los requisitos y condiciones establecidos por la Constitución y la Ley.

Artículo 296.

Tusiankakax. 294.

I. Auki naruuku ane isamute taman imomantoe mamonkoka ane visiu axina bakipukux taityo isiu axina mankikixh, isiu axina niriatsu kichonimiakax taityo isiu axiba abee au bakipukuxatoe taityo au bakipukux.

II. Ui naruuku ui nikampiaka taman nipia'kix au imoampatoe mamonkoka isuciuta isiuki mataminatax isiu niriatsu kichonimiakax taityo.

III. Au nipia'kika kauta abee posapataka amonkatai aibu naka niyakomorakax nesaxatoe nauki ane nityopesitu taityo aibu niyikix naka kix, pueruxi aikomorase taman sunaibu nipia'kix, siro isiu axina niyikix axina oberabatax iriatuka nubiubu kix imo akionkox, aibu nanaña niriatsu kichonimiakaka ui axina bakipukuxatoe taityo bakipukux.

Tusiankakax. 295.

I. Nauki ane taman ipia'kix mamonkoka ane nityakiru nipia'kix anempi axina ane isiuche au oberabakax taityo iriatuka nubiubukix uxiente axina niriatsu kichonimiakax taityo ane akionkox ui bakipukux.

II. Axina nityopesitu ui nipia'kix, taityo oboixhapate mamonkoka nauki uxiente taman nipia'kix amonkatai, ane akoincox au mataminatax taityo isiu axina niyupakipukux taityo isiuki mankikixh sane kauta niyikix taityo takana munanti niriatsu kichonimiakaka taityo ityobo axiba titabe ui bakipukuxatoe taityo bakipukux.

Tusiankakax. 296.

El gobierno de las autonomías indígena originario campesinas se ejercerá a través de sus propias normas y formas de organización, con la denominación que corresponda a cada pueblo, nación o comunidad, establecidas en sus estatutos y en sujeción a la Constitución y a la Ley.

Axina iriatux oboixhapato mamonkoka makonema auki niyobesaxatoe bakipukux taityo naka ui niyoberabakax, aibu iriobo nityoxiki tubek, axiba posapataka, ane au niyupakipukux taityo nitocheke ui bakipukuxatoe taityo bakipukux.

CAPÍTULO OCTAVO DISTRIBUCIÓN COMPETENCIAS

TOPESHIX VIII DE NITYOTOXIKIXH UI BACHIKOIKIKIA

Artículo 297.

I. Las competencias definidas en esta Constitución son:

1. Privativas, aquellas cuya legislación, reglamentación y ejecución no se transfiera ni delega, y están reservadas para el nivel central del Estado.

2. Exclusivas, aquellas en las que un nivel de gobierno tiene sobre una determinada materia las facultades legislativa, reglamentaria y ejecutiva, pudiendo transferir y delegar estas dos últimas.

3. Concurrentes, aquellas en las que la legislación corresponde al nivel central del Estado y los otros niveles ejercen simultáneamente las facultades reglamentaria y ejecutiva.

4. Compartidas, aquellas sujetas a una legislación básica de la Asamblea Legislativa Plurinacional cuya legislación de desarrollo corresponde a las entidades territoriales autónomas, de acuerdo a su característica y naturaleza. La reglamentación y ejecución corresponderá a las entidades territoriales autónomas.

II. Toda competencia que no esté incluida en esta Constitución será atribuida al nivel central del Estado, que podrá transferirla o delegarla por Ley.

Artículo 298.

I. Son competencias privativas del nivel central del Estado:

1. Sistema financiero.

Tusiankakax. 297.

I. Axina bachikoikixh titabe au Bakipukuxatoe axiba:

1. imuantoe, uiba iriatuka, bakipukuka taityo nuxiankax chipueruxipi aipiasane tapi aikipu, taityo aiburo imo nikimuintya Posapataxatoe.

2. Imonuxia, axiba iriatuka auna toape niriatu ane oni niyachikoikixhatoe iriatuka imo bakipukux, pueruxi toximiana taityo aikipu axiba to nityakirux.

3. Makionko imo bachikoikixh axiba iriakaka auki Posapataxatoe taityo axiba pikiataka toape isiiyto yupachikoikixh saneityo takana toxio ui bakipukux taityo iriakaka imo masamukuxh.

4. Ichepe bachikoikixh axibakuantio auki bakipukux ui oberabakax imo bakipukux ubiubu kix ui axiba bakipukuka ui kusiunaukux oboi oberabataka nusuara'kix oboiyapatoe takana axina nakax taityo anankatai. Nakomoraka bakipukux taityo masamukux siro ñomeba oberabataka nusuara kix oboiyapatoe.

II. Nanaña axiba bachikoikixh champi ane au bakipukuxatoe siro yachikoikibona toape niriakax auki Posapataxatoe, taityo pueruxi aityoximia taityo ityaku ui bakipukux.

Tusiankakax. 298.

I. Axiba bachikoikikia imuantoe auki Posapataxatoe:

1. Niriatu monixh.

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

2. Política monetaria, Banco Central, sistema monetario, y la política cambiaria.
3. Sistema de pesas y medidas, así como la determinación de la hora oficial.
4. Régimen aduanero.
5. Comercio Exterior.
6. Seguridad del Estado, Defensa, Fuerzas Armadas y Policía boliviana.
7. Armas de fuego y explosivos.
8. Política exterior.
9. Nacionalidad, ciudadanía, extranjería, derecho de asilo y refugio.
10. Control de fronteras en relación a la seguridad del Estado.
11. Regulación y políticas migratorias.
12. Creación, control y administración de las empresas públicas estratégicas del nivel central del Estado.
13. Administración del patrimonio del Estado Plurinacional y de las entidades públicas del nivel central del Estado.
14. Control del espacio y tránsito aéreo, en todo el territorio nacional. Construcción, mantenimiento y administración de aeropuertos internacionales y de tráfico interdepartamental.
15. Registro Civil.
16. Censos oficiales.
17. Política general sobre tierras y territorio, y su titulación.
18. Hidrocarburos.
19. Creación de impuestos nacionales, tasas y contribuciones especiales de dominio tributario del nivel central del Estado.
20. Política general de Biodiversidad y Medio Ambiente.
21. Codificación sustantiva y adjetiva en materia civil, familiar, penal, tributaria, laboral, comercial, minería y electoral.
22. Política económica y planificación

BAKIPUKUXATOE MAPESINAKATAX

2. Iriatu monixh, Nipo monixh, isiu monixh, taityo iriatu nikampiakax.
3. Isiu nipesakax taityo nimerirakax, sane takana nityakiruku ui nimeriraxatoe.
4. Iriatu basaboriobo
5. Pabentekixh aukinantai
6. imo nuxia Nitya'kix, okimakax, Nikusiu Makomeka taityo Surtabuka aukina boribia
7. Komes ui pes taityo bopobobo.
8. Iriatux auki tyiripo.
9. Aukinitya'kix, aukiche, pikiatakix, nesaxatoe imo niñatañekax.
10. Bakuirakax au nabeo kix imo niyakuiraka Posapataxatae
11. Niyakomoraka taityo iriakax imo axiba opiñatai
12. Ukiankakax, basaboriobo taityo niriatax ui oposamukuka imo nanaiña ui Posapataxatae.
13. Niriatax uiba abeatai ui Posapataxatoe ubiukix taityo ui axiba oberabataka aukina Posapataxatae.
14. Bakuirakax imo nusuara taityo naxiki imo yasoyerux, au nanaña kika auki nityakix. Masamukux, nakuirakax taityo niriatax ui nusuara imo yasorox imo nanaña, taityo kutubiuka au nityopesitu kix.
15. Nikoroko irikia au kichonimiakax
16. Butusiubo nanaña
17. Iriatux nanaña imo kika taityo nipia'kix, taityo niriatu nirixh.
18. Niyikanx.
19. Nuxianka ui bakapatax au Kika, nikuaka bakapatax ui napeki Posapataxatoe.
20. Iriatux imo nanaiña ui obosiborisapataitoyo uiche osiborikia.
21. Niyakomorakax nuxia taityo nakaxatoe aibu enaxi aukiatai, nityakibaitu, kaxtikux, pbapakatax, bachikoikixh, mapabentekax, nikua kanka taityo bapacheboibo.
22. Iriatux imo monikia taityo bachikoikixh

nacional

II. Son competencias exclusivas del nivel central del Estado:

1. Régimen electoral nacional para la elección de autoridades nacionales y subnacionales, y consultas nacionales.
2. Régimen general de las comunicaciones y las telecomunicaciones.
3. Servicio postal.
4. Recursos naturales estratégicos, que comprenden minerales, espectro electromagnético, recursos genéticos y biogenéticos y las fuentes de agua.
5. Régimen general de recursos hídricos y sus servicios.
6. Régimen general de biodiversidad y medio ambiente.
7. Política Forestal y régimen general de suelos, recursos forestales y bosques.
8. Política de generación, producción, control, transmisión y distribución de energía en el sistema interconectado.
9. Planificación, diseño, construcción, conservación y administración de carreteras de la Red Fundamental.
10. Construcción, mantenimiento y administración de líneas férreas y ferrocarriles de la Red Fundamental.
11. Obras públicas de infraestructura de interés del nivel central del Estado
12. Elaboración y aprobación de planos y mapas cartográficos oficiales; geodesia.
13. Elaboración y aprobación de estadísticas oficiales.
14. Otorgación de personalidad jurídica a organizaciones sociales que desarrollen Actividades en más de un Departamento.
15. Otorgación y registro de personalidad jurídica a Organizaciones No Gubernamentales, Fundaciones y entidades civiles sin fines de lucro que desarrollen

au Nitya'kix

II. Niyachikoikixhato ui Posapatakaxtoe:

1. Iriatux bapacheboibo au Nityakix imo mataminatax ui iriatuka auki nityakix taityo mankikixh imo nitya'kika
2. Iriatux au nanaña ui baparikikia taityo basaborityopiarakax.
3. Bachikoikix
4. Nenaxi siboriki, axiba kanka ane niyukuax, taityo nanaña axiba nenaxi kix.
5. Iriatu imo nanaiña enaxi tux taityo yaserebikixh.
6. Iriatu imo nanaña ui obosiborisapa taityo uiche osiborikia.
7. Iriatux imo sueka taityo iriatu imo kika, enaxikia imo sueka taityo auki niunx.
8. iriatux ui kuantioiki, iyekixh, bakuirakax, ityoxikixh taityo nityoxikixh imo nanaña axiba ane aibuche.
9. Bachikoikixh, nakax, samukux, bakuirakax taityo niriatu kutubiux uiba kauta abee.
10. Samukux, bakuiratkax taityo niriatux imo nikutubio yerux taityo yabaixh kareton aukinampae.
11. Bachikoikikia au nanaiña ui poka axina niñasamuku Posapataxatoe.
12. Masamukux taityo akionkox ui nipakubaikixh umaxtamuebo axina uxia
13. Masamukux taityo akionkox ui tusiankata uxia.
14. Ityoximiakax ui oposapata bakipukux imo oberabataka axiba abee niyupachikoikixh au pikiataka taityo taman nityopesitu'kix.
15. Ityoxikixh taityo nikoroko irikia au niriatu imo oberabataka, champiityo axti bapakarama ui niyupachikoi au pikiataka taityo au taman nitya'kix.

actividades en más de un Departamento.

- | | |
|--|--|
| 16. Régimen de Seguridad Social. | 16. Iriatux ui bakuiratax imo posapataka. |
| 17. Políticas del sistema de educación y salud | 17. Iriarux imo manunekakax taityo bakuratax |
| 18. Sistema de Derechos Reales en obligatoria coordinación con el registro técnico municipal. | 18. Niyakomorakax nesaxatoe imoantoe au bakipukuxatoe makionkox aibu nikoroko au nipia kix. |
| 19. Áreas protegidas bajo responsabilidad del nivel central del Estado. | 19. Nusuara ubakuirara kiana makokonaux auki Nitya'kix. |
| 20. Reservas fiscales respecto a recursos naturales. | 20. Bakuirarabo ui nanaña imo nenaxi siborikixh |
| 21. Sanidad e inocuidad agropecuaria. | 21. Bakuirakax imo nenaxi ñanauka. |
| 22. Control de la administración agraria y catastro rural. | 22. Bakuirakax ui niriatax imo bakuiraka kix taityo kix iche. |
| 23. Política fiscal | 23. Iriakax imo nanaña |
| 24. Administración de Justicia | 24. Iriatux ichepeatai |
| 25. Promoción de la cultura y conservación del patrimonio cultural, histórico, artístico, monumental, arquitectónico, arqueológico, paleontológico, científico, tangible e intangible de interés del nivel central del Estado. | 25. Nikusiriki ui ipiakaka taityo bakuirakax imona anankatai ipiakax, kasox, nikoñokoka, nausipika, nipinuku pox, panteón, nanankatuka aukiapae, ipiakaxatoe, uiñenta chuiñentapi, taape auki nitya'kix. |
| 26. Expropiación de inmuebles por razones de utilidad y necesidad pública, conforme al procedimiento establecido por Ley. | 26. Nikiaibukux ui chikibisopi ityopiki baserebikixh taityo baserebio imo nanaña, takana axina nanti ui bakipukux. |
| 27. Centros de información y documentación, archivos, bibliotecas, museos, hemerotecas y otros de interés del nivel central del Estado. | 27. Auki axina urapoikixh taityo kichonimiakax, aibukux, aibuku ribruka, nipo chitamampatai aukiapae, kichokoroboka, taityo pikiatata ui Nitya'kix. |
| 28. Empresas públicas del nivel central del Estado. | 28. Nipo masamukuka imo nanaiña ui Nitya'kix. |
| 29. Asentamientos humanos rurales | 29. Timokox uiba oposapata au ityopeku tube |
| 30. Políticas de servicios básicos | 30. Iriatuka ui baserebikixh imo siborikixh. |
| 31. Políticas y régimen laborales | 31. Iriatuka taityo iriatux imo bachukoikixh. |
| 32. Transporte, terrestre, aéreo, fluvial y otros cuando alcance a más de un departamento. | 32. Yakareax, iku kix, auki makiitix, auki tux, taityo axti iñatai au nityopesitu kix. |
| 33. Políticas de planificación territorial y ordenamiento territorial | 33. Iriatux ui bachikoikixh nipia'kix taityo nakomorakax usuara'kix |

5. Servicio metereológico.
6. Frecuencias electromagnéticas en el ámbito de su jurisdicción y en el marco de las políticas del Estado.
7. Promoción y administración de proyectos hidráulicos y energéticos.
8. Residuos industriales y tóxicos.
9. Proyectos de agua potable y tratamiento de residuos sólidos
10. Proyectos de riego.
11. Protección de cuencas.
12. Administración de puertos fluviales
13. Seguridad ciudadana.
14. Sistema de control gubernamental.
15. Vivienda y vivienda social.
16. Agricultura, ganadería, caza y pesca

Artículo 300.

I. Son competencias exclusivas de los gobiernos departamentales autónomos, en su jurisdicción:

1. Elaborar su Estatuto de acuerdo a los procedimientos establecidos en esta Constitución y en la Ley.
2. Planificar y promover el desarrollo humano en su jurisdicción
3. Iniciativa y convocatoria de consultas y referendos departamentales en las materias de su competencia
4. Promoción del empleo y mejora de las condiciones laborales, en el marco de las políticas nacionales.
5. Elaboración y ejecución de Planes de Ordenamiento Territorial y de uso de suelos, en coordinación con los planes del nivel central del Estado municipales e indígena originario campesino.

- 5.- Beserebikixh yameriranasapex.
- 6.- parasaimia ane electromagnética auna kauta iñatai nirikax taityo au narikipox niriaka au nityaki kix.
- 7.- Tusiánkana taityo yakuirabachikoi ui nikoroko mapensakax na akaibu kusiupux ui tux tanaityo kuisipuka.
- 8.- Nisemenu axiba chitamanpatai omixhante taityo picharasa.
- 9.- korobo mapensakax imo tux kucheseña taityo uxiantamuebo tapi orioti sumenux
- 10.-Korobo mapensakax imo nisupiuku tux
- 11.- okimakax yutaku nusiruka
- 12.- Yakuirabachikoikix yutaku niyuturu makansatu niyositu tuka
- 13.- okimakax ityaku makristianuka..
- 14.- Makomoratax ui basatax niriankaxatoe
- 15.- Pox taityo pox imo nañaiña.
- 16.- Mankitukux, numukianka, bakibakax taityo mankax.

Tusiankakax 300.

Tyoneio nuxia bachikoikixh oboi niriatu nityopesitu kika oboiyapatoe, kauta iriakax:

1. uxiane kórobo bakipukux isiu takana nanti bakipukuxapae taityo auna mapesinakakax
2. Korobo mapensakax taityo uikusinaka iyekixh imo baama osiborisapa au niriatu nityaki kix.
3. osoimatoe taityo batasukux imo mankikixh takanaityo tapeonokox imo baama mayiriabuka auba nityopesitu kika aibu axina toxinaunx ñome.
4. Nityusiankaka bachikoikixh taityo uxia na kauta uxiente bachikoikikia, au narikipo uina niriakaka niriatu kika
5. uxiente taityo uxiane korobo mapensakax imo nakomoraka kix takanaityo yupaserebiki kika, naichepe naka nikoroko mapensakax aibu toape nityaki nityopesitu kika takanaityo monkoka aukinantai campesino.

34. Deuda pública interna y externa
35. Políticas generales de desarrollo productivo
36. Políticas generales de vivienda
37. Políticas generales de turismo
38. Régimen de la tierra. La ley determinará las facultades a ser transferidas o delegadas a las autonomías.

Artículo 299.

I. Las siguientes competencias se ejercerán de forma compartida entre el nivel central del Estado y las entidades territoriales autónomas:

1. Régimen electoral departamental y municipal.
2. Servicios de telefonía fija, móvil y telecomunicaciones.
3. Electrificación urbana
4. Juegos de lotería y de azar.
5. Relaciones internacionales en el marco de la política exterior del Estado.
6. Establecimiento de Instancias de Conciliación ciudadana para resolución de conflictos entre vecinos sobre asuntos de carácter municipal.
7. Regulación para la creación y/o modificación de impuestos de dominio exclusivo de los gobiernos autónomos.

II. Las siguientes competencias se ejercerán de forma concurrente por el nivel central del Estado y las entidades territoriales autónomas:

1. Preservar, conservar y contribuir a la protección del medio ambiente y fauna silvestre manteniendo el equilibrio ecológico y el control de la contaminación ambiental.
2. Gestión del sistema de salud y educación.
3. Ciencia, tecnología e investigación.
4. Conservación de suelos, recursos forestales y bosques.

34. Obebeo nanaiña aukipo taityo tyiripo
35. Iriatux nanaña ui isamuku iyekix
36. Iriakax nanaña imo poka
37. Iriatux imonanaña bapaseatax
38. Iriatux ui kix. axina bakipukux iñata imo toxinaux nauki nityoxikixh imo oboixhapatoe.

Tusiankakax. 299.

I. Axibaiki bachikoikikia kokonobo isiu ichepekixh aibu ta'ape nitya'kix taityo oberabataka nusuara kix oboiyapato:

1. Iriatux imo bapacheboibo nityopesatu kix taityo nipia'kix
2. Baserebikixh imo baparityox chipokoropi, pookoro, taityo basaboripiarakaka.
3. Electrificación urbana Kisiupupux tubeka
4. Bapiukuka makanakax ui sueretukux taityo kupiukuxatai
5. Makionkox aibu pikiataka kika au narikipo ui iriakaka auki tyiripo ui Posapataxatoe.
6. Nityimokoxatoe aukiche ane uxia makionkox oposapata imo nikoñokoko nipinautux oboixhapatoe imo axina urapoboibo kitipi nipia'kix.
7. Nakomorakax imo uxiane taityo niyakampiate ui bapakatax ityobo esakax kix uiba iriakaka oboiyapato.

II. Axibaiki omixhantamuebo omixhante aibu nityaki niriaka kix taape taityo axiba nityopesitu niriaka nityaki kika oboiyapatoe:

- 1.- ai'bukux, bakuirakax taityo bayurakax imo na okimana ityaku ane utupeku taityo numukianka simaronx bakuirakaxtai axina nichepeki siborikikia axinaityo bakuirakax uina nikuchukiki utupeku.
- 2.- Bachikoikixh nauki aye nakomorakax kitipinankux taityo ununekakax.
- 3.- Ipiakax, masamukux taityo bapachekix
- 4.- Bakuirakax ityaku kix, xikianax sues taityo niunx.

5. Servicio meteorológico.
6. Frecuencias electromagnéticas en el ámbito de su jurisdicción y en el marco de las políticas del Estado.
7. Promoción y administración de proyectos hidráulicos y energéticos.
8. Residuos industriales y tóxicos.
9. Proyectos de agua potable y tratamiento de residuos sólidos
10. Proyectos de riego.
11. Protección de cuencas.
12. Administración de puertos fluviales
13. Seguridad ciudadana.
14. Sistema de control gubernamental.
15. Vivienda y vivienda social.
16. Agricultura, ganadería, caza y pesca

Artículo 300.

I. Son competencias exclusivas de los gobiernos departamentales autónomos, en su jurisdicción:

1. Elaborar su Estatuto de acuerdo a los procedimientos establecidos en esta Constitución y en la Ley.
2. Planificar y promover el desarrollo humano en su jurisdicción
3. Iniciativa y convocatoria de consultas y referendos departamentales en las materias de su competencia
4. Promoción del empleo y mejora de las condiciones laborales, en el marco de las políticas nacionales.
5. Elaboración y ejecución de Planes de Ordenamiento Territorial y de uso de suelos, en coordinación con los planes del nivel central del Estado municipales e indígena originario campesino.

- 5.- Beserebikixh yameriranasapex.
- 6.- parasaimia ane electromagnética auna kauta iñatai nirikax taityo au narikipox niriaka au nityaki kix.
- 7.- Tusiánkana taityo yakuirabachikoi ui nikoroko mapensakax na akaibu kusiupux ui tux tanaityo kuisipuka.
- 8.- Nisemenu axiba chitamanpatai omixhante taityo picharasa.
- 9.- korobo mapensakax imo tux kucheseña taityo uxiantamuebo tapi orioti sumenux
- 10.-Korobo mapensakax imo nisupiuku tux
- 11.- okimakax yutaku nusiruka
- 12.- Yakuirabachikoikix yutaku niyuturu makansatu niyositu tuka
- 13.- okimakax ityaku makristianuka..
- 14.- Makomoratax ui basatax niriánakaxatoe
- 15.- Pox taityo pox imo nañaiña.
- 16.- Mankitukux, numukianka, bakibakax taityo mankax.

Tusiankakax 300.

Tyoneio nuxia bachikoikixh oboi niriatu nityopesitu kika oboiyapatoe, kauta iriakax:

1. uxiane kórobo bakipukux isiu takana nanti bakipukuxapae taityo auna mapesinakakax
2. Korobo mapensakax taityo uikusinaka iyekixh imo baama osiborisapa au niriatu nityaki kix.
3. osoimatoe taityo batasukux imo mankikixh takanaityo tapeonokox imo baama mayiriabuka auba nityopesitu kika aibu axina toxinaunx ñome.
4. Nityusiankaka bachikoikixh taityo uxia na kauta uxiente bachikoikikia, au narikipo uina niriakaka niriatu kika
5. uxiente taityo uxiane korobo mapensakax imo nakomoraka kix takanaityo yupaserebiki kika, naichepe naka nikoroko mapensakax aibu toape nityaki nityopesitu kika takanaityo monkoka aukinantai campesino.

6. Proyectos de generación y transporte de energía en los sistemas aislados.

7. Planificación, diseño, construcción conservación y administración de carreteras de la red departamental de acuerdo a las políticas estatales, incluyendo las de la Red Fundamental en defecto del nivel central, conforme a las normas establecidas por éste.

8. Construcción y mantenimiento de líneas férreas y ferrocarriles en el departamento de acuerdo a las políticas estatales, interviniendo en los de la Red fundamental en coordinación con el nivel central del Estado.

9. Transporte interprovincial terrestre, fluvial, ferrocarriles y otros medios de transporte en el departamento.

10. Construcción, mantenimiento y administración de aeropuertos públicos departamentales.

11. Estadísticas departamentales

12. Otorgar personalidad jurídica a organizaciones sociales que desarrollen actividades en el departamento.

13. Otorgar personalidad jurídica a Organizaciones No Gubernamentales, fundaciones y entidades civiles sin fines de lucro que desarrollen actividades en el departamento.

14. Servicios de sanidad e inocuidad agropecuaria.

15. Proyectos de electrificación rural.

16. Proyectos de fuentes alternativas y renovables de energía de alcance

6. Korobo mapensakax, imo nuxianka, masamukux bakuirakax taityo bakuirachikoi imo kutubiux nananaiña nityopesitu kix takana nixhanka niriaka nityaki kix, takanaityo axiba nipiaka baserebio nuxia axiba au

7. Masamukux taityo bakuirakax ityaku nikutubiu tren au nityopesitu kix takana nixhanka niriakax nityaki kix, iñanio axiba nipiaka bupabaserebiobo nuxia aibu nityusiankakax imo toape nityaki niriakax.

8. kibikix aibubatoe nityopesitu kika auki aki'i isuki tux, nikutubiu tren taityo pikiatata apikiche ane kibikika au nitopesitu kix

9. Masamukux, bakuirakax taityo yakuirabachikoi imo makansatax ñome yasoka imo nanaiña au nityopesitu kika.

10. apikiche tusinauku chitamanpatai naka nichepesitu kika

11. Toxio kichokorobox ñome oberabakaka oposapata nauki omixhante bachikoikikia au nityopesitu kix.

12. Toxio kichokorobox ñome oberabakaka chaukiipi nityaki nirikax, axibaityo bauberabataka takanaityo bauberabataka auki tube chimonpi xhikianax nauki kusiankana bachikoikikia au nityopesitu kix.

13. Baserebikixh imo kitipinawkux taityo tapi ane niyachiux ui mankitukux taityo numukianka.

14. Korobo mapensakax imo nauki aiñanai basarux au posapataka

15. Korobo mapensakax na ane aukiche kiatax ayeti taityo campiabobo naukiane basarux imo nanaiña nityopesitu kix nubakuiraka na ane imo baratax.

16. Kupiukux aukiatai nityopesitu niriakax

departamental preservando la seguridad alimentaria.

17. Deporte en el ámbito de su jurisdicción

18. Promoción y conservación del patrimonio natural departamental.

19. Promoción y conservación de cultura, patrimonio cultural, histórico, artístico, monumental, arquitectónico, arqueológico, paleontológico, científico, tangible e intangible departamental.

20. Políticas de turismo departamental.

21. Proyectos de infraestructura departamental para el apoyo a la producción.

22. Creación y administración de impuestos de carácter departamental, cuyos hechos imponible no sean análogos a los impuestos nacionales o municipales.

23. Creación y administración de tasas y contribuciones especiales de carácter departamental.

24. Comercio, industria y servicios para el desarrollo y la competitividad en el ámbito departamental.

25. Expropiación de inmuebles en su jurisdicción por razones de utilidad y necesidad pública departamental, conforme al procedimiento establecido por Ley, así como establecer limitaciones administrativas y de servidumbre a la propiedad, por razones de orden técnico, jurídico y de interés público.

17. Nityusianka taityo bakuirakax ityaku xhikianax anankatai auna nityopesitu kix

18. Nityusiankaka taityo bakuirakax ityaku ipiakax, xhikianax ipiakax, kasox, masamukux, sirimanaxatoe, koñoxatai, uikiapae, tikoboipyapae, ipiakaxatoe, uiñenta, takanaityo chuiñentapi nityopesitu kix.

19. niriaka imo bapaseakax au nityopesitu kix

20. Korobo mapensaka na ane uxantamuebo au nityopesitu kix nauki ane bayurakax imo mankitukux.

21. uxiane taityo bakuirachikoikixh imo na siro oni nubapakaka au nityopesitu kix, kaima kokonau tapi isiu nubapakaka au niriatu kika taityo nityopesitu kika.

22. uxiane taityo bakuirachikoikixh na ane korobo apikiche bapapakaka imo nuxia nityaki kix

23. Mapabentekixh, nuxiankax takanaityo nityoxikixh nauki kisiúnaka taityo bapuxtakax au nityopesitu kix.

24. Kaibukux axiba chibopokoropi auna kauta iñatai niriakax tyopiki baserebio taityo imo na nixántimo noposapata nityopesitu kix, takana na korobo ui bakipukux takanaityo korobo axiba chipueruxipi uityompikaniao bakuirachikoikixh takanaityo baserebikixh imo ajenux kix, ityopiki yakipuku ñenaxiox, ñokimaxatoe takanaintyo imo uxia ñakionko nanaiña.

25. Uxiankax, uxia makionkox taityo uxiankax axiba bokorobo mapensakaka ui bachikoikikia takanaintyo kórobo nikuax.

26. Elaborar, aprobar y ejecutar sus programas de operaciones y su presupuesto.

27. Fondos fiduciarios, fondos de inversión y mecanismos de transferencia de recursos necesarios e inherentes a los ámbitos de sus competencias.

28. Centros de información y documentación, archivos, bibliotecas, museos, hemerotecas y otros departamentales.

29. Empresas públicas departamentales.

30. Promoción y desarrollo de proyectos y políticas para niñez y adolescencia, mujer, adulto mayor y personas con discapacidad.

31. Promoción y administración de los servicios para el desarrollo productivo y agropecuario.

32. Elaboración y ejecución de planes de desarrollo económico y social departamental.

33. Participar en empresas de industrialización, distribución y comercialización de Hidrocarburos en el territorio departamental en asociación con las entidades nacionales del sector.

34. Promoción de la inversión privada en el departamento en el marco de las políticas económicas nacionales

35. Planificación del desarrollo departamental en concordancia con la planificación nacional

36. Administración de sus recursos por regalías en el marco del presupuesto general de la nación, los que serán transferidos automáticamente al Tesoro Departamental

II. Los Estatutos Autonómicos Departamentales podrán a su vez definir como concurrentes algunas de sus competencias exclusivas, con otras entidades territoriales del departamento.

26. maibutux imo monixh nauki anee nikianasax, maibutu monixh imo pikiataka bachikoikikia taityo bapachekixh na anee toxiobo monixh imo nuxiántimo takanaintyo nuxia aibu ba toxio imo niriatur

27. maibutu urapoikikia taityo maibutu kichokorobox, naibuku au maibutux, maibutuka, nipo enaxikia auki tikañe, nipo kichonimiakaka taityo axiba pikiataka maibutuka.

28. Nipó bachikoikikia imo oposapata auki nityopesitu kix.

29. Tusiankana taityo kisiúnaka kórobo mapensakax taityo na abe iriakaka ñome siomanka taityo yaika, paix, pooxikia taityo axibama oposapata chipueruxipi atrabákama.

30. Tusiankana taityo bakuirachikoikixh uiba toxikixh nauki kisiunaka mankitukux taityo numukianka.

31. uxiente taityo uxiane kórobo mapensakax nauki kisiunaka niyeki monixh takanaityo imo oberabatax au nityopesitu kix.

32. Airóityo aibu yopo bachikoikikia imo masamukux, nityoxikixh taityo mapabentekixh niyinikuitira kix au nityopesitu kix siro aibu oberabakaka yupu pikiataka oberabakaka au nityopesitu kix axiba patrabakate

33. Tusiankana nityoxinauku monixh imo niyiki bachikoikixh imobama oposapata au nityopesitu kix auna narikipo iriakax imo monixh au nityaki kika

34. Korobo mapensakax imo nikusiupu nityopesitu kix aibu na uxia makionkox aibuna korobo mapensakax nityaki kix.

35. Bakuirachikoikixh ityaku monixh ityobo nikianbuku enaxi kix auna narikipo nauki akoro nikuax imo nanaiña nityaki kix, tyone kaima sirotatai au nipusane nutoquesitu kix.

II. Axiba nibesitu bakipukux oboiyapatoe nityopesitu kika oboityo kaima siro takana omenotityo ubuturuki ui bachikoikikia imo nuxia, aibu ba pikiataka kika auna nityopesitu kix.

III. Serán también de ejecución departamental las competencias que le sean transferidas o delegadas.

Artículo 301.

La región, una vez constituida como autonomía regional, recibirá las competencias que le sean transferidas o delegadas.

Artículo 302.

I. Son competencias exclusivas de los gobiernos municipales autónomos, en su jurisdicción:

1. Elaborar su Carta Orgánica Municipal de acuerdo a los procedimientos establecidos en esta Constitución y la Ley.

2. Planificar y promover el desarrollo humano en su jurisdicción.

3. Iniciativa y convocatoria de consultas y referendos municipales en las materias de su competencia

4. Promoción del empleo y mejora de las condiciones laborales en el marco de las políticas nacionales.

5. Preservar, conservar y contribuir a la protección del medio ambiente y recursos naturales, fauna silvestre y animales domésticos

6. Elaboración de Planes de Ordenamiento Territorial y de uso de suelos, en coordinación con los planes del nivel central del Estado, departamentales e indígenas.

7. Planificar, diseñar, construir, conservar y administrar caminos vecinales en coordinación con los pueblos indígena originario campesinos cuando corresponda.

8. Construcción, mantenimiento y administración de aeropuertos públicos locales.

9. Estadísticas municipales

10. Catastro urbano en el ámbito de su jurisdicción en conformidad a los preceptos y parámetros técnicos

III. Tyoneityo uxiantamuebo ui nityopesitu kix axiba bachikoikikia bupasau imo takanaityo botoxinaunx.

Tusiankakax 301.

Nityopesitu kix, axti tuxianenau aibu nityaesibukuxatoe nityopesitu kix, yasutio axiba bachikoikikia bupasau imo takanaityo axina botoxinaunx.

Tusiankakax 302.

I. Tyoneio bachikoikikia imo nuxia oboi niriati nityopesitu kika oboiyapatoe, imo niriakax.

1. Masamukux kichokorobox imo bakipukux au nityopesitu kix takana axina uxiente isiu nityaki bakipukux taityo nityopesitu bakipukuka.

2. Korobo mapensakax taityo pokónoko kusiuku oposapataunaunx kauta iñatai niriakax.

3. Uixhatoi taityo urapoikixh imo mankikixh axti xanxi nanaiña auki nityopesitu kix imoba yachikoboibo.

4. Tusiankana bachikoikixh taityo koñokono nubaka bachikoikikia au narikipo axiba niyakikoi iriakaka au nityaki kika.

5. Uiñaibura Bakuirara, taityo uiñanio uxia bakuirakax tapi oñemeonka imo nenaxi kix, nutaumanka, numukianka auki niunx taityo numukianka auki pox.

6. Uxiente nikoroko mapensakax imo nakomoraka kix taityo niyaserebiki kika, aibu baparikixh imo bachikoikixh akomorabobo toape au nityaki niriati kix, nityopesitu kika taityo nityopesitu kika amonkatai

7. Korobo mapensakax, asipianka, masamukux, bakuirakax taityo bakuirachikoikixh yutaku kutubiuka aukipo aibu baparikixh api bachikoikixh yupo tubeeka amonkatai axti uxianpaityo.

8. Masamukux, makoñokox taityo bakuirachikoikixh yutaku ñankansaratu yasoka imo nanaiña.

9. Nikoroko nububiki bachikoikikia au nityopesitu kika.

10. Nimerita nusuaratoe poka au posapatax auna kauta aiñanai niriati nityopesitu kix isiu axiba merirataka ñenaxio imo kix siró oboi

establecidos para los Gobiernos Municipales.

niriatu nityopesitu kika.

11. Áreas protegidas municipales en conformidad con los parámetros y condiciones establecidas para los Gobiernos Municipales.

11. Nusuara okimana ui nityopesitu kix aibu uxia makionkox aibu ba merirataka taityo aibu ba nixhantimo ba niriaka nityopesitu kika

12. Proyectos de fuentes alternativas y renovables de energía preservando la seguridad alimentaria de alcance municipal.

12. Korobo mapemsakax aukiche chitamampatai ayeti taityo chibutakirusupi kusiupux bakuirakax nauki abe barataka au nityopesitu kix.

13. Controlar la calidad y sanidad en la elaboración, transporte y venta de productos alimenticios para el consumo humano y animal.

13. Bakuirakax na uxia nakax taityo kitipinaunkux nauki ane uxiankax, niyikix takanaityo pabenteobo baratax nauki ane ubuturibo oposapata taityo numukianka.

14. Deporte en el ámbito de su jurisdicción

14. Bapiukux au niriatu kix

15. Promoción y conservación del patrimonio natural municipal.

15. Nityusiankaka bakuirakax ityaku nenaxi axina anankatai au nityopesitu kix.

16. Promoción y conservación de cultura, patrimonio cultural. Histórico, artístico, monumental, arquitectónico, arqueológico, paleontológico, científico, tangible e intangible municipal.

16. Nityusiankaka taityo bakuirakax ityaku nusakatoe, enaxi nusakatoe, enaxi nusakatoe, kasoka ñemanantu, masamukuka,

17. Políticas de turismo local.

17. iriakax imo bapaseakax au tube.

18. Transporte urbano, registro de propiedad automotor, ordenamiento y educación vial, administración y control del tránsito urbano.

18. iyikix au tube, nikoroko esakax imo ñamens uixhatoe, makomoratax taityo manunekatax imo kutubiux, bakuirachikoikixh taityo basaborikixh ñome iyikika au tube.

19. Creación y administración de impuestos de carácter municipal, cuyos hechos imponible no sean análogos a los impuestos nacionales o departamentales.

19. Nuxanka taityo bakuirachikoikixh bapakakupukux uinantai nityopesitu kix, auki ñasamukux kaima ñata oni bapakakax tapi isiu takana bapakakupukux imo nityaki kix takanaityo nityopesitu kika.

20. Creación y administración de tasas, patentes a la actividad económica y contribuciones especiales de carácter municipal.

20. Nuxanka taityo bakuirachikoikixh ui bakipukux, kichokorobo imo bachikoikixh monixh taityo nubapakaka imoanpae nityopesitu kix.

21. Proyectos de infraestructura productiva.

21. Korobo mapemsakax imo nuxiankax enaxibo iyekixh.

22. Expropiación de inmuebles en su jurisdicción por razones de utilidad y necesidad pública municipal, conforme al procedimiento establecido por Ley, así como establecer limitaciones administrativas y de servidumbre a la

22. Kaiburu axiba enaxikia chibopokoropi auna kauta ñatai niriakax ityopiki yaserebikxh taityo nixhantimo nanaiña auki nityopesitu kix, takana nanti bakipukux, takanaityo tapi tompikana bakuirachikoikixh taityo basarebikixh imo kix, ityopiki niyakipuku ñenaxiox, ñokimakaxatoe

propiedad, por razones de orden técnico, jurídico y de interés público taityo nixhantimo nanaiña.

23. Elaborar, aprobar y ejecutar sus programas de operaciones y su presupuesto.

24. Fondos fiduciarios, fondos de inversión y mecanismos de transferencia de recursos necesarios e inherentes a los ámbitos de sus competencias.

25. Centros de información y documentación, archivos, bibliotecas, museos, hemerotecas y otros municipales.

26. Empresas públicas municipales.

27. Aseo urbano, manejo y tratamiento de residuos sólidos en el marco de la política del Estado.

28. Diseñar, construir, equipar y mantener la infraestructura y obras de interés público y bienes de dominio municipal, dentro de su jurisdicción territorial.

29. Desarrollo urbano y asentamientos humanos urbanos.

30. Servicio de alumbrado público de su jurisdicción.

31. Promoción de la Cultura y actividades artísticas en el ámbito de su jurisdicción.

32. Espectáculos públicos y juegos recreativos.

33. Publicidad y propaganda urbana.

34. Promover y suscribir convenios de asociación o mancomunidad municipal con otros municipios.

35. Convenios y/o contratos con personas naturales o colectivas, públicas y privadas para el desarrollo y cumplimiento de sus atribuciones, competencias y fines.

23. Masamukux, uxia makionko taityo uxiane nikorotu bachikoikia taityo nikuax.

24. maibutux nikianasa monixh, maibutux monixh imo bachikoikixh taityo bapachekixh imo nipiasaka monixh baserebiobo imoba bachikoikikia.

25. maibutu urapoikikia taityo maibutu kichokorobox, naibuku au maibutux, maibutuka, nipo enaxikia auki tikañe, nipo kichonimiakaka taityo axiba pikiatata maibutuka.

26. Nipó bachikoikikia imo oposapata auki nityopesitu kix.

27. Nisunukukuxhatoe au tubee, bakuirachikoikixh taityo kausane naibuku sumenux osoi au narikipo bakipukux bachikoikixh ui nityaki kix.

28. uisipianka, masamukux, enaxipox taityo bakuirakax ityaku pox takana nixhantimo nanaiña taityo enaxikia ui nityopesitu kix, au niriatu kix.

29. Nikoñokokonaunkux tubee taityo babibikixh oposapata au tubee

30. Nityoxiki basarux imo nanaiña au niriaka nityopesitu kix

31. Nitusiankaka nuipiakatoe taityo bachikoikikia imo ipiakaka au niriaka nityopesitu kix

32. Arukinanañaitai kupiukuka taityo pikinunkux

33. Urapoikixh taityo urapoikikia tubee

34. Isamute taityo kuasiriki irixh imo makionkox ui oberabakax takanaityo noberabatu nityopesitu kika aibu pikiatata nityopesitu kika.

35. Makionkoka taityo piarakoroboka aibu ba oposapataka takanaityo oberabatuka, imo nanaiña taityo oposapata imó kusiukux taityo uxane axina toxinaunx, bachikoikixh taityo imo ane.

36. Constituir y reglamentar la Guardia Municipal para coadyuvar el cumplimiento, ejercicio y ejecución de sus competencias así como el cumplimiento de las normas municipales y de sus resoluciones emitidas.

37. Políticas que garanticen la defensa de los consumidores y usuarios en el ámbito municipal.

38. Sistemas de microriego en coordinación con los pueblos indígena originario campesinos.

39. Promoción y desarrollo de proyectos y políticas para niñez y adolescencia, mujer, adulto mayor y personas con discapacidad.

40. Servicios básicos así como aprobación las tasas que correspondan en su jurisdicción.

41. Áridos y agregados, en coordinación con los pueblos indígena originario campesinos, cuando corresponda

42. Planificación del desarrollo municipal en concordancia con la planificación departamental y nacional

43. Participar en empresas de industrialización, distribución y comercialización de Hidrocarburos en el territorio municipal en asociación con las entidades nacionales del sector.

II. Serán también de ejecución municipal las competencias que le sean transferidas o delegadas.

Artículo 303.

I. La autonomía indígena originario campesina, además de sus competencias, asumirá las de los municipios, de acuerdo con un proceso de desarrollo institucional y con las características culturales propias de conformidad a la Constitución y a la Ley Marco de Autonomías y Descentralización.

II. La región indígena originario campesina, asumirá las competencias que le sean transferidas o delegadas.

Artículo 304.

36. Uxiane taityo uxiane bakipukux ñome yakuiraka tyaku nityopesitu kix nauki apayura na uxiane, chitamampatai bachikoikikia, takanaintyo uxiane axiba bakipukuka ui nityopesitu kix taityo axiba bokorobo bakipukuka iñata.

37. iriakaka imó okimakax ityaku ba yakaxtaka taityo baserebiobo au nityopesitu kix

38. Makomoratax ui nichimiantu nisupiku tux aibu makionkox aibuba tubeka amonkatai

39. Tusiankana taityo kusinaka ui nikoroko mapensakax taityo iriakak ñome siomanka taityo yaika, paix, poxikia takanaintyo oposapata chipueruxipi atrabákama.

40. Nityoxikixh osiboriobo takanaintyo uxia makionkox imo axiba bakipukuka na airoti au niriaka kix

41. kix taityo kanka, aibu makianko aibu ba tubee amonkatai, axti ane nimoche

42. Nikoroko mapensakax imo nikusiuku nityopesitu kix aibu makionkox aibu ba korobo mapensakax ui nityopesitu kix taityo niriatu kix.

43. airo ichepe nipo bachikoikikia imo masamukux, nityoxikixh taityo nipiabentekixh hidrocarburo auna nityopesitu kix aibu oberabakax yupu pikiatata oberabakaka auki niritu kix imo nuxia.

II. Tyoneityo uxiane ui nityopesitu kix axiba bachikoikikia bupasau imo taityo botoxinaunx

Tusiankakax 303.

I. Nityaesibukuxatoe monkok, sanentyo abe pikiatata bachikoikikia omixhantamoebo uixh, ikiataityo bachikoikikia uina nipia kika, isiu niyiki kusiukux oberabataka taityo aibu nubaka ipiakaka uixatoe takana nanti yarusirix bakipukux taityo nityopesitu mapesinakatax au narikipo axina taisibukux taityo ikiabukux.

II. Nipia kix monkok, ikiataityo axiba bachikoikikia bupasau imó.

Tusiankakax 304.

I. Las autonomías indígena originario campesinas podrán ejercer las siguientes competencias exclusivas:

1. Elaborar su Estatuto para el ejercicio de su autonomía conforme a la Constitución y la ley.

2. Definición y gestión de formas propias de desarrollo económico, social, político, organizativo y cultural, de acuerdo con su identidad y visión de cada pueblo.

3. Gestión y administración de los recursos naturales renovables, de acuerdo a la Constitución.

4. Elaboración de Planes de Ordenamiento Territorial y de uso de suelos, en coordinación con los planes del nivel central del Estado, departamentales, y municipales.

5. Electrificación en sistemas aislados dentro de su jurisdicción.

6. Mantenimiento y administración de caminos vecinales y comunales.

7. Administración y preservación de áreas protegidas en su jurisdicción, en el marco de la política del Estado.

8. Ejercicio de la jurisdicción indígena originaria campesina para la aplicación de justicia y resolución de conflictos a través de normas y procedimientos propios de acuerdo a la Constitución y la ley.

9. Deporte, esparcimiento y recreación.

10. Patrimonio cultural, tangible e intangible. Resguardo, fomento y promoción de sus culturas, arte, identidad, centros arqueológicos, lugares religiosos, culturales y museos.

11. Políticas de Turismo.

I. axiba taisibukuka monkoka pueruxio apikiaityo axiba bachikoikikia imoampae:

1. Masamukux na koroko bakipukux nauki na ane yachikoboibo au taisibukux isiu na nanti yarusirix nityaki bakipukux taityo nityopesitu bakipukux.

2. Tusiu imo taityo niyachikoboibo imo kusiukux niyeki nonixh, oberabakax, iriakax, oberabataka taityo ipiakax, aibu na nusakatoe taityo basatax uiba tube.

3. Niyiki bachikoikixh taityo bakuirachikoikixh imo ba xikianaka amonkatai chibutakirisipi, isiu na nanti nityaki niriatsu bakipukux

4. Masamukux ui nikoroko mapensakax imo nakomoraka nusuarakix taityo imo yaserebiki kix, imo makionkox aibu ba nikoroko mapensakax au to'ape nityaki niriatsu kix, nityopesitu kika taityo nipia kika.

5. niyiki kusiupux isiu nakomorakax imo ba abe ichée au nabeu iriakax kauta añanai.

6. Bakuirakax nikoñokokox taityo bakuirachikoikixh imo kutubiuka oposapatanauka taityo posapataka.

7. Bakuirachikoikixh taityo bakuirakax yutaku nusua omokimana au nabetu niriaka au kix.

8. Bachikoikixh kauta iñataia niriakax monkox na siro kaxtikux taityo nakomoraka chiriri isiuku nichepesitu bakipukuka taityo nakomorakaxatoe isiu axina nityopesitu niriatsu mapesinakakax taityo nityopesitu bakipukux.

9. Kupiukux, bapaseakax taityo makansakax.

10. Enaxikia ipiakax, omeno tatyo chomenopi. okimana, nityusiankakax nuipiakatoe, nusamuku, nusaka, nipo enaxikia tikane, usuara makokototaka, nusakatoe taityo nipó enaxikia tikañe.

11. Niyiki iriakax imo bachikoikikia bapasearatux.

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

12. Crear y administrar tasas, patentes y contribuciones especiales en el ámbito de su jurisdicción de acuerdo a Ley.

13. Administrar los impuestos de su competencia en el ámbito de su jurisdicción.

14. Elaborar, aprobar y ejecutar sus programas de operaciones y su presupuesto.

15. Planificación y gestión de la ocupación territorial.

16. Vivienda, urbanismo y redistribución poblacional conforme a sus prácticas culturales en el ámbito de su jurisdicción.

17. Promover y suscribir acuerdos de cooperación con otros pueblos y entidades públicas y privadas.

18. Mantenimiento y administración de sus sistemas de microriego

19. Fomento y desarrollo de su vocación productiva.

20. Construcción, mantenimiento y administración de la infraestructura necesaria para el desarrollo en su jurisdicción.

21. Participar, desarrollar y ejecutar los mecanismos de consulta previa, libre e informada relativos a la aplicación de medidas legislativas, ejecutivas y administrativas que los afecten.

22. Preservación del hábitat y el paisaje, conforme a sus principios, normas y prácticas culturales, tecnológicas, espaciales e históricas.

23. Desarrollo y ejercicio de sus instituciones democráticas conforme a sus normas y procedimientos propios.

II. Las autonomías indígena originario campesinas podrán ejercer las siguientes competencias compartidas:

1. Intercambios internacionales en el marco de la política exterior del Estado.

2. Participación y control en el

BAKIPUKUXATOE MAPESINAKATAX

12. Uxiane taityo bakuirachikoikixh bakipukux, kichokorobox taityo bacheikixh imo nuxia auna kauta iñatai iriakax takana nanti nityopes mapesinakakax.

13. Bakuirachikoikixh imo nikiabuku monixh toxinaunx imo auna kauta iñatai iriakax.

14. Uxiankate, uxia makiankox taityo aisamune axiba korobo mapensakaka bachikoikixh taityo nisubaiki monixh.

15. Korobo mapensakax taityo bapachekixh imo bachikoikixh au nusuara kix

16. Pox, ubiu poka taityo ichepe toximiakax oposapatakax isiu axiba yupakikoi nusakatoe au axiba kauta iñatai nabeu niriakax.

17. Isamute taityo kuasiriki irixh imo makionko ui bayurakax aibu pikiataka tubeeka tautyo oberabataka imo nanaiña taityo oposapata

18. Bakuirakax taityo bakuirachikoikixh ui makomorakax imo nichimiatsu nisupiukutux.

19. Uikusinaka taityo kusiukux uxia imo iyekixh.

20. Masamukux, bakuirakax taityo bakuirachikoikixh imo nenaxipox baserebiobo imo kusiukux au nityakiru niriakax.

21. Airo aibu, kusiukux taityo aisamune axiba apikihce ane manikixh oratoxe, taisiburu taityo urapoikixh kitipina na uña imo merirax niriakax bakipukux, niriabux taityo bakuirachokoikixh imoampae.

22. Naiburukux imo babibikixh taityo basaratax, takana nanti auki maibo, mapesinakakax taityo bachikoikixh nusakatoe, masamukuxatoe, auki ape takanaityo babibikixh tikañe.

23. Iyekixh taityo bachikoikixh oboi oberabataka oboixhapatoe takana axina nanti niriatsu bakipukuka taityo oboixhapatoe.

II. axiba oboixhapatoe monkoka pueroxio aisamunio bachikoikixh toxinaunx imo:

1. Nikiampiakaka aibu pikiataka kika au narikipo iriakax tyiripo ui nityaki niriatsu kix.

2. Airo aibu taityo basatax ityaku

aprovechamiento de áridos.

3. Resguardo y registro de los derechos intelectuales colectivos, referidos a conocimientos de recursos genéticos, medicina tradicional y germoplasma, de acuerdo con la ley.

4. Control y regulación a las instituciones y organizaciones externas que desarrollen actividades en su jurisdicción, inherentes al desarrollo de su institucionalidad, cultura, medio ambiente y patrimonio natural.

III. Las autonomías indígena originario campesinas podrán ejercer las siguientes competencias concurrentes:

1. Organización, planificación y ejecución de políticas de salud en su jurisdicción.

2. Organización, planificación y ejecución de planes, programas y proyectos de educación, ciencia, tecnología e investigación, en el marco de la legislación del Estado.

3. Conservación de recursos forestales, biodiversidad y medio ambiente

4. Sistemas de riego, recursos hídricos, fuentes de agua y energía, en el marco de la política del Estado, al interior de su jurisdicción.

5. Construcción de sistemas de microriego.

6. Construcción de caminos vecinales y comunales

7. Promoción de la construcción de infraestructuras productivas.

8. Promoción y fomento a la agricultura y ganadería.

9. Control y monitoreo socioambiental a las actividades hidrocarburíferas y mineras que se desarrollan en su jurisdicción.

10. Sistemas de control fiscal y administración de bienes y servicios.

nikiaibuku nenaxi kix

3. Aiburo taityo korobo axiba kuasirikika mapensakaka oposapata, imo axiba ipiakaka imo xhikianax toxinusaka, nubataka osoimatoe taityo niyoka, takanananti nityopesitu mapesinakatax.

4. Basatax taityo nakomorakax ñome oberabataka taityo oberakaka auki tyiripo opisamute bachikoikixhau auna kauta iñatai niriakax, imo kusiukux ui oberabataka, nusaka, uiche osiborikia taityo enaxixh anankatai.

III.Axiba oboixhapatoe monkoka pueroxio aisamunio bachikoikikia toxinaunx imo:

1. Oberabakak, korobobo mapensakax taityo uxiane ui iriakax imo kitinaukux au kauta iñatai niriakax.

2. Oberabakaka, korobo mapensakax taityo uxiane bachikoikixh, korobo mapensakax taityo bachikoikikia imo manunekakax, ipiakax, nusamukuatoe taityo bapachekixh, au narukipo nityaki niriakax imo bakipuku ui nityaki niriatu kix.

3. Ururabox xhikianax sues, ausiro siborikikia taityo uiche osiborikia.

4. Makomorakax basupitux, xhikianax tux, aukiche tux taityo kusiupux, au narikipoiriakax ui nityaki niriatu kix, aupo kauta iñatai niriakax.

5. Masamukux imo nakomoraka nichimiaka basupitux.

6. Masamukux kutubiux oposapatabo taityo posapataka.

7. Tusiankaka na masamukux ui nenaxipo iyekixh.

8. Tusiankakax taityo tusiankana mankitukux taityo numukianka.

9. Basatax taityo siro nubasata isiu bachikoikia oposapata utupeku bachikoikia niyi nikituiru kix taityo nenaxi kix axiba kusiunakana au niriatu kix.

10. Mokomoratax imo basatax bakuirakax taityo bakuirachikoikixh enaxikia taityo baserebikikia.

IV. Los recursos necesarios para el cumplimiento de sus competencias serán transferidos automáticamente por el Estado Plurinacional de acuerdo a la ley.

Artículo 305.

Toda asignación o transferencia de competencias deberá estar acompañada de la definición de la fuente de los recursos económicos y financieros necesarios para su ejercicio.

IV. Axiba xhikianaka paserebio imo kokonaunx imoba bachikoikikia tyoneio bupasau imo oratoxtai ui nityaki niriatsu kix ububiubo takana mapesinakakax.

Tusiankakax 305.

Nanaiña toxikixh takanaityo nikibikix bachikoikia tari yiriakati ichepe tusiukix aukiche ayeti xhikianax monixh taityo ñakuna ityoximiata baserebibo imo bachikoikixh.

CUARTA PARTE

ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN ECONÓMICA DEL ESTADO

NATAPIX TAITYO NAKOMÓRAKAX NIMÓNIKIKIXH UI OPOSAPATAXTOE

TÍTULO I ORGANIZACIÓN ECONÓMICA DEL ESTADO

UXAPOIKIKIX I NAKOMÓRAKA NIMÓNIKIKIXH UI NOPOSAPATAXAPAE

CAPÍTULO PRIMERO DISPOSICIONES GENERALES

TOPESIKIX TA'APE IÑAKAX IMO NANAIÑA

Artículo 306.

I. El modelo económico boliviano es plural y está orientado a mejorar la calidad de vida y el vivir bien de todas las bolivianas y los bolivianos.

II. La economía plural está constituida por las formas de organización económica comunitaria, estatal, privada y social cooperativa.

III. La economía plural articula las diferentes formas de organización económica sobre los principios de complementariedad, reciprocidad, solidaridad, redistribución, igualdad, seguridad jurídica, sustentabilidad, equilibrio, justicia y transparencia. La economía social y comunitaria complementará el interés individual con el vivir bien colectivo.

IV. Las formas de organización económica reconocidas en esta Constitución podrán constituir empresas mixtas.

Tusiankakax 306.

I. Axina isiukuche xhikianax monixh boribiano tyone sirimana nakax taityo siro nauki airoti na uxia siborikixh taityo siborikixh uxia imo nanaiña boribiano.

II. axina xhikianax uxiente nakax takana axina nakomorakax xhikianax monixh posapatanaunx, niriatsu kix, oposapata taityo oberabatax imo bayurakax.

III. Xhikiana monixh oberabata uixh axinba chitamampatai nubaka nakomoraka xhikiananx monixh api axiba au kimaibo uibo bachikokixh nukua oemomatoe bayurakax nityoxikixh ichepe, ichpekixh okimokax tyaku natikaikixh, ichepekaka taityo nanentakax, axina xhikianax ui oposapata taityo posapatanaunx siro aibu axina xhankax uiti tusiu oposapata aibu bachikoikixh uxia imo nanaiña.

IV. Axina nakax nakomorakax xhikianax monixh tusiu auna nityaki niriatabakipukux pueruxi opesanio masamute ui bachikoikia kimuintyabo.

V. El Estado tiene como máximo valor al ser humano y asegurará el desarrollo mediante la redistribución equitativa de los excedentes económicos en políticas sociales, de salud, educación, cultura, y en la reinversión en desarrollo económico productivo.

Artículo 307.

El Estado reconocerá, respetará, protegerá y promoverá la organización económica comunitaria. Esta forma de organización económica comunitaria comprende los sistemas de producción y reproducción de la vida social, fundados en los principios y visión propios de las naciones y pueblos indígena originario y campesinos.

Artículo 308.

I. El Estado reconoce, respeta y protege la iniciativa privada, para que contribuya al desarrollo económico, social y fortalezca la independencia económica del país.

II. Se garantiza la libertad de empresa y el pleno ejercicio de las actividades empresariales, que serán reguladas por la ley.

Artículo 309.

La forma de organización económica estatal comprende a las empresas y otras entidades económicas de propiedad estatal, que cumplirán los siguientes objetivos:

1. Administrar a nombre del pueblo boliviano los derechos propietarios de los recursos naturales y ejercer el control estratégico de las cadenas productivas y los procesos de industrialización de dichos recursos.
2. Administrar los servicios básicos de agua potable y alcantarillado directamente o por medio de empresas públicas, comunitarias, cooperativas o mixtas.
3. Producir directamente bienes y servicios.

V. Nityaki kix ane uixh chama kuasirikixh imo oposapataunx taityo bakurrate kisiunakax isiuki nityoxikixh ichepe nuxia axiba nisobratuka xhikiananx monixh au niriaka imo oposapata, imo kitipinaukux manunekatax, nusaka taityo na airo tatityo monixh imo kusiu xhikianax manixh imo iyekixh.

Tusiankakax 307.

Nityaki kix tusiu imo iñanauta bakuirara taityo pusionakana axina oberabakax xhikianax monixh posapananaunx axina naka makomoraka xhikiana monixh posapataunx iñatai imo nanaña axiba mokomorata mankitupux taityo nibubiki maukitupux imo siborikix oposapatakax, ane onii axiba auki maibo taityo nubasatai ane uiba nityopesitu kika taityo tubeeka amonkatai.

Tusiankakax 308.

I. Nityaki kix tusio imo, iñanauta taityo bakuirakax nixantimo oposapata, nauki ayeka aikusionaka xikianax monixh, oposapata taityo na atusionaka uixhatoe na xikiana monixh axina nityaki kix.

II. Okimakax nemekikia nipo bachikiokikia taityo yupachikio imo ausiratai bachikiokiakia yupachikio siro imo isiu nanti niyopesitu bakipukux.

Tusiankakax 309.

Axina nakax nakomorakax xikiana monixh imo nityaki kix siro imo ba nipo bachikiokikia taityo pikiataka oborabakax imo monixh nesa nityopesitu kix nauki kokono aubu ba nuxhiantimo.

1. Bakuirachikoikix au niri tube boriviano, kuasirikix imo esakatoe imo xikianax anankatai taityo aikipunau na ane bakuirakax ityakuba chitamanpatai iyekikia taityo niyikix numuxankax axiba xikianax.

2. Bakuirachikoikixh imo toxikixh imo siborikixh imo tux kuchesiña taityo nusiruka okiana tube uixatoe taityo oboiba nipo bachikoikixh imo nanaiña, posapatamanka, bayuraka kumuintaityo.

3. Masamukux uixatoe enaxikixh taityo baserebikixh.

4. Promover la democracia económica y el logro de la soberanía alimentaria de la población.

5. Garantizar la participación y el control social sobre su organización y gestión, así como la participación de los trabajadores en la toma de decisiones y en los beneficios.

Artículo 310.

El Estado reconoce y protege las cooperativas como formas de trabajo solidario y de cooperación, sin fines de lucro. Se promoverá principalmente la organización de cooperativas en actividades de producción.

Artículo 311.

I. Todas las formas de organización económica establecidas en esta Constitución gozarán de igualdad jurídica ante la ley.

II. La economía plural comprende los siguientes aspectos:

1. El Estado ejercerá la dirección integral del desarrollo económico y sus procesos de planificación.

2. Los recursos naturales son de propiedad del pueblo boliviano y serán administrados por el Estado. Se respetará y garantizará la propiedad individual y colectiva sobre la tierra. La agricultura, la ganadería, así como las actividades de caza y pesca que no involucren especies animales protegidas, son actividades que se rigen por lo establecido en la cuarta parte de esta Constitución referida a la estructura y organización económica del Estado.

3. La industrialización de los recursos naturales para superar la dependencia de la exportación de materias primas y lograr una economía de base productiva, en el marco del desarrollo sostenible, en armonía con la naturaleza.

4. El Estado podrá intervenir en toda la cadena productiva de los sectores estratégicos, buscando garantizar su

4. Uikusiunaka uixatoe xhikiana monixh na ayetyo osoimatoe ane ubuturibo oposapata.

5. Bakuirakax nauki abe taityo basatax oposapata imo oberatakax taityo bachikoikixh, takanaityo nauki abomaintyo bama batrabakara auba nuxia makionko taityo auna toxiobo.

Tusiankakax 310.

Nityaki kix tusiu imo taityo okimana yutaku oberabakaka imo bayurakax takana axina isiuche batrabaka oñonxikatai taityo bayurakax, champi axti iyo monixh. kusiunakana axinapae oberabakaka ui oberabakax imo bayurakax auba mankitukuka.

Tusiankakax 311.

I. Nanaiña axiba nubaka oberabakaka imo xhikianax monixh, abee auna nityaku niriatsu bakipukux ipukinunkubo ichepeki nikuax imo nityaki niriatsu bakipukux.

II. axina xhikina monixh aibu siroti imoba sane:

1. Nityaki kix iriatu nee nibesitux nanaiña nikusiunaka xhikiananx monixh taityo niyeki nikoroko mapensakax.

2. Axiba rikianaka amonkatai tyone ui tube boribiano taityo bakuirabachikoikixh ui nityaki niriatsu kix. Manaunanee taityo ifanaintyobo isakaxatoe oposapata taityo oberabakax. Api kix, mankitukux, numukianka, takanaintyo axiba bachikoikikia imo bakibakax taityo ankax, tapi siro ñameba ausiratai numukianka mokimana tyoneio bachikoikia ane ityaku auna bakipukux au uta nichepesitu na natyaki niriatsu bakupukux, imona nanti auna nikitipi taityo oberabakax kikianax monixh ui nityaka niriatsu kix.

3. Niyukanpiaka rikianaka amonkatai, nauki tapi basikiaki baxipereraka na airo tiripo anaxikia amonkatai taityo aye tama xhikianax monixh api iyekixh mankitukux auna narikipo kisiukixh chitakirusupi. Auba nikua axina amonkatai utupeku

4. Nityaki kix pueruxnee aifñaniau nanaiña nityopesitu iyekixh auba nipeasatuka bachikoikia bapachekixh aña niuityobo tapi takirusi nauki ane

abastecimiento para preservar la calidad de vida de todas las bolivianas y todos los bolivianos.

5. El respeto a la iniciativa empresarial y la seguridad jurídica.

6. El Estado fomentará y promocionará el área comunitaria de la economía como alternativa solidaria en el área rural y urbana.

Artículo 312.

I. Toda actividad económica debe contribuir al fortalecimiento de la soberanía económica del país. No se permitirá la acumulación privada de poder económico en grado tal que ponga en peligro la soberanía económica del Estado.

II. Todas las formas de organización económica tienen la obligación de generar trabajo digno y contribuir a la reducción de las desigualdades y a la erradicación de la pobreza.

III. Todas las formas de organización económica tienen la obligación de proteger el medio ambiente.

Artículo 313.

Para eliminar la pobreza y la exclusión social y económica, para el logro del vivir bien en sus múltiples dimensiones, la organización económica boliviana establece los siguientes propósitos:

1. Generación del producto social en el marco del respeto de los derechos individuales, así como de los derechos de los pueblos y las naciones.

2. La producción, distribución y redistribución justa de la riqueza y de los excedentes económicos.

3. La reducción de las desigualdades de acceso a los recursos productivos.

4. La reducción de las desigualdades regionales.

5. El desarrollo productivo industrializador de los recursos naturales.

aneantai ixia siborikixh na imoba nanaiñantai boribianuka.

5. Manaukux imo na aukiatoi oberachikoikixh taityo yakuirax babebo

6. Nityaki kix kusiunakana taityo tusiankana nabeura oposapata nauka imo xhikianax minixh takana kiatax bayurakaka au nusuara nityopeku tubeo taityo au tubeo.

Tusiankakax 312.

I. Nanaiña bachiloikixh imo rikianax monixh na achee uibo kusio aubu na uixatoe xikianax monixh ui nitya kix. Ui toxio nauki anee kiamuturo oposapaixatoe ane kusiukus xhikianax monixh auna nisunaux siro au nomekixh amenso axina uixatoe ane xhikianax monixh ui niriato nityopesitu kix.

II. Nanaiña nubaka oberabakakaxhikiana monixh ane yuapachikoboibo nauki ane manx bachikoikikia uxia taityo apapache nauki tarukapae chichupepi nusaka taityo airoti nomekixh amenso.

III. Nainaña axiba nubaka oberabakaka xhikianax monixh ane nitutareax nauki apakuira uxia siborikixh utupeku.

Tusiankakax 313.

Nauki akaibu poberekixh taityo nikiabuku oposapata taityo xhikianax monixh, nauki uiñanai imo bachikoikixh uxia auba ubiu nuyutabaikixh oberabakaka xhikianax monixh boribiana iñata axiba kuaboti uxiaukux:

1. Nikiamakax nenaxi oposapata auna nrikipo maunaukux imoba kuasirikikia oposapata takana axiba kuasirikikia oboi tubeo taityo nityaki kika.

2. Aiba iyekikia, nityoxikixh taityo tatityo nityoxikixh ichepe enaxikia taityo axiba nisobratu monixh.

3. Nichimianka na chichepi ane osoi xhikianas iyekixh.

4. Nichimianka na chichepepi nityositu kix.

5. Axina nikusiunaka iyekixh imo nikianpiakax xhikianax anankatai utupeku.

6. La participación activa de las economías pública y comunitaria en el aparato productivo.

Artículo 314. Se prohíbe el monopolio y el oligopolio privado, así como cualquier otra forma de asociación o acuerdo de personas naturales o jurídicas privadas, bolivianas o extranjeras, que pretendan el control y la exclusividad en la producción y comercialización de bienes y servicios.

Artículo 315.

I. El Estado reconoce la propiedad de tierra a todas aquellas personas jurídicas legalmente constituidas en territorio nacional siempre y cuando sea utilizada para el cumplimiento del objeto de la creación del agente económico, la generación de empleos y la producción y comercialización de bienes y/o servicios.

II. Las personas jurídicas señaladas en el párrafo anterior que se constituyan con posterioridad a la presente Constitución tendrán una estructura societaria con un número de socios no menor a la división de la superficie total entre cinco mil hectáreas, redondeando el resultado hacia el inmediato número entero superior.

CAPÍTULO SEGUNDO

FUNCIÓN DEL ESTADO EN LA ECONOMÍA

Artículo 316. La función del Estado en la economía consiste en:

1. Conducir el proceso de planificación económica y social, con participación y consulta ciudadana. La ley establecerá un sistema de planificación integral estatal, que incorporará a todas las entidades territoriales.

2. Dirigir la economía y regular, conforme con los principios establecidos en esta Constitución, los procesos de

6. Abee aibu bachikoikikia imo xhikianax monixh nanaiña taityo posapataka nuxiankax

Tusiankakax 314. Chipueruxipi ane mekuti manan taiyo chimia nukuti posapta takana chitamanpatai kiatax naka oberabakax taityo makionkox ui oposapata taityo niriakax oposapata, boribiana taityo auki tyiripo, axti xhanxi aiña basatax tiatyo imo nuxia auna iyekixh taityo mapabentekixh axiba enaxikia taityo toxikixh.

Tusiankakax 315.

I. Oposatakaxapae tusio imo esakax kix imo nanaiña axiba oposapata besikipukux tusinanku nuxiankax au nusuarakix saneantay taityo axti baserebio nauki akókónau na imoche uxiente aukiche monikikixh, nanenki bachikoikixh taityo mankitukux taityo mapabentekixh enaxikia taityo baserebikikia.

II. Axibama oposapta okimaxatoe axiba tinanti au kisiribo axina ane isakixh piriki axina nityaki niriatu bakipukix ane mokomorakax oposapataunaux aibu nububikia bama xanxima tapi mumunanti nibikiximia pinanaki nityabaiki nusuara nanaiña auna cinco mil hectárea aityasumanaka axina tusiankana siro imo axina mapakimunkutux nanaiña manx ape.

TYOPESIKIX TOAPE

NIYACHIKOIKIX OPOSAPATAXAPAE IMO NIMONIKIKIXH

Tusiankakax 316. Niyachikoi nityaki kix aun xhikianax monixh sane supia:

1. Ikusinimata niyikixh nikorobo mapensakax xhikianax monixh taityo oposapata, aibu nubaka taityo mankikixh oposapataunaux iñata nakomorakax mapensakax ityaku nanaiña, abee au nanaiña nubaka nusuara kika.

2. Aipesinaka xhikiana monixh taityo aiña nibesitu bakipukux takana nanti auna nityaki niriatu bakipukux axiba niyiki iyekikia,

producción, distribución, y comercialización de bienes y servicios. nityoxikixh taityo mapabentekixh imo enaxixh taityo beserebikixh.

3. Ejercer la dirección y el control de los sectores estratégicos de la economía

3. Airo au nibesitux imuintyo basatax ñomeba nityopesituka aukiche iyeti xhikiananx monixh.

4. Participar directamente en la economía mediante el incentivo y la producción de bienes y servicios económicos y sociales para promover la equidad económica y social, e impulsar el desarrollo, evitando el control oligopólico de la economía

4. Airo nuxia aibu xhikianax monixh aibu makumanatax taityo iyeki enaxikia taityo baserebikixh xhikianax monixh taityo oposapata nauki uikusiunaka ichepekixh xhikiana monixh taityo oposapata uikiampe kusiupux tapi ane basatax chimiantai au sirimana uinakaka imo xhikianax monixh.

5. Promover la integración de las diferentes formas económicas de producción, con el objeto de lograr el desarrollo económico y social.

5. Uiñauxia na abeti nanaiña axiba xhianaka monixh ui iyekixh nauki abeti na aye kusiupux xhikianax monixh taityo oposapata.

6. Promover prioritariamente la industrialización de los recursos naturales renovables y no renovables, en el marco del respeto y protección del medio ambiente, para garantizar la generación de empleo y de insumos económicos y sociales para la población.

6. Siro nuxia imo masamukuka oboi xhikianaka amonkatai chibutakirusupi taityo butakirusu, auna narikipo manaukux taityo bakuirakax ityaku axiba abee utupeku taupi ausiro ba bachikoikikia taityo tapi butakirusi enaxikia imo xhikiananx monixh taityo oposapta imo nanaiña oposapata.

7. Promover políticas de distribución equitativa de la riqueza y de los recursos económicos del país, con el objeto de evitar la desigualdad, la exclusión social y económica, y erradicar la pobreza en sus múltiples dimensiones.

7. Uikisiu naka iriakaka nityoxikixh ichepekixh xhikiananx taityo axiba xhikianax monixh au nityaki kix siro tapi ane chichupepi toxikixh champi babekixh ui oposapata taityo xhikianax monixh takanaityo akaibu poberekixh au nanaiña nisunaunx.

8. Determinar el monopolio estatal de las actividades productivas y comerciales que se consideren imprescindibles en caso de necesidad pública.

8. Atusunukia axina ane meku nityaki kix axina bachikoikia imo iyekikia taityo mapabente kix axina tusio oemo bachikoikia aboo axti ane baserebi imo xhikianax monixh.

9. Formular periódicamente, con participación y consulta ciudadana, el plan general de desarrollo, cuya ejecución es obligatoria para todas las formas de organización económica.

9. Uxiane chyate aibu nanaiña tiatyo mankikixh oposapata nikoroko mapensakax imo nanaiña nakisiunakana axina naurukux siro imo nainaiña nubaka oberabakaka imo xhikiananx monixh.

10. Gestionar recursos económicos para la investigación, la asistencia técnica y la transferencia de tecnologías para promover actividades productivas y de industrialización.

10. Siro bachikoboibo xhikianax monixh imo bapachekixh na anee basatax aibu ipiakax taityo niyeki ipiakax imo bachikoikixh nauki kisiunaka bachikoikia imo iyekikia taityo imo nuxianka ba chitamanpatai.

11. Regular la actividad aeronáutica en el espacio aéreo del país.

Artículo 317.

El Estado garantizará la creación, organización y funcionamiento de una entidad de planificación participativa que incluya a representantes de las instituciones públicas y de la sociedad civil organizada.

**CAPÍTULO TERCERO
POLÍTICAS ECONÓMICAS**

Artículo 318.

I. El Estado determinará una política productiva industrial y comercial que garantice una oferta de bienes y servicios suficientes para cubrir de forma adecuada las necesidades básicas internas, y para fortalecer la capacidad exportadora.

II. El Estado reconoce y priorizará el apoyo a la organización de estructuras asociativas de micro, pequeñas y medianas empresas productoras, urbanas y rurales.

III. El Estado fortalecerá la infraestructura productiva, manufactura e industrial y los servicios básicos para el sector productivo.

IV. El Estado priorizará la promoción del desarrollo productivo rural como fundamento de las políticas de desarrollo del país.

V. El Estado promoverá y apoyará la exportación de bienes con valor agregado y los servicios.

Artículo 319.

I. La industrialización de los recursos naturales será prioridad en las políticas económicas, en el marco del respeto y protección del medio ambiente y de los derechos de las naciones y pueblos indígena originario campesinos y sus territorios. La articulación de la explotación de los recursos naturales con el

11. Akomorabo bachikoikixh yupasoko yasoka auna nusuara makiatix au nityaki kix

Tusiankakax 317.

Nityaki niriatsu kix xhanxi na uxiente oberabakaka taityo iponoko imo axina imo nuxia nakax na korobo mapensakax, auba nanaiña aibuba niriatsu nanaiña oberabakax imo nanaiña taityo imo ba oposapata oberabaka.

**URAPOIKIKIXH NEAPE
MAPESINAKATAX MONIKIKIKIA**

Tusiankakax 318.

I. Nityaki kix iñata tama iriakax imo nyekixh imo masamukux enaxikia auki mapabentekixh tari ane uixh toxiobo enaxikia taityo baserebikixh uxia nauki ane chama tapi ane nanaiña imo ba nuxantimo, nanaiña usuabuatai, taityo uikusiunaka nityabaiki nyikixh tyiripo.

II. Aityaki niriatsu kix uxia imo taityo imo nuxia bayurakax imo oberabakax imo nuxiakax oberabakax imo nuxanka chimiantai, chimiana taityo sirimanama nipo bachikoikikiaau tubea taityo arukupeku tubea.

III. Nityaki kix ikusuinakaxtai pooka imo iyekikia masamukuka ui noñee taityo masamukux taityo axiba baserebio nuxia imo narikiki mankituku iyekixh.

IV. Nityopesitu kix imo nuxia tusiankakax imo kusiukux iyekixh tyiripo tubea takana nityimo bachikoikixh ui uxianakax imo kusiukux au nityaki kix.

V. Nityaki kix iñata nuxia taityo bayurara imo nyeki mapabentekixh tyiripo axiba anaxikia aibu nikux anii taityo axina baserebio.

Tusiankakax 319.

I. Masamukux pikiatata iyekikia apuki xhikianax amonkatai tyone imonuxia nauki ane xhikianax monixh au naripo manaukux taityo nakuira kax ityaku kauta usaka utupeku taityo uiba kuasirikixh uiba nityopesitu kika taityo tubeeka monkoka taityo nusuarakika axina nichukiukux uiba nikiabuku xhikianaka amonkatai uiba enaxikia imo iyekixh aukipo tyoneanpae imo

aparato productivo interno será prioritaria en las políticas económicas del Estado.

niyachikoi imo xhikiananx monixh ui nityaki kix.

II. En la comercialización de los recursos naturales y energéticos estratégicos, el Estado considerará, para la definición del precio de su comercialización, los impuestos, regalías y participaciones correspondientes que deban pagarse a la hacienda pública.

Artículo 320.

I. La inversión boliviana se priorizará frente a la inversión extranjera.

II. Toda inversión extranjera estará sometida a la jurisdicción, a las leyes y a las autoridades bolivianas, y nadie podrá invocar situación de excepción, ni apelar a reclamaciones diplomáticas para obtener un tratamiento más favorable.

III. Las relaciones económicas con estados o empresas extranjeras se realizarán en condiciones de independencia, respeto mutuo y equidad. No se podrá otorgar a Estados o empresas extranjeras condiciones más beneficiosas que las establecidas para los bolivianos.

IV. El Estado es independiente en todas las decisiones de política económica interna, y no aceptará imposiciones ni condicionamientos sobre esta política por parte de estados, bancos o instituciones financieras bolivianas o extranjeras, entidades multilaterales ni empresas transnacionales.

V. Las políticas públicas promocionarán el consumo interno de productos hechos Bolivia.

II. Auna mapabentekixh ui xhikianax amonkatai taityo niyiki niriatura kix ipiakiche nityaki niriaki kix uxia imo nauki atusio nikuax mapabentekixh, bapakax oni nikianasax taityo aibu nanaiña axiba abee ana ane bakipukux au xhikianax monixh nityaki ki nesa nanaiña.

Tusiankakax 320.

I. Monixh imo bachikoikia au boribiana siro imo nuxia pinanaki auki tyiripo.

II. Nanaiña niyiki monixh imo bachikoikixh auki tyiripo, siro ikiana axiba uiche áyeki imo nityopesitu bakipukuka taityo imoba yiriabuka boribianux champi puerux urabobo champi kauta airoti ankiyo uxianuxia nauki aneé mas uxia makionkox uxia.

III. Nuxiakax monikikikah aibuba oposapataxapae taityo nipo bachikoikia auki tyiripo uxiente auná Iriakakaxapae, manaukux ichepatai taityo ichepekixh. Chipueruxipi aityoximia imoba posapatakapae taityo nipo bachikoikikia auki tyiripu auna mas uxia punanaki axina ane ui boribianux,

IV. Axina oposapataxatoe iñemekani au nanaiña nixhankax ui mapesinakatax monikikixh aupo, taityo chiyasutiupi ane aikupu ni asiopi kuata imo na nibesitux uina oposapataxapae, nipusane monixh taityo oberabataka minikikixh boribiana taityo auki tyiripo, oberabataka ubiuyupachikoikixh ni axabapi nipo bachikoikia auki tyiripo kika.

V. Axiba mapesinakatas nanaiña tusiankatax axina takirusu aipo iyekixh. omixhante au boribia

SECCIÓN I POLÍTICA FISCAL

TYOPESITUX I NIBESITU NIRIATU

Artículo 321.

I. La administración económica y financiera del Estado y de todas las entidades públicas se rige por su presupuesto.

II. La determinación del gasto y de la inversión pública tendrá lugar por medio de mecanismos de participación ciudadana y de planificación técnica y ejecutiva estatal. Las asignaciones atenderán especialmente a la educación, la salud, la alimentación, la vivienda y el desarrollo productivo.

III. El Órgano Ejecutivo presentará a la Asamblea Legislativa Plurinacional, al menos dos meses antes de la finalización de cada año fiscal, el proyecto de ley del Presupuesto General para la siguiente gestión anual, que incluirá a todas las entidades del sector público.

IV. Todo proyecto de ley que implique gastos o inversiones para el Estado deberá establecer la fuente de los recursos, la manera de cubrirlos y la forma de su inversión. Si el proyecto no fue de iniciativa del Órgano Ejecutivo, requerirá de consulta previa a éste.

V. El Órgano Ejecutivo, a través del Ministerio del ramo, tendrá acceso directo a la información del gasto presupuestado y ejecutado de todo el sector público. El acceso incluirá la información del gasto presupuestado y ejecutado de las Fuerzas Armadas y la Policía Boliviana.

Artículo 322.

I. La Asamblea Legislativa Plurinacional autorizará la contratación de deuda pública cuando se demuestre la capacidad de generar ingresos para cubrir el capital y los intereses, y se justifiquen técnicamente las condiciones más ventajosas en las tasas, los plazos, los montos y otras circunstancias.

II. La deuda pública no incluirá obligaciones que no hayan sido autorizadas y garantizadas expresamente por la

Tusiankakax. 321.

I. Axima niriatu monikia taityo nipo monixh auki itya'kix taityo auki nanaña oberabataka imo nanaña abee isiu axina bakipukux

II. Axina niyupakionkox uina nikiastaka taityo ui axina kaxtau ityoboche imo nanaña isiu enaxiki nubaka oposapata taityo niyakomoraka bachikoikixh niñakonekixh taityo imo nanaña. Axiba akionkoka basaboriko imoampae nanunekaka, imo bakuratax, nubarata, poka taityo imo iyekixh nuxianka.

III. Axina oberabatax uiche opisamute toxio imo oberabatax yiriabuka auki nubiubu kix, To panka ikimenu nityakirukux isiu naskibes imo nanaña, Axina bachikoikixh ui bakipukux ui nikiastaka ui nanañaimona kiatax nasikibes, kauta abee imo nanaña oberabataka auki ipeteku nanaña

IV. Nanaiña bachikoikikia ui bakipukux ane axina nikiastakax imo Nitya'kix amempi axina nauki sisio imo axiba bachebo monixh, axina niyapapakax taityo axina nikiastakax. Axina bachikoikixh chuipi niñapensaka ui oberabatax uiche uxiente, ane mankikixh imona.

V. Axina oberabatux imo nuxiankax, isiu noberatu iriakax ui oberabobo, ane niyiki besiruato imo urapoikixh ui nikiastaka taityo tuxiankate auki nanaña. Axina isiuche aneityo axina urapoikixh imona nikiastakax taityo ti butakiriso ui makomeka taityo surtabuka auki boribia.

Tusiankakax. 322.

I. Axina oberabakax ui yiriabuka auki Nubiukix ikiputate imo kiatax nauki apache ñakuna ane imo ebekixh auki nanaña axti tusiankana nikusiupu nauki ane monixh nauki ane imo nityaki monixh taityo axina niñakana monixh, taityo nauki atusi nuxia, bapapakax, mantukubu taityo pikiataka.

II. Axina ebekixh aunanaña champi axti ane imo bachikoikixh axiba champixti ikiputama taityo bayurakax aukiabae oberabaka niriabuka

Asamblea Legislativa Plurinacional.

auki nubiu'kix

Artículo 323.

I. La política fiscal se basa en los principios de capacidad económica, igualdad, progresividad, proporcionalidad, transparencia, universalidad, control, sencillez administrativa y capacidad recaudatoria.

II. Los impuestos que pertenecen al dominio tributario nacional serán aprobados por la Asamblea Legislativa Plurinacional. Los impuestos que pertenecen al dominio exclusivo de las autonomías departamental o municipal, serán aprobados, modificados o eliminados por sus Concejos o Asambleas, a propuesta de sus órganos ejecutivos. El dominio tributario de los Departamentos Descentralizados, y regiones estará conformado por impuestos departamentales tasas y contribuciones especiales, respectivamente.

III. La Asamblea Legislativa Plurinacional mediante ley, clasificará y definirá los impuestos que pertenecen al dominio tributario nacional, departamental y municipal.

IV. La creación, supresión o modificación de los impuestos bajo dominio de los gobiernos autónomos facultados para ello se efectuará dentro de los límites siguientes:

1. No podrán crear impuestos cuyos hechos imponible sean análogos a los correspondientes a los impuestos nacionales u otros impuestos departamentales o municipales existentes, independientemente del dominio tributario al que pertenezcan.

Tusiankakax. 323.

I. Axina iriakax auki nanaiña ane isiu axina nikusiritu ui ipiuaka imo monixh, ichepekixh, chaiyatai, niyachekiatai, nanenentakax, aunanaiña, nakuiraka, nakaxatoe bakuira bachikoikixh tiaty axina nikusiupu iyeki monixh.

II. Axiba bapakataka ane ui niriatus au nanaña nitya'kix ane akionkox ui oberabatux ui yiriabuka auki oberabakix. axiba bapakataka ane imo niriatus imuanto ui oixhapato nityopesiti kix taityo nipia'kix, ane akionkox, makampiakax taityo niyakaibukux uiba niriakatuka, ui axina numuxianx ui oberaka niriatus. Axina ane niriatus ane upeu uiba nityopesitu kika mukunautaña, taityo nipia'kika ane uxiente ui bapakataka nityopesitu kika niyukuax bachekixh, isiu nuxia.

III. Axina oberabatax niriataka auki Nubiubu kix auki bakipukux, nakomorakaka taityo ikiputa axiba bapakataka ane ui Niriatus ane upeu au nanaña nityakix, nityopesitu kix taityo Nipia'kix.

IV. Axina nuxianka, nikaibukux taityo nikampiakax imoba bapakakax kiana niriatus uiba niriataka oboixhapatoe ikiputa ñoome aukipo nityakiriku:

1. Chipueruxipi uxiente imo bapakatax axiba uxiente chipueruxipi isiatai imona isiu imo bapakatax Nipi'kix taityo pikiataka bapakataka au nityopesitu kika taityo nipia'kika axiba abee, champi kiatax isiu axina bayurarakax imo axina ane imoche.

2. No podrán crear impuestos que graven bienes, actividades rentas o patrimonios localizados fuera de su jurisdicción territorial, salvo las rentas generadas por sus ciudadanos o empresas en el exterior del país. Esta prohibición se hace extensiva a las tasas, patentes y contribuciones especiales.

3. No podrán crear impuestos que obstaculicen la libre circulación y el establecimiento de personas, bienes, actividades o servicios dentro de su jurisdicción territorial. Esta prohibición se hace extensiva a las tasas, patentes y contribuciones especiales.

4. No podrán crear impuestos que generen privilegios para sus residentes discriminando a los que no lo son. Esta prohibición se hace extensiva a las tasas, patentes y contribuciones especiales.

Artículo 324.

No prescribirán las deudas por daños económicos causados al Estado.

Artículo 325.

El ilícito económico, la especulación, el acaparamiento, el agio, la usura, el contrabando, la evasión impositiva y otros delitos económicos conexos serán penados por ley.

SECCIÓN II

POLÍTICA MONETARIA

Artículo 326.

I. El Estado, a través del Órgano Ejecutivo, determinará los objetivos de la política monetaria y cambiaria del país, en coordinación con el Banco Central de Bolivia.

II. Las transacciones públicas en el país se realizarán en moneda nacional.

2. Chipueruxipiio apisamu uiche apakobira monixh nauki ane axina chuxiampi nubakax, bachikoikixh amoni uimiato abee tyiripo pinanaki niyachikoi auki niyokix, opikimata axina bakobiratax niyubachikoi ui niyoposapatax taityo ui nenaxi niyupasamukux axiba ane tyiripo Nitya'kixaxina axina chimuxianxipi sunau imo bakobiratax, axiba uiche ane monixh.

3. Chipueruxipi apisamu uiche apakobira axina uiche champi niplasaka karetonikia taityo nityimo oposapataka, nenaxiato, niyupachikoiki auipo niyobesax kix, axina chimuxianxipi sunau imo bakobiratax, axiba bayurara nuxia.

4. Chipueruxipi apisamu uiche apakobira anuki ane umuantoe nauki ane imomantoe opiñata tyiripo axiba chiniyoposapataxipi, axina chimuxianxipi sunau imo bakobiratax, bayurara nuxia.

Tusiankakax 324.

Chakomorabopi axiba yobebekixh ui axiba uimamesota nimoni Nitya'kix.

Tusiankakax 325.

Axina chuxiampi monixh, axina opikisabuburita, ikiaibukux, moioapae, makanakaxapae, chiburapoimia niyupakaka enaxikia, nanaña axiba siro isiu axina bakipukux.

TYOPESITUX II

NIBESITU MONIKIA

Tisiankakax 326.

I. Axina Nitya'kix, isiu oberabata yiriabuka, ane akionkox imo bachikoikikia ui iriatax imo monixh taityo ikampiata auki nitya'ix, aibu akionkox nipoxatoe monix auki Boribia.

II. Axina niplasakax imo nanaña auna nitya'kix uxiente monixh aukinantai.

Tusiankakax 327.

Artículo 327. El Banco Central de Bolivia es una institución de derecho público, con personalidad jurídica y patrimonio propio. En el marco de la política económica del Estado, es función del Banco Central de Bolivia mantener la estabilidad del poder adquisitivo interno de la moneda, para contribuir al desarrollo económico y social.

Artículo 328.

I. Son atribuciones del Banco Central de Bolivia, en coordinación con la política económica determinada por el Órgano Ejecutivo, además de las señaladas por la ley:

1. Determinar y ejecutar la política monetaria.
2. Ejecutar la política cambiaria.
3. Regular el sistema de pagos.
4. Autorizar la emisión de la moneda.
5. Administrar las reservas internacionales.

Artículo 329.

I. El Directorio del Banco Central de Bolivia estará conformado por una Presidenta o un Presidente, y cinco directoras o directores designados por la Presidenta o el Presidente del Estado de entre las ternas presentadas por la Asamblea Legislativa Plurinacional para cada uno de los cargos.

II. Los miembros del Directorio del Banco Central de Bolivia durarán en sus funciones cinco años, sin posibilidad de reelección. Serán considerados servidoras y servidores públicos, de acuerdo con la Constitución y la ley. Los requisitos particulares para el acceso al cargo serán determinados por la ley.

Axina nipoxatoe monixh ui Boribia tyonena oberabatax imo nanaña aibu nirixhatoe taityo nesaxatoe. Au takana iriatu monixh auki Nityakix, niyachikoikixhatoe ui Nityakixatoe monixh ui Boribia nauki sisio niriatu ui monixh, nauki asunau axina monixh taityo imo nanaiña.

Tusiankakax 328.

I. Niyachikoikixhatoe ui nityaki monixh ui Boribia, aibu akionkox chepe iriatux imo monixh akionkox ui ob erabatax iriatuka, takanaityo axiba abee au bakipukux.

1. Akionkox taityo isamute axina iriatu monixh
2. Axina uiche ikiputa axina iriatux nauki akampia
3. Bakipukux imo bapakakax
4. Aikipu nauki urapoi imona monixh
5. Niriatu imo axiba amonkatai nitya'kika

Tusiankakax 329.

I. Niriatu auki Nipo Nityaki Monixh auki Boribia ane uxiente aibu taman niribux, taityo Ma niriatuka iñata ui yiriabux auki Nitya'kix auki axiba anea u oberabatax niriatuka auki nubiubu kix imona tama bachikoikixh.

II. Axiba abee imo Niriatux au Nipo Nityaki Monixh ui Boribia ururau au niyobesax bachikoikikia Ma nasikibeka, champi ñoome tatityo mataminax. Ane ñoome bachikoikixh imo nanaña, isiu makionkox auki bakipukuxapae taityo bakipukux. Axiba kichonimiakaka imo pikiatoka nauki ane niyobesax bachikoikixh ane makionkox ui bakipukux.

III. La Presidenta o el Presidente del Banco Central de Bolivia deberá rendir informes y cuentas sobre las funciones de la institución, cuantas veces sean solicitados por la Asamblea Legislativa Plurinacional o sus Cámaras. El Banco Central de Bolivia elevará un informe anual a la Asamblea Legislativa y está sometido al sistema de control gubernamental y fiscal del Estado.

SECCIÓN III POLÍTICA FINANCIERA

Artículo 330.

I. El Estado regulará el sistema financiero con criterios de igualdad de oportunidades, solidaridad, distribución y redistribución equitativa.

II. El Estado, a través de su política financiera, priorizará la demanda de servicios financieros de los sectores de la micro y pequeña empresa, artesanía, comercio, servicios, organizaciones comunitarias y cooperativas de producción.

III. El Estado fomentará la creación de entidades financieras no bancarias con fines de inversión socialmente productiva.

IV. El Banco Central de Bolivia y las entidades e instituciones públicas no reconocerán adeudos de la banca o de entidades financieras privadas. Éstas obligatoriamente aportarán y fortalecerán un fondo de reestructuración financiera, que será usado en caso de insolvencia bancaria.

V. Las operaciones financieras de la Administración Pública, en sus diferentes niveles de gobierno, serán realizadas por una entidad bancaria pública. La ley preverá su creación.

Artículo 331.

III. Axina niriatsu auki Nipo Nityaki Monixh auki Boribia ane urapai taityo ebekix uiba bachikoikikia ui oberabatax, axti ane batasukux ui oberabata niriatura Nubiubu kix. Axina Nipo Nityaki Monixh auki Boribia ikiata urapoikixh auki nasikibes imo oberabata niriatur taityo anempo isiuche ane bakuirakax imo nanaiña taityo auki Nitya'kix.

TYOPESITUX III NIBESITU NIPO MONIXH

Tusiankakax 330.

I. Axina nitya'kix uxiankate isiuche monixh aibu makionkox ui ichepe nubaserebiki ui anenache, bayurakax, toximiakax taityo ichepe toximiakax nusakaityo.

II. Axina nitya'kix, isiu ui iriakax imo monixh, ikusiiruta axina uxiantimo ui bachikoikixh imo monixh uiba aneantai ui chimiantuma taityo chimiama nipobachikoikikia, nusamukuatoe, mapabenteka, bachikoikikia, oberabataka au posapataka taityo oberabatax imo iyekixh.

III. Axina Nitya'kix urapoi nauki isamute oberabataka imo monikia chisiropo au nipo monixh nauki ane ane monixh imo nanaiña iyekixh.

IV. Axina Nipo nityaki Monixh ui Boribia Taityo axiba oberabataka imo nanaiña chisuputakaipi ebekixh auki nipo monixh uitaman. Axiba nipo monikia bupachebo taityo kusiupux taman baisix imo monixh, axina uiche ane axti champi monixh.

V. Axiba isiukiche ane monixh ui niriatsu imo nanaiña, auba arukinanaiña nipetaisiriki ui Nitya'kix. axiba opisamute ui taman oberabatax imo monixh au nanaiñantai. Axina bakipukux asasaityo imo niñasamukux.

Tusiankakax 331.

Las actividades de intermediación financiera, la prestación de servicios financieros y cualquier otra actividad relacionada con el manejo, aprovechamiento e inversión del ahorro, son de interés público y sólo pueden ser ejercidas previa autorización del Estado, conforme con la ley.

Artículo 332.

I. Las entidades financieras estarán reguladas y supervisadas por una institución de regulación de bancos y entidades financieras. Esta institución tendrá carácter de derecho público y jurisdicción en todo el territorio boliviano.

II. La máxima autoridad de la institución de regulación de bancos y entidades financieras será designada por la Presidenta o Presidente del Estado, de entre una terna propuesta por la Asamblea Legislativa Plurinacional, de acuerdo con el procedimiento establecido en la ley.

Artículo 333.

Las operaciones financieras realizadas por personas naturales o jurídicas, bolivianas o extranjeras, gozarán del derecho de confidencialidad, salvo en los procesos judiciales, en los casos en que se presuma comisión de delitos financieros, en los que se investiguen fortunas y los demás definidos por la ley. Las instancias llamadas por la ley a investigar estos casos tendrán la atribución para conocer dichas operaciones financieras, sin que sea necesaria autorización judicial.

SECCIÓN IV POLÍTICAS SECTORIALES

Artículo 334. En el marco de las políticas sectoriales, el Estado protegerá y fomentará:

Axina bachikoikixh ityuruki monixh, nityusiankaka bachukoikikia imo monikia taityo pikiatata bachikoikikia isiu iñenkixh, iñakonte niyaibuku monixh. Nimuxianx imo nanaña taityo pueruxi aiñe ui iyakipute ui nitya'kix isiuki bakipukux.

Tusiankakax 332.

I. Axiba nipo monikia abee bakuirarama ui taman oberabatax ui akionkox ui nipo monixh taityo oberabataka api monikia. Axiba oberabataka abe nubakax niyobesaxatoe imo nanaña taityo Niriaka imo nanaña kix Boribia

II. Axina yarusirixapae yiriabux auki oberabatax ui akionkox ui nipo monixh taityo oberabataka imo monikia ikiputate ui yiriabuxatoe auki Nitya'kix, ityuruki axiba abee au oberabatax niriatura auki nubiubu kix, isiu axina akionkox ui bakipukux.

Tusiankakax 333.

Axiba oberabataka nipo monikia yupachikoi ui taman oposapata amonkatai taityo nibesituka, boribianuka taityo auki pikiatata kika, ane ñoome nubakax ui nesaxatoe imo nikunautaña, opikiaibuta auki niriatura, axti ane axina pinaana au nipo monikia, isiu imo baa nauki atusi nixikukux taityo pikiatata axiba abee ui bakipukux. Axina mankikix ui bakipukux nauki atusi axiba pasabox ane ñoome nauki atusi ikitipi monixh, champiapae nauki akipu auki niriatura

TYOPESITUX IV NIBESITU OBERABATAKA

Tusiankakax 334. Isiu takana ui iriatura usuaraka, Axina Nitya'kix opimana taityo urapoi:

1. Las organizaciones económicas campesinas, y las asociaciones u organizaciones de pequeños productores urbanos, artesanos, como alternativas solidarias y recíprocas. La política económica facilitará el acceso a la capacitación técnica y a la tecnología, a los créditos, a la apertura de mercados y al mejoramiento de procesos productivos.

2. El sector gremial, el trabajo por cuenta propia, y el comercio minorista, en las áreas de producción, servicios y comercio, será fortalecido por medio del acceso al crédito y a la asistencia técnica.

3. La producción artesanal con identidad cultural.

4. Las micro y pequeñas empresas, así como las organizaciones económicas campesinas y las organizaciones o asociaciones de pequeños productores, quienes gozarán de preferencias en las compras del Estado.

Artículo 335.

Las cooperativas de servicios públicos serán organizaciones de interés colectivo, sin fines de lucro y sometidas a control gubernamental y serán administradas democráticamente. La elección de sus autoridades de administración y vigilancia será realizada de acuerdo a sus propias normas estatutarias y supervisada por el Órgano Electoral Plurinacional. Su organización y funcionamiento serán regulados por la ley.

Artículo 336.

El Estado apoyará a las organizaciones de economía comunitaria para que sean sujetos de crédito y accedan al financiamiento.

Artículo 337.

1. El turismo es una actividad económica estratégica que deberá desarrollarse de manera sustentable para lo que tomará en cuenta la riqueza de las culturas y el respeto al medio ambiente.

1. Axiba oberabataka imo monikia amonkatai, tiatyo axiba oberabataka uiba chimiam a iyekikia aukipo tubeka, enaxikia nusamukuatoe, takana imo axiba bayuraarama. Axina iriatux imo monixh ane nauki apanuneka nauki apipia taityo imo nanaiña enaxikia, imo toxiki monix, nauki uxia axina bachikoikixh imo iyekixh

2. Axiba mapabentekaka, au bachikoikixh aboixhapatoe, taityo pabentekaka mimanantai, au usuara iyekixh, bachikoikikix taityo pabentekaka, ñoome ene axina baprestaka monixh taityo ununekakax.

3. Axina iyekix nusamukuatoe aibu nusakatoe

4. Axiba chimiantuma taityo chimiam nipo bachikoikixh, sane takana axiba oberabataka monikia amonkatai taityo axiba oberabataka ui chimiam masamukuka, tyoneio ane ñoome axina nauki ñakompratio iyekix ui Nitya'kix.

Tusiankakax 335.

Axina oberabataka imo bachikoikikia imo nanaña ane oberabakax auki niyupakionkox uimianto, champi numuxianka imo monixh taityo champi bakuirakax taityo oboixhapato ane bakuirakax. imo mataminatax imo niyiriabuka imo bakuirakx siro isiu niyobesax bakipukux taityo niyubasaborikixh ui oberabatax Niriakaxatoe auki nububukix. niyoberabatax ane iku axina bakipukux.

Tusiankakax 336.

Axina Nitya'kix bayurara imo oberabataka ui nonimxh oposapata imo baprextakax monixh auki monixh.

Tusiankakax 337.

1. Axina koñoxtai bapasearatax tyoneityo bachikoikixh imo monixh ane isiuche nauki uxiente anuki sisioti imoanto nauki apasaborimia axiba ipiakaka taityo uiche osiborikia.

II. El Estado promoverá y protegerá el turismo comunitario con el objetivo de beneficiar a las comunidades urbanas y rurales, y las naciones y pueblos indígena originario campesinos donde se desarrolle esta actividad.

Artículo 338.

El Estado reconoce el valor económico del trabajo del hogar como fuente de riqueza y deberá cuantificarse en las cuentas públicas.

CAPÍTULO CUARTO

BIENES Y RECURSOS DEL ESTADO Y SU DISTRIBUCIÓN

Artículo 339.

I. El Presidente de la República podrá decretar pagos no autorizados por la ley del presupuesto, únicamente para atender necesidades impostergables derivadas de calamidades públicas, de conmoción interna o del agotamiento de recursos destinados a mantener servicios cuya paralización causaría graves daños. Los gastos destinados a estos fines no excederán del uno por ciento del total de egresos autorizados por el Presupuesto General.

II. Los bienes de patrimonio del Estado y de las entidades públicas constituyen propiedad del pueblo boliviano, inviolable, inembargable, imprescriptible e inexpropiable; no podrán ser empleados en provecho particular alguno. Su calificación, inventario, administración, disposición, registro obligatorio y formas de reivindicación serán regulados por la ley.

III. Los ingresos del Estado se invertirán conforme con el plan general de desarrollo económico y social del país, el Presupuesto General del Estado y con la ley.

Artículo 340.

II. Axina Nityakix ipokokota taityo bakuirara imo axina koñoxtai basapearatx au noposapata aibu niyikix nauki bayurara au posapataka taityo aukita iche, taityo nitya'kika tubeka amonkatai kauta uxiente axina bachikikixh.

Tusiankakax 338.

Axina Nitya'kix isuputakai nikua monixh ui bachikoikixh auni nopo axina isiuche ane monixh taityo apakimunku auba mapakimunkux monaña

TOPESITU IV

ENAXIKIA	TAITYO	NIMONI
POSAPATAXATOE		TAITYO
NITYOXIMIAXAX		

Tusiankakax 339.

I. Axina Yiriabuxatoe auki Oberabaki uriante bakipukux imo bapapakax champi ane urapoikixh auki bakipukux auki nikiastakax, nauki ne basaborikixh imo axina suixhanka auki ayeti tyakisirikix auki nanaiñantai, niyopokoko aukipo ui batachekixh ui monikia axiba uiche sisioatai bachikoikikia axti ane tochenkikix bachikoikixh ane axina ui champi monixh axina bukaxtau ane imo axiba imoche chipasaupi pinanaki taman nuite ui nanaiña monixh auna kiputa nipo monixh.

II. Axiba enaxikia ui makumanatax auki Nitya'kix taityo au oberabataka auki nanaiña tyoneio ui tube taityo Boribiano, chopisinatapipo, nirurakax nesaxatoe; chipueruxipio imo niyutrakakax au niyubakax, nityusiankakax, niyakomorakax niriutux, nubakxtai, nikoroko kichonimiakax kipukukux taityo nubaka ui bakipux

III. Axina monikia ui Nitya'kix ane niyakxtakax isiu axina bachikoikixh ui iyeki monixh taityo auki nanaiña nitya'kix axiba monixh auki nanaiñantai Nitya'kix.

Tusiankakax 340.

I. Las rentas del Estado se dividen en nacionales, departamentales, municipales, e indígena originario campesinas y se invertirán independientemente por sus Tesoros, conforme a sus respectivos presupuestos.

II. La ley clasificará los ingresos nacionales, departamentales, municipales e indígena originario campesinos.

III. Los recursos departamentales, municipales, de autonomías indígena originario campesinas, judiciales y universitarios recaudados por oficinas dependientes del nivel nacional, no serán centralizados en el Tesoro Nacional.

IV. El Órgano Ejecutivo nacional establecerá las normas destinadas a la elaboración y presentación de los proyectos de presupuestos de todo el sector público, incluidas las autonomías.

Artículo 341. Son recursos departamentales:

1. Las regalías departamentales creadas por ley;

2. La participación en recursos provenientes de impuestos a los Hidrocarburos según los porcentajes previstos en la Ley.

3. Impuestos, tasas, contribuciones especiales y patentes departamentales sobre los recursos naturales.

4. Las transferencias del Tesoro General de la Nación destinadas a cubrir el gasto en servicios personales de salud, educación y asistencia social;

5. Las transferencias extraordinarias del Tesoro General de la Nación, en los casos establecidos en el artículo 339.I de esta Constitución.

6. Los créditos y empréstitos internos y externos contraídos de acuerdo a las normas de endeudamiento público y del sistema Nacional de Tesorería y Crédito Público.

7. Los ingresos provenientes de la venta de bienes, servicios y enajenación de

I. Axina bapakakax auki Nitya'kix chepesiro au Nitya'kika, nityopesitu kix nipia'kika posaspataka amonkatai taityo imo kaxtakax imomantoe niyomonixh, isiu axina titane korobo.

II. Axina bakipukux ichepesinata axina siroopo monixh au Nitya'kika, nityopesitu kix nipia'kix, posapataka amonkatai.

III. Axiba monixh auki nityopesitu kix, nipia'kix ui imomantoe imo amonkatai.

IV. Axina oberabataka yiriabuka auki Nitya'kix iñata bakipukux imo axiba omixhante taityo tusiankaka bachikoikikia nauki ane monixh imo nanaiña oberabataka auba imuantoe.

Tusiankakax 341. Nityaki enaxikia auki nityopesitu kix:

1. Axiba makumanataka auki nityopesitu kix uxiente ui bakipukux

2. Axiba abee monixh isiuche kuati auki niyupacheke monixh auki enaxi kix sane nati axina nui auki bakipukux.

3. Bapakatax, nisubaiki monixh, bayurarakaxapae taityo nuxianka nityopesitu kix iku axiba enaxikia ane auna kix.

4. Axina nipiasakax auki Nityaki Nipo Monixh auki Nitya'kix axiba titane kauta akaxta au axiba bachikoikikia imo bakuratax, manunekakax taityo imo nanaiña;

5. Axiba nipiasakax uxiampae Nityaki Nipo Monixh auki Nitya'kix imo axiba titane au tusiankakax 339.I auki bakipukuxatoe.

6. Axina niprestaka monixh taityo nikusiritu bacheke monixh aukipo taityo tyiripo kuati isiu axina bakipukuxh ui ebekixh au nanaiña taityo isiuki Nitya'kix ui Niriato monixh taityo Niprestaka monixh imo nanaiña.

7. Axiba bosiroopo monixh kuati auki nipiabentakaka enaxikia, bachikoikikia taityo

activos.

niyukua axiba abee.

8. Los legados, donaciones y otros ingresos similares.

8. Axiba opikiputa, makumanataka taityo pikiataka bosiroopo isiatai.

TÍTULO II

MEDIO AMBIENTE, RECURSOS NATURALES, TIERRA Y TERRITORIO

CAPÍTULO PRIMERO

MEDIO AMBIENTE

Artículo 342.

Es deber del Estado y de la población conservar, proteger y aprovechar de manera sustentable los recursos naturales y la biodiversidad, así como mantener el equilibrio del medio ambiente.

Artículo 343.

La población tiene derecho a la participación en la gestión ambiental, a ser consultado e informado previamente sobre decisiones que pudieran afectar a la calidad del medio ambiente.

Artículo 344.

I. Se prohíbe la fabricación y uso de armas químicas, biológicas y nucleares en el territorio boliviano, así como la internación, tránsito y depósito de residuos nucleares y desechos tóxicos.

II. El Estado regulará la internación, producción, comercialización y empleo de técnicas, métodos, insumos y sustancias que afecten a la salud y al medio ambiente.

Artículo 345. Las políticas de gestión ambiental se basarán en:

1. La planificación y gestión participativas, con control social.

2. La aplicación de los sistemas de evaluación de impacto ambiental y el control de calidad ambiental, sin excepción y de manera transversal a toda actividad de producción de bienes y servicios que use, transforme o afecte a los recursos naturales y al medio ambiente.

URAPOIKIKIXH II

UICHE OSIBORIKIA, ENAXI KIX TAITYO NARUBAITYU KIX

TOPESITU I

UICHE OSIBORIKIA

Tusiankakax 342.

Niyachikoikiato Nityakix tiatyo auki oposapataka nauki aneantai, bakuirakax taityo siro imo nuxia nauki aneantai enaxi niunx taityo bosiborikikia, sane takana saneantai nichepeki uiche osiborikia.

Tusiankakax 343.

Axiba oposapata ane nesaxatoe nauki anee au nasikibes osiborikixh, nauki ane mankikixh taityo urapoikixh isiu axina uiche mameso axina kauta osiborikia.

Tusiankakax 344.

I. Chipueruxipi ane imo uxianka taityo iñaka komeka chuxiampi uixh, au kix boribia, sane takana abeeo, naxiki taityo kauta aiburo axiba chomixhiampi.

II. Axina Nitya'kix uxiankate aukipo, iyekixh, mapabentekax taityo trabakox ui ipiakax, isiuche, bukaxtao taityo axiba chomixhiampi imo nokitipinauku taityo uiche osiborikia

Tusiankakax 345. Axiba iriatuka ui bachikoikixh osiboriato ane auki:

1. Axina bachikoikixh taityo iyekixh nauki abee, aibu bakuirakax imo nanaiña.

2. Axina niñakonekixh uiba niñakomorakax ui nityusiankaka ui axina uxiente imo siborikikia taityo bakuirakax imo siborikikia, champi ñinani taityo nanentakax imo nanaiña bachikoikikia ui iyekienaxikia nauki apiña, nauki ane niyacheux imo nenaxi nokiatoe taityo uiche osiborikia.

3. La responsabilidad por ejecución de toda actividad que produzca daños medioambientales y su sanción civil, penal y administrativa por incumplimiento de las normas de protección del medio ambiente.

Artículo 346.

El patrimonio natural es de interés público y de carácter estratégico para el desarrollo sustentable del país. Su conservación y aprovechamiento para beneficio de la población será responsabilidad y atribución exclusiva del Estado, y no comprometerá la soberanía sobre los recursos naturales. La ley establecerá los principios y disposiciones para su gestión.

Artículo 347.

I. El Estado y la sociedad promoverán la mitigación de los efectos nocivos al medio ambiente, y de los pasivos ambientales que afectan al país. Se declara la responsabilidad por los daños ambientales históricos y la imprescriptibilidad de los delitos ambientales.

II. Quienes realicen actividades de impacto sobre el medio ambiente deberán, en todas las etapas de la producción, evitar, minimizar, mitigar, remediar, reparar y resarcir los daños que se ocasionen al medio ambiente y a la salud de las personas, y establecerán las medidas de seguridad necesarias para neutralizar los efectos posibles de los pasivos ambientales.

**CAPÍTULO SEGUNDO
RECURSOS NATURALES**

Artículo 348.

I. Son recursos naturales los minerales en todos sus estados, los hidrocarburos, el agua, el aire, el suelo y el subsuelo, los bosques, la biodiversidad, el espectro electromagnético y todos aquellos elementos y fuerzas físicas susceptibles de aprovechamiento.

3. Axina makokonaunx ui masamukux ui nanaiña bachikoikikia uiba opisamute axina chuxiampi imoba uiche osiborikia taityo kaxtiko, taityo yakaira bachikoikixh ityopiki chikokonopi ui bapipukuka imo yakuiraka uiche osiborikia.

Tusiankakax 346.

Axina noesaxatoe amonkatai nimuxiankax nanaiña taityo isiu nipiakax naiki uixhatoe imo nityakix. nikuirakax yaityo siro imo nuxia imo nanaiña oposapata axina niyachikoikixhato Nitya'ix, axiba champi basaboriko axiba oposatata ityaku nenari kix. axina bakipukux iñata isiukiche aneintyo imo bachikoikixh.

Tusiankakax 347.

I. Axina nitya'kix taityo oposapata ipokonota uibo bacheikixh uiba chixiampi imo uiche osiborikia, taityo oboiba abeatai osiborikixh uiche chuxiampi imo nityakix. axina urapoi niñakokonaunx imo axiba churiampi imo osiborikiatoe kasoka taityo imoba opinata imo osiboriatoe.

II. Axiba opisamute bachikoikikia uxiane ityaku uiche osiborikia, aunanaiña axiba auche ane iyekixh, bakuirakax, kaibukux, nisimiaka, nikoñokoko, axiba chuxiampi imo uiche osiborikia taityo imo nikitopinau uiba oposapata opinata axiba bakipukuka imo bakuirakax imo axiba abeatai enaxhi kix.

**TOPEŠITU II
ENAXIKIA AUKI KIX**

Tusiankakax 348.

I. Axiba enaxikia auki kix auki nanaiña nubakax, axiba bachebo pes, tux, makiitix, oni kix, kiana kix, niunka, nanaiña axiba bosiboriko axiba chibutusiopi taityo nanaiña axiba uiche osiborikia.

II. Los recursos naturales son de carácter estratégico y de interés público para el desarrollo del país.

Artículo 349.

I. Los recursos naturales son de propiedad y dominio directo, indivisible e imprescriptible del pueblo boliviano, y corresponderá al Estado su administración en función del interés colectivo.

II. El Estado reconocerá, respetará y otorgará derechos propietarios individuales y colectivos sobre la tierra, así como derechos de uso y aprovechamiento sobre otros recursos naturales.

III. La agricultura, la ganadería, así como las actividades de caza y pesca que no involucren especies animales protegidas, son actividades que se rigen por lo establecido en la cuarta parte de esta Constitución referida a la estructura y organización económica del Estado.

Artículo 350.

Cualquier título otorgado sobre reserva fiscal será nulo de pleno derecho, salvo autorización expresa por necesidad estatal y utilidad pública, de acuerdo con la ley.

Artículo 351.

I. El Estado, asumirá el control y la dirección sobre la exploración, explotación, industrialización, transporte y comercialización de los recursos naturales estratégicos a través de entidades públicas, cooperativas o comunitarias, las que podrán a su vez contratar a empresas privadas y constituir empresas mixtas.

II. El Estado podrá suscribir contratos de asociación con personas jurídicas, bolivianas o extranjeras, para el aprovechamiento de los recursos naturales. Debiendo asegurarse la reinversión de las utilidades económicas en el país.

II. Axiba enaxi kix nubakax uxiantamoebo taityo ui nimuxianx monaiña imo isiu iyekixh imo Nitya'kix.

Tusiankakax 349.

I. Axiba enaxikia auki kix nesaxatoe taityo imuantoe, ichepe auki tube boribiano, taityo imoatoe imo Nitya'kix niyakuirakax nimuxianx imo nanaiña.

II. Axina Nitya'kix isuputakai, manaunu taityo ityoximiata nesaxato imo taman taityo imo nanaiña ityobo kix, takanaintyo nesaxatoe ui iñakax taityo siro imo nuxia imo pikiatoka enaxi kix.

III. Axina nenaxi ñanaunx, tyapakioka, sane takana bachikoikikia ui yakibakax taityo mantax tapi opiñata axiba numukianka bokuirara, axiba bachukoikikia ane isiu axina bakipukux titane oberabakaka imo monixh auki Nitya'ix.

Tusiankakax 350.

Axiba iriatu kichonimiakax ityoximiata ityaku aneantai au kix chibaserebiopi imo nanaiña nesaxatoe, axti ane bakipukux imo nuxiantimo ui niriatura taityo yaserebikixh imo nanaiña, isiu axina bakipukuxh.

Tusiankakax. 351.

I. Axina Nitya'kix, tyone axina bakuirabobo tapi ane axina bapachekixh, bakaibukux, ñasamukuxh, yakareax taityo mapabentekax ityaku enaxi kix uxiantamoebo isiu oberabataka au nanaiña, oberabataka taityo posapataka, axiba pueruxio apache axiba masamukuka mokinautaña taityo asamu masamukuka imo nanaiñantai,

II. Axina Nitya'kix pueruxi ane niriatura nikoroko kichonimiakax aibu kiatax oberabatax aibu oposapata uxiampe. Borivia taityo pikiatoka Nitya'kika imo siro imo nuyxia uiba uiba enaxi kix nauki uxia nikiatax monikia auki Nity'kix

III. La gestión y administración de los recursos naturales se realizará garantizando el control y la participación social en el diseño de las políticas sectoriales. En la gestión y administración podrán establecerse entidades mixtas, con representación estatal y de la sociedad, y se precautelarán el bienestar colectivo.

IV. Las empresas privadas, bolivianas o extranjeras, pagarán impuestos y regalías cuando intervengan en la explotación de los recursos naturales, y los cobros a que den lugar no serán reembolsables. Las regalías por el aprovechamiento de los recursos naturales son un derecho y una compensación por su explotación, y se regularán por la Constitución y la ley.

Artículo 352.

La explotación de recursos naturales en determinado territorio estará sujeta a un proceso de consulta a la población afectada, convocada por el Estado, que será libre, previa e informada. Se garantiza la participación ciudadana en el proceso de gestión ambiental y se promoverá la conservación de los ecosistemas, de acuerdo con la Constitución y la ley. En las naciones y pueblos indígena originario campesinos, la consulta tendrá lugar respetando sus normas y procedimientos propios.

Artículo 353.

El pueblo boliviano tendrá acceso equitativo a los beneficios provenientes del aprovechamiento de todos los recursos naturales. Se asignará una participación prioritaria a los territorios donde se encuentren estos recursos, y a las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

Artículo 354.

El Estado desarrollará y promoverá la investigación relativa al manejo, conservación y aprovechamiento de los recursos naturales y la biodiversidad.

Artículo 355.

III. Axina bapachekixh taityo niriato bachikoikixh imoba enaxi kix uxiente sicio bakuirakax taityo aboma axiba posapataka isiu axina iriatuka oberabataka. Au bapachekixh taityo niriato bachikoikixh imo nanaiña, aibu nityusiankaka auki Nitya'kix taityo ui posapataka, taityo nikuirakax enaxi kix imo nanaiña.

IV. Axiba masamukuka kunautaña, boribia taityo pikiataka kika, bapakarama monixh taityo taityo axiba axti bukaiburu enaxi kix, taityo axiba bakobirarama chipueruxipi toxio. Axiba bapakarama monixh ui siro imo nuxia ui enaxi kix nityaki nesaxatoe taityo nityoxikix tato ityobo nikiaibukux, taityo uxiankate ui bakipupukuxatoe taityo bakipukux.

Tusiankakax. 352.

Axina bakaibukux ui enaxi kix aukina kix ane mankikixh imo posapataka chuxiampi, batasukux ui Nitya'kix, nauki ane itaisiburu, axti ane urapoikixh, sane nauki uxia imo oposapata nauki uxia siborikixh taityo ane axina bakuirakax ityaku axiba uiche osiborikia, sane nanti axina bakipukuxatoe taityo au Nitya'kix taityo tubeka amonkatai, axina mankikix ane kauta manauku axiba bakipukuka taityo nikusiritu uimiantoe.

Tusiankakax 353.

Axiba tubea auki boribia ane uixh ichepekixh imo axina botoxiobo axina kuantio auki axina enaxi kix. Ane bakipukux nikusiritu imoba nipia'kix kauta ane axiba enaxi kix, taityo axiba nityopesitu kix axiba amonkatai.

Tusiankakax 354.

Axina Nitya'kix isamute taityo ipokokota axina bapachekixh isiuatai imo axina ikiata, bakuirakax taityo iñata nuxia imo uiba enaki kix taityo siborikikia.

Tusiankakax 355.

I. La industrialización y comercialización de los recursos naturales será prioridad del Estado.

II. Las utilidades obtenidas por la explotación e industrialización de los recursos naturales serán distribuidas y reinvertidas para promover la diversificación económica en los diferentes niveles territoriales del Estado. La distribución porcentual de los beneficios será sancionada por la ley.

III. Los procesos de industrialización se realizarán con preferencia en el lugar de origen de la producción y crearán condiciones que favorezcan la competitividad en el mercado interno e internacional.

Artículo 356.

Las actividades de exploración, explotación, refinación, industrialización, transporte y comercialización de los recursos naturales no renovables tendrán el carácter de necesidad estatal y utilidad pública.

Artículo 357.

Por ser propiedad social del pueblo boliviano, ninguna persona ni empresa extranjera, ni ninguna persona o empresa privada boliviana podrá inscribir la propiedad de los recursos naturales bolivianos en mercados de valores, ni los podrá utilizar como medios para operaciones financieras de titularización o seguridad. La anotación y registro de reservas es una atribución exclusiva del Estado.

Artículo 358.

Los derechos de uso y aprovechamiento sobre los recursos naturales deberán sujetarse a lo establecido en la Constitución y la ley. Estos derechos estarán sujetos a control periódico del cumplimiento de las regulaciones técnicas, económicas y ambientales. El incumplimiento de la ley dará lugar a la reversión o anulación de los derechos de

I. Axiba ñasamukuka taityo mapabentekaka ñomeba enaxi kix nesaxatoe ui Nitya'kix

II. Axiba tobebo auki nikiaibukux taityo masamukux ñomeba nenaxi kix opityoximiata ñana taityo opiñata atatityo nauki apipokonokota imo nanaiña monikia imo nanaiña nipetaiki nipiakika taityo Nitya'ix. axina nityoxikixh nisubaikixh uiba nuxianka ane kaxtikuxh ui bakipukux.

III. Axiba isiuche ane masamukux omixhante aibu nimuxian axina aukiche auki niyekixh taityo opisamute isiuche nauki uxia niyapuxtakax au mapabentekax aukipo taityo tyiripo.

Tusiankakax 356.

Axiba bachikoikikia ui bapachekixh, bakaibukux, bacheki monixh, masamukux, yakareax taityo makomporatax ui axina enaxi kix axiba chibosibiriko ane nubakax ui nimuxianx nitya kix taityo nuxianka imo nanaiña.

Tusiankakax 357.

Ityopiki nesaxatoe ui nanaiña ui tubea boribianuka, chapi oposapata taityo masamukuka auki pikiatata Nitya'kix, champi oposapata taityo masamukuka pueruxi niriato kichonimiakax imo axina enaxi kix auki boribia, champiitoy pueruxi ane oboi nauki ane monixh. Ityopiki nanaiña axiba niyachikoiki Nitya'kix.

Tusiankakax 358.

Axibanesaxatoe isiu axina opiñata nuxia ityaku enaxi kix opiñatapi isiu axina bakipukuxatoe taityo bakipukux axiba nesaxatoe abee isiu bakipukux axina bakuirara chaitayatai imo bakipukux isiu axina makonekixh taityo monikia uiche osiborikia. Axiba chibokokonopi ui bakipukux ityoximiata nauki ane tatityo taityo ñensoko imo nakaxatoe imona siro imo nuxia.

uso o aprovechamiento.

CAPÍTULO TERCERO HIDROCARBUROS

Artículo 359.

I. Los hidrocarburos, cualquiera sea el estado en que se encuentren o la forma en la que se presenten, son de propiedad inalienable e imprescriptible del pueblo boliviano. El Estado, en nombre y representación del pueblo boliviano, ejerce la propiedad de toda la producción de hidrocarburos del país y es el único facultado para su comercialización. La totalidad de los ingresos percibidos por la comercialización de los hidrocarburos será propiedad del Estado.

II. Ningún contrato, acuerdo o convenio, de forma, directa o indirecta, tácita o expresa, podrá vulnerar total o parcialmente lo establecido en el presente artículo. En el caso de vulneración los contratos serán nulos de pleno derecho y quienes los hayan acordado, firmado, aprobado o ejecutado, cometerán delito de traición a la patria.

Artículo 360.

El Estado definirá la política de hidrocarburos, promoverá su desarrollo integral, sustentable y equitativo, y garantizará la soberanía energética.

Artículo 361.

TOPESIKIX III IYI KANX

Tusiankakax 359.

I. Axiba uiche uxiantepes, taityo axiba isiuki nubakax, axiba nesaxatoe ui Nitya'kix boribia. Axina Nitya'kix au niri taityo nityusiankaka ui tube boribia, nesaxatoe axiba nanaiña axiba uxiantepes ui Nitya'kix taityo tyoneantai imona mapabentekixh. Nanaiña axiba bosiroopo uiba mapabentekixh uiba uxiantepes nesaxatoe ui Nitya'kix.

II. Champi niriatu kichonimiakax, makionkox, ui nibesitu, besito taityo kiono, chibutusiopi taityo nanti, pueruxi nensoko axina niriatu kichonimiakax nanaiña abee korobo iku kichonimiakax au tusiankakax. Tapi imona nensoko niriatu kichonimiakax bukaiburu auki nesaxatoe taityo axiba uiche opisamute, opiñata nobirixh akionkox, ane nipinatexima imo Nitya'kix.

Tusiankakax 360.

Axina Nitya'kix bakipuxatoe axina iriatux imo uxiantepes, opokonokota iyekixh nanaiña, nisiborikixhatae taityo okimanakax imo nityaki kusiubupux.

Tusiankakax 361.

I. Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB) es una empresa autárquica de derecho público, inembargable, con autonomía de gestión administrativa, técnica y económica, en el marco de la política estatal de hidrocarburos. YPFB, bajo tuición del Ministerio del ramo y como brazo operativo del Estado, es la única facultada para realizar las actividades de la cadena productiva de hidrocarburos y su comercialización.

II. YPFB no podrá transferir sus derechos u obligaciones en ninguna forma o modalidad, tácita o expresa, directa o indirectamente.

Artículo 362.

I. Se autoriza a YPFB suscribir contratos, bajo el régimen de prestación de servicios, con empresas públicas, mixtas o privadas, bolivianas o extranjeras, para que dichas empresas, a su nombre y en su representación, realicen determinadas actividades de la cadena productiva a cambio de una retribución o pago por sus servicios. La suscripción de estos contratos no podrá significar en ningún caso pérdidas para YPFB o para el Estado.

II. Los contratos referidos a actividades de exploración y explotación de hidrocarburos deberán contar con previa autorización y aprobación expresa de la Asamblea Legislativa Plurinacional. En caso de no obtener esta autorización serán nulos de pleno derecho, sin necesidad de declaración judicial ni extrajudicial alguna.

Artículo 363.

I. La Empresa Boliviana de Industrialización de Hidrocarburos (EBIH) es una empresa autárquica de derecho público, con autonomía de gestión administrativa, técnica y económica, bajo la tuición del Ministerio del ramo y de YPFB, que actúa en el marco de la política estatal de hidrocarburos. EBIH será responsable de ejecutar, en representación

I. Nityaki uiche uxiantepes Boribia (YPFB) tyone masamukux uiche ane monixh ui nesaxatoe imo nanaiña, champina ikiata, aibu nesaxatoe ui bachikoikixh yakuirá bachikoikixh, makonekixh taityo monixh, au takana niriakax ui uxiantepes. YPFB, kiana niyákipuku Niriatu uxiantepes taityo takana nipia bayurakax imo nitya'kix tyoneantai ane imo bachikoikixh imo iyekix ui uxiantepes taityo nipiabentakakax.

II. YPFB chipueruxipi aipiasate nesaxatoe taityo bachikoikikia champi ane nakax isiuche, chitusiopi taityo urapoi, besiro taityo kiono.

Tusiankakax 362.

I. Ikiputa imo YPFB asamu niriaka kichonimiakax, kiana niriatu imo niprextaka ui bachikoikixh aibu masamukuka imo nanaiña, auki boribia taityo auki pikiatá Nityakika, imo axiba masamukuka, au niyobirixh, opisamute nanaiña bachikoikikia axina uxiente ane bapapakax ityobo niyatrabakakax. Uina niriaka kichonimiakax chipueruxipi ane ensoro imo YPFB taityo imo Nitya'kix.

II. Axiba niriatu kichonimiakax imo bachikoikikia ui atusikixh taityo bakaibukux ui uixiantepes anempi imoma bakipukux taityo akionkox niyupakionkox ui oberabakax bakiputux Nubiubu Kix. axti champi uiche ikiputa bukaiburo auki nesaxatoe, champi nimoche.

Tusiankakax 363.

I. Axina masamukuka auki Boribia ui masamukux ui uxiantepes (EBIH) tyone masamukux nauki ame monixh ui nesaxatoe imo nanaiña, aibu nasaxatoe ui bapachekixh yakuirá bachikoikixh, ñakonekixh taityo monixh, kiana niyákipuku oberabatu niriatus imo uxiantepestaityo ui YPFB, masanunu imo iriatus imo uxiankapes. EBIH tyone makono nauiki uxiente, ityobo Nitya'kix taityo aukipo niyokix,

del Estado y dentro de su territorio, la industrialización de los hidrocarburos. axina masamukuka imo uxiankapes.

II. YPFB podrá conformar asociaciones o sociedades de economía mixta para la ejecución de las actividades de exploración, explotación, refinación, industrialización, transporte y comercialización de los hidrocarburos. En estas asociaciones o sociedades, YPFB contará obligatoriamente con una participación accionaria no menor al cincuenta y uno por ciento del total del capital social.

Artículo 364.

YPFB, en nombre y representación del Estado boliviano, operará y ejercerá derechos de propiedad en territorios de otros estados.

Artículo 365.

Una institución autárquica de derecho público, con autonomía de gestión administrativa, técnica y económica, bajo la tuición del Ministerio del ramo, será responsable de regular, controlar, supervisar y fiscalizar las actividades de toda la cadena productiva hasta la industrialización, en el marco de la política estatal de hidrocarburos conforme con la ley.

Artículo 366.

Todas las empresas extranjeras que realicen actividades en la cadena productiva hidrocarburífera en nombre y representación del Estado estarán sometidas a la soberanía del Estado, a la dependencia de las leyes y de las autoridades del Estado. No se reconocerá en ningún caso tribunal ni jurisdicción extranjera y no podrán invocar situación excepcional alguna de arbitraje

II. YPFB pueruxi uxiente axiba oberabataka imo monixh imo bachikoikixh ui bapachekixh, bakaibukux, niyakaibukux, masamukux, yakareaka taityo mapabentekax imo uxiankapes. Auna oberabataka taityo oposapata, YPFB ane bakipuxatoe aibu nisubaiki chimia ui 50 taityo taman nui auki nanaiña uina ane imo nanaiña.

Tusiankakax 364.

YPFB, au niri taityo ityaku ui Nitya'kix boribia, ikiata taityo isamute nesaxatoe au nityopesitu kix auki pikiatata kix.

Tusiankakax 365.

Taman oberabatax nesaxatoe ui nesaxatoe imo nanaiña, aibu oboixha'patoe bachikoikixh yakuiraka bachikoikikia, makonekixh, taityo monixh, kiana nuxianka ui niriatu imo uxiankapes, nesaxatoe nauki uxia, bakuirakax, basaborikixh axiba bachikoikikia auki nanaiña axiba iyekixh nauki iñatai au masamukux, takana ui iriakax ui uxiankapes isiu bakipukux.

Tusiankakax 366.

Nanaiña masamukuka auki kiatax nitya'kix axiba uiche ane bachikoikikia imo iyekixh uxiankapes au niri taityo ityobo Nitya'kix ane isiu posapataka auki Nitya'kix, isiu axina bakipux taityo ui yiriabuka auki nitya'kix champi nimoche ui niriataka auki kiatax nitya kix taityo chipueruxipi atasu isiu nakaxtai auki pikiatata nityakix,

internacional, ni recurrir a reclamaciones diplomáticas.

Artículo 367.

La explotación, consumo y comercialización de los hidrocarburos y sus derivados deberán sujetarse a una política de desarrollo que garantice el consumo interno. La exportación de la producción excedente incorporará la mayor cantidad de valor agregado.

Artículo 368.

Los departamentos productores de hidrocarburos percibirán una regalía del once por ciento de su producción departamental fiscalizada de hidrocarburos. De igual forma, los departamentos no productores de hidrocarburos y el Tesoro General del Estado obtendrán una participación en los porcentajes, que serán fijados mediante una ley especial.

CAPÍTULO CUARTO MINERÍA Y METALURGIA

Artículo 369.

I. El Estado será responsable de las riquezas mineralógicas que se encuentren en el suelo y subsuelo cualquiera sea su origen y su aplicación será regulada por la ley. Se reconoce como actores productivos a la industria minera estatal, industria minera privada y sociedades cooperativas.

II. Los recursos naturales no metálicos existentes en los salares, salmueras, evaporíticos, azufres y otros, son de carácter estratégico para el país.

III. Será responsabilidad del Estado la dirección de la política minera y metalúrgica, así como el fomento, promoción y control de la actividad

Tusiankakax 367.

Axina bakaibukux, nikiuxtaka taityo nipiabenteka ui uxiankapes taityo axiba aurikinanaña ane ompitara imo taman iriakax ui iyekixh axiba uiche okimanakax axiba bukaxtau aukipo, axina bakipukux imo iyekixh bupasau opiñatapo nanaiña axiba bukuasiri.

Tusiankakax 368.

Axiba nityopesitu kix opisamute ui uxiankapes ane ñoome axina makumanakax auki tuta nui ui axina upisamute nityopesitu kix basaborikixh ui uxiantepes. Auki Nitya'kix ane nubakaximo nui, ane nityimox auki taman bakipukux uixhato.

TOPESITU IV AUXIKIX ISAMUSOKO AUXIKIX

Tusiankakax 369.

I. Axima Nityakix niyachikoikixatoe uiba enaxi kix axiba abee oni kix taityo kiana kix aukiatai nakax taityo niyikix ane isiu bakipukux. Isuputatoria takana uimia iyekixh imo axiba masamukux imo enaxi kanx aukina kix, masamuka imo enaxi kanx kunautaña, taityo oberabataka.

II. Axiba enaxi kix chipi enaxi kanka axiba abee kauta ane siika, siiro tux, nuirax, taityo pikiataka, nanaiña axiba uxia imo Nitya'kix.

III. Niyachikoikixhato ui Nitya'kix isiuche ane iriatux imo enaxi kanx, sane takana urapoikixh taityo yakuirakax ui bachikoikixh imo enaxi kanx.

minera.

IV. El Estado ejercerá control y fiscalización en toda la cadena productiva minera y sobre las actividades que desarrollen los titulares de derechos mineros, contratos mineros o derechos preconstituidos.

Artículo 370.

I. El Estado otorgará derechos mineros en toda la cadena productiva, suscribirá contratos mineros con personas individuales y colectivas previo cumplimiento de las normas establecidas en la ley.

II. El Estado promoverá y fortalecerá las cooperativas mineras para que contribuyan al desarrollo económico social del país.

III. El derecho minero en toda la cadena productiva así como los contratos mineros tienen que cumplir una función económica social ejercida directamente por sus titulares.

IV. El derecho minero que comprende las inversiones y trabajo en la prospección, exploración, explotación, concentración, industria o comercialización de los minerales o metales es de dominio de los titulares. La ley definirá los alcances de este derecho.

V. El contrato minero obligará a los beneficiarios a desarrollar la actividad minera para satisfacer el interés económico social. El incumplimiento de esta obligación dará lugar a su resolución inmediata.

VI. El Estado, a través de sus entidades autárquicas, promoverá y desarrollará políticas de administración, prospección, exploración, explotación, industrialización, comercialización, evaluación e información técnica, geológica y científica de los recursos naturales no renovables para el desarrollo

IV. Axina Kitya'kix bakuirara imo nanaiña axina iyekixh auki enaxi kanx taityo isiu axiba bachikoikikia nauki iyebobo axiba nesaxatoe imo baama batrabakarama imo enaxi kanx, iriatu kichonimiakax imo baama batrabakarama.

Tusiankakax 370.

I. Axina Nitya'kix ityoximiata nesaxatoe imo baama batrabakarama imo nanaiña iyekixh, opiñata nobiri au niriatu kichonimiakax imo axiba batrabakarama imo oposapata kunautaña taityo oberabatax isiu axina kokono ui bakipukux.

II. Axina Nitya'kix ipokokota taityo kusiubupuxaxiba oberabataka imo enaxi kanx nauki uimia ane moxh imo nanaiña Nitya'kix

III. Axina nesaxatoe enaxi kanx au nanaiña iyekixh sane takana axiba niriatu kichonimiakax imo axiba batrabakarama ane nauki apisamu bachikoikixh imo monixh imo nanaiña abee ui axiba niriataxama.

IV. Axina nesaxatoe imo enaxi kanx iñatai imo niyakampiakax taityo trabakox imona bapachekich, nakaibukux, niyoberabakax, masamukux, taityo mapabentekixh uiba enaxi kanka uimamtoe yiriabuka. Axina bakipukux iñata imo iñatikixh ui nesaxatoe.

V. Axina niriatu kichonimiakax ikiputa imo axiba ane uimia nauki uxiente axina bachikoikixh imo enaxi kanx nauki ixia ane monixh imo nanaiña. Axti chikokonopi imo bachikoikixh siro isiu axina bakipukuxh akamanatai.

VI. Axina Nitya'kix, isiu axiba oberabataka nesaxatoe, ipokokota taityo iyekixh iriatuka ui yakuire bachikoikixh, bapachekixh, bakaibukux masamukux mapabentekixh, bakuxtakax urapoikixh ñakonekixh, nubakax, taityo tusikixh imo axiba enaxi kix champi niyosiborikixh imo iyekixh enaxi kanx.

minero.

Artículo 371.

I. Las áreas de explotación minera otorgadas por contrato son intransferibles, inembargables e intransmisibles por sucesión hereditaria.

II. El domicilio legal de las empresas mineras se establecerá en la jurisdicción local donde se realice la mayor explotación minera.

Artículo 372.

I. Pertenecen al patrimonio del pueblo los grupos mineros nacionalizados, sus plantas industriales y sus fundiciones, los cuales no podrán ser transferidos o adjudicados en propiedad a empresas privadas por ningún título.

II. La dirección y administración superiores de la industria minera estarán a cargo de una entidad autárquica con las atribuciones que determine la ley.

III. El Estado deberá participar en la industrialización y comercialización de los recursos mineralógicos metálicos y no metálicos, regulado mediante la ley.

IV. Las nuevas empresas autárquicas creadas por el Estado establecerán su domicilio legal en los departamentos de mayor producción minera, Potosí y Oruro.

CAPÍTULO QUINTO RECURSOS HÍDRICOS

Artículo 373.

I. El agua constituye un derecho fundamentalísimo para la vida, en el marco de la soberanía del pueblo. El Estado promoverá el uso y acceso al agua sobre la base de principios de solidaridad, complementariedad, reciprocidad, equidad, diversidad y sustentabilidad.

Tusiankakax 371.

I. Axina nusuara ui bakaibukux enaxi kanx ityoxiki ui niriatsu kichonimiakax tyoneio chipueruxipi apasa imo kiatax, isiu nakaxatai.

II. Axina nipox naka nuxia ui axiba masamukuka imo enaxi kanx ane onkono akamanu kauta ane bakaibukux enaxi kanx.

Tusiankakax 372.

I. Nesaxaroe ui tubee axiba oberabataka batrabakarama imo enaxi kanx aukina kix, axiba ni'i masamukux taityo niyupachikoikixh, chipueruxipi atoxi imo axiba masamukuka kunautaña nipi niriatsu kichonimiakax.

II. Axina tusiankana taityo yakuira bachikoikixh niyarusiriki ui masamukux ane niyachikoikixhato ui taman oberabatax nesaxatoe aibu niyachikoi axina nanti bakipukux.

III. Axina Nitya'kix anempatai auba masamukuka taityo mapabentekixh uiba enaxikia kanka isiu axina anea u bakipukux.

IV. Axiba sunaibu masamukuka nesaxatoe uxiente ui Nitya'kix omonkono akamanu apisamu iyopoxatoe au nityopesitu kix kauta ane chama iyekix ui enaxi kanx, Potosi y Oruro

TOPEŠITU V ENAXI TUX

Tusiankakax 373.

I. Axina tux uxiente taman nesaxatoe uxiampane imo nanaiña axiba bosiboriko takana imo oposapata auki tubee. Axin Nitya'kix ipokokota imo niyaserebiki tux imo nanaiña nonxipobo, makampiakax, ichepekix, bosiborikikia taityo nisiborikixhtai

II. Los recursos hídricos en todos sus estados, superficiales y subterráneos, constituyen recursos finitos, vulnerables, estratégicos y cumplen una función social, cultural y ambiental. Estos recursos no podrán ser objeto de apropiaciones privadas y tanto ellos como sus servicios no serán concesionados y están sujetos a un régimen de licencias, registros y autorizaciones conforme a Ley.

Artículo 374.

I. El Estado protegerá y garantizará el uso prioritario del agua para la vida. Es deber del Estado gestionar, regular, proteger y planificar el uso adecuado y sustentable de los recursos hídricos, con participación social, garantizando el acceso al agua a todos sus habitantes. La ley establecerá las condiciones y limitaciones de todos los usos.

II. El Estado reconocerá, respetará y protegerá los usos y costumbres de las comunidades, de sus autoridades locales y de las organizaciones indígena originaria campesinas sobre el derecho, el manejo y la gestión sustentable del agua.

III. Las aguas fósiles, glaciales, humedales, subterráneas, minerales, medicinales y otras son prioritarias para el Estado, que deberá garantizar su conservación, protección, preservación, restauración, uso sustentable y gestión integral; son inalienables, inembargables e imprescriptibles.

Artículo 375.

I. Es deber del Estado desarrollar planes de uso, conservación, manejo y aprovechamiento sustentable de las cuencas hidrográficas.

II. El Estado regulará el manejo y gestión sustentable de los recursos hídricos y de las cuencas para riego, seguridad alimentaria y servicios básicos, respetando los usos y costumbres de las comunidades.

II. Axiba enaxi tux au nanaiña nubakax, oni tiatyo kitukix, uxiente enaxi uxampae, nensoko uxiantamuebo taityo ane niyacheux imo nanaiña, ipiakax uiche osibirikia. Axiba enaxikia chipueruxipi ane uiti taman nanaiña axiba ane iku bakipukux.

Tusiankakax 374.

I. Axina Nitya'kix taityo bakuirara ityaku tux tyopiki uixh ane siborikixh. Tyone niyachikoikixhatoe ui Nitya'kix bapachero, uxiankate, bakuirakax taityo bachikoikixh axina iñakax uxampae taityo imo nanaiña uiba enaxitux, aibu axiba abee aunanañantai taityo imo nanaiña posapataka. Axina bakipukux bakipuru imoche abee tux.

II. Axina Nitya'kix, manaunu taityo okimana nusakatoe auki posapataka, ui niriutuxima, auki niyoposapatax taityo auki oberabataka amonkatai ityaku nesaxatoe, imo nikiuxtaka nauki ane imo nanaiña axina tux.

III. Axiba tuka aukiapae, mosika, kitukix, enaxi kanx, nubataka taityo pikiataka bokusiribo imo Nitya'kix, tyone niyachikoikixhatoe imo niyakuirakax, nauki ane imo nanaiña, nesaxatoe, champina tyakuche

Tusiankakax 375.

I. Niyachikoikixhatoe nitya'kix asamu imo bachikoikixh imo bakuirakax, niyikix taityo imo nuxia ane isiuki axina aukiche ane tux.

II. Posapataxatoe ane isiukiche akipu bakuirachikoi nauki urura xhikianax tux takanaityo axiba nusiruka imo basupiukux, na aneantai baratax taityo ane toxikixh tux, ñanaunkux imo ba nuipiakatoe auna posapataka.

III. Es deber del Estado realizar los estudios para la identificación de aguas fósiles y su consiguiente protección, manejo y aprovechamiento sustentable.

Artículo 376.

Los recursos hídricos de los ríos, lagos y lagunas que conforman las cuencas hidrográficas, por su potencialidad, por la variedad de recursos naturales que contienen y por ser parte fundamental de los ecosistemas, se consideran recursos estratégicos para el desarrollo y la soberanía boliviana. El Estado evitará acciones en las nacientes y zonas intermedias de los ríos que ocasionen daños a los ecosistemas o disminuyan los caudales, preservará el estado natural y velará por el desarrollo y bienestar de la población.

Artículo 377.

I. Todo tratado internacional que suscriba el Estado sobre los recursos hídricos garantizará la soberanía del país y priorizará el interés del Estado.

II. El Estado resguardará de forma permanente las aguas fronterizas y transfronterizas, para la conservación de la riqueza hídrica que contribuirá a la integración de los pueblos.

CAPÍTULO SEXTO

ENERGÍA

Artículo 378.

I. Las diferentes formas de energía y sus fuentes constituyen un recurso estratégico, su acceso es un derecho fundamental y esencial para el desarrollo integral y social del país, y se regirá por los principios de eficiencia, continuidad, adaptabilidad y preservación del medio ambiente.

III. Tyone niyachikoi posapataxatoe aisamune korobochikoikixh nauki atusi kauta ane tux ikiana kix taityo bakuirakax yutaku, ipikax imo taityo kaibururu tapi takirusu

Tusiankakax 376.

Axiba xhikianaka tuka auki nusiruka, kiamanax tux, baikia ubapiki kaima omixhante nusiruka aibu tuka, aibu nichaamakax, takanaityo abe arukinanaiñantai xhikianax amonkatai au tyoneanpae baserebikixh nauki ane siborikixh, tyoneio xhikianax baserebiobo imo kisiukux taityo nauki nanaiña ane imo boribiana. Posapataxatoe chichetapi na ane bachikoikikia aukiche obosiro taityo nityopesitu eanákiatai ui nusiruka ane niyubacheux ñome siborikikizia taityo ichimiankani nobosikix, bakuirara ityaku naka siborikixh taityo basaboriko nauki ane kusiukux taityo na uxia babibikixh imoba oposapata.

Tusiankakax 377.

I. Nanaiña makionkox aibu posapataxatoe axina makonomono nityaki kix api xhikianaka tuka iñata nuxia tapi karibu pinanaki nityaki kix taityo tyone nuxia imo nixhantimo bakipukuxatoe,

II. Posapataxatoe okimana taityo aneantai bakuirara yutaku tuka abeu nityaki kix, nauki tapi takirusu xhikianax tuka isiuki kaima abe upayuraraño posapataka.

TOPESITUX KI' APE

KUSHUKUX

Tusiankakax 378.

I. Axiba arukinanaiñantai naka kusiupuka axiba aukiche ayeti tyoneio kaima xhikianax apikiche ane, niyaserebikixh oemo tyoneampae kuasirikixh taityo tyoneanpae imo nikusiunaka imo nanaiña oposapata ui nityaki kix, taityo siroti apiki axiba aukiapae nauki akokonau nuxia, tapi tisiro, na chayatai ane, taityo bakuirakax ityakuna uiche osiborikia utupeku.

II. Es facultad privativa del Estado el desarrollo de la cadena productiva energética en las etapas de generación, transporte y distribución, a través de empresas públicas, mixtas, instituciones sin fines de lucro, cooperativas, empresas privadas, y empresas comunitarias y sociales, con participación y control social. La cadena productiva energética no podrá estar sujeta exclusivamente a intereses privados ni podrá concesionarse. La participación privada será regulada por la ley.

Artículo 379.

I. El Estado desarrollará y promoverá la investigación y el uso de nuevas formas de producción de energías alternativas, compatibles con la conservación del ambiente.

II. El Estado garantizará la generación de energía para el consumo interno; la exportación de los excedentes de energía debe prever las reservas necesarias para el país.

CAPÍTULO SÉPTIMO

BIODIVERSIDAD, COCA, ÁREAS PROTEGIDAS Y RECURSOS FORESTALES

SECCIÓN I

BIODIVERSIDAD

Artículo 380.

I. Los recursos naturales renovables se aprovecharán de manera sustentable, respetando las características y el valor natural de cada ecosistema.

II. Para garantizar el equilibrio ecológico, los suelos deberán utilizarse conforme con su capacidad de uso mayor en el marco del proceso de organización del uso y ocupación del espacio, considerando sus características biofísicas, socioeconómicas, culturales y político institucionales. La ley regulará su aplicación.

II. Tyonenuxia imoanpae ui posapataxatoe nikusiunaka niyiki iyekixh kusipukux abe sirimana nauki aye, iyikix taityo nityoxikixh, isiuki nipo bachikoikikia imo nanaiña, kimuintyakax, oberabakax chimonpi monixh, oberabakax imo bayurakax, nipo bachikoikixh oposapata, taityo nipo bachikoikixh posapataunaunx takanaityo imo nanaiña, aibu nusaka taityo basatax imo nanaiña. axiba nityopesitu iyekikia kusiupukux chisiropi kiana nuxia nixianka oposapataka chipueruxipi atoxiatai. Na airo oposapata ane isiukiche nityopesitu bakipukux.

Tusiankakax 379.

I. Posapataxatoe ikisiunakata taityo aisamuneityo bapachekixh taityo baserebiobo pikiataka iyekixh kiatax kusiukux, na isiu bakuirakax ityaku utupeku.

II. Posapataxatoe okimanainki na ane iyeki kisiux imo nesaxatoe kisiupukux aukipo; niyiki nisobratu kisiux tyiripo sane kaima tusinauku na kiamana nixhantimo nityakikix.

TOPESTU KI' APE

SIBORIKIKIA, KOKA, NUSUARA OKIMAKAX TAITYO XHIKIANAX NIUNX.

CHEPESITUX TA'APE

SIBORIKIKIA

Tusiankakax 380.

I. Axiba xhikianax omonkatai chibutakirusupi ikuki kix upaserebiobo tapi takirisu, uñanauta axiba nubakaxatoe taityo kuasirikix omonkatai iku kix imoba siborikikia.

II. Nauki ane okimakax ichepekixh ichaku siborikixh, axiba kika tari upaserebiobo takana axina kusiubupux baserebikixh yarusirix au narikipo niyiki oberabakax imo baserebikixh taityo bachikoikixh au nusua, tusiukubo axiba nubakaxatoe, oberabamonikia, nusakatoe taityo iriakax au oberabatuka. Nityopesitu bakipukuka opiñata kausane uxiane.

Artículo 381.

I. Son patrimonio natural las especies nativas de origen animal y vegetal. El Estado establecerá las medidas necesarias para su conservación, aprovechamiento y desarrollo.

II. El Estado protegerá todos los recursos genéticos y microorganismos que se encuentren en los ecosistemas del territorio, así como los conocimientos asociados con su uso y aprovechamiento. Para su protección se establecerá un sistema de registro que salvaguarde su existencia, así como la propiedad intelectual en favor del Estado o de los sujetos sociales locales que la reclamen. Para todos aquellos recursos no registrados, el Estado establecerá los procedimientos para su protección mediante la ley.

Artículo 382.

Es facultad y deber del Estado la defensa, recuperación, protección y repatriación del material biológico proveniente de los recursos naturales, de los conocimientos ancestrales y otros que se originen en el territorio.

Artículo 383.

El Estado establecerá medidas de restricción parcial o total, temporal o permanente, sobre los usos extractivos de los recursos de la biodiversidad. Las medidas estarán orientadas a las necesidades de preservación, conservación, recuperación y restauración de la biodiversidad en riesgo de extinción. Se sancionará penalmente la tenencia, manejo y tráfico ilegal de especies de la biodiversidad.

SECCIÓN II

COCA

Artículo 384.**Tusiankakax 381.**

I. Tyone enaxi kix nanaiña naka siborikikia tyoneio numukianka taityo sueka. posapataxatoe iñataityo bakipukux isiukiche uxia tapi butakirisu, paserebiobo taityo kusiukukux.

II. Posapataxatoe okimanáiki itakunanaiña xhikianax toxinusaka taityo numukianmanka abe au siborikix ui kix, takana axibaityo mapensakaka oboberabara aibu yupaserebikixh taityo paserebiobo. imo okimakax siro mokomoratax au kichokorobox tapi ensoro nakax, takanaityo noesatoe mapensakax ityaku bakipukuxatoe ityakubaityo pikiataka oposapataka aukiatoe imobama ñankitioma. imo nanaiña axiba xhikianax chibokorobopi, bakipukuxatoe iñataityo bakipukux nauki ane okimakax tyaku apuki nityopesitu bakipukux.

Tusiankakax 382.

Tyone niyachikoi takanaintyo asarai nuxia posapataxatoe okimana, áyetato, akuiira taityo aisikiminakatato aukiche ayeti axiba siborikikia kuantio apiki xhikianax omonkiatai, auki ipiakaka auki maibo takanaityo axiba pikiataka butakibairo au kix.

Tusiankakax 383.

Posapataxatoe iñata bakipukux tapi tompikana chimiantai taityo nanaiña, yabaityuma taityo yabaityukux, api axiba upaserebio yukaibuku axiba xhikianaka siborikikia. axiba bakipukuka omenoti isiu axiba nixhantimó na aiburo, tapi takirusu, ayetato taityo atinakatato nanaiña axiba bosiboriko nomekixh amenso. siro kaxtikux ui bakipukux naka osoi axiba bosibóriko bakriakax taityo kusipikixh axiba nanaiña bosiboriko.

TOPEŠITUX II

KOKA

Tusiankakax 384.

El Estado protege a la coca originaria y ancestral como patrimonio cultural, recurso natural renovable de la biodiversidad de Bolivia, y como factor de cohesión social; en su estado natural no es estupefaciente. La revalorización, producción, comercialización e industrialización se regirá mediante la ley.

SECCIÓN III

ÁREAS PROTEGIDAS

Artículo 385.

I. Las áreas protegidas constituyen un bien común y forman parte del patrimonio natural y cultural del país; cumplen funciones ambientales, culturales, sociales y económicas para el desarrollo sustentable.

II. Donde exista sobreposición de áreas protegidas y territorios indígena originario campesinos, la gestión compartida se realizará con sujeción a las normas y procedimientos propios de las naciones y pueblos indígena originaria campesinos, respetando el objeto de creación de estas áreas.

SECCIÓN IV

RECURSOS FORESTALES

Artículo 386.

Los bosques naturales y los suelos forestales son de carácter estratégico para el desarrollo del pueblo boliviano. El Estado reconocerá derechos de aprovechamiento forestal a favor de comunidades y operadores particulares. Asimismo promoverá las actividades de conservación y aprovechamiento sustentable, la generación de valor agregado a sus productos, la rehabilitación y reforestación de áreas degradadas.

Artículo 387.

Posapataxatoe okimana ityaku nasu nasisix koka axina anankatai auki maibo takana nenaxi nusakatoe, xhikianax anankatai chitakirusupi uiba siborikikia ui boribia, takanaityo tyoneampae uiche ane oberabakax ui oposapata; au nakax anankatai chityonempi picharax kokaina. Na ane ikuabobo, iyekixh, mapabentekakax taityo masamukux siro isiu takana nanti nityopesitu bakipukux.

TOPESITUX III

NUSUARATUKA OKIMANA

Tusiankakax 385.

I. Axiba usaratuka omokimana tyoneio nuxia imo nanaiña taityo siro eana enaxixh anakatai taityo nusaka au kix; ikokota bachikoikikia imo utupeku, ipiakaka, oposapataka taityo monikia imo nikusiunakaka tapi takirusu.

II. Axina kauta ane siro oni ui usaratuka omokimana taityo kika omankatai, axiba bachikoikixh aibu pikiatata siro isiuki nuxia bakipukux taityo bakipuka oboi niriatu nityopesitu kika taityo tube amonkatai, numananku imo nuxankaba usaratuka.

TOPESITUX IV

XHIKIANAX SUEKA

Tusiankakax 386.

Axiba niunka amonkatai taityo axiba kika uxia imo sueka tyoneio oboiche abe kisiukux ui tube boribiano. posapataxatoe uxia imo kuasirikixh paserebiobo sueka ñome posapataka taityo axiba batrabakara yupu sueka. takanaintyo pokónoko bachikoikikia imo bakuirakax taityo baserebiobo tapi butakirusu, aukiche ane uikuabo axiba iyekixh, atinakatato taityo omenokitu sueka auba kika tibukaiburu sueka

Tusiankakax 387.

I. El Estado deberá garantizar la conservación de los bosques naturales en las áreas de vocación forestal, su aprovechamiento sustentable, la conservación y recuperación de la flora, fauna y áreas degradadas.

II. La ley regulará la protección y aprovechamiento de las especies forestales de relevancia socioeconómica, cultural y ecológica.

Artículo 388.

Las comunidades indígena originario campesinas situadas dentro de áreas forestales serán titulares del derecho exclusivo de su aprovechamiento y de su gestión, de acuerdo con la ley.

Artículo 389.

I. La conversión de uso de tierras con cobertura boscosa a usos agropecuarios u otros, sólo procederá en los espacios legalmente asignados para ello, de acuerdo con las políticas de planificación y conforme con la ley.

II. La ley determinará las servidumbres ecológicas y la zonificación de los usos internos, con el fin de garantizar a largo plazo la conservación de los suelos y cuerpos de agua.

III. Toda conversión de suelos en áreas no clasificadas para tales fines constituirá infracción punible y generará la obligación de reparar los daños causados.

CAPÍTULO OCTAVO

AMAZONIA

Artículo 390.

I. La cuenca amazónica boliviana constituye un espacio estratégico de especial protección para el desarrollo integral del país por su elevada sensibilidad ambiental, biodiversidad existente, recursos hídricos y por las ecoregiones.

I. Posapataxatoe tari okimana ityaku bakuirakax imo niunka amonkatai auba usuara uxia imo sueka, yupaserebikixh nauki ururao, bakuirakax taityo na ayetato pisioka, numukianka taityo auna usuara kauta tibukaiburu sueka.

II. Bakipukux iñata bakuirakax taityo baserebikixh oboi sueka pabenteobo oberabamonikia, isiu nusaka taityo siborinaunx.

Tusiankakax 388.

Axiba posapataka amonkatai pabibiyo au usuaratuka niunka tyoneio oboi kuasirikix imo nuxia ui baserebikixh takanaintyo ui bachikoikixh, takana nanti bakipukux.

Tusiankakax 389.

I. Nikiampiaka niyupaserebiki kika aibu nityupiruku niunx imo baserebikixh mankitukux taityo numukianka pikiatakaityo, imo botoxio axiba usuara takana nanti bakipukux imo, isiu na nanti axiba iriakaka imo bokorobo mapensakaka taityo uxia ui bakipukux.

II. Axina bakipukux iñata baserebikixh imo siborikixh taityo nakomoraka kix paserebiobo aukipo, nauki okimana nabaityuku ururakax bakuirakax ityaku kika taityo nikitipi tux.

III. Nanaiña nikiampiaka kix au usuara chitakimanaunkupi imo axina imoche uxia axti ipinate kaima ityopiki iñatinakatato nanaiña axiba mameso uixh.

NITOPESITUX MU' APE

NiUNXATOE

Tusiankakax 390.

I. Nikitu amasonika boribiana tyonee taman usuara isiukiche bakuirakaxatoe ityaku imo nikusiunaka imo nanañantai ui nityaki kix tyakuna apeapae ñapenaukux nikuasirikixh utupeku, sibokikia abe, xhikianax tux taityo niyarusiritu kix.

II. La amazonia boliviana comprende la totalidad del departamento de Pando, la provincia Iturralde del departamento de La Paz y las provincias Vaca Díez y Ballivián del departamento del Beni. El desarrollo integral de la amazonia boliviana, como espacio territorial selvático de bosques húmedos tropicales, de acuerdo a sus específicas características de riqueza forestal extractiva y recolectora, se regirá por ley especial en beneficio de la región y del país.

Artículo 391.

I. El Estado priorizará el desarrollo integral sustentable de la amazonia boliviana, a través de una administración integral, participativa, compartida y equitativa de la selva amazónica. La administración estará orientada a la generación de empleo y a mejorar los ingresos para sus habitantes, en el marco de la protección y sustentabilidad del medio ambiente.

II. El Estado fomentará el acceso al financiamiento para actividades turísticas, ecoturísticas y otras iniciativas de emprendimiento regional.

III. El Estado en coordinación con las autoridades indígena originario campesinas y los habitantes de la amazonia, creará un organismo especial, descentralizado, con sede en la amazonia, para promover actividades propias de la región.

Artículo 392.

I. El Estado implementará políticas especiales en beneficio de las naciones y pueblos indígena originario campesinos de la región para generar las condiciones necesarias para la reactivación, incentivo, industrialización, comercialización, protección y conservación de los productos extractivos tradicionales.

II. Tyone amasonia boribiana siroti auki nanaiña nityopesitu kix pando, nityopesitu kix Iturralde ui nityopesitu kix La Paz taityo nityopesitu kix Vaca Díez taityo Ballivian ui nityopesitu kix Beni. nikusiunakax nanaiña uina amazonia boribiana, takana usuara kix niunxatoe taityo niun tokiseresa peekatai, takana isiu axina ichepe nakax ui xhikianax sueka bukaiburo eanaki, siroti isiuki bakipukux imonuxia ityakuapae nityopesitu kix taityo nityaki kix.

Tusiankakax 391.

I. Posapataxatoe siro imo nuxia kusiukux imo nanaiña chitakinunaupi aibu ba amazona boribiana, apikina bakuirachikoikixh imo naniña, sirotatai, chepesinakana taityo isiu nichamakax auna niunxatoe amazónica. Bakuirachikoixh ane asaratí nauki abe bachikoikikia taityo na uxia niyeki monixh imo oposapataiki, au narikipo axina okimakax taityo chitakinanaupi utupeku.

II. Posapataxatoe iñata nuxia imo nauki airo monixh ñome bachikoikikia imo bapaseakax, niunx imo bapasearatux taikanaityo pikiataka ixhankax yachikoboibo nityopesitu kix

III. Posapataxatoe aibu makionkox aibu bama mayiriabuka amonkatai taityo oposapata ui auki amazonia, uxiane oberabakax imo nuxia, ikiaibukux, aubu nipox au amozonia, nauki apokonoko bachikoikikiatoe au nityopesitu kix

Tusiankakax 392.

I. Posapataxatoe iñata iriakaka imo nuxia yutaku nityopesitu kika taityo tubea amonkatai auki nityopesitu kix nauki ane uxia axiba uiche aiñatinaka, toxio monixh, masamukux, mapabentekixh, bakuirakax taityo naibukux uiba barataka bukaiburo nantaxtai.

II. Se reconoce el valor histórico cultural y económico de la siriga y del castaño, símbolos de la amazonia boliviana, cuya tala será penalizada, salvo en los casos de interés público regulados por la ley.

CAPÍTULO NOVENO TIERRA Y TERRITORIO

Artículo 393.

El Estado reconoce, protege y garantiza la propiedad individual y comunitaria o colectiva de la tierra, en tanto cumpla una función social o una función económica social, según corresponda.

Artículo 394.

I. La propiedad agraria individual se clasifica en pequeña, mediana y empresarial, en función a la superficie, a la producción y a los criterios de desarrollo. Sus extensiones máximas y mínimas, características y formas de conversión serán reguladas por la ley. Se garantizan los derechos legalmente adquiridos por propietarios particulares cuyos predios se encuentren ubicados al interior de territorios indígena originario campesinos.

II. La pequeña propiedad es indivisible, constituye patrimonio familiar inembargable, y no está sujeta al pago de impuestos a la propiedad agraria. La indivisibilidad no afecta el derecho a la sucesión hereditaria en las condiciones establecidas por ley.

III. El Estado reconoce, protege y garantiza la propiedad comunitaria o colectiva, que comprende el territorio indígena originario campesino, las comunidades interculturales originarias y de las comunidades campesinas. La propiedad colectiva se declara indivisible, imprescriptible, inembargable, inalienable e irreversible y no está sujeta al pago de impuestos a la propiedad agraria. Las comunidades podrán ser tituladas reconociendo la complementariedad entre

II. Uxia imo nikua babibikixh tikañe auki maibo taityo monixh ui sues komax taityo nokimonixh, nityusiankaka amazonia boribiana, nityisikix ane kaxtikux tyaku, unkapae axti ane nimocheapae imo nanaiña takanananti nityopesitu bakipukux.

NITOPESITUX KU' APE

KIX TAITYO NUSUARATU KIX

Tusiankax 393.

Posapataxatoe uxia imo, bakuira taityo okimana ityaku kix ui tama taityo imo posapatax takanaityo oberabakax imo kix, axti ane oboi bachikoikixh ityaku oberabakax taityo niyeki monixh ui oberabakax, takana nixhantimo.

Tusiankakax 394.

I. Nuesa kix tamanakax abe sirimana nakax chimiantai, chimiana taityo sirimanax imo bachikoikixh, takana nityabaikixh usuara, imo mankitukux taityo takana axina mapensakax imo kisiukux. Nityabaikixh taityo nichimiankax, nakax taityo nikiampiakax siro takana nanti nityopesitu bakipukux. Okimana ityakuba kuasirikika ui bakipukux toxinaunx imo esakaka oposapata axiba kika abe au niki nusuara kix amonkatai.

II. Chimiana nuesa kix chichepesipi, tyone enaxi takibautux chipabenteopi, champi bapakakax ityobo nuesa kix. na chichepesiropi isiukatai uxia imo nanaiña axiba kuantioiki takana nixhantimo axina nityopesitu bakipukux.

III. Posapataxatoe uxia imo, bakuira taityo okimana nesa kix posapatax taityo oposapata, axta kauta ñatai nusuara kix amonkatai, axiba oposapataka ipiakaka amonkatai taityo oboi posapataka amonkatai. Nuesa kix oposapata chichepesiropi, chensoropi, chipabenteopi, chiprestabopi, chikaiburupi champi nikuaax imo noesa kix. axiba posapataka pueruxi akaibu kichonimiakax au nixix tusinaunku airo uibo kiatax kuasirikix oposapata takanaityo tama nakaka numanaunku imo tamantai nusuarakix aibu nusakatoe.

derechos colectivos e individuales respetando la unidad territorial con identidad.

Artículo 395.

I. Las tierras fiscales serán dotadas a indígena originario campesinos, comunidades interculturales originarias, afrobolivianos y comunidades campesinas que no las posean o las posean insuficientemente, de acuerdo con una política estatal que atienda a las realidades ecológicas y geográficas, así como a las necesidades poblacionales, sociales, culturales y económicas. La dotación se realizará de acuerdo con las políticas de desarrollo rural sustentable y la titularidad de las mujeres al acceso, distribución y redistribución de la tierra, sin discriminación por estado civil o unión conyugal.

II. Se prohíben las dobles dotaciones y la compraventa, permuta y donación de tierras entregadas en dotación.

III. Por ser contraria al interés colectivo, está prohibida la obtención de renta fundiaria generada por el uso especulativo de la tierra.

Artículo 396.

I. El Estado regulará el mercado de tierras, evitando la acumulación en superficies mayores a las reconocidas por la ley, así como su división en superficies menores a la establecida para la pequeña propiedad.

II. Las extranjeras y los extranjeros bajo ningún título podrán adquirir tierras del Estado.

Artículo 397.

Tusiankakax 395.

Axiba Kika ui nityaki kix botoxiobo imo ba amonkatai, oposapataka ipiakaka amonkatai, afroboribianox taityo posapataka amonkatai abe oboi takanatyo champi oboi chanaiñampi nuxia, takana nanti niriakax ui niriato kix asarati yutaku iyopobo nunukianka taityo naka kix, takana imo nixhantimobá oposapataka, oberabakaka, nusaka taityo momikia. Nityoxikixh siro takana nanti axiba irikaka imo kusiukux tyiripo auki tube chitakirusipinauku taityo nikóroko paika yobesabo kix, nityoxikixh taityo atoxi tatityo kix, champi nemoche kausane nakax nisiborikixh takanaityo axti ane nikutakikixh.

I. Chitoxiopi tox nityoxikixh kix taityo pabenteobo makomporakax, nikiampiakax taityo nikumanakax kix axina toxiatat champi nikuax.

II. Axina tompikana nixhantimo oposapata, chipueruxipi ane osoi monix nityobo kix axina ñakanasax nityobo yaserebikixh kix chitoxiopi ui niritu kix.

Tusiankakax 396.

I. Posapataxatoe iñata bakipukux imo mapabentekixh kix, tapi oberábara chamampae nusuara takana nanti nityopesitu bakipukux, takanaityo nichepesikix nusuara chimiam takana nanti imo chimiam noesa kix.

II. Axiba osiborisapa opiñataiyatai auki tyiripo chipueruxipi aye uimia kix auki posapataxatoe.

Tusiankakax 397.

I. El trabajo es la fuente fundamental para la adquisición y conservación de la propiedad agraria. Las propiedades deberán cumplir con la función social o con la función económica social para salvaguardar su derecho, de acuerdo a la naturaleza de la propiedad.

II. La función social se entenderá como el aprovechamiento sustentable de la tierra por parte de pueblos y comunidades indígena originario campesinos, así como el que se realiza en pequeñas propiedades, y constituye la fuente de subsistencia y de bienestar y desarrollo sociocultural de sus titulares. En el cumplimiento de la función social se reconocen las normas propias de las comunidades.

III. La función económica social debe entenderse como el empleo sustentable de la tierra en el desarrollo de actividades productivas, conforme a su capacidad de uso mayor, en beneficio de la sociedad, del interés colectivo y de su propietario. La propiedad empresarial está sujeta a revisión de acuerdo con la ley, para verificar el cumplimiento de la función económica y social.

Artículo 398.

Se prohíbe el latifundio y la doble titulación por ser contrarios al interés colectivo y al desarrollo del país. Se entiende por latifundio la tenencia improductiva de la tierra; la tierra que no cumpla la función económica social; la explotación de la tierra que aplica un sistema de servidumbre, semiesclavitud o esclavitud en la relación laboral o la propiedad que sobrepasa la superficie máxima zonificada establecida en la ley. La superficie máxima en ningún caso podrá exceder de cinco mil hectáreas.

Artículo 399.

I. Tyone Bachikoikixh ityopikiche ane toxio taityo ururabobo ui esax kix. tyone esakaka tari kokonau aibu bachikoikixh oberabakax takanaityo imo bachikoikixh monixh oberabakax nauki akuira ityaku kuasirikix, takana axina anankatai nuesa kix

II. Tyone bachikoikixh oberabakax tusio takana paserebiobo tapi takirusu kix oboi tubea taityo posapataka amonkatai, takana axiba uxiane auba chimiam esaka kika, taityo tyoneampae apikiche ane siborikix taityo na uxia siborikixh taityo kusiukux oberaba nusaka oboiba esache. Auba nikoko ui bachikoikixh oberabakax uxia imo axiba bakipukuka oboixhapatoe posapataka.

III. Bachikoikixh imo monixh oberabakax ta tusiubu takana bachikoikixh chitakinunaimpi iu kix ua kusiukux bachikoikixh imo mankitukuka, takana axina kusiubupux baserebikixh sirimanax ityaku oberabakax, nuxiantimo oposapata taityo esakax. Tyone esakax bachikoikixh aneantai nauki basarai takanananti nityopesitu mapesinakakax, nauki basarai kokonaunkux niyaserebikixh nauki ane monixh taityo oberebakax.

Tusianakkax 398.

Chitoxiopi chama kix taityo tox kichokorobox imo kix ityopiki siroti peese imo ñakionko oberabakax taityo nikusiunaka nityopesitu kix. tusiu oemo nityabaityuku kix nakax champi eyekixh ui kix; axina kix champi yaserebikixh nauki ane monix oberabakax: niya trabakaka kix isamute makomoratax imo baserebikixh, meriobaserebikixh takanaityo baserebio imo bachikoikixh au noesa kix chama tompikana nisubaikixh nuxia ityopesitubo au nityopesitu bakipukux. Tyone nisubaikixh nuxia tapi pasa nisubaikixh piriki cinco mil hectáreas.

Tusiankakax 399.

I. Los nuevos límites de la propiedad agraria zonificada se aplicarán a predios que se hayan adquirido con posterioridad a la vigencia de esta Constitución. A los efectos de la irretroactividad de la Ley, se reconocen y respetan los derechos de posesión y propiedad agraria de acuerdo a Ley.

II. Las superficies excedentes que cumplan la Función Económico Social serán expropiadas. La doble titulación prevista en el artículo anterior se refiere a las dobles dotaciones tramitadas ante el ex - Consejo Nacional de Reforma Agraria, CNRA. La prohibición de la doble dotación no se aplica a derechos de terceros legalmente adquiridos.

Artículo 400.

Por afectar a su aprovechamiento sustentable y por ser contrario al interés colectivo, se prohíbe la división de las propiedades en superficies menores a la superficie máxima de la pequeña propiedad reconocida por la ley que, para su establecimiento, tendrá en cuenta las características de las zonas geográficas. El Estado establecerá mecanismos legales para evitar el fraccionamiento de la pequeña propiedad.

Artículo 401.

I. El incumplimiento de la función económica social o la tenencia latifundista de la tierra, serán causales de reversión y la tierra pasará a dominio y propiedad del pueblo boliviano.

II. La expropiación de la tierra procederá por causa de necesidad y utilidad pública, y previo pago de una indemnización justa.

Artículo 402. El Estado tiene la obligación de:

I. Axiba aibo nabeux noesa kix ityopesitubo siro ñome nusua axiba obebo maibo titane yarusirix niriato bakipukux. imo ba amonkatai esaka kika chaku niriato bakipukux, uxia imo taityo manaunu imo kuasirikix ui nusaka taityo noesa kix takana nanti nityopesitu bakipukux.

II. Nisubaikixh sobirau axti kokonaunx bachikoikixh imo monixh oberabakax tyoneio bukaiburo tato. axiba tox nikichokorobox kix axina urapoi nichinxitu ane uchaku siro imo ba tox toxikikia siroti esa tikañe - Consejo Nacional de Reforma Agraria, CNRA. axina chitoxiopi tox toxikixh chisiropi imo kuasirikix imo pikiataka iyebo isiuki nuxia.

Tusiankakax 400.

Ityopiki axina chuxiampi baserebikixh chitakinunanpi taityo siroti peese pinanaki nixhantimo oberabakax, chitoxiopi nauki achepesi noesa kix au nisubaikixh chimiaa imo nisubaikixh sirimanax uina chimiaa esakax kix tusianau imo nityopesitu bakipukux, imo nauki atoxi ane tyopikiche basarai nakax nityopesitu kix. posapataxatoe siro uixh kausane ipikiche bakipukux tapi ane chepesiro nichimiantu noesa kix.

Tusiankakax 401.

I. Axina chikokonopi imoche yaserebikixh imo monixh oposapata taityo ane imo niyarusirikixatoe kix, sane tyopiki kaiburu tato kix, siro tatityo meku taityo nesa tubebo boribiano

II. Nikaibuku esakax kix siro ityopiki ane nimoche taityo baserebio imo nanaiña taityo aibu bapakakax intyobo nikaibukux uxia

Tusiankakax 402. Posapataxatoe ane yachikoboibo ui:

1. Fomentar planes de asentamientos humanos para alcanzar una racional distribución demográfica y un mejor aprovechamiento de la tierra y los recursos naturales, otorgando a los nuevos asentados facilidades de acceso a la educación, salud, seguridad alimentaria y producción, en el marco del Ordenamiento Territorial del Estado y la conservación del medio ambiente.

2. Promover políticas dirigidas a eliminar todas las formas de discriminación contra las mujeres en el acceso, tenencia y herencia de la tierra.

Artículo 403.

I. Se reconoce la integralidad del territorio indígena originario campesino, que incluye el derecho a la tierra, al uso y aprovechamiento exclusivo de los recursos naturales renovables en las condiciones determinadas por la ley; a la consulta previa e informada y a la participación en los beneficios por la explotación de los recursos naturales no renovables que se encuentran en sus territorios; la facultad de aplicar sus normas propias, administrados por sus estructuras de representación y la definición de su desarrollo de acuerdo a sus criterios culturales y principios de convivencia armónica con la naturaleza. Los territorios indígena originario campesinos podrán estar compuestos por comunidades.

II. El territorio indígena originario campesino comprende áreas de producción, áreas de aprovechamiento y conservación de los recursos naturales y espacios de reproducción social, espiritual y cultural. La ley establecerá el procedimiento para el reconocimiento de estos derechos.

Artículo 404.

1. Tusiankana korobo mapensakax imo bachikoikixh oposapata nauki añanai imo uxia nityoxikixh imo nanaiña taityo uxia yaserebikixh kix taityo xhikianax anankatai, toxio imo ba aibo apiñanai na ane uxia manunekakax, kitipinukux, na aneantai baratax taityo iyekixh, au narikipo nakomorakax kix ui bakipuxatoe taityo bakuirakax ityaku uiche osiborikia.

2. Uisamune mapesinakatax siroboti nauki akaibu nanaiña nubaka unkuka imo paika tapi ane oboi esakax taityo toxinau kix

Tusiankakax 403.

I. Tusiu axina ane nanaiña au nusuara kix monkox, ane au kuasirikix imo kix, yaserebikixh taityo baserebiobo imo nuxia xhikianaka amonkatai chibutakirusupi auba takana nixhanka axina siro ui niriato bakipukux; nauki ane mankikixh kusiribo boapae taityo urapoikixh taityo nauki abe nanaiña auba toxinaunx ui nikiabukú xhikianax anakatai axiba butakirusu axina ane au nusuara kika; axina tyone nuxia na airo imo bakipukuka uixhatoe, bakuirachikoikixh ui nakomorakax na airo ityobo taityo naka kusiukux takana axina xianxi niñapensaka nusakatoe taityo auki maibo uxia babibikixh na anankatai. axiba nusuara kika amonkatai pueruxi abe uxiente oboi posapataka.

II. Axina nusuara kix monkox ane au nusuara imo iyekixh, nusuara imo baserebikixh taityo bakuirakax imoba xhikianax amonkatai taityo nusuara imo manxi nusekixh oposapata, makokotox taityo nusaka. nityaki bakipukux ane siro uixh axina kausane niyiki imo nityusiankakax axiba kuasirikika.

Tusiankakax 404.

El Servicio Boliviano de Reforma Agraria, cuya máxima autoridad es el Presidente del Estado, es la entidad responsable de planificar, ejecutar y consolidar el proceso de reforma agraria y tiene jurisdicción en todo el territorio del país.

Baserebikixh boribiano imo nikoñokoko nikiampiaka nityoxiki kix, axiba taruku niriaka imo nityanu niriatu bakipukuxatoe, tyone aoerabatax uiche korobo mapensakax, aisanume taityo aityaki nuku iyikix nikoñokoko nikiampiaka nityoxiki kix taityo ane baakipuru auna nanaiña nusuara kix imo nityaki kix.

TÍTULO III

DESARROLLO RURAL INTEGRAL SUSTENTABLE

Artículo 405.

El desarrollo rural integral sustentable es parte fundamental de las políticas económicas del Estado, que priorizará sus acciones para el fomento de todos los emprendimientos económicos comunitarios y del conjunto de los actores rurales, con énfasis en la seguridad y en la soberanía alimentaria, a través de:

1. El incremento sostenido y sustentable de la productividad agrícola, pecuaria, manufacturera, agroindustrial y turística, así como su capacidad de competencia comercial.
2. La articulación y complementariedad interna de las estructuras de producción agropecuarias y agroindustriales.
3. El logro de mejores condiciones de intercambio económico del sector productivo rural en relación con el resto de la economía boliviana.
4. La significación y el respeto de las comunidades indígena originario campesinas en todas las dimensiones de su vida.
5. El fortalecimiento de la economía de los pequeños productores agropecuarios y de la economía familiar y comunitaria.

Artículo 406.

NITUSIANKAKAX III

KUSHUNAKANA ITYUPEKU TUBEE AIBU NANAIÑA CHITAKINUNAUPI

Tusiankakax 405.

Kusiunakana ityupeku tubea aibu nanaiña chitakinunaupi tyone apikiche atimoko imo mapesinakatax imo monixh ui posapataxatoe, siro imo nuxia niyachikoi naukia ane nauki ane tusiankana nanaiña axiba yachikoboibo monikia oposapatanauhn taityo aibu nanaiña oposapata tyupekuki tubea, aibu imo nuxia bakuirakax imo niriakaxapae baratax, apiki axiba:

1. Airo uibo chaiyatai taityo chitakinunaupi uina iyekixh mankitukuka, numukianka, makiapienkikia, nuxianka masamukux taityo bapaseatax, takanaityon axina kusiukux imo bachikoikixh mapabentekixh.
2. Nichukiukux taityo airo uibo auba nakomorakax iyekixh imo mankitukux taityo nikiampiaka ui masamukux
3. Aye axiba uxia nubakax ui nikiampiakax monixh au narikiki mankitukux ityupeku tubea aibu axina abe pikiataka aukiche aye monixh ui boribiana.
4. Nikuxatoe taityo manaukux imo posapataka amonkatai au nanaiña nakax nisiborikixh
5. Nikusiunakaka monixh uiba mochiomanka ñankituka taityo bachikoikixh imo nonixh takibaitux taityo oposapatanauka.

Tusiankakax 406.

I. El Estado garantizará el desarrollo rural integral sustentable por medio de políticas, planes, programas y proyectos integrales de fomento a la producción agropecuaria, artesanal, forestal y al turismo, con el objetivo de obtener el mejor aprovechamiento, transformación, industrialización y comercialización de los recursos naturales renovables.

II. El Estado promoverá y fortalecerá las organizaciones económicas productivas rurales, entre ellas a los artesanos, las cooperativas, las asociaciones de productores agropecuarios y manufactureros, y las micro, pequeñas y medianas empresas comunitarias agropecuarias, que contribuyan al desarrollo económico social del país, de acuerdo a su identidad cultural y productiva.

Artículo 407.

Son objetivos de la política de desarrollo rural integral del Estado, en coordinación con las entidades territoriales autónomas y descentralizadas:

1. Garantizar la soberanía y seguridad alimentaria, priorizando la producción y el consumo de alimentos de origen agropecuario producidos en el territorio boliviano.
2. Establecer mecanismos de protección a la producción agropecuaria boliviana.
3. Promover la producción y comercialización de productos agro ecológicos.
4. Proteger la producción agropecuaria y agroindustrial ante desastres naturales e inclemencias climáticas, geológicas y siniestros. La ley preverá la creación del seguro agrario.
5. Implementar y desarrollar la educación técnica productiva y ecológica en todos sus niveles y modalidades.

I. Posapataxatoe okimana nikusiunuku ityueoku tubeo imo nanaiña chitakinunaupi apiki axina mapesinakatax, kichorobo mapensakax nanaiñantai airo bayurakax imo mankitukux imo ñanaunx, uxiankax ui noñee, sueka taityo bapaseakax, nauki ityopiki na ane uxia baserebikikia, nikiampiakax, masamukuka taityo mapabentekixh imoba xhikianaka amonkatai chibutakirusupi.

II. Posapataxatoe isamute taityo kusiunakana axiba oberabakaka imo monixh makitukuka au ityupeku tubeo, ubuturuki ñome masamukuka, axiba oberabakaka imo bayurakax, axiba oberabakaka ui ñankituka taityo ñakipienka, taityo axiba chimiantuma, chimiana taityo uxia nisunaunx nipo bachikoikikia oposapataka mankitukuka, na payura na ane kusiunaukux imo monixh oposapata ui ntyaki kix, takana saneñatoe nusaka taityo iyekixh.

Tusiankakax 407.

Tyone nixhantimo uiba mapesinakatax imo nikusiunaka ityupeku tubeo nanaiña au niriatu posapataxatoe, aibu uxia makionko aibuba oberabakaka nusuara kika oboiyapatoe taityo anee aunananaiña.

1. Iñata nuxia nauki ane niriakaxapae taityo na aneantai baratax, siro imo nuxia iyekix taityo bakaxtaka imo baratax uiki ñanaunx siro kitu au usuara kix boribiano
2. Iñataitoyo apikiche na okimakana imo iyekixh mankitukux boribiana.
3. Imo nuxia naukia ane iyekixh taityo mapebentekixh nubarata makitukux uxiampae.
4. Okimana ityaku makitukuka iyebo auki ñanaunx taityo iyekibachikoikixh ui nipiakiki xhimianena taityo nixhobeokox, nikiampiaka kix taityo niñaxikixh. nityaki bakipukux siro nauki uxiane okimakax tyaku kix.
5. Uxiane taityo kusiunakana axina manunekatax ñenaxiox imo itekixh taityo aukiatoe siborikixh au nanaiña toape taityo nubakax.

6. Establecer políticas y proyectos de manera sustentable, procurando la conservación y recuperación de suelos.

7. Promover sistemas de riego, con el fin de garantizar la producción agropecuaria.

8. Garantizar la asistencia técnica y establecer mecanismos de innovación y transferencia tecnológica en toda la cadena productiva agropecuaria.

9. Establecer la creación del banco de semillas y centros de investigación genética.

10. Establecer políticas de fomento y apoyo a sectores productivos agropecuarios con debilidad estructural natural.

11. Controlar la salida y entrada al país de recursos biológicos y genéticos.

12. Establecer políticas y programas para garantizar la sanidad agropecuaria y la inocuidad alimentaria.

13. Proveer infraestructura productiva, manufactura e industrial y servicios básicos para el sector agropecuario.

Artículo 408.

El Estado determinará estímulos en beneficio de los pequeños y medianos productores con el objetivo de compensar las desventajas del intercambio inequitativo entre los productos agrícolas y pecuarios con el resto de la economía.

Artículo 409.

La producción, importación y comercialización de transgénicos será regulada por Ley.

6. Iñata mapesinakatax taityo kichokorobo mepensakax na chitakinunaupi, apurau ururábo taityo ayetato kix

7. Aisamune mokomorakax imo basiupikux, nauki uxane mankitukux au ñanaunx.

8. Okimana nauki ane basatax ui ñenaxiox taityo airo apikiche ane aibo taityo toxiobo masamukuxatoe auna nanaiña nipeasatu nonxiki iyekixh auki nauxi ñanaunx.

9. Uxiane masamukux imo aneantai niyoka taityo au nityakisiuri bapachekixh toxionusaka.

10. Uxiane mapesinakatax ane tusiankabo taityo ayura imo pikiatoka mankitukuka auki ñanaunx aimoba bopoxoro nakomorakax anankatai.

11. Basaratax niyiki tyiripo taityo niyekixipo au nityaki kix ui xhikianax siborikikia taityo toxionusaka

12. Uxiane mapesinakatax taityo kichokorobo mapensakax nauki ane okimakax imo bakurakax mankitukx au ñanaunx taityo champi niyacheu baratax.

13. Toxio nenaxipox mankitukux, makipienkikixh taityo masamukux takanaityo baserebikikia imo siborikixh imo narikiki mankitukux au ñanaunx.

Tusiankakax 408.

Posapataxatoe iñata makumanatax ñome ba chiomanka taityo uxia niñusunaunx ñankituka nauki atoxi ñome bayurakax ityopiki chiyebopi nuxia oboi nakampiabobo ichepekixh aibuba ñankituka au ñanaunx taityo yakirix numukianka aibu pikiatoka uiche ane monixh.

Tusiankakax 409.

Axina mankitukux, niyekixh auki tyiripo taityo mapabentekakax ui kampiatoxinakax sane ñana siro au bakipukux.

QUINTA PARTE**JERARQUÍA NORMATIVA Y
REFORMA DE LA CONSTITUCIÓN****NAPEKI BAKIPUKUX
NIKIAMPIAKA
BAKIPUKUXATOE****TAITYO
NITYAKI****TÍTULO ÚNICO****PRIMACÍA Y REFORMA DE LA
CONSTITUCIÓN****NITUSIKIKIX TA' APE****IMOAMPAE TAITYO NIKIAMPIAKA
BAKIPUKUXATOE****Artículo 410.**

I. Todas las personas, naturales y jurídicas, así como los órganos públicos, funciones públicas e instituciones, se encuentran sometidos a la presente Constitución.

II. La Constitución es la norma suprema del ordenamiento jurídico boliviano y goza de primacía frente a cualquier otra disposición normativa. El bloque de constitucionalidad está integrado por los Tratados y Convenios internacionales en materia de Derechos Humanos y las normas de Derecho Comunitario, ratificados por el país. La aplicación de las normas jurídicas se regirá por la siguiente jerarquía, de acuerdo a las competencias de las entidades territoriales:

1. Constitución Política del Estado.
2. Los tratados internacionales
3. Las leyes nacionales, los estatutos autonómicos, las cartas orgánicas y el resto de legislación departamental, municipal e indígena
4. Los decretos, reglamentos y demás resoluciones emanadas de los órganos ejecutivos correspondientes.

Artículo 411.

I. La reforma total de la Constitución, o aquella que afecte a sus bases fundamentales, a los derechos, deberes y garantías, o a la primacía y reforma de la Constitución, tendrá lugar a través de una Asamblea Constituyente originaria plenipotenciaria, activada por voluntad popular mediante referendo. La convocatoria del referendo se realizará por iniciativa ciudadana, con la firma de al menos el veinte por ciento del electorado; por mayoría absoluta de los miembros de la Asamblea Legislativa Plurinacional; o por la Presidenta o el Presidente del

Tusiankakax 410.

I. Nanaiña axiba oposapata, chobiriatopi taityo aibu niriakax, takanaityo oberabataka imo nanaiña, bachikoikikia imo nanaiña taityo oberabataka, abe ikiana axina abe korobo auna nityaki bakipukuxatoe.

II. Bakipukuxatoe tyone nibesitu petaisiro nuxia ui makomoratax bakipukuka boribiano taityo pukinuña ui axina kunautaña pinanaki pikiataka bakipukuka. Nikomoratu axina bakipukuxapae ane ubaxupeku axiba makionkoka taityo uxia makionkoka aibu pikiataka kika au kichokorobox imo kuasirikika oposapatabobo taityo bakipukuka imo kuasirikixh oposapataunx, siro tatitoy nikuax ui nityaki kix. nikokokox axiba bakipukuka iriakaka siro isiu aibu axiba napetaikixh, takana nanti axiba toxi bachikoikikia ñome ba oberabataka nusuara kika:

1. Bakipukuxapae mapesinakaxatoe ui posapataxatoe.
2. Uxia makionkoka aibu pikiataka kika.
3. Axiba bakipukuka oboi nityopesitu kika, bakipukuka oboiyapatoe, kichokorobox oberabataka taityo nannaiña bakipukuka au nityopesitu kika, nipia kika taityo amonkatai.
4. Axiba bakipukux, besituka taityo pikiataka kichokoroboka abetiki oboiba oberabataka imo masamukux sane niyikixh

Tusiankakax 411.

I. Nikiampiaka nanaiña bakipukuxatoe, axibaityo kuxiampi imi nityimokoxatoe imo ba pesinakaka, bachikoikikikia taityo okimakakax imo ityaku niriakaxatoe taityo nikiampiakax bakipukuxatoe ane auna oberabakaxatoe monkox aibu niriakaxapae, bachikoikixh uiña kionko nanaiña oposapata. Batasukux naukia ane mankikixh imo nanaiñana puerux siro uiñankiki oposapata, aibu konosiorixh veite auki cien iñatakaka uiboba nanaiña auki oberabakakax niriatu bakipukux taityo ui yiriabux auki posapataxatoe. bauberabakax imo nuxankax akomorabao imo nanaiña imo nanaiña nikampiakax, sane aprobabo nikoroko

Estado. La Asamblea Constituyente se autorregulará a todos los efectos, debiendo aprobar el texto constitucional por dos tercios del total de sus miembros presentes. La vigencia de la reforma necesitará referendo constitucional aprobatorio.

bakipukuxatoe ui dos tercio aibu nanaiña axiba abee akamanu. Nabaichuku niriaka xhanxi imo mankikixh bakipukuxatoe nauki aprobabo.

II. La reforma parcial de la Constitución podrá iniciarse por iniciativa popular, con la firma de al menos el veinte por ciento del electorado; o por la Asamblea Legislativa Plurinacional, mediante ley de reforma constitucional aprobada por dos tercios del total de los miembros presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. Cualquier reforma parcial necesitará referendo constitucional aprobatorio.

II. Nikiampiaka nipeasatux taityo nanaiña imo na bakipukuxatoe siro ui ñankiki oposapata aibu nikoro irixh tari ane veinte auki cien ññatakaka ui oposapata; taityo uina oberabatax ubiubumonkoka, apikina nikiampiaka bakipukuxatoe aprobabo ui to/ne auki na nanaiña abee oberakabakax ui niriaktu bakipukuka ubiumonkoka. axti ane nikiampiakakax simiantai siro isiuki mankikixh imo ba oposapata nauki ane pinanakiba oposapata nauki aprobabo.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

ANEANTAITYO IMO AXTH IYEBO

Primera.

I. El Congreso de la República en el plazo de 60 días desde la promulgación de la presente Constitución, sancionará un nuevo régimen electoral para la elección de la Asamblea Legislativa Plurinacional, Presidente y Vicepresidente de la República; la elección tendrá lugar el día 6 de diciembre de 2009.

II. Los mandatos anteriores a la vigencia de esta Constitución serán tomados en cuenta a los efectos del cómputo de los nuevos periodos de funciones.

III. Las elecciones de autoridades departamentales y municipales se realizarán el 4 de abril de 2010.

Ta`ape

Tyoneio oberabatax imo niriatu kix uina nabaityuku 60 naneneka imo nityusiankakax axina auna bakipukuxapae, uxiana makionkox imo na tyone imo niriatus au oberabakax niriatu kix , kusiribo niriatus taityo imo kiatax niriatus imo kix , ane esukux imo niriatus ane ñana au nanenese pa au diciembre nasikibes 2009.

II. Axiba bakipukuka abee aukutanu naukiche ti tane nikorokox, tyone ñana ane iku nikorox axti titane au ba bakipukuka imo bachikoikikia.

III. Axiba ñana omenoboti iMO NIRIAKAX auki niriatu nityopesitu Kika uxiente au nanenese un au abril 2010.

IV. Excepcionalmente se prorroga el mandato de Alcaldes, Concejales Municipales y Prefectos de Departamento hasta la posesión de las nuevas autoridades electas de conformidad con el párrafo anterior.

Segunda. La Asamblea Legislativa Plurinacional sancionará, en el plazo máximo de ciento ochenta días a partir de su instalación, la Ley del Órgano Electoral Plurinacional, la Ley del Régimen Electoral, la Ley del Órgano Judicial, la Ley del Tribunal Constitucional Plurinacional y la Ley Marco de Autonomías y Descentralización.

Tercera.

I. Los departamentos que optaron por las autonomías departamentales en el referendo del 2 de julio de 2006, accederán directamente al régimen de autonomías departamentales, de acuerdo con la Constitución.

II. Los departamentos que optaron por la autonomía departamental en el referéndum del 2 de julio de 2006, deberán adecuar sus estatutos a esta Constitución y sujetarlos a control de constitucionalidad.

Cuarta. La elección de las autoridades de los órganos comprendidos en la disposición segunda, se realizarán de conformidad al calendario electoral establecido por el Órgano Electoral Plurinacional.

Quinta. Durante el primer mandato de la Asamblea Legislativa Plurinacional se aprobarán las leyes necesarias para el desarrollo de las disposiciones constitucionales.

Sexta. En el plazo máximo de un año después de que entre en vigencia la Ley del Órgano Judicial, y de acuerdo con ésta, se procederá a la revisión del escalafón judicial.

IV. kosotiki baxiperakax axina bakipukux ui narkate , pikiataka niriabuka auki nityopesitu Kika chepexti chauki tiniriabuka'i'o .

To'ape: axina nityopesitu oberabakax, ane kaxtikux imo tumucha naneneka chepexti ti ane imo na bakipukuka auki arukinanaiña kix taityo axina bakipukux imo na oemoantoe au narikikikia kika.

Ne'ape

I. axiba nityopesitu kika muxianxi imo na ane bakipukux ñomeanpatoe auki kix ane korobo au manu referendo au nanenese to de julio nasikibes 2006, toxio nuxia besiro ñome aximanu bakipukux auki na yarusirix nñriakax

I. axiba nityopesitu kika muxianxi imo na ane bakipukux ñomeanpatoe auki kix ane korobo au manu referendo au nanenese to de julio nasikibes 2006, toxio nuxia besiro ñome aximanu bakipukux ane nuxia basaborikixh auki na niriatus.

Nu'ape: Ane esukux ñome niriabuka tусiu ui axina xanx to'ape , uxiente uxia makionkox aboy axiba niriatus.

Ma'ape: Naukiche ane axina kusiribo bakipukux ui niriatu uxia ñome na ane ba bakipukuka na uxiane ñana oboi ba abe ikuata .

Pa'ape: Ane axina auche nasikibes tusio ane bakipukux ane nikoñokokox axti uxia nikorokox oboi niriatus .

Séptima. A efectos de la aplicación del parágrafo I del artículo 293 de esta Constitución, el territorio indígena tendrá como base de su delimitación a las Tierras Comunitarias de Origen. En el plazo de un año desde la elección del Órgano Ejecutivo y Legislativo, la categoría de Tierra Comunitaria de Origen se sujetará a un trámite administrativo de conversión a Territorio Indígena Originario Campesino, en el marco establecido en esta Constitución.

Octava.

I. En el plazo de un año desde la elección del Órgano Ejecutivo y del Órgano Legislativo, las concesiones sobre recursos naturales, electricidad, telecomunicaciones y servicios básicos deberán adecuarse al nuevo ordenamiento jurídico. La migración de las concesiones a un nuevo régimen jurídico en ningún caso supondrá desconocimiento de derechos adquiridos.

II. En el mismo plazo, se dejarán sin efecto las concesiones mineras de minerales metálicos y no metálicos, evaporíticos, salares, azufreras y otros, concedidas en las reservas fiscales del territorio boliviano.

III. Las concesiones mineras otorgadas a las empresas nacionales y extranjeras con anterioridad a la promulgación de la presente Constitución, en el plazo de un año, deberán adecuarse a ésta, a través de los contratos mineros.

IV. El Estado reconoce y respeta los derechos pre-constituidos de las sociedades cooperativas mineras, por su carácter productivo social.

V. Las concesiones de minerales radioactivos otorgadas con anterioridad a la promulgación de la Constitución quedan resueltas, y se revierten a favor del Estado.

Ki'ape: Axti uxia nauki aye bakipukux au makonomokox taman 293 uina yarusirix niriatus , au narubaityu kix oesatoe ane axina aukiche ane yobesaxatoe Kika , ane oboi au nasikibes chepexti titane yarusirix niriabuka, ane ñana axina yobesaxatoe niyokix

Mu'ape

I. Ane auche nasikibes nuxianka axiba niriatusa pachebo nauki amasabori tyaku nenaxi niunx , aurapoikixh axina uxia niyosiborikixh na apiñunete imo nuebox bakipukux . axiba ipiñataita akamu , chapi axti chopisuputakaipi axina niyokuasirikix .

II. Au nakax nasikibes , opiñokota axina muxianxi apisanee manu nenaxi kix axina au kiana kix taityo axiba pikiatata enaxi kix, abeityo axiba abiki champixti omemeonta enaxi kix pakuirara tyaku'u

I. Axiba oberabara enaxi kix toxio ñome ba ane niñomonixh auki pikiatata Kika ane ñome taman nasikibes ane ñome manu makionkox kausane yupachikoi imo enaxi kix.

I. Tusio imo nikuasiriki imo na yarusirix kix uxia nauki atusi ñome ba kixtianuka axiba oberabarama na apatramkate enaxi kix, nauki ane monixh.

II. Axiba abe ikuata enaxi kix, toxio aukutano ikuche korobo au niriatus sisio uxia , pebiko ui niriatus kix.

Novena. Los tratados internacionales anteriores a la Constitución y que no la contradigan se mantendrán en el ordenamiento jurídico interno, con rango de ley. En el plazo de cuatro años desde la elección del nuevo Órgano Ejecutivo, éste denunciará y, en su caso, renegociará los tratados internacionales que sean contrarios a la Constitución.

Décima. El requisito de hablar al menos dos idiomas oficiales para el desempeño de funciones públicas determinado en el Artículo 234.7 será de aplicación progresiva de acuerdo a Ley.

DISPOSICIÓN ABROGATORIA

Disposición abrogatoria. Queda abrogada la Constitución Política del Estado de 1967 y sus reformas posteriores.

DISPOSICIÓN FINAL

Esta Constitución, aprobada en referendo por el pueblo boliviano entrará en vigencia el día de su publicación en la Gaceta Oficial.

Remítase al Poder Ejecutivo, para fines constitucionales.

Por tanto, la promulgo para que se tenga y cumpla como Ley fundamental del nuevo Estado Unitario Social de Derecho Plurinacional Comunitario, descentralizado y con autonomías.

Ciudad de El Alto de La Paz, a los siete días del mes de febrero de dos mil nueve años.

FDO. EVO MORALES AYMA
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL
DE LA REPUBLICA

Ku'ape: Axiba opisamute nauki uxia ñupapanaunkux tikañe niriatura tapi panityanama tari uxia ñupapanaunkux imo bakipukux, tari siro ñome un nasikibes axti tisiro na niriatur, tyoneio kaima pasamunu tratox yupuapatoe auki ba arukinanaiña Kika.

Tu'ape: Axina nikuasiriki axina numanityaka kauta uxianka uiroti batrabaka ane manu mapakimunkutu 234.7 tyone na uxia imo niriatur

ANE IMO IYEXIXH NAUKI MAMESOO

Sisio akamanu niriatur nistyopesitu kix au 1967 nasikibes sane nikiapiakax tukañe. axiba niriatura

NITYOXIKIXH NITYAKIRUX

Axina bakipukuxatoe, uxiente au referendo ui posatakaxatoe boribiano siro imo niriakax auki na nanenes nityusiankakax au kichorobo imo nuxia.

Iñasi imo niriatur masamukutux, imo na bakipikuxatoe.

Uikinapae tusiankana nauki ane taityo kokonau takana bakipukux uixh nuxia imo aibo nuxiankakax posaptaxatoe tamanakax oposapata pesinakakax ubiubu monkoka posaptanaunx, peesemuityakax taityo ñomemekaxatoe

Posapatax ui petaisiri La Paz, imo ki nasikibeka ui panx febrero dos mil nueve años.

FDO. EVO MORALES AYMA
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA
REPUBLICA

